



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 06925671 1





**GRADED LESSONS IN ENGLISH
FOR ITALIANS**

18

19

20

21

GRADED LESSONS IN ENGLISH FOR ITALIANS

AN AID IN AMERICANIZATION

BY

Rev. Angelo Di Domenico^o, B. D.



The Christopher Publishing House
Boston, U. S. A.

TL

584104
ANDERSON
TILDER
R

Copyright 1922
By THE CHRISTOPHER PUBLISHING HOUSE



**PRINTED IN
THE UNITED STATES OF AMERICA**

TO

COMM. ALMERINDO PORTFOLIO
OF NEW YORK

Who, in his marvelous business achievement, has demonstrated what America can do for her new Citizens,
and whose interest in the welfare of his adopted
Country, and his endeavors for the education
and Americanization of the Italians
have been an inspiration to many,
this book is affectionately
dedicated by
THE AUTHOR.

PREFACE

During the last twenty years the author of this book has been much interested in teaching the elementary principles of the English language to the Italians with whom he has come in contact in his missionary work among them. During this period he has had the opportunity of trying different ways of teaching his fellow-countrymen, in order that he might find some easy and profitable method to meet their needs and be adequate to their limited education. The lessons contained in this volume have grown out of this effort. They have been used with good result in the evening classes taught by him and others, and, as such, have been given a practical test.

The first edition was published a few years ago, under the title "Metodo Teorico Practico della Lingua Inglese." With slight modification the contents of this first edition now forms the second and third parts. The first part has been added to simplify the Method in such a way that even those who are illiterate may use it as a primer.

In the word list of the first part of the book it has been deemed necessary to add the transliteration of every word used to enable the learner to read the lesson when he is not with the teacher. The pronunciation of the English language is so difficult that one is liable to forget how to pronounce certain words even after he has read them a few times under the direction of the teacher. Though the exact transliteration of any language can never be properly rendered, yet it helps the pupil in the task of pronouncing difficult words.

The second part of the book contains twenty conversations on familiar and useful topics. They tend to familiarize the pupil with easy and common every day expressions which he needs in his daily life. Through these conversations the learner will be able to read English fairly well and know a large number of words before he begins to study the rules of grammar, which, however easy and comprehensible they may be, will always be a heavy burden for the beginner to bear.

The third part contains a brief history of the United States of

America. It has been written primarily to give the pupil an elementary knowledge of the history of this country, and then to furnish him with something useful for his reading exercises. The questions written at the bottom of each lesson enable the learner to write and speak on the lesson he has learned.

The explanations of the rules of grammar at times seems prolix, but it should be remembered that the book has been written for people who had no opportunity of attending high schools and colleges.

The intelligent reader will certainly notice a certain lack of relation between the theme of the history and the rules of the grammar set forth in each lesson. This has been done that the learner may have a variety when he studies the lesson. First he has the history, next the questions on the lesson, and then the rules of the grammar.

Other useful information has been added to the book as an appendix to hasten Americanization among the Italians.

A dictionary—English-Italian and Italian-English—of all the words used in this volume has been appended to it. This will certainly facilitate the work of the pupil when he studies his lesson and will save him the expense of buying one separately.

Oftentimes, particularly in towns and villages where no evening schools can be found, there are some Americans who would be willing to start evening classes for Italians if they only had a way of letting them know about it. To meet this need we have prepared a form of announcement in Italian which could be reproduced on cards. These ought to be distributed among the Italians by responsible persons a few days before the school is opened. The form of announcement is to be found on the last page of the book.

In conclusion, I wish to express my profound gratitude to the Rev. Prof. G. Allegri and to my missionary, Miss Ethel Downsbrough, B. S., for the invaluable assistance and useful suggestions they have given me in writing this volume.

A. D. D.

A FEW HINTS TO THE TEACHER

When the Italians meet for the first time, the organizer of the school will have no difficulty in finding some one among them who speaks enough English to interpret for him. In arranging the different classes, pains should be taken to find out how much education a pupil has and place him in the class where he belongs. In Italy the elementary school is composed of five classes, called: first, second, third, fourth and fifth elementary. If an Italian is asked: *Che classe avete fatta in Italia?* (Pronounce this way: *Ka clahssa avhàta fahttah in Italiàh?*) he will immediately answer one of the following: *la prima* (the 1st), *la seconda* (the 2d), *la terza* (the 3d), *la quarta* (the 4th), *la quinta* (the 5th). If he has gone through higher schools, he will say either *scuola tecnica*, *Liceo*, *Ginnasio* or *Università*. When the organizer has procured this information, he can easily see how to divide the classes.

Each class should have no more than from six to eight pupils. Let the teacher take their names and addresses and keep an accurate record of their attendance.

The teacher is to take special pains to teach the pupils the correct pronunciation. The Italians have a tendency to add the aspirate to words which do not have it, and eliminate it from those which do have it. For instance, if they should read the following words: "I have a piece of ham, but I am too small to eat it all," in nine cases out of ten they would render it this way: "*High ave a piece of am but high ham too small to eat it hall.*" The teacher ought to have a black-board at his disposal to let the pupils see the difference between *am* and *ham*.

The teacher should read slowly, distinctly and accurately each lesson before his pupils who, in turn, are to follow him. It is always advisable to let the best readers of the class read first that the rest may have the opportunity of hearing the rendering of the lesson several times before their turn.

At the beginning of each session the class should spend a little time in reviewing the previous lesson before taking up a new one. The teacher can ask the questions found in the conversations and

add anything which seems wise to him. Let the pupils try to write a few things which they have learned.

When the class begins to study the third part of the book, I would suggest that the teacher go over the lesson before meeting the class. It is true that the explanations of the rules of grammar are written in Italian; nevertheless, I am positive that through the many examples I bring out he can easily see what I am talking about, so that he may prepare himself to explain it more fully to the class.

As the pupils are requested to write exercises on each lesson of the first and third part, the teacher would do a wise thing to take their note books home and make all corrections with red ink. This can easily be done if the class meets twice a week; but if the book is used in the public evening schools which meet four or five times a week, then the teacher could ask different ones in the class about the lesson and write the correct answers on the black-board so that the rest of the pupils could see their own mistakes and correct them themselves.

These are the most important suggestions that I have to make to the American teacher, but the experience he will acquire in teaching the class will be more valuable for his future work than all the guiding rules and principles which I could give him either in writing or in speaking.

AVVERTENZA

Nel corso di queste lezioni gli esercizi in italiano da tradursi in inglese e le traduzioni dall' inglese in italiano hanno una tinta piuttosto letterale che altro. Ciò è stato fatto per imbeccare la frase inglese all' alunno e facilitare il suo lavoro. Nelle spiegazioni grammaticali abbiamo usato, per quanto ci è stato possibile, parole adatte alla intelligenza della maggioranza di coloro per cui il libro è stato scritto. Insomma, lo scopo principale di questo volume non è di fare sfoggio di lingua italiana e di far risaltare tutte le sue sfumature, ma di agevolare i nostri immigrati nell'imparare L'INGLESE al più presto possibile.

L'AUTORE.

CONTENTS

	PAGE
Dedication	V
Preface	VII
A Few Hints to the Teacher	IX
Avvertenza	XI
Dell'Alfabeto	XV
Alfabeto	XVI

PART ONE

Twenty Word Lessons	I
---------------------------	---

PART TWO

Twenty Familiar and Useful Conversations	37
--	----

PART THREE

Auxiliary Verbs	79
An Elementary History of the United States of America	89
Marco Polo	94
Christopher Columbus	98
In Search of Help	103
The Voyage	108
The Landing	112
The Return	117
Other Discoveries	121
The Colonies	126
The Colonial Wars	131
George Washington	136
England and Her Colonies	141
The First Congress	145
The Revolution	149
The Declaration of Independence	153
The End of the War	157
Washington Elected President	161
Washington's Administration	165

	PAGE
Negro Slavery	168
The Civil War	172
Irregular Verbs	179

APPENDIX

Extracts from the Declaration of Independence	187
Presidents of the United States	188
Facts and Dates in Our History	189
Address Delivered by President Lincoln in 1863, in Honor of the Soldiers Who Fought at Gettysburg	190
Respect to the Flag	190
National Anthems	191
The Rights and Duties of Citizens of the United States	193
Constitution of the United States	195
Amendments to the Constitution of the United States	208
Free School for the Study of English	214

PART FOUR

English-Italian Dictionary	215
----------------------------------	-----

PART FIVE

Italian-English Dictionary	249
----------------------------------	-----

DELL'ALFABETO

L'alunno deve imparare a ripetere con facilità le lettere dell'alfabeto inglese, perchè spesso vien domandato come si compitano nomi di persone e di cose.

Le lettere segnate con l'asterisco (*) si pronunziano come in italiano.

Alfabeto

A	a	(e)	* N	n	
* B	b		* O	o	
C	c	(si)	* P	p	
* D	d		Q	q	(chIU)
E	e	(i)	R	r	(ar)
* F	f		* S	s	
* G	g		* T	t	
H	h	(eItO)	U	u	(iU)
I	i	(ai)	* V	v	
J	j	(ge)	W	w	(doblIU)
K	k	(che)	X	x	(ecs)
* L	l		Y	y	(uai)
* M	m		Z	z	(zi)

Alfabeto

<i>A</i>	<i>a</i>	<i>N</i>	<i>n</i>
<i>B</i>	<i>b</i>	<i>O</i>	<i>o</i>
<i>C</i>	<i>c</i>	<i>P</i>	<i>p</i>
<i>D</i>	<i>d</i>	<i>Q</i>	<i>q</i>
<i>E</i>	<i>e</i>	<i>R</i>	<i>r</i>
<i>F</i>	<i>f</i>	<i>S</i>	<i>s</i>
<i>G</i>	<i>g</i>	<i>T</i>	<i>t</i>
<i>H</i>	<i>h</i>	<i>U</i>	<i>u</i>
<i>I</i>	<i>i</i>	<i>V</i>	<i>v</i>
<i>J</i>	<i>j</i>	<i>W</i>	<i>w</i>
<i>K</i>	<i>k</i>	<i>X</i>	<i>x</i>
<i>L</i>	<i>l</i>	<i>Y</i>	<i>y</i>
<i>M</i>	<i>m</i>	<i>Z</i>	<i>z</i>

Graded Lessons in English for Italians

By Rev. Angelo Di Domenico^o, B. D.

PART ONE

Twenty Word Lessons

LESSON I

NOTA. La pronunzia figurata della prima parte di questo volume si trova nelle parole scritte in parentesi che servono di guida solamente a colui che impara l'inglese da sè. Si raccomanda all'alunno di non usare la pronunzia figurata quando scrive gli esercizi, ma le parole inglesi come sono scritte a sinistra delle parole italiane.

a—un, uno, una.	(e)	piano—piano	(piano)
the—il, lo, la, ecc.	(dhi)	table—tavola	(tebl)
this—questo, questa.	(dhis)	where—dove	(hueer)
book—libro	(buc)	on the—sul, sullo, sulla,	
is—è	(iis)	ecc.	(on dhi)
paper—carta	(peper)	what—che cosa	(huat)
chair—sedia	(ceer)	under—sotto	(onder)
hat—cappello	(het)	yes—sì	(ies)
		no—no	(no)

a book, a paper, a chair, a hat, a piano, a table.

This is a book. This is a paper. This is a chair. This is a hat.
This is a piano. This is a table.

the book, the paper, the chair, the hat, the piano, the table.

This is the book. This is the paper. This is the chair.
This is the hat. This is the piano. This is the table.

What is this? This is a book. This is the book.
What is this? This is a paper. This is the paper.
What is this? This is a chair. This is the chair.

What is this? This is a hat. This is the hat.
 What is this? This is a piano. This is the piano.
 What is this? This is a table. This is the table.

Where is the book? The book is on the chair.
 Where is the chair? The chair is under the piano.
 Where is the hat? The hat is on the table.
 Where is the paper? The paper is under the book.
 Is the book on the table? Yes, the book is on the table.
 Is the hat on the piano? No, the hat is under the chair.
 Is the chair under the table? No, the chair is on the piano.
 Is the paper on the book? Yes, the paper is on the book.

Traducete questo in inglese

1. Questa è una sedia. Questo è un libro.
2. Questa è la carta. Questa è la tavola.
3. Che cosa è questo? Questo è il libro.
4. Che cosa è questa? Questa è una sedia.
5. Dov' è la sedia? La sedia è sotto il piano.
6. Dov' è il libro? Il libro è sulla tavola.
7. È il libro sotto la carta? No, il libro è sul piano.
8. È il cappello sulla tavola? Sì, il cappello è sulla tavola.
9. Dov' è la carta? La carta è sotto il libro.
10. Dov' è il cappello? Il cappello è sotto la sedia.

LESSON II

I—io	(ai)	watch—orologio da tasca (uato
me—me, mi	(mi)	clock—orologio da stanza (cl
you—voi	(iu)	lamp—lume (lem
see—vedere (1)	(si)	bottle—bottiglia (batl
show—mostrare	(scio)	pen—pen (pen
give—dare	(ghiv)	not—non (nat
put—mettere	(put)	and—e (end
can—potere	(chen)	pin—spillo (pin)

(1) Qui i verbi sono messi tutti all'infinito. La coniugazione dei verbi inglesi non cambia come i verbi italiani. Esempio: I see, io vedo; you see, voi vedete.

I can see a watch. I can see the watch.
You can see a clock. You can see the clock.
I can see a lamp. I can see the lamp.
I can see a bottle. I can see the bottle.
You can see a pen. You can see the pen.
You can see a pin. You can see the pin.

I can give you a book and a paper.
You can give me the book and the paper.
You can put the hat on the piano.
I can not put the bottle on the table.
You can put the lamp on the chair.
I can not put the pin on the table.

What can you see? I can see a watch.
What can you show me? I can show you a clock.
What can you give me? I can give you a lamp.
What can you put on the chair? I can put a pen on the chair.
Can you put the book on the table? Yes, I can put the book on
the table.
Can you give me a pin? No, I can not give you a pin.

Where is the watch and the clock?
The watch is on the table and the clock is on the piano.
Where can you put the lamp and the bottle?
I can put the lamp on the chair and the bottle on the table.
Where can you put the paper and the pen?
I can put the paper under the book and the pen under the
clock.
Can you give me the hat and the book?
Yes, I can give you the hat and the book.
Can you give me what I see on the table?
Yes, I can give you what you see on the table.

Traducete questo in italiano

1. Io vedo il libro e l'orologio (da tasca).
2. Voi vedete l'orologio (da camera) ed il lume.
3. Datemi la carta, il libro e la penna.

4. Voi potete mettere la bottiglia sulla tavola.
5. Voi potete mostrarmi il libro e la carta.
6. Io posso mostrarvi il cappello e la bottiglia.
7. Dov' è l'orologio e la penna?
8. La penna è sopra il libro e l'orologio sul piano.
9. Potete voi darmi il cappello e la carta?
10. No; io non posso darvi il cappello e la carta.

LESSON III

I am—io sono	(ai em)	that—quello, quella	(dhet)
was—fui, ero, era	(uas)	those—quei, quelle	(dhous)
are—siamo, siete, sono	(ar)	these—questi, queste	(dhiis)
now—adesso	(nau)	ink—inchiestro	(inc)
when—quando	(huen)	hand—mano	(hend)
he—egli	(hi)	finger—dito	(fingher)
she—essa, lei	(sci)	arm—braccio	(arm)
desk—scrivania	(desc)	cap—berretto	(chep)

I was on the chair.

You are on the desk.

The books (1) are on the table.

I can put the book on the desk.

You can give me the ink.

He can see the pin on the book.

Put the finger on the paper.

She can put the cap under the chair.

You can put the arm on the table.

I can put the hand on the book.

She can give you that hat; he can give you those pens.

He can give me these bottles.

I can put those books on the piano.

Now you can show me the books and the pens.

I give you these books and you give me those pins.

Can you put those caps on the desk?

(1) Aggiungendo la *s* al singolare si forma il plurale.

Yes, I can put these caps on the desk.
 When can you give me these bottles?
 I can give you these bottles now.
 What can you show me now?
 I can show you the hand and the finger.
 Where are you now?
 I am on the chair.
 Where are the books and the pens?
 The books and the pens are on the desk.
 What can she put on these chairs?
 She can put on these chairs hats and caps.

Traducete questo in inglese

1. Io posso mettere questo libro sulla sedia.
2. Io ero sul piano ed egli era sulla tavola.
3. Essa era sotto il piano.
4. Il lume e il libro sono sotto la tavola.
5. Quelle sedie sono sotto il piano.
6. Adesso posso darvi la penna e la carta.
7. Potete voi mostrarmi il libro e la penna?
8. Sì, io posso mostrarvi il libro e la penna.
9. Potete mettere la mano sulla tavola?
10. Sì, io posso mettere la mano sulla tavola.

LESSON IV

my—mio, mia	(mai)	please—per piacere	(pliss)
your—vostro, vostra	(iur)	good—buono, buona	(gud)
boy—ragazzo	(boi)	bad—cattivo, cattiva	(bed)
girl—ragazza	(ghel)	big—grande	(big)
here—qui	(hiir)	small—piccolo, piccola	(smol)
there—là	(dheer)	favor—favore	(fevor)
do—fare	(du)	duty—il dovere	(duti)

I can see my book on your table.
 You can see your hat on my piano.
 Your good hat is under the chair.

No, my good hat is on the table.
 This is a big book; this is a small paper.
 The boy is here, and the girl is there.
 I can do you this favor.
 Please do me this favor.
 I can do my duty, you can do your duty.
 Please, see this boy and this girl.
 This is a bad book; this is a bad pen.
 The good books are here; the bad papers are there.
 He does (1) his duty now.

Can you show me your good books? Yes, I can show you my good books.

Where are your good hats? My good hats are on the piano.

Where is your bad pen? My bad pen is here.

Can you give me those good chairs? Yes, I can give you my good chairs.

When can you do me this favor? I can do you this favor now.

Can you give me your small book? Yes, I can give you the book now.

Traducete questo in inglese

1. Voi vedete la mia ragazza, e io vedo il vostro ragazzo.
2. Il ragazzo cattivo è qui, e la buona ragazza è là.
3. Il vostro ragazzo è sotto il piano.
4. Per piacere, fatemi questo favore.
5. Il vostro libro è piccolo; il mio libro è grande.
6. Per piacere, fate il vostro dovere.
7. Dove sono i vostri libri cattivi?
8. I miei libri cattivi sono là, sotto il piano.
9. Potete farmi questo favore ora?
10. Sì, posso farvi questo favore ora.

(1) Ai verbi che terminano in *o* deve aggiungersi la particella *es* al presente della terza persona singolare, maschile e femminile. She *does*, essa fa; he *goes*, egli va.

LESSON V

read—leggere (riid)	letter—lettera (letter)
write—scrivere (rait)	lesson—lezione (lesson)
study—studiare (studi)	bread—pane (bread)
learn—imparare (lern)	meat—carne (miit)
eat—mangiare (iit)	milk—latte (milc)
drink—bere (drinc)	butter—burro (boter)
must—dovere (most)	cheese—cacio (ciis)

I read my book and my paper.

You write the lesson now.

She can write the letter and the lesson now.

You study your lesson and your book.

You eat my bread and drink my milk.

I eat your meat and your bread.

You can learn your lesson now.

I must learn my lesson now.

She can give you butter and cheese.

I must drink this milk now.

You must eat this cheese now.

She reads (1) the book and the paper.

Can you read and write this lesson?

Yes, I can read and write this lesson.

What can you eat and drink?

I can eat bread and drink milk.

Can you give me this butter and cheese?

Yes, I can give you this butter and cheese.

Must you write this letter now?

Yes, I must write this letter now.

When can you study this lesson?

I can study this lesson now.

Where can you put this milk and cheese?

I can put this milk and cheese on the table.

Can you study this book now?

Yes, I can study this book now.

(1) Nella terza persona *singolare*, maschile e femminile, si aggiunge una *s* al presente dei verbi. *She reads, he writes.*

Traducete questo in inglese

1. Io leggo il libro e voi leggete la lezione.
2. Voi scrivete una lezione ed io scrivo un libro.
3. Voi studiate questo libro ed io imparo la lezione.
4. Io mangio pane, carne e cacio.
5. Voi mangiate pane e burro.
6. Io devo mangiare questo pane e bere quel latte.
7. Potete voi leggere quei libri?
8. Io posso leggere quei libri e quelle carte.
9. Quando potete mangiare il pane ed il burro?
10. Io posso mangiare il pane ed il burro ora.

Vocabolario delle lezioni studiate

A, un, uno, una	give, dare
and, e	good, buono
are, sono	hand, mano
arm, braccio	hat, cappello
bad, cattivo	he, egli
big, grande	here, qui
book, libro	I, io
bottle, bottiglia	I am, sono
boy, ragazzo	ink, inchiostro
bread, pane	is, è
butter, burro	lamp, lume
can, potere	learn, imparare
cap, berretto	lesson, lezione
chair, sedia	letter, lettera
cheese, cacio	me, me, mi
clock, orologio (da stanza)	meat, carne
desk, scrivania	milk, latte
do, fare	must, dovere
drink, bere	my, mio, mia
duty, il dovere	no, no
eat, mangiare	not, non
favor, favore	now, ora
finger, dito	on the, sul, sullo, sulla
girl, ragazza	paper, carta

pen, penna	there, là
pencil, lapis	these, questi, queste
pin, spillo	this, questo, questa
please, per piacere	those, quei, quelle
piano, piano	under, sotto
put, mettere	was, fui, fu; ero, era
read, leggere	watch, orologio (da tasca)
see, vedere	what, che, che cosa
she, ella	when, quando
show, mostrare	where, dove
small, piccolo	write, scrivere
study, studiare	yes, sì
table, tavola	you, voi
that, quello, che	your, vostro, vostra
the, il, lo, la, etc.	

LESSON VI

we—noi (ui)	mother—madre (madher)
have—avere (hev)	son—figlio (san)
has (1)—ha (hes)	daughter—figlia (doter)
had (2)—ebbi (hed)	brother—fratello (brodher)
his—suo, sua (maschile) (hiis)	sister—sorella (sister)
her—suo, sua (feminile) (her)	uncle—zio (onchel)
father—padre (fadher)	aunt—zia (ent)

I have a father, a mother, a sister and a brother.

You have a son, a daughter, an (3) uncle and an aunt.

He has a good father and a good mother.

She has a good sister and a bad brother.

We have a good aunt and a bad uncle.

(1) *Has* si usa solamente nella terza persona singolare maschile e femminile. *He has*, egli ha. *She has*, ella ha.

(2) Nella lista delle parole di questa parte del libro il passato dei verbi sta solamente nella prima persona singolare, ma la stessa forma vien usata per tutte le altre persone. *I had*, io ebbi. *You had*, voi aveste. *He had*, egli ebbe, ecc.

(3) Si usa *an* invece di *a* innanzi a tutti i nomi che cominciano con una vocale.

We had bread, butter and cheese.
He had a chair, a piano, and a table.
She had a clock, a watch and a lamp.
I had an uncle, an aunt and a sister.

We can see the boy and his sister.
You can see the boy and his brother.
He can see the girl and her sister.
She can see the mother and her boy.
I can see the uncle and his boy.
You can see the aunt and her girl.

Have you a father and a mother?
I have a father and a mother.
Has she a brother and a sister?
No, she has no brother and no sister.
Has your uncle a daughter?
Yes, he has a daughter and a son.
Has her aunt a good mother?
Yes, she has a good mother.
Has his mother a good daughter?
Yes, her daughter is a good girl.
Can you see his daughter and his son?
No, I cannot see his daughter and son.

Traducete questo in inglese

1. Io ho il padre e la madre.
2. Voi avete il fratello e la sorella.
3. Egli ha lo zio e la zia.
4. Essa ha un figlio ed una figlia.
5. Noi avevamo una buona sorella.
6. Voi avevate uno zio ed una zia.
7. Il fratello e la sua sorella sono qui.
8. La sorella e il suo fratello sono là.
9. Egli può mostrarvi sua sorella.
10. Essa può mostrarvi suo padre.

LESSON VII

saw—vidi	(so)	learned—imparai	(lernd)
gave—diedi	(gheev)	ate—mangiai	(eet)
drank—bevvi	(drenc)	showed—mostrai	(sciovv)
could—potetti	(cud)	wrote—scrissi	(root)
were—fummo, foste	(uor)	did—feci	(did)
read—lessi	(red)	to-day—oggi	(tudei)
studied—studiai	(stoded)	yesterday—ieri	(iesterdei)

NOTA. Il passato di tutti i verbi è lo stesso per tutte le persone.

I see the boy now.

I saw the boy yesterday.

You give me the hat now.

You gave me the hat yesterday.

I drink now, and he drank yesterday.

He can see now, and she could see yesterday.

Now you are here, yesterday you were there.

You read now, I read (red) yesterday.

I study to-day, you studied yesterday.

You learn the lesson now, I learned the lesson yesterday.

I eat bread to-day, I ate meat yesterday.

You show your book now, I showed my pen yesterday.

I write my lesson to-day, you wrote your lesson yesterday.

You do this now, I did that yesterday.

Yesterday I saw my boy drinking (1) milk.

You gave your boy a book and a paper.

He read his book and learned his lesson.

She studied her lesson.

I ate bread and butter.

You showed me her watch.

He wrote you a letter yesterday.

You did me a favor yesterday.

Do (2) you see the book now? I do. (Sì, lo veggio.)

(1) *Drinking*, bevendo. La particella *ing* aggiungendosi al verbo, fa il gerundio. *Eating*, mangiando; *reading*, leggendo, ecc.

(2) Il *do* ed il *did* nelle domande e risposte non si traducono in italiano. Il *did* trasforma il presente dei verbi nel passato. Do you see the book? Vedete il libro? Did you see the book? Vedeste il libro?

Do you drink milk. I do not. (No, non ne bevo.)
 Do you read your book? I do not.
 Do you study your lesson? I do.
 Do you eat bread and cheese? I do.
 Did you see my boy yesterday? I did. (Sì, lo vidi.)
 Did you give me your book yesterday? I did not. (No, non lo diedi.)

Traducete questo in inglese

1. Ieri io vi scrissi una lettera.
2. Ieri essa mangiò pane e carne.
3. Voi scriveste la vostra lezione.
4. Noi studiamo il libro.
5. Vedete il libro sulla tavola?
6. Sì, lo vedo.
7. Vedeste mio padre e mia madre ieri?
8. No, non li vidi.
9. Scriveste la lettera al vostro zio?
10. Sì, gli scrissi.

LESSON VIII

of the—del, dello, della, ecc. (ov dhi)	garden—giardino (gar
to the—al, allo, alla, ecc. (tu dhi)	church—chiesa (cio
in the—nel, nello, nella, ecc. (in dhi)	walk—camminare (
from the—dal, dallo, dalla, ecc. (from dhi)	go—andare
with the—col, collo, colla, ecc. (with dhe)	come—venire (c
door—porta (door)	work—lavorare (u
	find—trovare (fa
	lose—perdere (l
	close—chiudere (cl
	speak—parlare (s

I speak of the father, and she speaks of the mother.
 You go to the mother, and he goes to the sister.
 He comes to see your uncle to-day.

She walks to the garden now.
I go with the father and the mother.
We lose the book and the paper.
You go to the church, and I go to the garden.
The piano is in the big church.
The door of the church is small.
You can come to see me to-day.
You can find your hat on that big chair.
He comes from the garden, and you come from the church.
We can find work in the garden.
I can give you work to-morrow.
You saw my father coming from the garden.
She read the lesson from the book.
I wrote my lesson on the table.
I must go to the church now.
You speak of the church and of the garden.

Where can I find my book and my pencil?
You can find your book and pencil in the church.
When can you come to see my brother?
I can come to see your brother to-day.
Do you speak of the garden and of the church?
I speak of the door and of the table.
When can you go to find work?
I can go to find work now.
Did you go to church yesterday? No, I did not.
Did you find work in the garden? Yes, I did.
Where did you lose your pencil? In the garden.
Can you speak to your brother and sister? Yes, I can.

Traducete questo in inglese

1. Io parlo del padre e voi parlate della madre.
2. Voi potete trovare il lavoro oggi.
3. Voi potete venire a bere il latte ora.
4. Voi andate dal padre ed io dalla sorella.
5. Essa può trovare il suo cappello nella chiesa.
6. Egli viene dal padre ed ella dalla madre.
7. Noi veniamo dalla chiesa ed egli dal giardino.

8. Quando andaste a trovare il lavoro?
9. Quando veniste a vedere mia sorella?
10. Dove potete trovare lavoro?

LESSON IX

walked—camminai	(wact)	man—uomo	(man)
went—andai	(uent)	men—uomini	(men)
came—venni	(cheem)	woman—donna	(uoman)
worked—lavorai	(uorct)	women—donne	(uemen)
found—trovai	(found)	near—vicino	(niir)
lost—perdei	(lost)	far—lontano	(far)
spoke—parlai	(spouc)	around—intorno	(eround)

Yesterday I walked around your church.
 Yesterday you went to see my father.
 Yesterday she came to see me in the garden.
 Yesterday he worked for (per) me and for you.
 Yesterday we found a good book under the piano.
 Yesterday you lost the pencil and the pen.
 Yesterday he spoke to his sister.

The man near here is my father.
 The men near the church are my brothers.
 Your mother is a good woman.
 His sisters are good women.
 Those women around the table are my aunts.
 My uncles are far from New York.

I speak now, and you spoke yesterday.
 You went to church yesterday, and I go to-day.
 She comes now, and he came yesterday.
 My mother spoke to me yesterday, and you speak to me now.
 You found my pen yesterday, and I lost my pencil.
 He saw the women yesterday, and she sees the men now.
 The men are far from the women, and the girls are near the boys.

Where did you go yesterday?
 Yesterday I went to see my brothers.
 When did you come from New York?
 I came from New York yesterday.
 Where did you find the book I lost?
 I found the book you lost in the church.
 Where did you speak yesterday?
 I spoke to the men in the garden.
 Did you work far from here yesterday?
 No, I worked around there, near the church.

Traducete questo in inglese

1. Io cammino oggi, e voi camminaste ieri.
2. Voi parlaste ieri, e lei parla ora.
3. Ieri parlai con vostro padre e con vostra madre.
4. Quelle donne vennero a vedermi ieri.
5. Mettete le sedie intorno alla tavola.
6. Gli uomini trovarono il libro sul piano.
7. Voi lavoraste vicino alla chiesa.
8. La chiesa è lontana da qui.
9. Ieri mio fratello venne a vedermi.
10. Ieri andaste con mio fratello nel giardino.

LESSON X

who—chi	(hu)	push—spingere	(pusc-i)
which—quale	(uitc)	pull—tirare	(pull)
much—molto	(motc)	send—mandare	(send)
many—molti	(meni)	hear—sentire	(hiir)
there is—vi è	(dheer is)	love—amare	(lov)
there are—vi sono	(dheer ar)	receive—ricevere	(risiiv)
voice—voce	(vois)	sleep—dormire	(sliip)
house—casa	(haus)	try—provare	(traì)

Who comes to see you to-day?
 Who came to see you yesterday?
 Which book can I give you now?

Who can push that door?
Which book can I pull from here?
Who sleeps on that table?
Who can try to pull the door?

You send me much milk and bread.
I have many books and much ink.
There is much ink in that bottle.
There are many books on that piano.
I send you to find your brother in the church.
I love my father and mother; you love your brothers and sist
He receives his hat from his mother.
She hears your voice in the church.
We sleep on the desk, and she sleeps on the chair.
My house is not far from the church.

Who sleeps on that big table?
Your brothers are (1) sleeping on the table.
Who receives my letters now?
Your daughter receives your letters,
Which man wrote the letter to your father?
The brother of that girl near the house.
Can you go and hear his voice in the church?
Yes, I can go and hear his voice there.
Do you love your brother and sister?
Yes, I love my brother and sister.
Can you push the door of the church?
No, I cannot push the door of the church.
Can you try to eat this bread and drink this milk?
Yes, I can try to eat this bread and drink this milk.
Do you love your uncle and aunt?
Yes, I love my uncle and aunt.
Can you sleep on the chair?
No, I cannot sleep on the chair.

(1) L'ausiliario *essere* innanzi al gerundio dei verbi corrisponde verbo *stare* in italiano. They *are sleeping*, essi stanno dormendo; I *am working*, io sto lavorando; you *are eating*, voi state mangiando, ecc.

Traducete questo in inglese

1. Chi ama vostro padre e vostra madre?
2. Quale libro devo mettere sul piano?
3. Io mi provo di trovar lavoro oggi.
4. Voi ricevete il latte da vostro padre.
5. Essa sente la vostra voce nella chiesa.
6. Vi è molto latte e pane.
7. Vi sono molti libri e penne.
8. Io spingo la porta del giardino.
9. Egli tira la porta della chiesa.
10. Noi dormiamo sulle sedie.

Vocabolario delle cinque ultime lezioni

around, intorno	house, casa
ate, mangiai	in the, nel, nello, nella
aunt, zia	learned, imparai
brother, fratello	lose, perdere
came, venni	lost, persi
church, chiesa	love, amare
come, venire	man, uomo
could, potetti	many, molti
daughter, figlia	men, uomini
drank, bevetti	mother, madre
door, porta	much, molto
far, lontano	near, vicino
father, padre	of the, del, dello, della
find, trovare	pull, tirare
found, trovai	push, spingere
from the, dal, dallo, dalla	read (red), lessi
garden, giardino	receive, ricevere
gave, diedi	saw, vidi
go, andare	send, mandare
have, avere	sleep, dormire
has, ha	showed, mostrai
had, ebbi	sister, sorella
hear, udire	son, figlio
her, suo, sua, suoi (fem.)	studied, studiai
his, suo, sua, suoi (mas.)	to the, al, allo, alla

there is, vi è	were, fummo, furono
there are, vi sono	went, andai
to-day, oggi	which, quale
try, provare	who, chi
uncle, zio	woman, donna
voice, voce	women, donne
walk, camminare	work, lavorare
walked, camminai	worked, lavorai
we, noi	

LESSON XI

pushed—spinsi	(pusct)	very much—moltissimo	
pulled—tirai	(pult)		(veri m)
sent—mandai	(sent)	last week—la scorsa setti-	
heard—udii	(herd)	mana	(last
loved—amai	(lovd)	last year—l'anno scorso	
received—ricevei	(risivd)		(last
slept—dormii	(slept)	all—tutto, tutti	
tried—provai	(traid)	may (1)—potere	(1
how much—quanto (hau motc)		bed—letto	(1
how many—quanti (hau meni)			

Yesterday I pushed the door of my house.
 Yesterday you pulled the door of your church.
 Yesterday she sent me all the books she had.
 Last week he heard my voice in the church.
 Last week we slept on this bed.
 Last week you received a hat from me.
 Last year I tried to find work for you.
 Last year I loved my brother and sister very much.
 Last year you gave me all your pencils.

How much milk can you drink?
 How many chairs do you have?
 How much cheese and bread can you eat?
 How many bottles have you put on the table?

(1) Questa parola si usa quando si vuol chiedere permesso.

For how many weeks have you worked here?
For how many years have you slept in this house?
May I have this book?
May I write a letter on your table?
May your boy go to church with me?

When did you push that door?
I pushed that door yesterday.
Where did you sleep last week?
I slept in my house.
May your brother go to the garden with me?
Yes, he may go with you.
How much meat can you eat?
I can eat all the meat you have.
How many sons do you have?
I have no sons and no daughters.
When did she receive this letter?
She received this letter last week.
On which bed did you sleep last year?
Last year I slept on that bed.

Traducete questo in inglese

1. Quanto latte potete bere?
2. Quanti libri potete darmi?
3. Io vi amo molto.
4. La scorsa settimana io dormii su questo letto.
5. Tutto il latte è nella bottiglia.
6. Egli ha una buona voce.
7. Essa sentì la mia voce nella chiesa.
8. Posso venire alla chiesa con voi?
9. Sì, potete venire alla chiesa con me.
10. Io ho provato di andare alla chiesa con mio padre.

LESSON XII

think—pensare, credere (thinc)	remember—ricordare (rimemb
thought—pensai, credetti (thot)	remembered—ricordai (rimemb
bring—portare (bring)	like—piacere (la
brought—portai (brot)	liked—piacqui (lai
take—prendere (teec)	wish—desiderare (wish
took—presi (tuc)	wished—desiderai (uisc-
forget—dimenticare (forghet)	close—chiudere (clo
forgot—dimenticai (forgat)	closed—chiusi (cloo

I think your father is in the house.
 You thought my sister was in the church.
 Bring (1) me the book of your father.
 I brought you the book yesterday.
 Take (2) the chairs into (3) the house.
 I took the chairs in the house yesterday.
 You must not forget to learn your lesson.
 Last week I forgot to bring my books with me.
 You must remember to write to your father.
 Last month I remembered all the lessons I studied.
 I like to study my lesson very much.
 Last year he liked to come and see me.
 I wish to read my lesson now.
 Last week my mother wished to go to New York.
 When I come into the house, I close the door.
 Yesterday I closed the door when I came to see you.
 What do you think of my father?
 I think your father is a good man.
 What did you think of the lesson I wrote?
 I thought your lesson was very good.
 Did you bring me the hat?
 No, I brought you the watch.
 Did you take the meat into the house?
 Yes, I took the meat into the house yesterday.

- (1) *Bring* vuol dire portare una cosa *vicino* a colui che parla.
 (2) *Take* vuol dire portare una cosa *lontana* da chi parla.
 (3) *Into the* nel, nello, nella ecc. ma dà l'idea di entrare.

Do you remember when I came to see you?
 I came to see you last year.
 Which book do you like?
 I like the book on the piano.
 How much meat do you wish to take with you?
 I wish to take all the meat you have.
 Did you close the church door?
 Yes, I closed the church door when I came.

Traducete questo in inglese

1. Portate questo libro a vostro padre.
2. Ieri vi portai la carne ed il pane.
3. La scorsa settimana dimenticai di venire a vedervi.
4. Io credevo che potevate andare alla chiesa.
5. Quando andate in casa, chiudete la porta.
6. Voi chiudeste la porta la scorsa settimana.
7. Io desidero vedervi nel giardino.
8. Mi piace di venire a vedervi.
9. Portatemi il libro quì.
10. Portate questa sedia vicino al padre.

LESSON XIII

friend—amico	(friend)	before—avanti, innanzi	(before)
enemy—nemico	(enemi)	after—dopo	(after)
cold—freddo	(could)	first—prima	(first)
warm—caldo	(uorm)	then—dopo, allora	(dhen)
it (1)—lo, la	(it)	every—ogni	(evri)
will—volere	(uill)	until—fino, finchè	(ontil)
if—se	(if)	soon—presto	(sun)

You are my friend, and he is my enemy.
 I drink cold water, and you take warm milk.
 Before I go, I must write a letter to my father.
 I must write to my mother first, and then go to church.
 Please give me the book, I wish to send it (1) to my uncle.

(1) *It* significa lo, la, ma non come articoli. In questi casi lo, la si riferiscono ad una cosa di cui si parla.

If she brings the chair here, I will (2) put it near the bed.
If you sleep on the bed, I will sleep on the chair.
If you receive this letter, send it to your sister.
Every boy and girl is a friend to me.
If you come first, he will come after.
I will work here until you come.
If you do not come soon, he will forget you.
If you study the lesson every week, you will soon learn Engli

Do you like cold milk?
No, I like warm milk.
Will you give me a book if I learn the lesson?
Yes, I will give you a book if you learn the lesson.
Before you go to the garden, will you read the lesson?
No, I will read the lesson afterwards (3).
If I go with you first, may I go with my friend afterwards?
Yes, you may go with your friend.
When will you come from your house?
I will come soon.
When will you learn the lesson in the book?
I will eat first, and then I will study my lesson.
What will you do if I give you my watch?
I will send it to my father in Italy.

Traducete questo in inglese

1. Per favore, datemi la carta e la penna.
2. Venite con me prima, e dopo andate alla casa.
3. Se essa non verrà presto si dimenticherà di voi.
4. Io non ho nemici.
5. Vedete quel cappello? Portatelo qui.
6. Vedete questo libro? Portatelo là.
7. Mangiate con vostro figlio finchè verrò.
8. Questi ragazzi dormono davanti a me.
9. Se egli verrà prima, voi verrete dopo.
10. Quando riceverete questa carne la darete a vostra madre.

(2) *Will* è una parola che forma il futuro dei verbi.

(3) In molti casi si usa la parola *afterwards* invece di *after*.

LESSON XIV

they—essi, esse	(dhei)	live—vivere, abitare	(liv)
them—loro, li, le	(dhem)	lived—vissi, abitai	(livd)
him—lui, lo	(him)	feel—sentire	(fiil)
her—lei, la	(her)	felt—sentii	(felt)
us—ci, noi	(os)	pray—pregare	(prei)
why (1)—perchè	(uai)	prayed—pregai	(preid)
because (2)—perchè	(bicoos)	God—Dio	(God)
		truth—verità	(truth)

They see your father near the house.
 You go with them to the garden.
 Their mother will soon come from Italy.
 He will live with him on Broad Street.
 She will go and live with her mother.
 You feel very good now; I felt very good yesterday.
 I pray to God for my father and mother.
 Yesterday we prayed to God for you all.
 If we love God, we will love the truth.
 If they love us, we will love them.
 His mother and her father are brother and sister.
 They like us very much, and we like them.

Why (1) do they come to see you?
 Because (2) they love us very much.
 Why did you not bring your mother here?
 Because she did not feel good.
 Why do you love truth?
 I love truth because truth is of God.
 When do you pray to God?
 I pray to God every day.
 Where do you live now?
 Now I live on Broad Street.
 When will she come to live with your sister?
 She will come to live with her soon.
 How many bottles of milk did you bring here?

-
- (1) *Why* (perchè) si usa solamente nella domanda.
 (2) *Because* (perchè) si usa solamente nella risposta.

I brought ten (10) bottles of milk.
 Why did you not sleep on the bed?
 Because the bed was small for me.
 Why did you drink all that water?
 Because I had no milk.

Traducete questo in inglese

1. Io abito con la sorella.
2. L'anno scorso voi abitaste con me.
3. Ieri io pregai Dio per voi.
4. Oggi mi sento bene; ieri mi sentii male.
5. Essi mi vedono vicino alla porta.
6. Io amo la verità perchè la verità è da Dio.
7. Voi li vedrete nella chiesa.
8. Esse la vedono vicino al giardino.
9. Essi ci amano moltissimo.
10. Noi lo vediamo qui e là.

LESSON XV

pay—pagare	(pai)	meet—incontrare	(miit)
paid—pagai	(peid)	met—incontrai	(met)
sell—vendere	(sell)	know—sapere, conoscere	(no)↗
sold—vendei	(sold)	knew—seppi, conobbi	(niu)
buy—comprare	(bai)	wait—aspettare	(ueit)
bought—comprai	(bot)	waited—aspettai	(ueited)
speak—parlare	(spiic)	tell—dire	(tell)
spoke—parlai	(spooc)	told—dissi	(told)

I pay five dollars for my hat.
 You paid seven dollars for those books.
 When you sell the house, I will sell my desk.
 I sold the house yesterday, and I will sell your desk to-morrow.
 Buy this house, and I will buy one (una) not far from yours.
 Last week I bought a house near your garden.
 When you speak to my brother, he forgets everything (tutto).
 I spoke to him yesterday when he came to see my brother.
 You can meet me on Martin Street when I go to see your uncle.

Last week I met your brother in the church.
 You know all my brothers and friends.
 Yes, I know them all; I met them last week in New York.
 They told me they knew my father.
 Wait here until I come; your brother will go with me to buy a hat.

Tell your friend I waited for him until now.
 I told him that (che) you could not wait for him yesterday.
 What did you tell your friend to bring?
 I told him to bring me a book and a pen.
 Where did you wait for your good sister?
 I waited for her near that big church.
 Did she know her friend before you met him?
 Yes, she knew him before I met him.
 Did they speak to their father of the house they bought?
 Yes, they spoke to him before they bought it.
 When did they sell their house?
 They sold it last year.
 How much did you pay for your hat?
 I paid four dollars (\$4) for it.

Traducete questo in inglese

1. Io parlo del padre e della madre.
2. Voi conoscete mio padre e mia madre.
3. Essi ci aspettano vicino alla chiesa.
4. Ieri voi compraste una sedia ed una tavola.
5. Mio padre vi vendè tutto.
6. Per favore, incontratemi vicino alla chiesa.
7. Dite al di lei padre di venire a vedermi.
8. La scorsa settimana vi aspettai vicino alla mia casa.
9. Voi conoscete tutti i miei amici.
10. Mi dimenticai di aspettarvi.

Vocabolario delle cinque ultime lezioni

after, dopo	bed, letto
all, tutto, tutti	before, prima, innanzi
because, perchè	bring, portare

buy, comprare	pushed, spinsi
bought, comprai	pray, pregare
close, chiudere	prayed, pregai
closed, chiusi	received, ricevei
cold, freddo	remember, ricordare
enemy, nemico	remembered, ricordai
every, ogni	sell, vendere
feel, sentire	sold, vendei
felt, sentii	sent, mandai
first, primo	slept, dormii
forget, dimenticare	soon, presto
forgot, dimenticai	speak, parlare
friend, amico	spoke, parlai
God, Dio	take, prendere
heard, sentii	took, presi
her, lei, la	tell, dire
him, lui, lo	told, dissi
how many, quanti	they, essi
how much, quanto	them, loro, li
if, se	their, il loro, la loro
it, lo, la	then, allora, dopo
know, conoscere	think, pensare
knew, conobbi	thought, pensai
last week, la scorsa settimana	tried, provai
last year, lo scorso anno	truth, verità
like, piacere	until, fino
liked, piacqui	us, ci, noi
live, vivere	very much, moltissimo
lived, vissi, abitai	wait, aspettare
loved, amai	waited, aspettai
may, potere	warm, caldo
meet, incontrare	why, perchè
met, incontrai	wish, desiderare
pay, pagare	wished, desiderai
paid, pagai	will, volere (futuro)
pulled, tirai	

LESSON XVI

make—fare	(meec)	morning—mattina	(morning)
made—feci	(meed)	evening—sera	(ivening)
ask—domandare	(asc)	day—giorno	(dei)
asked—domandai	(asct)	night—notte	(nait)
open—aprire	(open)	next—prossimo	(necst)
opened—aprii	(opend)	but—ma	(bat)
say—dire	(sei)	about—intorno, circa	(ebaut)
said—disi	(sed)	as soon as—non appena	(es sun es)

I am making a hat for my friend.
 They made a chair for me last week.
 You ask me if I like to go with you.
 She asked him about his brother.
 You open the door as soon as he comes.
 He opened the door this morning.
 You say that your father went to New York.
 I said that my father went to Boston.
 My brothers and sisters work day and night.
 Last night I went to bed as soon as I came home from work.
 This evening I would go to see my friend.
 Next week my brother will come from Italy.
 You come to see me now, but your sister came last week.
 If you open the door now, I will open it next week.
 When she saw your mother, she asked her about you.
 If you speak this morning, I will speak next week.
 Your mother said that her boys are good.

When will you make the chair for me?
 I will make the chair next week.
 When did you ask him to write the lesson for you?
 I asked him last night.
 When will you bring me the bread?
 I will bring it to you this evening.
 What did you ask your sister to do?
 I asked her to come to see me as soon as she could.
 Who said that last night I came to see you?

Your brother and sister.

Do you remember what he told you about her?

Yes, I remember what he told me about her.

Will you come to see me next week?

I will come to see you if you give me your book.

Tell me, my friend, can you do me a favor this evening?

Yes, I will do all I can for you.

Traducete questo in inglese

1. Questa mattina ho domandato a vostro fratello di venire a vedermi.
2. Se voi mi farete questo favore io vi dirò tutto.
3. Per favore aprite la porta per me.
4. Venite a vedermi non appena potete.
5. Vi ho detto tutto intorno a mio fratello.
6. Questa mattina mi son sentito bene.
7. Questa sera mangerò pane, e carne.
8. Mi piace di mangiare pane e cacio.
9. Il loro padre verrà a vedermi questa sera.
10. Essa vi domandò intorno alla vostra sorella.

LESSON XVII

early—presto	(erli)	fast—svelto	(fest)
late—tardi	(leet)	slow—adagio	(slo)
busy—affaccendato	(bisi)	sick—malato	(sic)
lazy—pigro	(leisi)	well—bene	(uel)
above—sopra	(aboov)	glad—contento	(gled)
below—sotto	(bilo)	sorry—dispiaciuto	(sori)
enough—abbastanza	(inof)	happy—felice	(hepi)
short—mancante, corto	(sciort)	unhappy—infelice	(onhepi)

I go to work early in the morning.

You come from work early in the evening.

These men are busy every day.

This boy is lazy, he does not like to work.

This man is above me in the work.
That house below here is big.
Last night I ate enough bread and cheese.
I am short of butter and milk.
You walk fast, but eat slowly (1).
I feel sick this evening, but they feel well.
My mother was glad to see you yesterday.
We are sorry that your sister is sick.
He is happy that he lives with me.
She is unhappy because her mother is sick.
We had enough butter and cheese.
He is sorry that you did not come early enough to eat with him.
I am glad that your mother feels well.

Did you have enough milk to drink?
Yes, I had enough milk to drink and cheese to eat.
Can you come early next week for your lesson?
Yes, I can come early in the evening.
Are you glad that you studied your lesson well?
Yes, I am very happy because of it.
Why did you not come for the lesson last week?
I did not come because I was sick.
Can he walk fast now?
No, he must walk slowly.
When did he come to see your mother?
He came last night.
What can you say about this boy?
He is a lazy boy.

Traducete questo in inglese

1. Son contento di vedervi presto questa mattina.
2. Fui dispiacente che non veniste ieri sera.
3. Oggi mi sento malato.
4. Voi siete affaccendato ogni giorno.
5. La scorsa settimana mangiai abbastanza cacio.

(1) Coll'aggiungere *ly* all'aggettivo si forma l'avverbio. *Slow*, adagio; *slowly*, adagiamente.

6. Son felice che voi siete con me.
7. Egli è dispiaciuto che non potrà venire ora.
8. Essi sono affaccendati questa sera.
9. Lei è felice di abitare con mia sorella.
10. Dobbiamo amare la verità sopra tutto.

LESSON XVIII

listen—ascoltare	(lissen)	obey—ubbidire	(ol
listened—ascoltai	(lissent)	obeyed—ubbidii	(ob
fix—accomodare	(fics)	only—solamente	(o)
fixed—accomodai	(ficst)	without—senza	(uitha
punish—punire	(ponisc-i)	more—più	(mc
punished—punii	(ponisc-t)	better—meglio	(bett
fear—temere	(fiir)	box—scatola	(b
feared—temei	(fiird)	window—finestra	(uin

If you listen to your father, he will love you.
 I listened to my mother, and she made me happy.
 When you fix my chair, I will pay you.
 I fixed your chair last week, and you did not pay me.
 If you do not obey your father, he will punish you.
 He punished me early last night.
 Fear your enemies, and love your friends.
 Last night that boy feared to meet his father.
 I can eat bread without butter.
 She can eat more cheese and drink more milk.
 Cheese is better than (della) meat.
 Last night I ate only bread and butter.
 Close the door and open the window.
 Open that box and put in the books.
 They took the box and brought it to me.
 Happy is the man who (che) fears God.
 When I am busy, then I am happy.

Will you listen to what your father says?
 Yes, I will listen to him.

Did you fix the box under the table?
No, I fixed the box under the piano.
When did that man punish his boy?
He punished him this morning.
Did the boy fear to meet his father?
No, he did not fear to meet him.
Who obeys his father and mother?
Good boys and girls obey their fathers and mothers.
Where did you put that big box?
I put it under that big table.
What did you eat this morning?
I only ate bread and cheese.
Can you eat bread without butter?
Oh, yes, I can eat bread without butter.
Who opened the window and closed that door?
That girl.

Traducete questo in inglese

1. Datemi più latte che pane.
2. Non posso mangiare senza burro.
3. Io vi do solamente una bottiglia di latte.
4. Chiudete la porta ed aprite la finestra.
5. Essa ubbidisce al padre ed alla madre.
6. Egli fu punito ieri.
7. Essi raccomodarono la scatola.
8. Noi non temiamo l'uomo.
9. Egli ascolta dalla finestra.
10. Accomodate meglio questa scatola.

LESSON XIX

some (1)—un po' di,		nothing—niente	(nathing)
alcuno	(som)	plenty—abbondante	(plenti)
any (1)—un po' di,		kind—gentile, cortese	(caind)
alcuno	(eni)	unkind—scortese	(oncaind)
at once—immediatamente		tired—stanco	(taird)
	(at uans)	hungry—aver fame	(hongri)
would (2)—vorrei	(vud)	thirsty—aver sete	(thorsti)
should (2)—dovrei	(sciud)	clean—pulito	(cliin)
easy—facile	(isi)	dirty—sporco	(dorti)
hard—duro	(hard)		

If you give me some cheese, I will give you some butter.

I will give you some books, if you give me some paper.

Please tell her boy to come at once.

I would like to eat, but I have no bread.

You should write to your mother now.

The work he gave me yesterday is easy.

They gave me hard work to do.

Your father is kind to me.

That boy is unkind to his friend.

This morning I worked hard, now I am tired.

If you are hungry, here is your bread and meat.

We are hungry and thirsty, but we have nothing to eat or drink.

I think you have plenty of bread, cheese and milk on that table.

That table is very dirty, I think you should clean it now.

Yes, I will clean it at once.

Have you any meat to give me?

Yes, I have some.

When will you go to buy the book for me?

I will go at once.

(1) *Some* e *any* significano un *po' di*, *alcuno*, *alcuni*, ma significano pure *del*, *dello*, *della*, ecc. Esempio: Ho *del* pane. Ho *della* carne. *Any* si usa nelle domande; *some*, nelle risposte.

(2) *Would*, mettendosi innanzi a qualsiasi verbo, forma il condizionale. *Should* poi dà l'idea di obbligo.

What would you give me if I went to buy the book?
 I would give you a box of pencils.
 When should I write to my mother?
 You should write to her as soon as you can.
 Did he give you easy work?
 No, he gave me very hard work.
 What did they give you to eat this morning?
 They gave me nothing.
 Is she kind to her mother?
 Yes, but yesterday she was unkind to her sister.
 Were you tired last night?
 No, but I was hungry and thirsty.
 Is that table clean?
 The table is clean, but the chair is dirty.
 Do you have enough milk?
 Yes, I have plenty.

Traducete questo in inglese

1. Voi avete del pane.
2. Per favore, venite a casa immediatamente.
3. Vorrei mangiare pane e cacio.
4. Dovreste bere solamente latte.
5. Questa lezione è facile a studiarsi.
6. Io non ho nulla da darvi.
7. Egli è gentile con tutti.
8. Quando vengo dal lavoro ho fame e sete.
9. Quando voi tornate dal lavoro siete stanco e sporco.
10. Essi hanno latte abbondante.

LESSON XX

parents—genitori	(perents)	both—ambedue	(bouth)
husband—marito	(hosband)	right—aver ragione	(rait)
wife—moglie	(uaif)	wrong—aver torto	(rong)
nephew (mas.)—nipote	(nefiu)	often—spesso	(often)
niece (fem.)—nipote	(niis)	seldom—di rado	(seldom)
cousin—cugino, cugina	(cosin)	fine—buono, piacevole	(fain)
townsman—paesano	(taunsmen)	rude—rozzo, sgarbato	(ruud)

My parents love me, and I love them.
The husband of your sister works with me.
My wife goes to church every day.
My nephew Tony is very kind to me.
Your niece Mary came to see me last week.
Her cousin Angelo is tired this evening.
His cousin Sylvia is hungry and thirsty
This is my townsman.
Those are your townsmen.
Both your brother and sister came to see me.
His wife is right, she should not go to work.
That man is wrong, he should not send her to work.
Their mother goes to see them often.
She seldom comes to see me.
Your sister is a very fine girl.
That man is very rude to his wife.

Are your parents living?
Yes, they are both living.
Where are your wife and son?
They are in Italy.
Where are his nephew and niece?
His nephew is in America, and his niece is in Italy.
Who is that man waiting for you?
He is my townsman.
Who is right, he or his wife?
His wife is right, he is wrong.
When does your cousin come to see you?
He comes often.
Do they come to see you often?
No, they come very seldom because they live far from here.
Who is that fine girl near the church?
She is my sister.
Did you hear that rude boy speaking to his mother?
Yes, I heard him.

Traducete questo in inglese

1. Spesso vado a vedere i miei genitori.
2. Di rado mio fratello va a vedere i suoi nipoti.
3. La sua sorella è una buona ragazza.
4. La vostra nipotina è ammalata.
5. Il loro nipote andò in Italia.
6. Questo è il mio paesano.
7. Quell' uomo ha torto; la sua moglie ha ragione.
8. Quegli uomini sono miei cugini.
9. Ambedue i miei fratelli sono buoni.
10. Quel ragazzo fu molto sgarbato ieri quando parlò al padre.

Vocabolario delle cinque ultime lezioni

about, intorno, circa	fear, temere
above, di sopra	feared, temetti
any, un po' di, alcuno	fine, buono, piacevole
ask, domandare	fix, accomodare
asked, domandai	fixed, accomodai
as soon as, non appena	glad, contento
at once, immediatamente	happy, felice
below, di sotto	hard, duro
better, meglio	hungry, aver fame
both, ambedue	husband, marito
box, scatola	kind, gentile
busy, affaccendato	late, tardi
but, ma	lazy, pigro
clean, pulito	listen, ascoltare
cousin, cugino, cugina	listened, ascoltai
day, giorno	make, fare
dirty, sporco	made, feci
early, presto	more, più
easy, facile	morning, mattina
enough, abbastanza	nephew, nipote (mas.)
evening, sera	next, prossimo, appresso
fast, svelto	niece, nipote (fem.)

night, notte
nothing, niente
obey, ubbidire
obeyed, ubbidii
often, spesso
only, solamente
open, aprire
opened, aprii
parents, genitori
plenty, abbondante
punish, punire
punished, punii
right, retto
rude, rozzo, screanzato
say, dire
said, dissi
seldom, di rado

sick, malato
short, mancante, corto
should, dovrei
slow, adagio
some, un po' di, alcuno
sorry, dispiacente
thirsty, aver sete
tired, stanco
townsman, paesano
unhappy, infelice
unkind, scortese
well, bene
wife, moglie
window, finestra
without, senza
would, vorrei
wrong, aver torto

PART TWO

Twenty Familiar and Useful Conversations

CONVERSAZIONE I

Going to bed and getting up.

—At what time do you go to bed?
—I go to bed after having studied my lesson.
—How long do you take to study your lesson?
—It takes me nearly two hours and a half.
—Do you study every evening?
—Yes sir, with the exception of Saturday evening.
—Why don't you study Saturday evenings?
—Because I like to take a walk with my friend.
—Where does your friend live?
—My friend lives with me, and we both board with an American family.
—Do you not board with your brother-in-law?
—No; we like to board with an American family because we have a better opportunity for speaking English.

Andare a letto ed alzarsi

—A che ora andate a letto?
—Vado a letto dopo aver studiata la mia lezione.
—Quanto tempo impiegate per studiare la vostra lezione?
—V'impiego circa due ore e mezzo.
—Studiate ogni sera?
—Sì, signore, eccettuato il Sabato sera.
—Perchè non studiate il Sabato sera?
—Perchè mi piace di fare una passeggiata col mio amico.
—Dove abita il vostro amico?
—Il mio amico abita con me, e ambedue stiamo a dozzina da una famiglia americana.
—Non state a dozzina da vostro cognato?
—No; ci piace di stare a dozzina da una famiglia americana perchè abbiamo migliore opportunità di parlare l'inglese.

—This is a very good idea because that is the only way in which you can get the proper pronunciation.

—Before I came to America, a friend of mine advised me to go board in a place where English is spoken.

—Good; I am glad that you have listened to his advice.

—Get up Frank; it is late.

—What time is it?

—It is nearly six o'clock.

—All right; I will get up right away.

—Shall I make the coffee for you?

—If you please, make a cup of cocoa instead, for I am tired of coffee.

—Will you have to shave yourself this morning?

—No, I will not shave myself this morning.

—Will you take a bath?

—I should take it, but I have no time.

—Will you put on your new shoes?

—No, I will not, for they hurt me.

—How long will you take to dress up?

—I think about fifteen minutes.

—Will you give me some soap with which to wash my face?

—Questa è un'ottima idea perchè in tal modo potrete apprendere la vera pronunzia.

—Prima di venire in America un mio amico mi consigliò di mettermi a dozzina in un luogo dove si parla l'inglese.

—Bravo; sono contento che avete ascoltato il suo consiglio.

—Alzatevi Francesco; è tardi.

—Che ora è?

—Sono quasi le sei.

—Va bene; mi alzerò subito.

—Farò il caffè per voi?

—Per favore, fate invece una tazza di cioccolata, perchè sono stufo di caffè.

—Dovete farvi la barba questa mattina?

—No, non mi raderò stamane.

—Prenderete un bagno?

—Dovrei prenderlo, ma mi manca il tempo.

—Vi metterete le scarpe nuove?

—No, non me le metterò, perchè mi fanno male.

—Quanto tempo ci metterete a vestirvi.

—Credo una quindicina di minuti.

—Volete darmi un po' di sapone per lavarmi la faccia?

—Certainly; see if there is a towel hanging there.

—Yes, there is one; but you had better bring me another one.

—Is there a tooth brush?

—No, there is neither brush nor powder.

—Do you have a hair brush and a comb.

—No, sir; I have nothing at all.

—See if there is any water in that pitcher.

—Yes, there is plenty of water.

—Do you need anything else?

—No, thank you.

—Certamente; vedete se là vi è l'asciugamano appeso.

—Sì, ve n'è uno; ma è meglio che me ne portiate un'altro.

—Vi è qualche spazzolino per i denti?

—No, non vi è nè spazzolino nè polvere da denti.

—Avete una spazzola per i capelli ed un pettine?

—No, signore, non li ho.

—Vedete se vi è dell'acqua in quel boccale.

—Sì, vi è molt'acqua.

—Avete bisogno di altro?

—No, grazie.

CONVERSAZIONE II

Asking for work.

—Good morning, sir, have you work for me?

—Not this morning; come again this afternoon or to-morrow morning. (The middle of the week, a week from to-day. Two weeks from to-day. Next week).

—What can you do?

—I am a tailor by trade, but I am willing to do anything at all.

—How much do you want a week?

—You had better see my work first, and then you give me as much as I deserve.

Chiedere lavoro.

—Buon giorno, signore, avete del lavoro per me?

—Stamattina no, venite di nuovo nel dopo pranzo o domani mattina. (Verso la metà della settimana. Oggi a otto. Oggi a quindici. La prossima settimana).

—Che sapete fare?

—Io sono sarto di mestiere, ma son disposto a fare qualunque cosa.

—Quanto volete alla settimana?

—Sarà meglio che vediate prima il mio lavoro e poi mi darette quanto mi merito.

—Will you be satisfied if I give you fifteen dollars and a half a week?

—Yes, I shall be perfectly satisfied.

—Very well; if you do your work right I will give you more after a few weeks.

—What is your name?

—Tony Besami.

—How do you spell your name?

—B-e-s-a-m-i, Besami.

—How old are you?

—I am twenty-two years old.

—How much do you weigh?

—I weigh one hundred and fifty pounds.

—How tall are you?

—I am five feet and seven inches.

—Where are you living?

—Three twenty seven Franklin St.

—What floor?

—I am living on the third floor.

—Now, come right up stairs with me.

—Where shall I put my good clothes?

—You may hang them in that closet.

—What must I do now?

—This man will show you how to operate this machine.

—Thank you very much.

—I have finished my work; please give me some more.

—Sarete soddisfatto se vi darò quindici scudi alla settimana?

—Sì, sarò soddisfattissimo.

—Benissimo; se farete bene il lavoro vi darò di più dopo poche settimane.

—Come vi chiamate?

—Antonio Besami.

—Come si scrive il vostro nome?

—B-e-s-a-m-i, Besami.

—Quanti anni avete?

—Ho ventidue anni.

—Quanto pesate?

—Peso cento cinquanta libbre.

—Qual'è la vostra altezza?

—È di cinque piedi e sette pollici.

—Dove abitate?

—327 Franklin St.

—Che piano?

—Abito al terzo piano.

—Adesso venite su con me.

—Dove metterò i miei panni buoni?

—Potete appenderli in quell'armadio.

—Che devo fare adesso?

—Quest'uomo vi mostrerà come operare questa macchina.

—Tante grazie.

—Ho finito il mio lavoro; compiacetevi darmi dell'altro.

—You are a quick worker; you must look out for your fingers, for you might hurt yourself.

—How much time have we at noon?

—We only have half an hour.

—At what time do we stop work?

—We stop work at half past five.

—Where is the sink to wash myself?

—The sink is in the other room, but you will have to bring your own soap and towel.

—Voi siete un lavoratore svelto; però dovete guardarvi le dita perchè potreste farvi male.

—Quanto tempo abbiamo a mezzogiorno?

—Abbiamo soltanto mezz'ora.

—A che ora smettiamo di lavorare?

—Alle cinque e mezzo.

—Dov'è l'acquaio per lavarmi?

—L'acquaio è nell'altra stanza; però dovete portarvi il sapone e l'asciugamano.

CONVERSAZIONE III

Paying a visit.

—Listen! somebody knocks at the door.

—Who is there?

—It is I.

—Who are you?

—I am Mr. F.

—Come in; I am very glad to see you. When did you arrive?

—I arrived this morning from New York, but I left Philadelphia the day before yesterday.

—Well, how are your folks?

—They are very well thank you, with the exception of my mother, who has a severe cold.

Fare una visita.

—Ascoltate! qualcuno picchia alla porta.

—Chi è là?

—Sono io.

—Chi siete voi?

—Io sono il sig. F.

—Entrate; sono contentissimo di vedervi. Quando siete arrivato?

—Sono arrivato stamattina da New York, ma lasciai Filadelfia ieri l'altro.

—Bene, come stanno quei di casa?

—Stanno molto bene, grazie, con l'eccezione di mia madre la quale ha un forte raffreddore.

—Do you hear from your brother in Italy?

—Yes, I received a letter from him last week and he is very well.

—Does he expect to return to America?

—Yes, he expects to return to America sometime next year.

—Now, do not stand on ceremony; tell me, would you like to have a cup of coffee?

—No, thank you; I would rather have a glass of cold water.

—Would you like to have a glass of fresh milk instead?

—No, thank you; only a glass of water.

—Wouldn't you like to eat something?

—No, I had my breakfast in New York, just before I left.

—Well, do you need anything else?

—No, thank you.

—Now, you just follow me; I want to show you your room.

—All right.

—This is your room and if you would like to wash yourself you will find everything you need in the bath room.

—Thank you very much.

—Ricevete notizie dal vostro fratello che sta in Italia?

—Sì, ricevetti una sua lettera la settimana scorsa, e mi dice che sta molto bene.

—Conta egli di tornare in America?

—Sì, egli conta di tornare in America nell'anno venturo.

—Ora non fate cerimonie; ditemi, vi piacerebbe avere una tazza di caffè?

—No, grazie; preferirei piuttosto un bicchier d'acqua fresca.

—Vi piacerebbe di bere invece un bicchier di latte fresco?

—No, grazie; soltanto un bicchiere d'acqua.

—Vi piacerebbe mangiare qualcosa?

—No, ho fatto colazione a New York, proprio prima di partire.

—Bene, avete bisogno di qualche altra cosa?

—No, grazie.

—Ora seguitemi perchè voglio condurvi nella vostra stanza.

—Va bene.

—Questa è la vostra stanza e se vi piace lavarvi, troverete l'occorrente nella stanza da bagno.

—Tante grazie.

CONVERSAZIONI IV

The weather.

—How do you like this kind of weather?

—Really, it is awful!

—Don't you have this kind of weather in Italy?

—No, indeed; the weather in Italy is entirely different from what we have here.

—What is the matter with our weather here?

—The weather here is so changeable; you can never depend upon it.

—How is the weather now?

—It is raining. (It is pouring; it is raining by bucketfuls).

—Is it snowing now?

—No, it is clearing up.

—Do you like cold weather?

—Yes, I would rather have cold than warm weather.

—It is freezing now, but the weather man says that to-morrow it will thaw.

—I think that we are going to have showers.

—It is warmer than yesterday, but to-morrow it will be colder than to-day.

—Yesterday there was a terrible thunderstorm in New York.

—Is it windy outside?

—No, it is cloudy and muggy.

Il tempo.

—Vi piace questo tempo?

—Veramente è proprio orribile!

—Non avete questa specie di tempo in Italia?

—No, davvero; il tempo in Italia è del tutto differente da quello che abbiamo qui.

—Che c'è di male nel nostro tempo qui?

—Il tempo qui è troppo mutabile; non si può mai dipendere su esso.

—Che tempo fa ora?

—Piove. (Sta diluviando; piove a catinelle).

—Nevica ora?

—No, sta rischiarando.

—Vi piace il freddo?

—Sì, preferisco il freddo al caldo.

—Ora sta gelando, ma l'Osservatore meteorologico ha detto che domani sgelerà.

—Credo che avremo degli acquazzoni.

—Fa più caldo di ieri, ma domani farà più freddo di oggi.

—Ieri ci fu un terribile temporale a New York.

—Tira vento?

—No, il tempo è nuvoloso e afoso.

—The weather is very close; we can hardly breathe.

—Do you think it will rain tomorrow?

—I hope not, particularly that I will have to go to Chicago.

—Il tempo è molto pesante; si può appena respirare.

—Credete che pioverà domani?

—Spero di no, specialmente perchè dovrò andare a Chicago.

CONVERSAZIONE V

Looking for rooms to rent.

—Have you any rooms for rent?

—I have four rooms on the second floor with all modern conveniences.

—For how much do you rent these rooms?

—It depends entirely upon the size of the family renting them.

—Well, we are just two: husband and wife.

—I generally rent these rooms for thirty-five dollars, but since you are only two, I will rent them for thirty dollars, paid in advance.

—What kind of a heater do you have: is it a hot air, steam or hot water heater?

—Last year we had hot air, but recently we have installed a new hot water heater for all the house.

—Is the heating of the rooms included in the rent?

In cerca di camere d'appiggionare.

—Avete camere d'appiggionare?

—Ho quattro camere al secondo piano, con tutte le moderne comodità.

—Quanto è la pigione di queste stanze?

—Dipende interamente dalla grandezza della famiglia che le appiggiona.

—Bene; noi siamo solamente due: marito e moglie.

—Generalmente appiggiono queste stanze per trentacinque dollari al mese; ma se siete due, ve le appigghierò per trenta dollari al mese, da pagarsi anticipatamente.

—Che specie di calorifero avete: ad aria, a vapore o ad acqua?

—L'anno scorso l'avevamo ad aria; ma di recente ne abbiamo messo uno ad acqua per tutta la casa.

—È il riscaldamento delle stanze incluso nella pigione?

- Yes, it is.
—Is there gas or electricity in your house?
—We have both: gas and electricity.
—Is light included in the rent too?
—No, it is not. There is a separate meter for gas and electricity.
—Will you paper all the rooms for me?
—The rooms were papered last spring, but I will gladly do it for you.
—When do you think the rooms will be ready for occupancy?
—I am sure they will be ready for the first of next month.
—Will you give a lease at least for one year?
—Yes; I will.
—Shall I pay you just a deposit, or the whole month's rent?
—It is immaterial to me; you just suit yourself.
—I will give you a deposit of ten dollars; I will pay the balance next week.
—All right; here is a receipt for you.
—Now I expect to move in about the third of next month; please try to have everything ready for me by that day.
—I assure you that I will not disappoint you.
- Sì.
—Vi è gas o elettricità nella casa?
—Abbiamo gas ed elettricità.
—È anche la luce inclusa nella pigione?
—No, vi è un contatore a parte per il gas e l'elettricità.
—Ornerete le stanze per me?
—Le stanze furono ornate nella primavera scorsa, ma sarò contento di ornarle per voi.
—Quando credete che le stanze saranno pronte per essere occupate?
—Son certo che saranno pronte per il primo del prossimo mese.
—Mi darete un contratto di locazione almeno per un anno?
—Sì, ve lo darò.
—Volete la caparra o un mese di pigione?
—È indifferente per me; fate come vi piace.
—Allora vi darò una caparra di dieci dollari; vi pagherò il resto nella prossima settimana.
—Va bene; eccovi la ricevuta.
—Io conto di occupare le stanze verso il tre del prossimo mese; per favore cercate di avere tutto pronto per quel giorno.
—Io vi assicuro che non mancherò di parola.

CONVERSAZIONI VI

At the furniture store.

—Good morning; what can I do for you?

—I came here to buy some furniture.

—How many rooms do you have to furnish?

—I have four rooms: a kitchen, dining room, parlor and bed room.

—Well, let us start then from the kitchen. What would you have for the kitchen?

—I want a kitchen table, four chairs, a coal range, a gas range, a refrigerator and three pictures.

—Very well; what would you like to have for your dining room?

—A round dining room table, six chairs, a side board, a china-cabinet and a few pictures.

—How about the parlor; what kind of furniture will you have: mahogany or quartered oak?

—Mahogany is too expensive; I think quartered oak will suit me. I want a sofa, two rockers, six chairs, a little table, a half dozen pictures and a book case.

—Now what kind of bed room furniture would you like?

Al negozio di mobilia.

—Buon giorno; in che cosa posso servirvi?

—Son venuto a comprare della mobilia.

—Quante stanze avete da mobiliare?

—Ne ho quattro; cucina, sala da pranzo, salotto e stanza da letto.

—Bene, cominciamo dalla cucina. Che desiderate avere per la cucina?

—Voglio una tavola, quattro sedie, una stufa a carbone, una a gas, un refrigeratore e tre quadri.

—Molto bene; che desiderate avere per la vostra sala da pranzo?

—Una tavola rotonda, sei sedie, una dispensa, una cristalliera e pochi quadri.

—E per il salotto? Che specie di mobilia volete, di mogano o di quercia?

—Di mogano è troppo costosa. Credo che quella di quercia mi soddisfarà. Voglio un sofà, due sedie a dondolo, sei sedie, un tavolinetto, mezza dozzina di quadri e una libreria.

—Ora che qualità di mobilia volete per la vostra camere da letto?

- | | |
|---|---|
| <p>—A brass bed, springs, cotton mattress, two feather pillows, four sheets, four pillow cases, spread, comfortable, dresser and chiffonier.</p> <p>—How about rugs and linoleum for your floors?</p> <p>—Yes, let me see linoleum for the kitchen floor and some rugs for the other rooms.</p> <p>—Have you taken the measurement of your rooms?</p> <p>—No, I have not; you had better send one of your men to take the measurement of the rooms.</p> <p>—Will you pay cash for these things or buy them on the instalment plan?</p> <p>—How much is the difference in price?</p> <p>—If you pay cash, we will allow you ten per cent reduction on the price.</p> | <p>—Una lettiera di ottone, una rete metallica, un materasso di cotone, due guanciali, quattro federe, una coperta, un coltrone, un cassettone ed uno stipetto.</p> <p>—Non volete del tappeto e dell'incerato pel pavimento?</p> <p>—Lasciatemi vedere l'incerato per il pavimento della cucina e dei tappeti per le altre stanze.</p> <p>—Avete preso la misura delle stanze?</p> <p>—No; sarà meglio se manderete uno dei vostri uomini a prendere la misura delle stanze.</p> <p>—Volete pagare in contanti per queste cose, o a rate?</p> <p>—Quant'è la differenza nel prezzo?</p> <p>—Se pagate in contanti vi concederemo il dieci per cento di sconto.</p> |
|---|---|

CONVERSAZIONE VII

At the house-furnishing store.

- Good morning, I came to buy some kitchen utensils and other things.
- Very well. Just tell me what you want; we have every thing that you may desire.
- First of all I want four different sizes frying pans with tin covers, coffee pot, tea-kettle,

Al negozio di utensili domestici.

- Buon giorno, son venuto a comprare degli utensili per la cucina ed altre cose.
- Ditemi che cosa volete; noi qui abbiamo tutto ciò che potete desiderare.
- Prima di tutto voglio quattro padelle di differente grandezza con i coperchi di latta, una caf-

boiler, grater, skimmer, ladle, dish-pan, broiler, three granite pans, coffee grinder, flour and bread box.

—Would you buy anything for the table?

—Certainly. I want to buy a complete dinner set, two water pitchers, two pairs of salt and pepper shakers, one dozen glasses, dozen each of table spoons, tea spoons, forks and knives.

—Do you wish to buy a carving set?

—Certainly. How many pieces does this set have?

—It has three pieces: carving knife, fork and steel.

—I think that now I have bought every thing that I need.

—I think that there are several other things which you will need in your home, which you have not mentioned in your list of the things which you have bought.

—What are they?

—Well, you need an egg-beater, nut-cracker, chopping board, saucepan, colander, funnel, ironing board, irons, and so on.

fettiera, un vaso da tè, un calderotto, una grattugia, una mestola bucata, un ramaiole, una conca da lavare i piatti, una gratella, tre casseruole smaltate, un macinino, un cassetto per la farina ed uno per il pane.

—Non volete comprare qualche cosa per la tavola?

—Certamente. Voglio comprare un servizio completo da tavola, due brocche, due paia di saliere e pepaiuole, una dozzina di bicchieri, una dozzina di cucchiari da tavola, una di cucchiaini, una di forchette ed una di coltelli.

—Volete un servizio da trincitura?

—Certamente. Quanti pezzi ha questo servizio?

—Ha tre pezzi: il trinciante, il forchettone e l'acciarino.

—Credo d'aver comprato tutto ciò che mi occorre.

—Credo che vi siano parecchie altre cose che avrete bisogno nella vostra casa, che non avete menzionate nella lista delle cose che avete comprate.

—Quali sono?

—Avete bisogno di un frullino, uno schiaccianoci, un tagliere, un colatoio, un imbuto, una tavola da stirare, dei ferri, eccetera.

—I did not think of these things. If you think of other utensils which I may need, please do not hesitate to call my attention to them.

—Have you bought oil cloth for your kitchen table, table cloth, napkins, dish-towels and a box of tooth picks?

—No, I have not. Please add these things to the list I have given you.

—Will you pay for these things now, or will you pay C. O. D. (cash on delivery?).

—Well, I had better pay for them now, for I may not be home when they are delivered.

—Non ho pensato a queste cose. Se vi viene in mente altri utensili che mi potrebbero occorrere non vi riguardate a rammentarmeli.

—Avete comprate delle incertine per la tavola della cucina, la tovaglia, i tovagliolini, le pezzuole per asciugare i piatti ed una scatola di stuzzicadenti?

—No, non li ho comprati. Per favore aggiungete queste cose alla lista che vi ho data.

—Volete pagare ora, o volete pagare per assegno?

—Bene, è meglio che io paghi ora, perchè forse non sarò in casa quando la roba sarà portata.

CONVERSAZIONE VIII

At the gents furnishing store.

—Have you been waited upon?

—Not yet.

—What would you like to have?

—I would like to get a white shirt.

—What kind of shirt?

—With stiff bosom.

—What size do you wear?

—Fifteen and a half.

—What is the price of this shirt?

Al negozio di arredi da uomo.

—Siete stato servito?

—Non ancora.

—Che vi piacerebbe di avere?

—Vorrei acquistare una camicia bianca.

—Che qualità di camicia?

—Con il petto sodo.

—Che numero portate?

—Quindici e mezzo.

—Qual'è il prezzo di questa camicia?

—It costs two dollars and twenty-five cents.

—Don't you have a cheaper one?

—Yes, I can give you a dollar and fifty cent one.

—Let me see it. If it is good I shall take it.

—This is a very good shirt for the money.

—What else do you need?

—I want to get two collars.

—What size?

—Sixteen.

—How much are these?

—Twenty-five cents each.

—Don't you want to get a necktie?

—Yes; give me a twenty-five cent one.

—Would you like to get a pair of cuffs?

—Yes, give me a couple of pairs.

—Why don't you buy a good hat too?

—Yes, give me a derby hat.

—What size do you wear?

—Seven and a half.

—This is all?

—You had better give me two pairs of stockings and a pair of shoes.

—How much would you like to spend for your shoes?

—About six dollars.

—These shoes are too tight for me (too large).

—Costa due dollari e venticinque soldi.

—Non ne avete più a buon mercato?

—Sì, posso darvene una di un dollaro e mezzo.

—Lasciatemela vedere; se è buona la prenderò.

—Questa è una buona camicia per questo prezzo.

—Che altro vi occorre?

—Voglio acquistare due colletti.

—Che numero?

—Sedici.

—Quanto costano?

—Venticinque soldi l'uno.

—Non volete acquistare una cravatta?

—Sì; datemene una di 25 soldi.

—Vi piacerebbe comprare un paio di polsini?

—Sì, datemene due paia.

—Perchè non vi comprate anche un bel cappello?

—Sì, datemi un cappello sodo.

—Che numero portate?

—Sette e mezzo.

—Questo è tutto?

—Datemi pure due paia di calze e un paio di scarpe.

—Quanto vorreste spendere per le scarpe?

—Circa sei dollari.

—Queste scarpe sono troppo strette per me. (troppo larghe).

- | | |
|---|--|
| <p>—I think that this pair will fit you nicely.</p> <p>—Yes, they are just right.</p> <p>—How much is it altogether?</p> <p>—Ten dollars and fifty cents. (ten-fifty).</p> <p>—Thank you very much.</p> <p>—Good bye.</p> | <p>—Credo che questo paio vi calzerà bene.</p> <p>—Sì, è proprio buono.</p> <p>—Quanto è tutto?</p> <p>—Dieci dollari e mezzo. (dieci e cinquanta).</p> <p>—Grazie mille.</p> <p>—Arrivederci.</p> |
|---|--|

CONVERSAZIONE IX

At the grocery store.

- Please, give me a pound of lamb chops.
- How much is it?
- It is thirty-five cents.
- How much do you charge for your canned tomatoes?
- We have three kinds: ten, twelve and fifteen cent ones.
- Give me two cans of the best quality.
- What else would you like to get?
- Well, give me a half dozen eggs, a bag of salt, five cents worth of black pepper, two pounds of sugar, three quarts of potatoes, one quart of onions, two loaves of bread, five pounds of lard, four pounds of salt pork, one pound of ground coffee and a gallon of kerosene oil.
- That's all?
- Have you any olive oil?

Al negozio di generi alimentari.

- Per piacere datemi una libbra di costolette di agnello.
- Quanto costa?
- Costa trentacinque soldi.
- Quanto costano le scatole di pomodoro?
- Ne abbiamo di tre qualità: a dieci, a dodici ed a quindici soldi l'una.
- Datemi due scatole della migliore qualità.
- Che altro vi piacerebbe d'acquistare?
- Datemi una libbra di formaggio, mezza dozzina d'uova, cinque soldi di pepe, due libbre di zucchero, tre quarti di patate, un quarto di cipolle, due pani, cinque libbre di strutto, quattro libbre di lardo, una libbra di caffè macinato, e mezzo gallone di petrolio.
- Questo è tutto?
- Avete dell'olio di ulivo?

- | | |
|---|--|
| <p>—No, we don't keep such oil because it is too expensive.</p> <p>—How much is it altogether?</p> <p>—Five dollars and thirty-five cents.</p> <p>—Would you like to take these things with you, or shall we deliver them to you?</p> <p>—That is too much for me to carry; you had better send it over.</p> <p>—What is your name?</p> <p>—Tony Capone.</p> <p>—By the way, when will you deliver these things?</p> <p>—Sometime this afternoon.</p> | <p>—No, noi non ne abbiamo perchè è troppo caro.</p> <p>—Quanto è tutto?</p> <p>—Cinque dollari e trenta cinque soldi.</p> <p>—Volete portarvi queste cose oppure dobbiamo mandarvele a casa?</p> <p>—Ciò è troppo per me di portare; è meglio che me le mandate a casa.</p> <p>—Come vi chiamate?</p> <p>—Antonio Capone.</p> <p>—A proposito, quando mi manderete queste cose?</p> <p>—Oggi nel dopo pranzo.</p> |
|---|--|

CONVERSAZIONE X

At the post office.

- Will you tell me where I can get some stamps?
- Go ahead and then turn to the left and you will find the stamp window in front of you.
- Thank you very much.
- Please give me one five cent stamp and two postal cards.
- What else?
- I would like to have this letter registered and get a reply postal card.
- International or domestic postal card?

All'ufficio postale.

- Per piacere ditemi dove posso comprare dei francobolli?
- Andate avanti e dopo voltate a sinistra e quindi troverete di fronte a voi lo sportello dello spaccio dei francobolli.
- Tante grazie.
- Per piacere datemi un francobollo da cinque e due cartoline postali.
- Che altro?
- Vorrei spedire questa lettera raccomandata e comprare una cartolina con risposta pagata.
- Per l'estero o per l'interno?

- | | |
|--|---|
| <p>—International, please.
 —How much does it cost to send this package?
 —What does it contain? Merchandise?
 —Yes, sir.
 —Let me weigh it. You need twenty-two cents stamps.

 —Please give me a special delivery stamp and a stamped envelope.
 —How large do you want it?
 —You had better give me one of medium size.
 —How much does it cost?
 —Three cents.
 —I want to send a money order to Italy.
 —All right; here is the blank, fill it carefully and write very plainly.
 —Which one of these two receipts should I enclose in the letter?
 —The one which is written more plainly with ink.</p> | <p>—Per l'estero.
 —Quanto costa per mandare questo pacco?
 —Che cosa contiene, merci?

 —Sì, signore.
 —Lasciatemelo pesare. Avete bisogno di 22 soldi di francobolli.
 —Per favore datemi un francobollo per l'espresso ed una busta col francobollo.
 —Di che grandezza la volete?
 —Datmene una di grandezza media.
 —Quanto costa?
 —Tre soldi.
 —Ho bisogno di mandare un vaglia postale in Italia.
 —Va bene; ecco un modulo, riempitelo attentamente e scrivete chiaro.
 —Quale di queste due ricevute devo accludere nella lettera?

 —Quella che è scritta più chiara e con inchiostro.</p> |
|--|---|

CONVERSAZIONE XI

Looking for the railroad station.

In cerca della stazione ferroviaria.

- | | |
|---|--|
| <p>—Can you tell me, please, where the railroad station is?
 —Yes, the railroad station is far from here.</p> | <p>—Potete dirmi, per favore, dov'è la stazione ferroviaria?
 —Sì, la stazione ferroviaria è molto lontana da qui.</p> |
|---|--|

—How long does it take to go there?

—If you walk over it will take you about forty minutes; but you had better take the car to go there.

—Which car shall I take?

—Take the Main street car and ask the conductor to give you a transfer for Grand street. This car will take you right to the station.

—Thank you very much.

—Conductor, please give me a transfer for the Grand street car.

—Where do you want to go?

—I have to go to the railroad station and a policeman told me to get a transfer for Grand Street.

—All right; you get off at the next corner and then take the green car.

—Is this the Grand Street car?

—Yes, sir.

—Please let me get off at the railroad station.

—This car goes directly there.

At the station.

—Where is the ticket office?

—It is there, in front of you.

—How much does a ticket for Boston cost?

—Quanto tempo vi s'in per andarvi?

—Se camminate, v'impieg circa quaranta minuti, n rebbe meglio per voi di pr il tram elettrico.

—Quale tram dovrei prer

—Prendete il tram di Street; poi chiedete al c tore di darvi la coincidenza per Grand Street. Questo tr porterà proprio alla stazio

—Tante grazie.

—Conduttore, per favor temi la coincidenza per il di Grand Street.

—Dove volete andare?

—Devo andare alla stazion roviaria ed un agente di p mi ha detto di prendere la cidenza per Grand Street.

—Va bene; scendete al pr angolo e là prenderete il di color verde.

—È questo il tram di (Street?

—Sì, signore.

—Per favore lasciatemi sce presso la stazione ferrovia

—Questo tram va diretta là.

Alla stazione.

—Dov'è lo sportello dei b ti?

—È là, dirimpetto a voi.

—Quanto costa il biglietto Boston?

- | | |
|---|--|
| <p>—It costs ten dollars.
 —When will the train for Boston arrive?
 —It has already arrived. If you hurry you will catch it.
 —Where is the train for Boston?
 —It has just left; you have missed it by about one minute!
 —When will the next train leave?
 —It will leave this afternoon at half past four.</p> | <p>—Costa dieci dollari.
 —Quando arriverà il treno per Boston?
 —È di già arrivato. Se vi affrettate lo prenderete.
 —Dov'è il treno per Boston?
 —È già partito; lo avete perduto per un solo minuto!
 —Quando partirà il prossimo treno?
 —Partirà oggi alle quattro e mezzo pomeridiane.</p> |
|---|--|

CONVERSAZIONE XII

Different meals

Breakfast.

- Is the breakfast ready?
 —Yes, every thing is ready.
 —Would you like to have some fried eggs?
 —No, I prefer eggs boiled.
 —What kind of fruit would you like to have?
 —I will take an orange if you have any.
 —Would you like to have some toast?
 —No, thank you; I will only take some rolls.
 —Pass the butter, please.
 —Certainly.
 —Would you like to have cream or condensed milk in your coffee?

Differenti pasti

Colazione.

- È pronta la colazione?
 —Sì, tutto è pronto.
 —Vi piacerebbe avere delle uova fritte?
 —No, preferisco uova bollite.
 —Che qualità di frutta vi piacerebbe avere?
 —Prenderò un'arancia se ne avete.
 —Vi piacerebbe avere del pane abbrustolito?
 —No, grazie; prenderò solamente dei panini.
 —Favoritemi il burro.
 —Di certo.
 —Vi piacerebbe il latte o quello condensato nel caffè?

—I generally take black coffee, but I will use some cream this morning.

—Now, do not stand on ceremony; just make yourself at home.

—Thank you very much.

—Don't you want some more coffee?

—No, thank you; I had two cups and that is enough for me.

—Do you need any thing else?

—Please give me a glass of water.

—I should have given you that before, but I didn't think of it.

—That is all right: it is better late than never.

—What will you have for your luncheon today?

—I would like to have some boiled ham and fruit.

—Shall I wrap it in a paper or put it in a box?

—It is immaterial to me.

—Shall I prepare a bottle of tea for you?

—No, thank you; I can buy tea in the factory.

Dinner.

—At what time will you have your dinner today?

—We will have dinner at twelve o'clock.

—What will you have for dinner?

—We will have a chicken dinner.

—Generalmente prendo caffè nero, ma userò un po' di latte stamattina.

—Adesso non fate cerimonie; fate il conto d'essere a casa vostra.

—Tante grazie.

—Volete dell'altro caffè?

—No, grazie; ne ho presso due tazze e ciò è abbastanza per me.

—Avete bisogno di altro?

—Datemi per favore un bicchiere d'acqua.

—Avrei dovuto darvela prima, ma non vi ho pensato.

—Va bene; è meglio tardi che mai.

—Che desiderate di avere oggi per la vostra merenda?

—Mi piacerebbe di avere del prosciutto bollito e della frutta.

—L'avvolgerò in una carta o la metterò in una scatola?

—Per me è indifferente.

—Vi preparerò una bottiglia di tè?

—No, grazie; posso comprare il tè nella fabbrica.

Pranzo.

—A che ora volete desinare oggi?

—Desineremo alle dodici.

—Che cosa avrete per il desinare?

—Avremo un pollo.

Supper.

—Will Mister Jones come home for supper this evening?

—Yes, he will come home at half past six o'clock.

—Will you bring any one to supper with you?

—If it is not too much trouble for you I will bring my friend with me.

—It will be no trouble at all; I shall be very glad to have him with us.

Cena.

—Verrà il Sigr. Jones a cenare a casa stasera?

—Sì, egli verrà a casa alle sei e mezzo.

—Condurrete qualcuno con voi a cena?

—Se non sarà troppo disturbo per voi condurrò meco il mio amico.

—Non sarà punto disturbo per me; sarò contenta di averlo con noi.

CONVERSAZIONE XIII

Certain idiomatic phrases.

—Do you see that stout (1) man?

—No, I see a stout woman instead.

—Where is she?

—She is at the door of that green house.

—Oh, now I see her; who is she?

—She is the mother of that auburn haired (2) girl.

—There are two auburn haired girls, which one of the two?

—The slender (3) one.

Certi modi di dire.

—Vedete quell'uomo grasso?

—No, veggo invece una donna grassa.

—Dov'è ella?

—Ella è alla porta di quella casa verde.

—Oh, adesso la veggo; chi è ella?

—È la madre di quella ragazza coi capelli rossi.

—Vi sono due ragazze coi capelli rossi, quale delle due?

—Quella snella.

(1) *Fat* significa pure grasso, ma è un po' volgare e dispreggiativo di usarlo in tali frasi.

(2) *Red hair* significa pure capelli rossi, ma è più elegante di dire *auburn hair*.

(3) *Skinny* significa pure snella, magra, ma è bene d'evitare questo aggettivo per la suesposta ragione.

—Oh, the one who is beside that elderly (4) lady?

—Precisely.

—She is quite homely (5), isn't she?

—There are others besides her.

—I know that, but it cannot be helped.

—Of course not, but they could be more agreeable to the people.

—What is the matter with them? Are they not agreeable?

—Not at all; they are very impolite.

—I don't believe it; I think you are a great story teller. (6).

—Keep still (7); do not bother me!

—It seems to me that you are not yourself (8) to-day.

—It is not so; this is an insult and I never expected that from you.

—Well; don't you know that I was only joking?

—Oh, la ragazza che è accanto a quella donna anziana?

—Precisamente.

—Ella è alquanto bruttina, non è vero?

—Non è la sola donna brutta, ve ne sono delle altre.

—Lo so, ma non si può far nulla.

—Di certo, ma almeno potrebbero essere più gentili verso le persone.

—Di che cosa si tratta? Non sono forse gioviali?

—Nientaffatto; esse sono molto scortese.

—Non lo credo; io immagino che siate un bugiardo.

—Silenzio; non m'inquietate!

—Mi sembra che oggi siate un po' pazzo!

—Non lo credo; questo è un'offesa ed io non me lo sarei mai aspettata da voi.

—Bene, non sapete che ho scherzato?

(4) *That old lady* significa pure: quella signora vecchia; ma è più elegante dire: *That elderly lady*.

(5) *Ugly* significa pure brutta, però questo è un aggettivo troppo forte e non si usa se non nelle frasi esprimenti disprezzo e ripugnanza.

(6) *Liar* significa pure bugiardo, ma è un aggettivo troppo insultante, mentre che *story-teller* è molto mite.

(7) Molti usano comunemente *shut-up* (sta' zitto) ma questo è troppo volgare.

(8) Fra coloro che arrivano di fresco in America, si usa troppo leggermente la parola *crazy* (pazzo) ma è molto meglio evitarla del tutto perchè troppo offensiva.

—No, I thought you were in earnest.

—Didn't you see me smiling while I was talking?

—No, I did not.

—No, credevo che lo aveste detto sul serio.

—Non mi avete veduto che sorridevo mentre parlavo?

—No, non vi ho veduto.

CONVERSAZIONE XIV

Going to church.

—At what time do you go to church Sunday morning?

—I go to church at half past ten.

—Which church are you attending?

—I am attending the church which is on the corner of Broad and Main Streets.

—Of what denomination is that church?

—It is a Baptist church (Catholic, Congregational, Episcopal, Lutheran, Methodist, Presbyterian, United Presbyterian).

—Are you attending the Sunday School too?

—Yes, sir; since I began to attend that church I have never missed a service, and I am glad of it.

—What is the pastor's name?

—His name is Mr. X.

—Does he speak Italian at all?

Yes, he can say a few words, but he does not speak fluently.

Andare in chiesa.

—A che ora andate in chiesa la Domenica mattina?

—Vado in chiesa alle dieci e mezzo.

—Che chiesa frequentate?

—Frequento la chiesa che è all'angolo di Broad e Main Streets.

—Di quale denominazione è quella chiesa?

—È una chiesa Battista (Cattolica, Congregazionalista, Episcopale, Luterana, Metodista, Presbiteriana, Presbiteriana Unita).

—Frequentate anche la Scuola Domenicale?

—Sì, signore; da quando cominciai a frequentare quella chiesa non ho perduto mai un servizio e ne sono contento.

—Come si chiama il pastore?

—Si chiama il sig. X.

—Parla punto l'italiano?

—Sì, sa dire poche parole, ma non parla fluentemente.

—Do you understand his preaching?

—I cannot understand everything he says, but I can grasp the idea of his sermon.

—Do you ever call upon him?

—Of course I do; he is very kind to me, and has done so much for me.

—What has he done for you?

—Well, he tried very hard to find a job for me and he succeeded when he recommended me to Mr. C.

—How much do you get a week?

—I am not getting much; I am only getting twenty dollars a week, but the foreman has promised to raise my wages next month.

—Do the church people like you?

—Do they? They think a great deal of me.

—What pew do you occupy in the church?

—I can occupy any one I like, but I generally take the first one so that I can hear better.

—Will you take me with you next Sunday?

—With great pleasure.

—Where shall I meet you?

—You had better meet me outside the church.

—All right; good night.

—Comprendete le sue prediche?

—Non comprendo tutto quello che dice, ma afferro l'idea principale del suo sermone.

—Andate mai a visitarlo?

—Sì, di certo; egli è molto gentile verso di me ed ha fatto molto per me.

—Che ha fatto per voi?

—Bene, egli si occupò di trovarmi un impiego e finalmente vi riuscì quando mi raccomandò al Signor C.

—Quanto prendete la settimana?

—Non prendo molto; prendo soltanto venti dollari, ma il capo-fabbrica mi ha promesso l'aumento per il prossimo mese.

—Vi vogliono bene quei della chiesa?

—Mi vogliono bene? Essi mi vogliono molto bene.

—Quale banco occupate in chiesa?

—Si può sedere su qualsiasi banco, ma io prendo il primo per poter sentire meglio.

—Volete condurmi con voi Domenica prossima?

—Con gran piacere.

—Dove v'incontrerò?

—Sarà meglio che m'incontriate fuori della chiesa.

—Va bene; buona notte.

CONVERSAZIONE XV

Calling the doctor.

—Will you kindly call the doctor for me?

—I have telephoned to the doctor and he said he will call at ten o'clock.

—What is the matter with you?

—I have headache and I vomited many times during the night.

—That is all?

—No, I have also a sore throat.

—Did you sleep at all last night?

—No, I couldn't sleep at all.

—How did you feel?

—I felt so restless that I couldn't close my eyes.

—Did you have chills too?

—No, I was in a perspiration all night.

—Don't you feel better now?

—I feel a little better, but I cough a great deal.

—Do you sneeze often?

—No, every once in a while.

—Let me feel your pulse.

—Do I have any fever?

—Yes, you have a little fever.

—How long will you keep me in bed?

—I think that I shall keep you in bed for about eight days.

Chiamare il medico.

—Per favore chiamatemi il medico?

—Ho telefonato al medico e mi ha detto che verrà alle dieci.

—Che cosa avete?

—Ho dolori di testa ed ho vomitato parecchie volte durante la notte scorsa.

—Questo è tutto?

—No, ho anche dolori di gola.

—Non avete dormito nulla la notte scorsa?

—No, non ho potuto dormire affatto.

—Come vi siete sentito?

—Mi son sentito così irrequieto che non ho potuto chiudere occhio.

—Avete avuto anche dei brividi?

—No, ho sudato tutta la notte.

—Non vi sentite meglio ora?

—Mi sento un poco meglio, ma toso molto.

—Starnutate spesso?

—No, ogni tanto.

—Lasciatemi sentire il polso.

—Ho la febbre?

—Sì, avete un po' di febbre.

—Quanto tempo mi terrete in letto?

—Credo che vi terrò in letto per otto giorni circa.

—Will you give me any medicine?

—Yes, I shall give you two kinds of medicine.

—How shall I take them.

—You will take a teaspoonful of the red one in a half tumbler of water every two hours, and of the other a tablespoonful, without water, every four hours.

—What would you advise me to eat?

—You should eat nothing but take a little milk and some chicken broth.

—May I take some lemonade?

—Yes, you may drink all the lemonade and fresh water you want.

—When will you call again?

—Some time tomorrow afternoon.

—Mi darete della medicina?

—Sì, vi darò due specie di medicina.

—Come dovrò prenderle?

—Prenderete un cucchiaino da caffè di quella rossa in un mezzo bicchiere d'acqua ogni due ore e dell'altra un cucchiaino da tavola, senz'acqua, ogni quattro ore.

—Che mi consigliereste di mangiare?

—Non dovrete mangiare nulla ma prendere soltanto un po' di latte e del brodo di pollo.

—Posso prendere della limonata?

—Sì, potete bere limonata ed acqua fresca quanto più ne volete.

—Quando venite di nuovo?

—Nelle ore pomeridiane di domani.

CONVERSAZIONE XVI

At the dentist.

—Good morning, doctor.

—Good morning, what can I do for you?

—I have a terrible toothache and I came to see if you can do anything with it.

—Sit down on this chair.

—Which tooth is it?

Dal dentista.

—Buon giorno, dottore.

—Buon giorno, in che cosa posso servirvi?

—Ho un forte dolore di denti e son venuto a vedere se potete farci qualche cosa.

—Sedetevi su questa sedia.

—Qual'è il dente?

—I think that it is more than one, for it aches all over on this side.

—Well, your teeth are in a very bad shape; there are several cavities and I am afraid that I will have to extract two of them.

—I am perfectly willing to have them extracted to be relieved from pain.

—Would you like to take gas?

—I do not understand.

—I mean: would you like to be put asleep so you wouldn't suffer any pain?

—Does it cost a great deal more?

—No, only fifty cents more.

—All right, then.

—Did you suffer any pain at all?

—Not at all; I did not notice it in the least.

—Your gums also need treatment; but as they are sore I can do nothing to-day; you will have to return some time next week.

—What day will be convenient for you?

—You can come on Thursday afternoon at 3 o'clock.

—All right, good bye.

—Good afternoon, doctor.

—Credo che sia più di uno, poichè mi fa male tutto questo lato.

—Bene, i vostri denti sono in una cattiva condizione; vi sono parecchie cavità e temo che dovrete estrarne due.

—Sono perfettamente volenteroso di farmeli estrarre per essere alleggerito dal dolore.

—Vi piacerebbe di prendere il gas?

—Non comprendo.

—Intendo dire: vi piacerebbe di essere addormentato per non soffrire alcun dolore?

—Costa molto di più?

—No, solamente 50 soldi di più.

—Va bene, allora.

—Avete sofferto alcun dolore?

—Nient'affatto, non l'ho sentito punto.

—Anche le vostre gengive hanno bisogno di medicamento; ma siccome sono addolorate, oggi non posso far nulla; dovrete ritornare qualche giorno della prossima settimana.

—Quale giorno sarà conveniente per voi?

—Potrete venire giovedì alle 3 p. m.

—Va bene, arrivederci.

—Buon giorno, dottore.

- | | |
|--|---|
| <p>—Good afternoon; how do you feel now?</p> <p>—I am feeling better, thank you.</p> <p>—Now, sit down here, let me see your teeth.</p> <p>—Do they hurt you?</p> <p>—No, not at all.</p> <p>—You have several cavities here, as I told you, and you ought to have them filled.</p> <p>—All right doctor; do whatever is necessary to be done.</p> <p>—Now, as far as the gums are concerned you must wash your mouth with the medicine I give you every morning. Use twenty drops of it in a half glass of water. Before you use this medicine, clean your teeth with a tooth-brush and use any kind of tooth powder.</p> <p>—How much is the bill, doctor?</p> <p>—Five dollars.</p> | <p>—Buon giorno; come vi sentite adesso?</p> <p>—Mi sento meglio, grazie.</p> <p>—Ora sedetevi qui, lasciatemi vedere i vostri denti.</p> <p>—Vi fanno male?</p> <p>—Nient'affatto.</p> <p>—Avete parecchie cavità qui, come vi dissi, e dovrete impiombarle.</p> <p>—Va bene, dottore; fate ciò che è necessario.</p> <p>—Ora, in quanto alle gengive, dovete lavarvi la bocca, con la medicina che vi darò, ogni mattina. Usatene 20 gocce in un mezzo bicchiere d'acqua. Prima di usare questa medicina, pulitevi i denti con uno spazzolino facendo uso di qualsiasi qualità di polvere da denti.</p> <p>—Quanto è il costo, dottore?</p> <p>—Cinque dollari.</p> |
|--|---|

CONVERSAZIONE XVII

Holidays.

- Where shall we go to spend Thanksgiving day this year?
- We had better go and spend it with our mother-in-law in Philadelphia.
- Can you tell me what Thanksgiving day means?

Feste.

- Dove andremo a passare il giorno della festa di ringraziamento quest'anno?
- Sarebbe bene di andare a passarlo con la nostra suocera in Filadelfia.
- Sapreste dirmi che significa la festa di ringraziamento?

—Yes; it means a day when the people of this country give thanks to God for what he has done for them during the year.

—When and by whom was it originated?

—It was originated in sixteen hundred and twenty-one by the so-called Pilgrim Fathers after they had had the first harvest in this country.

—Who were these Pilgrim Fathers and why were they thus called?

—They were English people, who had been persecuted in England for their religious beliefs and had come to America to seek liberty. The name was given to one hundred and two of them: seventy-four men and twenty-eight women, when they sailed in the ship Mayflower from Plymouth, England, September the sixth, sixteen hundred and twenty.

—When and where did they land here?

—They landed on December twenty-fifth, in a place in the State of Massachusetts, which they called Plymouth. Here they founded a colony, which became the germ of the New England States.

—This is what Thanksgiving day means?

—Sì; significa un giorno di ringraziamenti che questo popolo dà a Dio in riconoscenza di quanto Egli ha fatto per esso durante l'anno.

—Quando, e da chi fu stabilita questa festa?

—Fu stabilita nel 1621 dai così chiamati Padri Pellegrini, dopo che fecero la prima raccolta in questo paese.

—Chi erano questi Padri Pellegrini, e perchè furono chiamati così?

—Essi erano inglesi i quali, essendo perseguitati in Inghilterra per le loro credenze religiose, si recarono in America in cerca di libertà. Tale nome fu dato a 102 persone, 74 uomini e 28 donne, quando s'imbarcarono sulla nave Mayflower da Plymouth, Inghilterra, il 6 settembre, 1620.

—Quando e dove sbarcarono qui?

—Sbarcarono il 25 dicembre in un luogo dello Stato del Massachusetts, che essi chiamarono Plymouth, dove fondarono una colonia che divenne il germe degli stati della Nuova Inghilterra.

—Questo significa la festa di ringraziamento?

—Yes, sir.

—By the way; what kind of holiday is the fourth of July?

—It is the day of the Proclamation of Independence, namely (1) when the Americans freed themselves from the yoke of England.

—What does Decoration Day represent?

—It is a day appointed for the decoration with flowers of the graves of those who fell in the Civil War in eighteen sixty-one-eighteen sixty-five.

—Christmas is approaching rapidly and we must decide what presents we should give to our relatives and friends.

—What will you give to your little niece?

—I shall buy a very nice doll for her and a box of candy, but I don't know what to give to her brother.

—Don't you think that he will appreciate a nice Italian and English dictionary?

—I think he would; strange that I never thought of giving him such a useful present.

—What will you give to your own little boy?

—I am going to give him toys and candies.

—Sì, signore.

—A proposito; che specie di festa è il 4 di luglio?

—È il giorno della Dichiarazione della Indipendenza; cioè, quando gli Americani si liberarono dal giogo dell'Inghilterra.

—Che rappresenta il giorno della decorazione (delle tombe)?

—È un giorno stabilito per la decorazione con fiori delle tombe di coloro che caddero nella guerra civile nel 1861-1865.

—Il Natale si avvicina a passi di gigante, e noi dobbiamo decidere che regali vogliamo dare ai nostri parenti ed amici.

—Che cosa darete alla vostra nipotina?

—Comprerò una bellissima bambola per lei ed una scatola di dolci; ma non so che dare a suo fratello.

—Non credete che egli gradirebbe un dizionario italiano-inglese?

—Credo che lo gradirebbe; strano che non ho mai pensato a fargli questo regalo così utile.

—Che darete al vostro ragazzo?

—Gli darò dei giocattoli e dei dolci.

(1) *Namely* (cioè) generalmente si scrive in inglese *viz.*, che è una forma abbreviata, però nel leggerla bisogna dire: *namely*.

—I would like to send some illustrated postal cards. What are the greetings which we should use for the occasion?

—Write this way: "I wish you a very merry Christmas and a happy New Year." These are the greetings generally used by the Americans.

—Could these greetings be used for addressing any person?

—Certainly.

—What greetings do you use for the New Year only?

—"I wish you a very happy New Year".

—Do the Americans use any greetings for Easter Sunday?

—Yes, they do; but only in sending illustrated postal cards and not in meeting a person.

—Vorrei mandare delle cartoline illustrate. Quali sono i saluti che si usano in tali occasioni?

—Scrivete così: "Vi auguro un buon Natale ed un felice Capodanno." Questi sono i saluti che generalmente usano gli Americani.

—Potrebbero questi saluti essere indirizzati a qualsiasi persona?

—Certamente.

—Quali saluti si usano solamente per il Capodanno?

—"Vi auguro un felice Capodanno."

—Usano gli Americani dei saluti per la Pasqua?

—Sì, li usano; ma solamente nel mandare delle cartoline illustrate, ma non quando s'incontra una persona.

CONVERSAZIONE XVIII

Americanization.

—What is the meaning of the word Americanization?

—It has a very broad meaning; but it can be summed up in these words: *To live and uphold the ideals upon which America was founded.*

—Does it not mean that one has to renounce all the traditions of his country and nationality?

Americanizzazione.

—Qual'è il significato della parola Americanizzazione?

—Essa ha un significato largo; ma può essere riassunto in queste parole: *Vivere conforme, e sostenere gl'ideali su cui l'America è stata fondata.*

—Non significa essa che è necessario di rinunziare alle tradizioni che uno ha del suo paese e della sua nazionalità?

—No real American would expect that from any one. The Americans would gladly accept whatever is good in any nationality and spread it in this country to make America ever greater and better.

—Do not the Americans say that to become Americanized the foreigner has to give up even what he used to eat in his native country and adopt American food and the American way of preparing it?

—Yes, there are some who are advocating this strange Americanism, but they are grossly mistaken. They themselves need to be taught what Americanism really is. They ought to know that Americanism is not centered in the stomach, but in the heart.

—What are then the ideals upon which America was founded?

—The most fundamental principles upon which America was founded and which are essential to true Americanism are the following:

1. Scrupulous obedience to the laws of state and nation.

—Nessun vero Americano si aspetterebbe una cotal cosa da chicchesia. Gli Americani accetterebbero con allegrezza qualunque cosa buona da qualsiasi nazionalità e propagarla in questo paese per rendere l'America sempre più grande e migliore.

—Non dicono gli Americani che per essere Americanizzato il forestiero deve abbandonare per fino ciò che usava mangiare nel suo paese, ed adottare il cibo americano e prepararlo nella maniera americana?

—Sì, vi sono taluni che sostengono questo strano americanismo, ma si sbagliano grandemente. Cotesti stessi Americani hanno bisogno di essere ammaestrati su ciò che debba intendersi per americanismo. Essi dovrebbero sapere che l'americanismo non si concentra nello stomaco, ma nel cuore.

—Quali sono allora gl'ideali su cui l'America è stata fondata?

—I principii fondamentali su cui l'America è stata fondata e che sono essenziali al vero americanismo sono i seguenti:

1. Ubbidienza scrupolosa alle leggi dello stato e della nazione.

2. Complete separation of church and state.

3. Liberty of conscience, press and speech.

4. Compulsory education.

5. Abolition of racial prejudices and class distinction and the elimination of segregation of immigrants.

6. The use of a common language for all.

7. Elimination of all causes which create a double standard of living.

8. A single standard of morals.

9. Protection of women and children.

10. Elevation of social and ethical standards of all.

11. Propagation of the doctrine that every privilege enjoyed in America carries with it its obligation.

12. Securing of naturalization paper.

—If true Americanism is what you have described, I will gladly adhere to it and propagate it among all people.

2. Separazione completa della chiesa dallo stato.

3. Libertà di coscienza, di stampa e di parola.

4. Istruzione obbligatoria per tutti.

5. Abolizione dei pregiudizi di razza e distinzioni di classe, ed evitare il segregamento degli immigrati.

6. L'uso di una lingua comune per tutti.

7. Eliminazione di tutte le cause che creano i due estremi delle condizioni economiche.

8. Una sola norma di morale.

9. Protezione delle donne e dei bambini.

10. Elevamento sociale ed etico di tutti.

11. Propagazione della dottrina che ogni privilegio che si gode in America porta con sé i suoi obblighi.

12. Procurarsi la carta di cittadinanza.

—Se il vero Americanismo è quello che mi avete descritto, io con piacere aderirò ad esso e lo propagherò fra tutti.

CONVERSAZIONE XIX

Instructions for obtaining the naturalization paper.

QUESTION — *Have you read the Constitution of the United States of America?* (1)

ANSWER.—I have.

Q.—*What form of government has this country?*

A.—This country has a Republican form of government.

Q.—*What are the branches of the national government?*

A.—The branches of the government are three: the Legislative, the Executive and the Judicial.

Q.—*What is the function of the executive branch of the government?*

A.—The function of the Executive branch of the government is to see that the laws made by the Legislative branch are carried into effect.

Q.—*What is the function of the legislative branch?*

A.—The function of the legislative branch is to make the laws of the country.

Q.—*What is the function of the judicial branch of the government?*

A.—The function of the judicial branch of the government

Ammaestramenti per ottenere la carta di cittadinanza.

DOMANDA — *Avete voi letta la Costituzione degli Stati Uniti d'America?*

RISPOSTA — Sì.

D.—*Che forma di governo ha questo paese?*

R.—Questo paese ha una forma di governo repubblicano.

D.—*Quali sono i poteri che ha il governo nazionale?*

R.—I poteri del governo nazionale sono tre: il Legislativo, l'Esecutivo e il Giudiziario.

D.—*Qual'è la funzione del potere esecutivo del governo?*

R.—La funzione del potere esecutivo è di curare che le leggi fatte dal potere legislativo siano messe in vigore.

D.—*Qual'è la funzione del potere legislativo?*

R.—La funzione del potere legislativo è di fare le leggi del paese.

D.—*Qual'è la funzione del potere giudiziario del governo?*

R.—La funzione del potere giudiziario è di interpretare le

(1) The Constitution of the United States of America is found on page 195.

is to interpret the laws and punish those who break them.

Q. — *What is the supreme law of this country?*

A. — The supreme law of this country is the Constitution of the United States, which was adopted by the States in 1787.

Q. — *Who makes the laws of this country?*

A. — The laws of this country are made by Congress at Washington.

Q. — *Of how many houses does Congress consist?*

A. — Congress consists of two houses: the Senate and the House of Representatives.

Q. — *Who elects the members of the Senate?*

A. — The Legislature of the States.

Q. — *Who elects the members of the House of Representatives?*

A. — The people.

Q. — *How many Senators are elected?*

A. — Two from each State.

Q. — *For how long are Senators elected?*

A. — For six years.

Q. — *How many Representatives are elected?*

A. — Representatives are elected according to population.

leggi e punire coloro che le violano.

D. — *Qual'è la legge suprema di questo paese?*

R. — La legge suprema di questo paese è la Costituzione degli Stati Uniti, che fu approvata nel 1787.

D. — *Chi fa le leggi per questo paese?*

R. — Le leggi di questo paese sono fatte dal Congresso a Washington.

D. — *Di quante camere è formato il Congresso?*

R. — Il Congresso è formato di due Camere; il Senato e la Camera dei Rappresentanti.

D. — *Chi elegge i membri del Senato?*

R. — Le Legislature degli Stati.

D. — *Chi elegge i membri della Camera dei rappresentanti?*

R. — Il popolo.

D. — *Quanti senatori sono eletti?*

R. — Due per ogni Stato.

D. — *Per quanto tempo sono eletti i senatori?*

R. — Per sei anni.

D. — *Quanti rappresentanti vengono eletti?*

R. — I rappresentanti vengono eletti secondo la popolazione.

Q. — *For how long are Representatives elected?*

A. — Representatives are elected for two years.

Q. — *Who is the head of the executive branch of the national government?*

A. — The head of the executive branch of the national government is the President of the United States.

Q. — *What is the duty of the President?*

A. — The duty of the President is to enforce the laws passed by Congress.

Q. — *How does the President help make the laws?*

A. — The President may recommend to Congress the laws he thinks necessary. All bills which have been passed and which he approves, he signs, thus making them laws.

Q. — *Who nominates the President?*

A. — The President is nominated by the electors.

Q. — *Who elects the electors?*

A. — They are elected by the people; one for each Congressional District.

Q. — *Who elects the President?*

A. — He is elected by the people.

D. — *Per quanto tempo sono eletti i rappresentanti?*

R. — I rappresentanti sono eletti per due anni.

D. — *Chi è il capo del potere esecutivo del governo nazionale?*

R. — Il capo del potere esecutivo del governo nazionale è il Presidente degli Stati Uniti.

D. — *Qual'è il dovere del Presidente?*

R. — Il dovere del Presidente è di far osservare le leggi approvate dal Congresso.

D. — *Come aiuta il Presidente a fare le leggi?*

R. — Il Presidente può raccomandare al Congresso delle leggi che considera necessarie. Se lo crede opportuno firma tutte le leggi approvate dal Congresso, mettendole in vigore.

D. — *Chi nomina il Presidente?*

R. — Il Presidente è nominato dagli elettori.

D. — *Chi elegge gli elettori?*

R. — Essi sono eletti dal popolo; uno per ogni distretto elettorale.

D. — *Chi elegge il Presidente?*

R. — Egli è eletto dal popolo.

Q. — *How does the President conduct the business of the executive branch?*

A. — Through the members of the Cabinet.

Q. *Who are the members of the President's Cabinet?*

A. — They are: The Secretary of State, Secretary of Interior, Secretary of Treasury, Secretary of War, Secretary of Navy, Attorney General, Postmaster General, Secretary of Agriculture, Secretary of Labor and Commerce.

Q. *What is the appointing power of the President?*

A. — It is the power to appoint public officials.

Q. — *What public officials are appointed by the President?*

A. — The Justices of the Supreme Court of the United States, the Judges of the Federal Courts, the Ambassadors and Ministers, the Consuls, the Officers of the Army and Navy, the Postmasters, the Collectors of the tariff and internal revenue. The important appointments must be approved by the Senate.

D. — *Come conduce il Presidente gli affari del potere esecutivo?*

R. — Per mezzo dei membri del Gabinetto.

D. — *Chi sono i membri del Gabinetto del Presidente?*

R. — Essi sono: Il Segretario di Stato, il Segretario dell'Interno, il Segretario del Tesoro, il Segretario della Guerra, il Segretario della Marina, il Procuratore Generale, il Segretario delle Poste, il Segretario dell'Agricoltura, il Segretario del Lavoro e Commercio.

D. — *Quali prerogative ha il Presidente nelle nomine?*

R. — Il Presidente ha la facoltà di nominare gli ufficiali pubblici.

D. — *Quali ufficiali pubblici sono nominati dal Presidente?*

R. — I Giudici della Corte Suprema, i Giudici delle Corti Federali, gli Ambasciatori, i Consoli, gli Ufficiali dell'esercito e dell'armata, i direttori della posta, i Collettori dei porti e gli Agenti delle tasse. Le nomine più importanti devono essere approvate dal Senato

CONVERSAZIONE XX

*Instruction for obtaining the
naturalization paper.
(Continuation.)*

Q.—*If Congress makes a law which conflicts with the Constitution of the United States, what happens?*

A.—The Supreme court at Washington may declare the law void.

Q.—*How many justices has the United States Supreme Court?*

A.—The United States Supreme Court has nine justices.

Q.—*Who appoints them and for what term?*

A.—They are appointed for life by the President with the approval of the Senate.

Q.—*Who are the other federal judges besides those of the United State Supreme Court?*

A.—They are the Circuit and District judges.

Q.—*Who appoints them?*

A.—They are appointed by the President with the approval of the Senate.

Q.—*What cases do the Federal Courts consider?*

A.—The federal courts consider only the cases in which the federal laws are concerned such as cases regarding customs,

*Ammaestramenti per ottenere
la carta di cittadinanza
(Continuazione)*

D.—*Se il Congresso fa una legge in conflitto con la Costituzione degli Stati Uniti che cosa avviene?*

R.—La Corte Suprema di Washington dichiara la legge nulla.

D.—*Quanti giudici ha la Corte Suprema degli Stati Uniti?*

R.—La Corte Suprema degli Stati Uniti ha nove giudici.

D.—*Chi li nomina e per quanto tempo?*

R.—Essi sono nominati dal Presidente a vita con l'approvazione del Senato.

D.—*Quali sono gli altri giudici federali oltre a quelli della corte suprema?*

R.—Sono i giudici dei Circuiti e dei Distretti.

D.—*Chi li nomina?*

R.—Sono nominati dal Presidente, con l'approvazione del Senato.

D.—*Quali cause devono decidere le Corti Federali?*

R.—Le Corti Federali decidono solo cause che sono connesse con le leggi federali, come cause riguardanti la dogana, il

postal service, pure food, interstate commerce, and internal revenue. They also decide cases between Americans and foreigners, and those in which a State or the United States are party. They also decide cases affecting ambassadors, other public officials and consuls.

Q.—*Who makes the laws of our State?*

A.—The laws of our State are made by the Legislature at. . . .

Q.—*How is the Legislature composed?*

A.—The Legislature is composed of the Senate and the Assembly.

Q.—*Who elect the members of the Legislature?*

A.—The members of the Legislature are elected directly by the people.

Q.—*For how long are members of the State Senate elected?*

A.—The members of the State Senate are elected for two years.

Q.—*For how long are members of the Assembly elected?*

A.—The members of the Assembly are elected for one year.

servizio postale, la purezza degli alimenti, il commercio internazionale, le tasse interne. Esse trattano anche cause con cittadini di differenti Stati tra il Governo Americano e Straniero in cui uno Stato o gli Stati Uniti hanno una parte. Trattano anche cause riguardanti Ambasciatori, ufficiali pubblici e Consoli.

D.—*Chi fa le leggi del nostro Stato?*

R.—Le leggi del nostro Stato sono fatte dalla Legislatura di. . . .

D.—*Come è composta la Legislatura?*

R.—La Legislatura è composta del Senato e dell'assemblea.

D.—*Chi elegge i membri della Legislatura?*

R.—I membri della Legislatura sono eletti direttamente dal popolo.

D.—*Per quanto tempo i membri del Senato dello Stato sono eletti?*

R.—I membri del Senato dello Stato sono eletti per due anni.

D.—*Per quanto tempo sono eletti i membri dell'Assemblea?*

R.—I membri dell'Assemblea sono eletti per un anno.

Q. — *Who is the chief of our State?*

A. — The chief of our State is the Governor.

Q. — *By whom is he elected?*

A. — By the people.

Q. — *For how many years is he elected?*

A. — For two years.

Q. — *What is the duty of the Governor?*

A. — The duty of the Governor is to enforce the laws and express an opinion regarding bills passed by the Legislature, by signing or refusing to sign them.

Q. — *Who administers justice in the State?*

A. — It is administered by the State Courts.

Q. — *How are the judges of the courts elected?*

A. — They are elected by the people.

Q. — *By whom is the Mayor of our city elected, and for how many years?*

A. — The Mayor of our city is elected by the people for four years.

Q. — *Which are the chief departments of the city Government?*

A. — The Police Department, Health Department, De-

D. — *Chi è il capo del nostro Stato?*

R. — Il capo di questo Stato è il governatore.

D. — *Da chi è eletto il Governatore?*

R. — Il Governatore è eletto dal popolo.

D. — *Per quanti anni è eletto?*

R. — Per due anni.

D. — *Quale è il dovere del Governatore.*

R. — Il dovere del Governatore è di fare obbedire le leggi e di esprimere la sua opinione sulle leggi approvate dalla Legislatura firmandole o rifiutando di farlo.

D. — *Chi amministra la giustizia in questo Stato?*

R. — È amministrata dalle corti dello Stato.

D. — *Come sono scelti i giudici di queste corti?*

R. — Essi sono eletti dal popolo.

D. — *Da chi è eletto il sindaco della nostra città, e per quanti anni?*

R. — Il sindaco della nostra città è eletto dal popolo e resta in carica per quattro anni.

D. — *Quali sono i principali dipartimenti della amministrazione cittadina?*

R. — Il Dipartimento di Polizia, Dipartimento d'Igiene,

partment of Education, Fire Department, Street Cleaning Department, Department of Charities and Correction, Department of Docks and Ferries, and the Department of Water, Gas and Electricity.

Q. — *Who is at the head of these departments?*

A. — These departments except the Department of Education are headed by a Commissioner who is appointed and may be removed by the Mayor.

Q. — *How many States are in the Union?*

A. — There are 48.

Q. — *When was the Declaration of Independence signed?*

A. — July 4, 1776.

Q. — *By whom was it written?*

A. — Thomas Jefferson.

Q. — *Which is the capital of the United States?*

A. — Washington, D. C.

Q. — *Which is the capital of the State?*

A. —

Q. — *Who is the Governor of this State?*

A. —

Q. — *Who is the Mayor of our city.*

A. —

Q. — *Do you believe in organized government?*

Dipartimento dell'Istruzione, Dipartimento dei Pompieri, Dipartimento di nettezza delle Strade, Dipartimento di Carità e Correzione, Dipartimento dei porti e dei magazzini marittimi, Dipartimento di Acqua, Gas ed Elettricità.

D. — *Chi è a capo di questi dipartimenti?*

R. — Questi dipartimenti, eccettuato quello della Istruzione, hanno a capo un Commissario, nominato dal Sindaco, e che può essere da lui rimosso.

D. — *Quanti sono gli Stati nell'Unione?*

R. — Sono 48.

D. — *Quando fu firmata la Dichiarazione della Indipendenza?*

R. — Il 4 Luglio, 1776.

D. — *Da chi fu scritta?*

R. — Thomas Jefferson.

D. — *Qual'è la capitale degli Stati Uniti?*

R. — Washington, D. C.

D. — *Qual'è la capitale di questo Stato?*

R. —

D. — *Chi è il Governatore di questo Stato.*

R. —

D. — *Chi è il Sindaco della nostra città.*

R. —

D. — *Credete voi nei governi costituiti?*

A. — Yes.

Q. — *Are you opposed to organized government?*

A. — No.

Q. — *Are you an anarchist?*

A. — No.

Q. — *Do you belong to any secret Society which teaches disbelief in organized government?*

A. — No.

Q. — *Did you ever break any laws of the United States?*

A. — No.

R. — Sì.

D. — *Siete voi contrario al governo costituito?*

R. — No.

D. — *Siete voi un anarchico?*

R. — No.

D. — *Appartenete a qualche Società Segreta che cospira contro qualunque forma di governo?*

R. — No.

D. — *Avete voi mai trasgredito le leggi degli Stati Uniti?*

R. — No.

PART THREE

Auxiliary Verbs

An Elementary History of the United States of America

VERBI AUSILIARI *AVERE* ED *ESSERE*

I verbi ausiliari, come tutti gli altri verbi inglesi, sono molto facili a coniugarsi. Lo scolaro deve impararli con tale maestria, da ripeterli senza alcuna difficoltà, poichè essi sono la chiave maestra per la coniugazione di tutti gli altri verbi.

In queste lezioni non facciamo uso del pronome personale *tu* (*thou*), ma usiamo sempre il *voi*, perchè il *tu*, nel parlare l'inglese, non si usa mai. Esso si adopera solo nello stile elevato, nella poesia e nella preghiera a Dio.

Il pronome personale della prima persona singolare è *I*, e si scrive sempre con lettera maiuscola.

VERBO *AVERE*

Infinito <i>TO HAVE</i>	Avere
Gerundio <i>HAVING</i>	Avendo
Passato remoto <i>HAD</i>	Ebbi
Participio passato <i>HAD</i>	Avuto

Indicativo presente (*Present tense*)

<i>I have</i>	Io ho
<i>He has</i>	Egli ha
<i>She has</i>	Essa ha
<i>It has</i>	Esso ha
<i>We have</i>	Noi abbiamo
<i>You have</i>	Voi avete
<i>They have</i>	Essi hanno

Passato definito*(Past definite)*

<i>I had</i>	Io ebbi
<i>He had</i>	Egli ebbe
<i>She had</i>	Essa ebbe
<i>It had</i>	Esso ebbe
<i>We had</i>	Noi avemmo
<i>You had</i>	Voi aveste
<i>They had</i>	Essi ebbero

Imperfetto*(Imperfect)*

<i>I had</i>	Io aveva
<i>He had</i>	Egli aveva
<i>She had</i>	Essa aveva
<i>It had</i>	Esso aveva
<i>We had</i>	Noi avevamo
<i>You had</i>	Voi avevate
<i>They had</i>	Essi avevano

Del futuro

Il Futuro di qualsiasi verbo si forma aggiungendo *shall* o *will* innanzi al verbo. Come regola generale *shall* si usa per la prima persona singolare e per quella plurale, e *will* per tutte le altre persone.

Queste due particelle hanno altri significati che spiegheremo nell'ultima lezione.

Futuro semplice*(Future)*

<i>I shall have</i>	Io avrò
<i>He will have</i>	Egli avrà
<i>She will have</i>	Essa avrà
<i>It will have</i>	Esso avrà
<i>We shall have</i>	Noi avremo
<i>You will have</i>	Voi avrete
<i>They will have</i>	Essi avranno

Del condizionale

Il condizionale di qualsiasi verbo si forma col mettere *would* o *should* innanzi all'indicativo del verbo. *Would* esprime generalmente l'idea di *desiderio*; *should* quella di *obbligo*. *Should* ha altri significati che spiegheremo nell'ultima lezione.

Condizionale volitivo*(Volitive conditional)*

<i>I would have</i>	Io avrei
<i>He would have</i>	Egli avrebbe
<i>She would have</i>	Essa avrebbe
<i>It would have</i>	Esso avrebbe
<i>We would have</i>	Noi avremmo
<i>You would have</i>	Voi avreste
<i>They would have</i>	Essi avrebbero

Condizionale obbligatorio*(Obligatory conditional)*

<i>I should have</i>	Io dovrei avere
<i>He should have</i>	Egli dovrebbe avere
<i>She should have</i>	Essa dovrebbe avere
<i>It should have</i>	Esso dovrebbe avere
<i>We should have</i>	Noi dovremmo avere
<i>You should have</i>	Voi dovrete avere
<i>They should have</i>	Essi dovrebbero avere

Tempi composti col participio passato*(Compound tenses with past participles)***Passato prossimo***(Perfect tense)*

<i>I have had</i>	Io ho avuto
<i>He has had</i>	Egli ha avuto
<i>She has had</i>	Essa ha avuto
<i>It has had</i>	Esso ha avuto
<i>We have had</i>	Noi abbiamo avuto
<i>You have had</i>	Voi avete avuto
<i>They have had</i>	Essi hanno avuto

Passato anteriore
(*Pluperfect tense*)

<i>I had had</i>	Io ebbi avuto
<i>He had had</i>	Egli ebbe avuto
<i>She had had</i>	Essa ebbe avuto
<i>It had had</i>	Esso ebbe avuto
<i>We had had</i>	Noi avemmo avuto
<i>You had had</i>	Voi aveste avuto
<i>They had had</i>	Essi ebbero avuto

Passato piuccheperfetto
(*Pluperfect tense*)

<i>I had had</i>	Io aveva avuto
<i>He had had</i>	Egli aveva avuto
<i>She had had</i>	Essa aveva avuto
<i>It had had</i>	Esso aveva avuto
<i>We had had</i>	Noi avevamo avuto
<i>You had had</i>	Voi avevate avuto
<i>They had had</i>	Essi avevano avuto

Futuro
(*Future*)

<i>I shall have had</i>	Io avrò avuto
<i>He will have had</i>	Egli avrà avuto
<i>We shall have had</i>	Noi avremo avuto
<i>You will have had</i>	Voi avrete avuto
<i>They will have had</i>	Essi avranno avuto

Imperativo ed esortativo
(*Imperative and exhortative*)

<i>Let me have</i>	Che io abbia
<i>Have (you)</i>	Abbate
<i>Let him have</i>	Che egli abbia
<i>Let her have</i>	Che ella abbia
<i>Let us have</i>	Che noi abbiamo
<i>Let them have</i>	Che essi abbiano

Modo congiuntivo
(*Conjunctive tenses*)

Presente
(*Present*)

<i>That I may have</i>	Che io abbia
<i>That he may have</i>	Che egli abbia
<i>That she may have</i>	Che ella abbia
<i>That it may have</i>	Che esso abbia
<i>That we may have</i>	Che noi abbiamo
<i>That you may have</i>	Che voi abbiate
<i>That they may have</i>	Che essi abbiano

Imperfetto
(*Imperfect*)

<i>That I might have</i>	Che io avessi
<i>That he might have</i>	Che egli avesse
<i>That we might have</i>	Che noi avessimo
<i>That you might have</i>	Che voi aveste
<i>That they might have</i>	Che essi avessero

Passato prossimo
(*Perfect tense*)

<i>That I might have had</i>	Che io avessi avuto
<i>That he might have had</i>	Che egli avesse avuto
<i>That we might have had</i>	Che noi avessimo avuto
<i>That you might have had</i>	Che voi aveste avuto
<i>That they might have had</i>	Che essi avessero avuto

Soggiuntivo
(*Subjunctive*)

<i>If I had</i>	Se io avessi
<i>If he had</i>	Se egli avesse
<i>If we had</i>	Se noi avessimo
<i>If you had</i>	Se voi aveste
<i>If they had</i>	Se essi avessero

Piuccheperfetto
(*Pluperfect*)

<i>If I had had</i>	Se io avessi avuto
<i>If he had had</i>	Se egli avesse avuto
<i>If she had had</i>	Se ella avesse avuto
<i>If it had had</i>	Se esso avesse avuto
<i>If we had had</i>	Se noi avessimo avuto
<i>If you had had</i>	Se voi aveste avuto
<i>If they had had</i>	Se essi avessero avuto

VERBO ESSERE

Infinito <i>TO BE</i>	Essere
Gerundio <i>BEING</i>	Essendo
Passato remoto <i>WAS</i>	Fui
Participio passato <i>BEEN</i>	Stato

Indicativo presente
(*Present tense*)

<i>I am</i>	Io sono
<i>He is</i>	Egli è
<i>She is</i>	Essa è
<i>It is</i>	Esso è
<i>We are</i>	Noi siamo
<i>You are</i>	Voi siete
<i>They are</i>	Essi sono

Passato definito
(*Past Definite*)

<i>I was</i>	Io fui
<i>He was</i>	Egli fu
<i>She was</i>	Essa fu
<i>It was</i>	Esso fu
<i>We were</i>	Noi fummo
<i>You were</i>	Voi foste
<i>They were</i>	Essi furono

Imperfetto
(*Imperfect*)

<i>I was</i>	Io ero
<i>He was</i>	Egli era
<i>She was</i>	Essa era
<i>It was</i>	Esso era
<i>We were</i>	Noi eravamo
<i>You were</i>	Voi eravate
<i>They were</i>	Essi erano

Futuro
(*Future*)

<i>I shall be</i>	Io sarò
<i>He will be</i>	Egli sarà
<i>She will be</i>	Essa sarà
<i>It will be</i>	Esso sarà
<i>We shall be</i>	Noi saremo
<i>You will be</i>	Voi sarete
<i>They will be</i>	Essi saranno

Condizionale volitivo
(*Volitive conditional*)

<i>I would be</i>	Io sarei
<i>He would be</i>	Egli sarebbe
<i>She would be</i>	Essa sarebbe
<i>It would be</i>	Esso sarebbe
<i>We would be</i>	Noi saremmo
<i>You would be</i>	Voi sareste
<i>They would be</i>	Essi sarebbero

Condizionale obbligatorio
(*obligatory conditional*)

<i>I should be</i>	Io dovrei essere
<i>He should be</i>	Egli dovrebbe essere
<i>She should be</i>	Essa dovrebbe essere
<i>We should be</i>	Noi dovremmo essere
<i>You should be</i>	Voi dovrete essere
<i>They should be</i>	Essi dovrebbero essere

Tempi composti col participio passato
(Compound tenses with past participles)

Passato prossimo
(Perfect tense)

<i>I have been</i>	Io sono stato
<i>He has been</i>	Egli è stato
<i>She has been</i>	Essa è stata
<i>We have been</i>	Noi siamo stati
<i>You have been</i>	Voi siete stati
<i>They have been</i>	Essi sono stati

Passato anteriore
(Pluperfect tense)

<i>I had been</i>	Io fui stato
<i>He had been</i>	Egli fu stato
<i>She had been</i>	Essa fu stata
<i>We had been</i>	Noi fummo stati
<i>You had been</i>	Voi foste stati
<i>They had been</i>	Essi furono stati

Passato piuccheperfetto
(Pluperfect tense)

<i>I had been</i>	Io ero stato
<i>He had been</i>	Egli era stato
<i>She had been</i>	Essa era stata
<i>It had been</i>	Esso era stato
<i>We had been</i>	Noi eravamo stati
<i>You had been</i>	Voi eravate stati
<i>They had been</i>	Essi erano stati

N. B. Come abbiamo veduto, il verbo *to be*, nei tempi composti si coniuga col verbo *avere*, differentemente dal come si fa in nostra lingua. In italiano si dice: Io *sono* stato, in inglese: I *am* stato.

È necessario ricordare che tutti i verbi indicanti movimento nei tempi composti si coniugano col verbo *avere*.

Esempio:

<i>I have come</i>	Io son venuto
<i>I have gone</i>	Io son andato
<i>I have returned</i>	Io son tornato
<i>I have left</i>	Io son partito
<i>I had come</i>	Io era venuto
<i>I had gone</i>	Io era andato
<i>I had returned</i>	Io era tornato
<i>I had left</i>	Io era partito

OSSERVAZIONE: Spesso si sentono individui che dicono: "*He is gone*" — "*He is returned*" — Però questo modo di dire non è corretto.

Futuro*(Future)*

<i>I shall have been</i>	Io sarò stato
<i>He will have been</i>	Egli sarà stato
<i>She will have been</i>	Essa sarà stata
<i>We shall have been</i>	Noi saremo stati
<i>They will have been</i>	Essi saranno stati

Imperativo ed esortativo*(Imperative and exhortative)*

<i>Let me be</i>	Che io sia
<i>Be (you)</i>	Siate
<i>Let him be</i>	Che egli sia
<i>Let her be</i>	Che ella sia
<i>Let us be</i>	Che noi siamo
<i>Let them be</i>	Che essi siano

Modo congiuntivo*(Conjunctive tenses)*

<i>That I may be</i>	Che io sia
<i>That he may be</i>	Che egli sia
<i>That she may be</i>	Che ella sia
<i>That it may be</i>	Che esso sia
<i>That we may be</i>	Che noi siamo
<i>That you may be</i>	Che voi siate
<i>That they may be</i>	Che essi siano

Imperfetto*(Imperfect)*

<i>That I might be</i>	Che io fossi
<i>That he might be</i>	Che egli fosse
<i>That we might be</i>	Che noi fossimo
<i>That you might be</i>	Che voi foste
<i>That they might be</i>	Che essi fossero

Passato prossimo*(Perfect)*

<i>That I might have been</i>	Che io fossi stato
<i>That he might have been</i>	Che egli fosse stato
<i>That we might have been</i>	Che noi fossimo stati
<i>That you might have been</i>	Che voi foste stato
<i>That they might have been</i>	Che essi fossero stati

Soggiuntivo*(Subjunctive)*

<i>If I were</i>	Se io fossi
<i>If he were</i>	Se egli fosse
<i>If we were</i>	Se noi fossimo
<i>If you were</i>	Se voi foste
<i>If they were</i>	Se essi fossero

Passato piuccheperfetto*(Pluperfect)*

<i>If I had been</i>	Se io fossi stato
<i>If he had been</i>	Se egli fosse stato
<i>If she had been</i>	Se ella fosse stata
<i>If it had been</i>	Se esso fosse stato
<i>If we had been</i>	Se noi fossimo stati
<i>If you had been</i>	Se voi foste stato
<i>If they had been</i>	Se essi fossero stati

FIRST LESSON

AN ELEMENTARY HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

When the people of Europe first came to this country, the inhabitants they found living here were a race of wild men whom they called Indians.

At that time this great continent was covered with vast forests. There were no cities, villages or farms, such as we now have. The Indians were living in huts or tents which they called wigwams. Their daily occupation was hunting and fishing. All the hard work was done by the women.

The Indians dressed in a strange way; they loved to wear beads, feathers and other trinkets, and in times of war they painted their faces to make their enemies believe that they were fearful warriors, able to defeat everybody.

The Indians of Central and South America and Mexico were an entirely different people. They lived in cities and towns, and had many of the arts of civilization.

There are still about three hundred thousand Indians in the United States of America. They are very slow in adapting themselves to modern civilization. They constitute a great problem for the Government.

No one knows where the Indians originally came from; they are of a reddish color, and do not resemble any other people in the world.

NOTE. The teacher is to ask the pupil the following questions. He must answer them a viva voce.	NOTA. L'alunno deve rispondere in inglese alle seguenti domande che gli sarà rivolte dal maestro.
---	---

Questionario

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. What history are we studying?2. Who were in this country before the people of Europe came over?3. What was this continent at that time?4. Where were the Indians living?5. What did they call their huts or tents?6. What was their daily occupation?7. Who did all the hard work?8. How did the Indians dress?9. Why did they paint their faces?10. Where were the Indians of Mexico, Central and South America living?11. What does this show?12. How many Indians are there in the United States of America?13. What is their general characteristic?14. Is it known where the Indians originally came from? | <ol style="list-style-type: none">1. Che storia stiamo studiando?2. Chi c'era in questo paese prima che gli europei venissero qui?3. Come era questo continente in quei tempi?4. Dove abitavano gl'Indiani?5. Come chiamavano le loro capanne o tende?6. Qual'era la loro occupazione giornaliera?7. Chi faceva tutto il loro lavoro pesante?8. Come vestivano gl'Indiani?9. Perchè si dipingevano la faccia?10. Dove vivevano gl'Indiani del Messico e dell'America Centrale e del Sud?11. Che mostra ciò?12. Quanti Indiani ci sono negli Stati Uniti d'America?13. Qual'è la loro caratteristica generale?14. Si sa egli da dove gl'Indiani originalmente vennero? |
|---|--|

Spiegazioni grammaticali

Articolo definito.

1. In italiano abbiamo sei articoli definiti; cioè: *il, lo, la, i, gli, le*, e si usano per determinare il maschile ed il femminile; il singolare ed il plurale. La lingua inglese ne ha soltanto uno, cioè *the*, che si usa sia per il maschile che per il femminile; sia per singolare che per il plurale.

Esempio:

<i>the father</i>	il padre
<i>the uncle</i>	lo zio
<i>the mother</i>	la madre
<i>the brothers</i>	i fratelli
<i>the students</i>	gli studenti
<i>the sisters</i>	le sorelle.

2. Come si vede, l'articolo definito in inglese è invariabile e, come tale, non è necessario d'usarlo quando si parla di parecchi nomi, sia di persone o di cose.

Esempio:

<i>The father, mother, sister and brother are at home.</i>	Il padre, la madre, la sorella ed il fratello sono a casa.
<i>The book, paper, pen and ink are on the table.</i>	Il libro, la carta, la penna e l'inchiostro sono sulla tavola.

3. L'articolo *the* non si usa innanzi agli aggettivi possessivi: *mio, vostro, suo, nostro, loro*.

Esempio:

<i>My good teacher loves me very much.</i>	Il mio buon maestro mi ama molto.
<i>Our garden has beautiful flowers.</i>	Il nostro giardino ha bellissimi fiori.
<i>His dog is faithful to him.</i>	Il suo cane gli è fedele.
<i>His mother is with me now.</i>	La sua madre è con me ora.

4. L'articolo *the* non si usa innanzi ai nomi di carattere universale.

Esempio:

<i>Happiness is better than riches.</i>	La felicità è migliore delle ricchezze.
<i>Boys are more mischievous than girls.</i>	I ragazzi sono più maliziosi delle ragazze.

5. I nomi di carattere privato, ristretto o speciale richiedono l'articolo.

Esempio:

<i>The happiness of my father is great.</i>	La felicità di mio padre è grande.
<i>The boys of our school are good.</i>	I ragazzi della nostra scuola sono buoni.

Articolo indefinito.

1. In italiano abbiamo tre articoli indefiniti; cioè *un, uno, una*. In inglese ve n'è solamente uno; cioè *a*, che si usa per il maschile e per il femminile.

Esempio:

<i>a book</i>	un libro
<i>a desk</i>	uno scrittoio
<i>a pen</i>	una penna.

2. Però all'articolo *a* bisogna aggiungere la consonante *n* innanzi ai nomi che cominciano con una vocale.

Esempio:

<i>an American</i>	un Americano
<i>an enemy</i>	un nemico
<i>an Italian</i>	un Italiano
<i>an orphan</i>	un orfano
<i>an umbrella</i>	un ombrella

3. Si usa *a* anche innanzi ai nomi che cominciano con una *h* non aspirata.

Esempio:

<i>an heir to the throne</i>		un erede al trono
<i>an honest girl</i>		una ragazza onesta
<i>an hour a day</i>		un'ora al giorno

4. È necessario notare che il *w* ed il *y* in questi casi sono considerati come consonanti, e perciò, innanzi ai nomi che cominciano con tali lettere, si usa *a*.

Esempio:

<i>a woman</i>		una donna
<i>a year</i>		un anno

5. Vi sono parecchi nomi e aggettivi in inglese che cominciano con la vocale *u*, la quale si pronunzia separatamente dalla consonante che segue. In questi casi l'articolo indefinito è *a*.

Esempio:

<i>a universal teacher</i>		un maestro universale
<i>a united society</i>		una società unita
<i>a useful career</i>		una carriera utile

Notate: La vocale *u* nei succitati casi si pronunzia come se fosse separata dalla parola. Così: *u-nion*; *u-niform*; *u-niversal*; *u-nited*; *u-seful*.

Traducete questo in inglese

1. Il padre, la madre ed i fratelli sono a casa.
2. Il mio orologio e la mia scatola sono sotto la sedia.
3. Le ragazze sono più studiose dei ragazzi.
4. Le ragazze della nostra chiesa sono più studiose di voi.
5. Io vedo un Americano e un Italiano.
6. Voi lavorate un'ora al giorno.
7. Questa è una donna che lavora per me.

8. Questo è un anno di gran lavoro.
9. Quest'uomo è un maestro universale.
10. Questa è una società unita.

SECOND LESSON

MARCO POLO

About four hundred and fifty years ago, the people of Europe did not know that on the other side of the Atlantic there was a great continent. In those times travel was not common, so there was little chance to discover new lands.

However, long before that time, there came to Venice three strange men dressed in Chinese fashion. They said that they had lived in Venice many years before. But, since they had almost forgotten how to speak Italian, many thought at first that they were foreigners and impostors.

Soon after their arrival they gave a great banquet where, as the feast went on, they changed their rich robes many times. Each robe seemed more magnificent than the last. Finally they poured out before the wondering guests a great collection of most precious stones. These, they said, they had found in China and Japan and other rich Eastern countries which they had visited.

Later, one of them, Marco Polo, wrote a book describing the vast riches of these countries in which they had traveled. Thanks to the art of printing which had recently been invented, this book was published and eagerly read by many. It caused much talk in Italy and made many merchants wish to go there to trade.

Questionario

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. What was not known 450 years ago? 2. What was not common in those days? 3. Who went to Venice long before that time? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Che cosa non era conosciuto 450 anni fa? 2. Che cosa non era comune in quel tempo? 3. Chi andò a Venezia molto prima di quel tempo? |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| 4. What did they say? | 4. Che dissero essi? |
| 5. What did the people think of them? | 5. Che cosa pensò di loro il popolo? |
| 6. What did they do after their arrival? | 6. Che fecero dopo del loro arrivo? |
| 7. What did they show to their guests? | 7. Che cosa mostrarono ai loro ospiti? |
| 8. Where did they say that they had found them? | 8. Dove dissero che le avevano trovate? |
| 9. What did Marco Polo do? | 9. Che fece Marco Polo? |
| 10. What had recently been invented? | 10. Che cosa era stato di recente inventato? |
| 11. How was the book received in Italy? | 11. Come fu ricevuto il libro in Italia? |
| 12. What did it make the merchants wish? | 12. Che cosa fece desiderare ai negozianti? |

Spiegazioni grammaticali

Preposizioni articolate

Quando le preposizioni *di, a, da, in, con, per, su*, vengono unite agli articoli, si formano le preposizioni articolate che si traducono in inglese come segue:

Of the, corrisponde a: *del, dello, della, dei, degli, delle*.

Così:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| <i>I speak of the father.</i> | Parlo del padre. |
| <i>You speak of the uncle.</i> | Parlate dello zio. |
| <i>He speaks of the sister.</i> | Egli parla della sorella. |
| <i>She speaks of the boys.</i> | Ella parla dei ragazzi. |
| <i>We speak of the scholars.</i> | Noi parliamo degli scolari. |
| <i>They speak of the girls.</i> | Parlano delle ragazze. |

To the, corrisponde a: *al, allo, alla, ai, agli, alle*.

Così:

<i>I go to the garden.</i>	Vado al giardino.
<i>You talk to the uncle.</i>	Parlate allo zio.
<i>We speak to the ladies.</i>	Parliamo alle signore.
<i>He goes to the house.</i>	Egli va a casa.

OSSERVAZIONE: *at the* pure significa *al, allo, alla*, ecc., la differenza che passa tra *to* e *at* è la seguente: *to* si usa quando la frase indica moto verso un luogo qualunque; *at* si usa quando la frase dà l'idea di riposo, di quiete, di dimora, ed è priva di qualsiasi indizio di movimento da un luogo ad un'altro.

Esempio:

<i>He goes to the house.</i>	Egli va a casa.
<i>He is at the house.</i>	Egli è a casa.

From the, corrisponde a: *dal, dallo, dalla, dai, dagli, dalle*.

Così:

<i>I come from the father.</i>	Vengo dal padre.
<i>You returned from the garden.</i>	Ritornaste dal giardino.
<i>He received it from the girl.</i>	Lo ricevette dalla ragazza.

OSSERVAZIONE: *by the* pure significa *dal, dallo, dalla*, ecc., ma la differenza che passa tra queste due preposizioni non è lieve, e perciò bisogna considerarla attentamente. *From the* si usa soltanto quando si parla di *separazione, provenienza, allontanamento*, sia da un luogo o da una persona qualsiasi. *By the* si usa soltanto se si parla dell'*agente*, della *causa*, o del *mezzo* di fare una cosa.

Esempio:

<i>This boy departed from the father.</i>	Questo ragazzo si separò dal padre.
<i>This girl comes from the country.</i>	Questa ragazza viene dalla campagna.

<i>This book was written by the teacher.</i>	Questo libro fu scritto dal maestro.
<i>The boy was saved by the sister.</i>	Il ragazzo fu salvato dalla sorella.
<i>This book was sent by the Southern Express.</i>	Questa scatola fu mandata a mezzo dell'espresso meridionale.

In the, corrisponde a: *nel, nello, nella, nei, negli, nelle*.

Così:

<i>The dog is in the garden.</i>	Il cane è nel giardino.
<i>The organ is in the church.</i>	L'organo è nella chiesa.
<i>The stocking is in the boot.</i>	La calza è nello stivale.

OSSERVAZIONE: *into the* pure significa *nel, nello, nella*, ecc., ma dà l'idea di moto verso *dentro* o l'atto di *entrare*.

Esempio:

<i>He walks into the house.</i>	Egli cammina verso la casa.
<i>Let us go into the garden.</i>	Andiamo nel giardino.
<i>The steamer is going into the harbor.</i>	Il bastimento sta entrando nel porto.

With the, corrisponde a: *col, collo, colla, coi, cogli, colle*.

Così:

<i>I go with the father.</i>	Vado col padre.
<i>You go with the student.</i>	Andate collo studente.
<i>He goes with the aunt.</i>	Egli va colla zia.

For the, corrisponde a: *pel, pello, pella, pei, pegli, pelle*.

Così:

<i>You work for the teacher.</i>	Lavorate pel maestro.
<i>She prays for the uncle.</i>	Ella prega pello zio.
<i>He fights for the sister.</i>	Egli combatte pella sorella.

On the, corrisponde a: *sul, sullo, sulla, sui, sugli, sulle.*

Così:

<i>The book is on the bed.</i>	Il libro è sul letto.
<i>The Bible is on the desk.</i>	La Bibbia è sullo scrittoio.
<i>The hat is on the table.</i>	Il cappello è sulla tavola.

Traducete questo in inglese

1. Io vengo dal padre, e vado nel giardino.
2. Ella è nella casa e voi ritornate dalla chiesa.
3. Voi lavorate per il padre e per i fratelli.
4. Il libro fu scritto dal padre e dal figlio.
5. Noi andiamo col fratello e voi con la sorella.
6. Il discorso (speech) fu fatto (was made) dal fratello.
7. L'orologio è nella scatola.
8. Io metto l'orologio nella scatola.
9. Ella è sulla sedia ed io sono sul piano.
10. Noi veniamo col padre ed essa con la madre.

THIRD LESSON

CHRISTOPHER COLUMBUS

About the middle of the fifteenth century there lived a wool-comber in the city of Genoa who had four sons. One of these was Christopher Columbus, who learned the trade of his father and at the same time studied very hard to get a fair education for his future usefulness.

At that time Genoa was a great seaport in which there lay a good number of ships which made trips throughout all parts of the known world.

When Columbus was a small boy, he often went to watch the ships sail out to trade in distant lands, and in course of years he learned to draw maps and charts for the use of sailors. Finally, he became a seaman. The seamen at that time did not sail very far, but made most of their voyages in the Mediterranean.

They knew almost nothing of the Atlantic Ocean. It was called "The Sea of Darkness" because they did not know what was in it or on the other side of it.

Every one in those times thought that the earth was flat. However, after careful study and observation Columbus came to the conclusion that the earth was not flat, but was round. He then tried to make the people believe that to reach India and the other rich Eastern lands, all they needed to do was to sail westward, instead of making a long journey eastward by land as they used to do in those days.

Questionario

- | | |
|---|--|
| 1. How many sons did Columbus' father have, and what was his trade? | 1. Quanti figli aveva il padre di Colombo e quale era il suo mestiere? |
| 2. In what century did they live? | 2. In che secolo vissero essi? |
| 3. What did Columbus learn, and what did he do at the same time? | 3. Che cosa imparò Colombo e che faceva nello stesso tempo? |
| 4. What kind of city was Genoa at that time? | 4. Che città era Genova in quel tempo? |
| 5. What did Columbus do when he was a small boy? | 5. Che faceva Colombo quando era bambino? |
| 6. What did Columbus learn in course of years? | 6. Che imparò Colombo nel corso degli anni? |
| 7. What did the seamen of that time do, and how did they call the Atlantic Ocean? | 7. Che facevano i marinari di quei tempi, e come chiamavano il mare Atlantico? |
| 8. Why did they call it so? | 8. Perché lo chiamavano così? |
| 9. In those times, what did they believe was the shape of the earth? | 9. In quei tempi, come si credeva che fosse la forma della terra? |

- | | |
|---|--|
| 10. To what conclusion did
Columbus come after a
careful study, and what
did he begin to do? | 10. A che conclusione venne
Colombo dopo uno
studio accurato, e che
cosa cominciò a fare? |
|---|--|

Spiegazioni grammaticali

Il plurale.

1. Come regola generale, il plurale in inglese si forma aggiungendo una *s* al singolare, sia nei nomi maschili che in quei femminili.

Esempio:

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>father,</i>	padre	<i>fathers,</i>	padri
<i>mother,</i>	madre	<i>mothers,</i>	madri
<i>book,</i>	libro	<i>books,</i>	libri
<i>chair,</i>	sedia	<i>chairs,</i>	sedie
<i>table,</i>	tavola	<i>tables,</i>	tavole

2. Vi sono parecchi nomi in inglese che terminano in *ch*, *sh*, *ss*, *x*, *o* ed in tali casi, per formare il plurale, si deve aggiungere *es*.

Esempio:

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>church,</i>	chiesa	<i>churches,</i>	chiese
<i>dish,</i>	piatto	<i>dishes,</i>	piatti
<i>glass,</i>	bicchiere	<i>glasses,</i>	bicchieri
<i>box,</i>	scatola	<i>boxes,</i>	scatole
<i>potato,</i>	patata	<i>potatoes,</i>	patate

3. Parecchi nomi che terminano in *f* e *fe*, vanno soggetti ad un mutamento, quello cioè di cambiare la consonante *f* in *v* e quindi vi si aggiunge *es* al plurale.

Esempio :

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>wolf,</i>	lupo	<i>wolves,</i>	lupi
<i>thief,</i>	ladro	<i>thieves,</i>	ladri
<i>calf,</i>	vitello	<i>calves,</i>	vitelli
<i>wife,</i>	moglie	<i>wives,</i>	mogli
<i>life,</i>	vita	<i>lives,</i>	vite
<i>knife,</i>	coltello	<i>knives,</i>	coltelli

4. La maggior parte di questi nomi terminanti in *f* e *fe* si attiene alla regola generale, quella cioè di aggiungere semplicemente la *s* al singolare per formare il plurale.

Esempio :

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>roof,</i>	tetto	<i>roofs,</i>	tetti
<i>chief,</i>	capo	<i>chiefs,</i>	capi
<i>grief,</i>	dolore (morale)	<i>griefs,</i>	dolori
<i>strife,</i>	rissa	<i>strifes,</i>	risse
<i>fife,</i>	piffero	<i>fifes,</i>	pifferi

5. Per tutti i nomi che terminano in *y* preceduta da una consonante, al plurale si cambia il *y* in *i* e quindi si aggiunge *es*.

Esempio :

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>fly,</i>	mosca	<i>flies,</i>	mosche
<i>army,</i>	esercito	<i>armies,</i>	eserciti
<i>cherry,</i>	ciliegia	<i>cherries,</i>	ciliege
<i>duty,</i>	dovere	<i>duties,</i>	doveri
<i>beauty,</i>	bellezza	<i>beauties,</i>	bellezze

6. Però, se il *y* è preceduto da una vocale, allora si aggiunge solo la *s* al plurale.

Esempio :

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>day,</i>	giorno	<i>days,</i>	giorni
<i>key,</i>	chiave	<i>keys,</i>	chiavi
<i>boy,</i>	ragazzo	<i>boys,</i>	ragazzi
<i>valley,</i>	valle	<i>valleys,</i>	valli

7. Vi sono alcuni nomi che non cambiano al plurale.

Esempio :

<i>sheep,</i> pecora, pecore	<i>wages,</i> salario, salarii
<i>means,</i> mezzo, mezzi	<i>hair,</i> capello, capelli
<i>deer,</i> cervo, cervi	<i>swine,</i> maiale, maiali
<i>news,</i> notizia, notizie	<i>wealth,</i> ricchezza, ricchezze

8. I seguenti nomi hanno una forma irregolare al plurale.

<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
<i>man,</i>	uomo	<i>men,</i>	uomini
<i>woman,</i>	donna	<i>women,</i>	donne
<i>child,</i>	fanciullo	<i>children,</i>	fanciulli
<i>foot,</i>	piede	<i>feet,</i>	piedi
<i>ox,</i>	bue	<i>oxen,</i>	buoi
<i>tooth,</i>	dente	<i>teeth,</i>	denti
<i>goose,</i>	anitra	<i>geese,</i>	anitre
<i>louse,</i>	pidocchio	<i>lice,</i>	pidocchi
<i>mouse,</i>	sorcio	<i>mice,</i>	sorci

Traducete questo in inglese

1. L'anitra sta nell'acqua ed i sorci scherzano in casa.
2. I piatti sono sulla dispensa e le scatole sotto il letto.
3. Le ciliege che sono sull'albero non sono mature (ripe).
4. I giorni sono lunghi e le notti sono corte.
5. Quell'uomo e quelle donne sono nel giardino.
6. I capi dell'esercito italiano sono a Roma.

7. Voglio comprare due dozzine di coltelli.
8. Le patate che sono nella scatola non sono buone.
9. I vostri doveri sono grandi.
10. Le nostre mogli sono donne intelligenti.

FOURTH LESSON

IN SEARCH OF HELP

Although the people were very anxious to get to India in the shortest possible way, they could not be persuaded that Columbus' views were right concerning the shape of the earth.

They thought that, if the world were round, the people on the other side of the world would have to walk on their heads. So they believed that Columbus was crazy for presenting such a theory.

Since Portugal, through a prince called Henry the Navigator, had been repeatedly trying to find a shorter way to India, Columbus at first tried there for aid, in order to make a journey to India by sailing west. He met with no success, however.

Finally he decided to go to Ferdinand, king of Spain, and ask him for help; but the king rejected his plan, believing that it was a wild dream.

Columbus at this point became very much discouraged and did not know what to do. However, as he was about to leave, someone persuaded him to lay his plans before Queen Isabella. The queen listened with keen interest to what Columbus had to say about the shape of the earth and the short way to India, and thought that everything he had said was true. So she promised him everything he needed,—ships, men and provisions,—even if she were obliged to sell her jewels in order that he might be sent forth on his projected voyage.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. What did the people think of Columbus and of his views? | 1. Che cosa credeva il popolo di Colombo e delle sue vedute? |
|--|--|

- | | |
|--|---|
| 2. Why did Columbus go to Portugal for aid and with what success did he meet there?
3. What did he decide to do?
4. Why did king Ferdinand reject Columbus' plan?
5. How did Columbus feel at this point?
6. What happened when he was about to leave?
7. What did the queen do?
8. What did she think of Columbus' theory?
9. What did she promise him?
10. Why did she promise him all these things? | 2. Perchè Colombo andò nel Portogallo per ottenere aiuto, e che successo ebbe colà?
3. Che cosa decise di fare?
4. Perchè re Ferdinando rigettò il piano di Colombo?
5. Come si sentì Colombo a questo punto?
6. Che cosa successe quando stava per partire?
7. Che cosa fece la regina?
8. Che cosa pensò della teoria di Colombo?
9. Che cosa gli promise ella?
10. Perchè gli promise tutte queste cose? |
|--|---|

Spiegazioni grammaticali

Verbi regolari

1. Tutti i verbi regolari si coniugano con una grande facilità, perchè essi non cambiano desinenza, nelle differenti persone, come i verbi italiani. Soltanto nella terza persona singolare si aggiunge una *s* al presente del verbo.

Esempio:

<i>I work</i>	Io lavoro
<i>He works</i>	Egli lavora
<i>She works</i>	Ella lavora
<i>It works</i>	Esso lavora
<i>We work</i>	Noi lavoriamo
<i>You work</i>	Voi lavorate
<i>They work</i>	Essi lavorano

2. Vi sono parecchi verbi inglesi che terminano in *ch, sh, ss, x, o*, ed in tali casi, nella terza persona singolare, bisogna aggiungere *es* al presente del verbo.

Esempio:

<i>I teach</i>	Io insegno
<i>He teaches</i>	Egli insegna
<i>You finish</i>	Voi finite
<i>She finishes</i>	Ella finisce
<i>We guess</i>	Noi indoviniamo
<i>She guesses</i>	Ella indovina
<i>They fix</i>	Essi accomodano
<i>He fixes</i>	Egli accomoda
<i>I go</i>	Io vado
<i>She goes</i>	Ella va

3. In tutti i verbi che terminano in *y* preceduta da una consonante, nella terza persona singolare il *y* si cambia in *i* e quindi si aggiunge *es*. Questo è soltanto per il presente del verbo.

Esempio:

<i>I try</i>	Io provo
<i>He tries</i>	Egli prova
<i>You cry</i>	Voi gridate
<i>He cries</i>	Ella grida
<i>They dry</i>	Essi asciugano
<i>He dries</i>	Egli asciuga
<i>We fry</i>	Noi friggiamo
<i>She fries</i>	Ella frigge

4. Tutti i verbi che terminano in *y* preceduta da una vocale, nella terza persona singolare seguono la regola generale prendendo semplicemente la *s*.

Esempio:

<i>I pay</i>	Io pago
<i>He pays</i>	Egli paga
<i>You obey</i>	Voi ubbidite
<i>She obeys</i>	Ella ubbidisce

<i>We destroy</i>	Noi distruggiamo
<i>He destroys</i>	Egli distrugge
<i>They buy</i>	Essi comprano
<i>She buys</i>	Ella compra

5. Il passato ed il participio passato dei verbi *regolari* si formano aggiungendo all'infinito *d* se il verbo termina con la vocale *e*, e qualora termina con una consonante, bisogna aggiungervi *ed*.

Esempio:

Presente
(*Present*)

<i>I love</i>	Io amo
<i>You live</i>	Voi abitate
<i>She asks</i>	Ella domanda

Passato definito ed imperfetto
(*Past definite and imperfect*)

<i>I loved</i>	Io amai o amava
<i>You lived</i>	Voi abitaste o abitavate
<i>She asked</i>	Ella domandò o domandava

Participio passato
(*Perfect tense*)

<i>I have loved</i>	Io ho amato
<i>You have lived</i>	Voi avete abitato
<i>She has asked</i>	Ella ha domandato

6. Per i verbi che terminano in *y* preceduta da una consonante, al passato il *y* si cambia in *i* e quindi si aggiunge *ed*. Quelli poi che terminano in *y* preceduta da una vocale, al passato, richiedono solo *ed*, senza cambiare il *y*.

Esempio:

Passato definito ed imperfetto
(*Past definite and imperfect*)

<i>I fried</i>	Io frissi o friggeva
<i>We tried</i>	Noi provammo o provavamo
<i>They played</i>	Essi suonarono o suonavano
<i>She prayed</i>	Ella pregò o pregava

Participio passato*(Perfect tense)*

<i>I have fried</i>	Io ho fritto
<i>We have tried</i>	Abbiamo provato
<i>They have played</i>	Hanno suonato
<i>She has prayed</i>	Ella ha pregato

7. Vi sono pochi verbi i quali hanno una sola sillaba, terminanti in una sola consonante. Ora quando tale consonante è preceduta da una sola vocale, la consonante si raddoppia al passato definito ed al participio passato.

Esempio:

Presente*(Present)*

<i>I beg</i>	Io chieggo
<i>I plan</i>	Io progetto
<i>I plot</i>	Io cospiro

Passato definito*(Past definite)*

<i>I begged</i>	Io chiesi
<i>I planned</i>	Io progettai
<i>I plotted</i>	Io cospirai

Participio passato*(Perfect tense)*

<i>I have begged</i>	Io ho chiesto
<i>I have planned</i>	Io ho progettato
<i>I have plotted</i>	Io ho cospirato

Traducete questo in inglese

1. Egli ama la sorella e finisce i suoi lavori.
2. La sorella decise di andare a New York.
3. Egli accomoda la macchina ogni mattina.
4. Egli va a lavorare quattro giorni alla settimana.

5. Noi abbiamo deciso di venire a vedervi.
6. Egli rigettò tutti i piani di Colombo.
7. Essa accettò tutti i regali che le mandammo.
8. Noi credemmo a tutti i discorsi dello zio.
9. Essi baciaron i bambini e le bambine.
10. Voi avete pregato il mio amico di venire a casa.

FIFTH LESSON

THE VOYAGE

After a few months everything was ready for Columbus to leave. He now was in command of a fleet of three small ships and of a company of seamen that the queen of Spain had put at his disposal.

The sailors, however, were afraid to cross the unknown sea; their minds were full of foolish stories, common at that time, of "the sea of darkness," and Columbus had a hard time to persuade them to go with him. Finally he succeeded, and soon after they started.

After three weeks Columbus reached the Canary Islands, where he took on board fresh supplies of food and water. Here the men renewed their opposition to going farther, but Columbus would not listen to their entreaties, so they sailed into the sea in which no ship had ever been.

Several weeks passed by and no sign of land had yet been seen, so the sailors begged Columbus to return home, and, when they saw that he would not listen to them, they planned to throw him into the sea. But on the following day they found a branch of a tree with some fresh fruit on it, and came to the conclusion that they were near land. During the night no one of the crew slept, and at two o'clock one of the sailors sighted an island and cried out "land!" No one can imagine the joy they felt that night. All fell at Columbus' feet and begged his forgiveness.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. Of how many ships did Columbus' fleet consist? | 1. Di quanti bastimenti consisteva la flotta di Colombo? |
| 2. What else was at his disposal? | 2. Che altro era a sua disposizione? |
| 3. Why were the sailors afraid of crossing the sea? | 3. Perchè i marinari avevano paura di attraversare l'oceano? |
| 4. What did Columbus do when he arrived at the Canary Islands? | 4. Che fece Colombo quando arrivò alle isole Canarie? |
| 5. What did the men do here? | 5. Che cosa fecero gli uomini? |
| 6. What did Columbus do? | 6. Che fece Colombo? |
| 7. What did they do then? | 7. Che fecero dopo? |
| 8. What did the men do after several weeks? | 8. Che fecero gli uomini dopo parecchie settimane? |
| 9. What did they plan to do? | 9. Che progettaron di fare? |
| 10. What did they find on the following day? | 10. Che trovarono nel giorno seguente? |
| 11. To what conclusion did they come? | 11. A che conclusione vennero? |
| 12. What did the sailors do after having seen the land? | 12. Che fecero i marinari dopo aver veduta la terra? |

SPIEGAZIONI GRAMMATICALI*Aggettivi possessivi*

1. Gli aggettivi possessivi inglesi sono invariabili, vale a dire che essi non cambiano a seconda del numero e del genere, come in italiano.

Esempio:

my corrisponde a: il mio, la mia, i miei, le mie.
his (maschile) corrisponde a: il suo, la sua, i suoi, le sue.
her (femminile) corrisponde a: il suo, la sua, i suoi, le sue.
its (neutro) corrisponde a: il suo, la sua, i suoi, le sue.
our corrisponde a: il nostro, la nostra, i nostri, le nostre.
your corrisponde a: il vostro, la vostra, i vostri, le vostre.
their (masc. e fem.) corrisponde a: il loro, la loro, i loro, le loro.

2. Quando gli aggettivi possessivi si mettono *dopo* il nome della cosa che si possiede, o quando questo è sottinteso, essi si formano nella seguente maniera: *mine, his, hers, its, ours, yours, theirs*.

Esempio:

<i>This book is mine.</i>	Questo libro è mio.
<i>These pens are yours.</i>	Queste penne sono vostre.
<i>Whose gloves are these?</i>	Di chi sono questi guanti?
<i>They are hers.</i>	Essi sono suoi.
<i>Whose hat is this?</i>	Di chi è questo cappello?
<i>It is mine.</i>	È mio.

OSSERVAZIONE: L'alunno deve ricordarsi di quanto dicemmo nella prima lezione, cioè, che innanzi agli aggettivi possessivi: *my, his, her, its, our, your, their*, non si deve mai usare l'articolo *the*.

3. Il genitivo possessivo inglese ha una forma tutta speciale, la quale si adopera solo quando il possessore è una persona. Tale genitivo possessivo si forma aggiungendo al nome del possessore un'apostrofo ed una *s*.

Esempio:

<i>My father's hat.</i>	Il cappello di mio padre.
<i>Your sister's child.</i>	Il bambino di vostra sorella.
<i>Her brother's house.</i>	La casa di suo fratello.

4. Quando i nomi sono al plurale, allora vi si aggiunge solo l'apostrofo; così si fa anche per i nomi singolari che terminano in *s*.

Esempio:

<i>My brothers' children are at home.</i>	I ragazzi dei miei fratelli sono a casa.
<i>Our boys' hats are on the table.</i>	I cappelli dei nostri ragazzi sono sulla tavola.
<i>Anastasius' book is here.</i>	Il libro di Anastasio è qui.
<i>Archimedes' work is great.</i>	L'opera di Archimede è grande.

5. Qualche volta si adopera questa forma anche quando non si vuol riferire a persona.

Esempio:

<i>Last year's report.</i>	Il resoconto dell'anno scorso.
<i>This month's salary.</i>	Il salario di questo mese.
<i>Next week's pay.</i>	La paga della prossima settimana.

• 6. Spesso conviene parlare di più genitivi in una sola frase e, in tali casi, per evitare confusione, è necessario usare prima la forma comune *of* e quindi l'altra *'s*.

Esempio:

Così invece di dire: *My brother's teacher's father*, è più elegante se si dice: *The father of my brother's teacher*. Il padre del maestro di mio fratello.

7. Quando si parla di differenti oggetti, appartenenti a più persone, la *'s* si aggiunge a tutti i nomi.

Esempio:

<i>Your sister's and brother's toys are in the box.</i>	I giocattoli di vostro fratello e di vostra sorella sono nella scatola.
<i>Anthony's, George's and Joe's children play in the yard.</i>	I ragazzi di Antonio, di Giorgio e di Giuseppe scherzano nel giardino.

8. Quando un oggetto è posseduto da più persone allora il segno del possessivo 's si applica soltanto all'ultima delle medesime.

Esempio:

<i>Michael, Anthony and George's automobile is here.</i>	L'automobile di Michele, di Antonio e di Giorgio è qui.
<i>Mary, Lucy, Louisa and Emily's doll is in the trunk.</i>	La bambola di Maria, di Lucia, di Luisa e di Emilia è nel baule.

Traducete questo in inglese

1. Vostro padre ed il mio sono a Boston.
2. Il loro padre ed il nostro vanno a casa.
3. Questi libri sono vostri e queste penne sono mie.
4. Il cappello di mio padre è sulla tavola.
5. Le ragazze di vostra sorella sono a scuola.
6. La casa di vostro nipote è vicina.
7. Il resoconto del mese scorso è breve.
8. La zia del marito di mia sorella è malata.
9. La zia di mia zia è con me.
10. I denti di mio fratello sono perfetti.

SIXTH LESSON

THE LANDING

On the morning of Friday, October 12th, 1492, Columbus dressed himself in scarlet, and with his men set up a great cross on the shore and gave thanks to God for their safe voyage.

The Indians, seeing the white people and their ships were much frightened; they thought that these strangers had flown from the skies and supposed that their boats were great birds on which they had come down from heaven.

Columbus was very kind to the Indians; and, when he had

won their sympathy and love, they welcomed the strangers and brought them supplies of fruit and other kinds of food.

These savages greatly admired the caps, glass beads, tiny bells and other trifles which the white people had, and were anxious to get them in exchange for the golden ornaments which they possessed; they loved to adorn themselves with all those things which they had never seen before.

The island which Columbus discovered was called San Salvador, and he took possession of it in the name of Ferdinand and Isabella, King and Queen of Spain.

Before leaving San Salvador to return to Spain, Columbus took with him some Indians and many kinds of animals and fruits to show to the people at home.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. What did Columbus do on the morning of October 12th, 1492? | 1. Che fece Colombo nel mattino del 12 Ottobre, 1492? |
| 2. What did the Indians think of these strangers? | 2. Che pensarono gl'Indiani di questi stranieri? |
| 3. How did Columbus act towards the Indians? | 3. Come si comportò Colombo verso gl'Indiani? |
| 4. What did the Indians do when Columbus had won their sympathy? | 4. Che fecero gl'Indiani quando Colombo aveva guadagnata la loro simpatia? |
| 5. What did the savages admire? | 5. Che ammiravano i selvagi? |
| 6. What were they anxious to do? | 6. Cosa erano ansiosi di fare? |
| 7. Why were they willing to make such exchange? | 7. Perché volevano fare tali cambiamenti? |
| 8. What did they call the island which they discovered? | 8. Come chiamarono quell'isola che scoprirono? |

- | | |
|--|---|
| <p>9. In whose name did they
take possession of that
island?</p> <p>10. What did Columbus take
before leaving for
Spain?</p> | <p>9. Nel nome di chi presero
possesto di quell'isola?</p> <p>10. Che prese Colombo prima
di partire per la Spa-
gna?</p> |
|--|---|

Spiegazioni grammaticali

Numeri cardinali

1. I numeri cardinali sono:

1—one.	22—twenty-two, ecc.
2—two.	30—thirty.
3—three.	31—thirty-one, ecc.
4—four.	40—forty.
5—five.	41—forty-one, ecc.
6—six.	50—fifty.
7—seven.	51—fifty-one, ecc.
8—eight.	60—sixty.
9—nine.	61—sixty-one, ecc.
10—ten.	70—seventy.
11—eleven.	71—seventy-one, ecc.
12—twelve.	80—eighty.
13—thirteen.	81—eighty-one, ecc.
14—fourteen.	90—ninety.
15—fifteen.	91—ninety-one, ecc.
16—sixteen.	100—a hundred, one hundred.
17—seventeen.	1,000—a thousand, one thou- sand.
18—eighteen.	1,000,000—a million, one mil- lion.
19—nineteen.	
20—twenty.	
21—twenty-one.	

2. Quando si parla di un numero da mille a nove mila e nove cento può dirsi in due maniere.

Esempio:

<i>I have five thousand five hundred dollars (5,500).</i>	Ho cinque mila e cinquecento dollari.
<i>I have fifty-five hundred dollars.</i>	Ho cinquantacinque centinaia di dollari.

3. Quando si domanda e si risponde intorno all'orario bisogna usare sempre *is it* e *it is*. *Is it*, si usa nella domanda; *it is*, nella risposta.

Esempio:

<i>What time is it?</i>	Che ora è?
<i>It is six o'clock.</i>	Sono le sei.
<i>It is a quarter past six.</i>	Sono le sei ed un quarto.
<i>It is half past six.</i>	Sono le sei e mezzo.
<i>It is a quarter to seven.</i>	Sono le sette meno un quarto.
<i>It is ten minutes to eight.</i>	Sono le otto meno dieci.

OSSERVAZIONE: Per la domanda di un tempo passato si usa *was it* e per la risposta *it was*.

Esempio:

<i>What time was it when you came?</i>	Che ora era quando veniste?
<i>It was five o'clock.</i>	Erano le cinque.

4. Quando si domanda o si risponde intorno all'ora in cui vien fatta una cosa allora si mette *at* a principio di frase.

Esempio:

<i>At what time does the train arrive?</i>	A che ora arriva il treno?
<i>It will arrive at nine o'clock.</i>	Arriverà alle nove.

5. Quando si vuol domandare dell'età di una persona, di un animale o di un oggetto qualsiasi, in inglese si usa il verbo *essere* invece del verbo *avere*, come si fa in italiano.

Esempio:

<i>How old are you?</i>	Quanti anni avete?
<i>How old is your horse?</i>	Quanti anni ha il vostro cavallo?
<i>How old is this picture?</i>	Quanti anni ha questo quadro?

6. Volendo fare una domanda intorno alla quantità (singolare) di una cosa, si usa *how much* (quanto, quanta), e quando si vuol fare una domanda intorno ad un numero (plurale) si usa *how many* (quanti, quante).

Esempio:

<i>How much does this hat cost?</i>	Quanto costa questo cappello?
<i>How much milk do you drink?</i>	Quanto latte bevete?
<i>How many suits have you?</i>	Quanti abiti avete?
<i>How many sisters has he?</i>	Quante sorelle ha egli?

7. Quando si vuol domandare dell'altezza, profondità, dimensione, ecc., di una cosa, si mette sempre la particella *how* innanzi all'aggettivo.

Esempio:

<i>How high is Mt. Vesuvius?</i>	Quant'è alto il monte Vesuvio?
<i>How deep is this well?</i>	Quant'è profondo questo pozzo?
<i>How wide is that lot?</i>	Quant'è largo quel terreno?

Traducete questo in inglese

1. Quanti anni avete?
2. Quanti fratelli ha il vostro amico?
3. A che ora verrete a mangiare?
4. A che ora ritornaste ieri sera dalla chiesa?
5. Erano le undici meno un quarto.

6. Quanti libri avete comprati in quel negozio?
7. Quanto latte bevete al giorno?
8. Quanto pane e cacio mangia vostra zia?
9. Quanto costa questa scrivania?
10. Quanto è alto il Duomo di Milano?
11. Quanto è profondo questo pozzo?
12. Quanto è lontano l'ufficio postale?

SEVENTH LESSON

THE RETURN

After a long stay on the island, Columbus left San Salvador and sailed for home to bring the glad news to the King.

During this voyage he discovered a number of other islands, among which were Cuba and Haiti, the latter of which he called Hispaniola. Here Columbus built a little port and left a little colony.

In January, 1493, he set sail for Spain, but after a few days a terrific storm came on and threatened to wreck the ship and to bury at the bottom of the great sea all memory of that wonderful discovery.

In the midst of the terrible tempest Columbus and his men prayed to God to save them and to give them the privilege of returning home safe and sound. The Lord granted their requests.

In the following April the great discoverer reached Barcelona, Spain, and made his entry with a triumphal procession, and was received with great honor by the King and Queen, who, as a mark of special honor, made him sit under a canopy, purposely built for the occasion, while he related his experiences. They listened with great joy and interest to his account of the wonderful things he had seen beyond the sea.

Columbus was not altogether satisfied with what he had discovered; he made three more voyages and discovered other new lands.

During the last few years of his life the courageous navigator was treated very badly by his enemies, who were jealous of his

success. Columbus died in 1506, after a long and painful disease, caused by his sufferings.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. What did Columbus do after a long stay on the island? | 1. Che fece Colombo dopo una lunga permanenza nell'isola? |
| 2. What did he discover during the voyage? | 2. Che scoprì durante il viaggio? |
| 3. What did he do in Haiti? | 3. Che fece egli in Haiti? |
| 4. What happened a few days after he had left for Spain? | 4. Che successe dopo pochi giorni della sua partenza per la Spagna? |
| 5. What did they do in the midst of that terrible tempest? | 5. Che fecero in mezzo a quella terribile tempesta? |
| 6. Did the Lord grant their request? | 6. Esaudiva il Signore la loro richiesta? |
| 7. When did they reach Barcelona? | 7. Quando arrivarono a Barcellona? |
| 8. How did Columbus make his entry? | 8. Come fece Colombo la sua entrata? |
| 9. How did the King and Queen receive him? | 9. Come lo ricevettero il Re e la Regina? |
| 10. Where did they make him sit? | 10. Dove lo fecero sedere? |
| 11. What did Columbus do then? | 11. Che fece allora Colombo? |
| 12. How many other voyages did Columbus make? | 12. Quanti altri viaggi fece ancora Colombo? |
| 13. How was the great navigator treated in the last years of his life? | 13. Come fu trattato il grande navigatore negli ultimi anni di sua vita? |
| 14. When did Columbus die? | 14. Quando morì Colombo? |

Spiegazioni grammaticali

Numeri ordinali

1. I numeri ordinali sono:

<i>First</i>	Primo	<i>Thirty first, ecc.</i>	Trentunesimo
<i>Second</i>	Secondo	<i>Fortieth</i>	Quarantesimo
<i>Third</i>	Terzo	<i>Forty first, ecc.</i>	Quarantunesimo
<i>Fourth</i>	Quarto	<i>Fiftieth</i>	Cinquantesimo
<i>Fifth</i>	Quinto	<i>Fifty first, ecc.</i>	Cinquantunesimo
<i>Sixth</i>	Sesto		
<i>Seventh</i>	Settimo	<i>Sixtieth</i>	Sessantesimo
<i>Eighth</i>	Ottavo	<i>Sixty first, ecc.</i>	Sessantunesimo
<i>Ninth</i>	Nono	<i>Seventieth</i>	Settantesimo
<i>Tenth</i>	Decimo	<i>Seventy first, ecc.</i>	Settantunesimo
<i>Eleventh</i>	Undicesimo		
<i>Twelfth</i>	Dodicesimo	<i>Eightieth</i>	Ottantesimo
<i>Thirteenth</i>	Tredicesimo	<i>Eighty first, ecc.</i>	Ottantunesimo
<i>Fourteenth</i>	Quattordicesimo		
<i>Fifteenth</i>	Quindicesimo	<i>Ninetieth</i>	Novantesimo
<i>Sixteenth</i>	Sedicesimo	<i>Ninety first, ecc.</i>	Novantunesimo
<i>Seventeenth</i>	Diciassettesimo		
<i>Eighteenth</i>	Diciottesimo	<i>Hundredth</i>	Centesimo
<i>Nineteenth</i>	Diciannovesimo	<i>Hundredth and first, ecc.</i>	Centesimo primo
<i>Twentieth</i>	Ventesimo		
<i>Twenty first</i>	Ventunesimo	<i>Thousandth</i>	Millesimo
<i>Twenty second, ec.</i>	Ventiduesimo	<i>Millionth</i>	Milionesimo
<i>Thirtieth</i>	Trentesimo		

2. Come si vede, dopo i tre primi numeri gli ordinali si formano aggiungendo la particella *th* alla fine del numero, con una piccola varietà nei numeri 5, 9, 12 come si può riscontrare nella tavola precedente. Il *y* finale dei numeri 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 si cambia in *i* e quindi si aggiunge *eth*.

È necessario notare che i numeri ordinali in inglesi si scrivono in una maniera abbreviata, unendo il finale degli ordinali ai cardinali.

Esempio:

1st	Primo	11th	Undicesimo
2nd	Secondo	20th	Ventesimo
3rd	Terzo	21st	Ventunesimo
4th	Quarto	22nd	Ventiduesimo
5th	Quinto	23rd	Ventitreesimo
6th	Sesto	24th, ecc.	Ventiquattresimo
7th	Settimo	30th	Trentesimo
8th	Ottavo	31st	Trentunesimo
9th	Nono	40th	Quarantesimo
10th	Decimo	41st, ecc.	Quarantunesimo

3. Quando si *parla* (non nello scrivere) della data del mese si usa il numero ordinale, facendolo sempre seguire dall'articolo, *the*. Così anche quando si *parla* di regnanti e di Papi.

Esempio:

<i>To-day is the fifth of July</i>	Oggi è il cinque di Luglio.
<i>Victor Emmanuel the third</i>	Vittorio Emmanuele III.
<i>Pope Benedict the fifteenth</i>	Papa Benedetto XV.

4. Nello *scrivere* (non nel parlare) la data nelle lettere, l'articolo *the* si omette e si usa il numero ordinale abbreviato oppure quello cardinale.

Esempio:

<i>New York, January 12th, 1911</i>	New York, 12 Gennaio, 1911.
<i>Boston, Mass., July 15, 1911.</i>	Boston, Mass., 15 Luglio, 1911.

5. Quando in inglese si vuol dire: *una volta, due volte*, si traduce così: *once, twice*; ma da tre in poi si usa il numero e la parola *times*.

Esempio:

<i>I eat once a day</i>	Mangio una volta al giorno
<i>I drink twice a day</i>	Bevo due volte al giorno
<i>I go out three times a day</i>	Esco tre volte al giorno
<i>I read four times a week</i>	Leggo quattro volte alla settimana

6. I giorni della settimana sono:

<i>Sunday</i>	Domenica	<i>Thursday</i>	Giovedì
<i>Monday</i>	Lunedì	<i>Friday</i>	Venerdì
<i>Tuesday</i>	Martedì	<i>Saturday</i>	Sabato
<i>Wednesday</i>	Mercoledì		

7. I mesi dell'anno sono:

<i>January</i>	Gennaio	<i>July</i>	Luglio
<i>February</i>	Febbraio	<i>August</i>	Agosto
<i>March</i>	Marzo	<i>September</i>	Settembre
<i>April</i>	Aprile	<i>October</i>	Ottobre
<i>May</i>	Maggio	<i>November</i>	Novembre
<i>June</i>	Giugno	<i>December</i>	Dicembre

Traducete questo in inglese

1. Io son il primo e voi siete il secondo.
2. Egli è il quarto e lei è la quinta.
3. Io vengo soltanto una volta al giorno.
4. Vittorio Emanuele III è il re d'Italia.
5. Io ho la quarta parte dei frutti.
6. Partirò il 15 di Aprile per l'Italia.
7. Arriverò a Napoli il 27 Aprile.
8. Il 4 Luglio è festa nazionale americana.
9. Il 20 Settembre è festa nazionale italiana.
10. Io vado in chiesa una volta alla settimana.

EIGHTH LESSON**OTHER DISCOVERIES**

Now that Columbus had opened the way to cross the ocean, others were anxious to do likewise, in order that they might explore the new lands. John Cabot, another Italian, who was living in England, sailed under the flag of that country and, like Columbus, tried to find a short way to India. Cabot went much farther north and landed on the coast of Labrador, whence he sailed southward

as far as Newfoundland, so he was the first one to see the American continent.

When he went back to England, the King was very glad to hear of Cabot's success and honored him highly. The King soon arranged everything for another expedition, and this time Cabot went as far as what is now North Carolina, and all the land that he discovered in these two voyages was claimed by England as her own.

In 1499 another Italian, named Amerigo Vespucci, attracted by the discoveries that Columbus and Cabot had made, decided to visit the new continent and was greatly impressed by it. On his return he wrote a book on what he had seen and named the new country America. A few years afterward the book was published in Germany and caused much talk throughout Europe. The new world was thenceforth called America.

When the King of France learned that Spain and England were taking possession of the new world, he thought that France also ought to have a share, so, in 1524, he sent out Verrazzano, also an Italian navigator, who unknowingly sailed through the same region that Cabot had discovered, and, taking possession of it, he called it New France. After Verrazzano, Cartier was sent to America, and he also took possession of other regions which Cabot had claimed for England.

Questionario

- | | |
|---|--|
| 1. What did others wish
after Columbus had
opened the way by
crossing the ocean? | 1. Che desideravano gli altri
dopo che Colombo ebbe
aperta la via nell'attra-
versare l'oceano? |
| 2. What did John Cabot do? | 2. Che fece Giovanni Ca-
boto? |
| 3. Where did Cabot land? | 3. Dove sbarcò Caboto? |
| 4. What did he do then? | 4. Che fece dopo? |
| 5. What did the King do to
Cabot? | 5. Che fece il Re a Caboto? |
| 6. What did the King do
afterward? | 6. Che fece dopo il Re? |

- | | |
|--|--|
| 7. What did Cabot discover this time? | 7. Che scoprì Caboto questa volta? |
| 8. Who claimed such discoveries? | 8. Chi reclamò tali scoperte? |
| 9. Why did Amerigo Vespucci decide to visit the new continent? | 9. Perché Amerigo Vespucci decise di visitare il nuovo continente? |
| 10. What did he do on his return? | 10. Che fece al suo ritorno? |
| 11. Where was the book published, and what did it cause? | 11. Dove fu pubblicato il libro, e che causò esso? |
| 12. What was the new world called? | 12. Come fu chiamato il nuovo mondo? |
| 13. Why did the King of France send Verrazzano into the new world? | 13. Perché il Re di Francia mandò Verrazzano nel nuovo mondo? |
| 14. What did he call the land that he discovered? | 14. Come chiamò la terra che egli scoprì? |
| 15. Who was sent to America after Verrazzano? | 15. Chi fu mandato in America dopo Verrazzano? |

Spiegazioni grammaticali

L'aggettivo

1. L'aggettivo qualificativo in inglese è invariabile; esso è lo stesso innanzi ai nomi maschili e femminili; al singolare e al plurale.

Esempio:

<i>This is a good boy.</i>	Questo è un buon ragazzo.
<i>These are good books.</i>	Questi sono buoni libri.
<i>This is a good girl.</i>	Questa è una buona ragazza.
<i>These are good pens.</i>	Queste sono buone penne.

2. Il comparativo di eguaglianza (*così... come*) si forma mettendo la particella *as* prima e dopo dell'aggettivo.

Esempio:

My boy is as good as you.

Il mio ragazzo è così buono come voi.

I am as prudent as you.

Io sono così prudente come voi.

3. Per i comparativi di maggioranza bisogna osservare le seguenti regole:

(a) Vi sono molti aggettivi inglesi che sono formati di una sola sillaba, come: *wise, rich, poor, pure, small, large, great* ecc., ecc. Ora, per formare il comparativo di maggioranza di tali aggettivi bisogna aggiungervi *r* qualora essi terminano con la vocale *e* oppure *er* se terminano con una consonante. Bisogna notare che in tutti i comparativi di maggioranza il correlativo *di* si traduce *than*.

Comparativo di eguaglianza

I am as wise as you.

Io sono così savio come voi.

My oil is as pure as yours.

Il mio olio è così puro come il vostro.

You are as rich as he.

Voi siete così ricco come lui.

She is as poor as they.

Ella è così povera come loro.

Comparativo di maggioranza

I am wiser than you.

Io sono più savio di voi.

My oil is purer than yours.

Il mio olio è più puro del vostro.

You are richer than he.

Voi siete più ricco di lui.

She is poorer than they.

Ella è più povera di loro.

(b) Il superlativo degli aggettivi di una sola sillaba si forma aggiungendo *st* qualora l'aggettivo termina con la vocale *e*, ed *est* quando termina con una consonante.

Esempio:

You are the wisest man in the world.

Voi siete l'uomo più savio del mondo.

You are the greatest artist of America.

Voi siete l'artista più grande d'America.

4. La suesposta regola va applicata anche agli aggettivi di *due* sillabe che terminano con la vocale *e* e *y*. Però in quest'ultimo caso il *y* si cambia in *i* nei comparativi di maggioranza e nei superlativi.

Esempio:

<i>You are as sincere as he.</i>	Voi siete così sincero come lui.
<i>You are sincerer than he.</i>	Voi siete più sincero di lui.
<i>You are the sincerest of all.</i>	Voi siete il più sincero di tutti.
<i>She is as happy as you.</i>	Ella è così felice come voi.
<i>She is happier than you.</i>	Ella è più felice di voi.
<i>She is the happiest of all.</i>	Ella è la più felice di tutti.

5. Tutti gli aggettivi di una sola sillaba che terminano con una sola consonante, preceduta da una sola vocale, richiedono il raddoppiamento della consonante al comparativo di maggioranza ed al superlativo.

Esempio:

<i>I am as sad as you.</i>	Io sono così triste come voi.
<i>I am sadder than you.</i>	Io sono più triste di voi.
<i>I am the saddest of all.</i>	Io sono il più triste di tutti.

Riepilogando:

Comparativo di eguaglianza — *I am as wise as you.*
 Comparativo di maggioranza — *I am wiser than you.*
 Superlativo — *I am the wisest.*

Traducete questo in inglese

1. Io sono così gentile come voi.
2. No, egli è più gentile di lei.
3. Egli è più triste della vostra zia.
4. Essi sono più savi di noi.
5. Voi siete così puro come un bambino.
6. Essa è più grande di voi.
7. Noi siamo più ricchi del padre.

8. Essi sono più felici delle nostre sorelle.
9. Egli è il più forte di tutti.
10. Egli è il più timido (shy) di tutti.

NINTH LESSON

THE COLONIES

Now that a new continent had been discovered and taken possession of by three nations, it was necessary for them to send people there in order that they might establish cities and civilize the new world.

In those days people did not enjoy religious liberty such as we now have; so many of them were willing to leave their native lands and come to America, with the hope that here they might worship God according to the dictates of their own conscience. Others were anxious to come to this country because they expected to find gold and precious stones, and they little realized the hardships they were to encounter.

The first English colonists were headed by a great traveler, named John Smith, who went to settle at Jamestown, where he met with great difficulty on the part of the Indians.

After this first settlement, other companies of colonists came to this country, and in the course of 125 years, in the midst of hatreds, wars, starvation and death, thirteen colonies had been established in the following States: Virginia, New York, New Jersey, Massachusetts, New Hampshire, Maryland, Connecticut, Rhode Island, Delaware, Pennsylvania, North Carolina, South Carolina, Georgia.

While England was planting settlements in the above States, France was doing likewise in other parts of the country, particularly in New France, which is now called Canada, and was endeavoring to explore the Great Lake region of the Far West and the Mississippi valley. Spain also was sending colonists in the region west of the Mississippi River. Thus the three countries were vying with each other to see which one of them could get the greatest share of the new world.

Of course there were also other small colonies of Dutch, Swedish and Russian people, but these were not very important.

Questionario

- | | |
|--|---|
| 1. How many nations took possession of the new continent. | 1. Quante nazioni s'impossessarono del nuovo continente? |
| 2. What was necessary for them to do? | 2. Che fu necessario per loro di fare? |
| 3. What did they not enjoy in those days? | 3. Che cosa non si godeva in quei giorni? |
| 4. Why were many people willing to leave their native lands? | 4. Perchè molti erano volenterosi di lasciare le loro terre native? |
| 5. Why were others anxious to come here? | 5. Perchè altri erano ansiosi di venire qui? |
| 6. By whom were the first colonists headed in America? | 6. Da chi furono condotti i primi coloni in America? |
| 7. Where did he go to settle and with what did he meet there? | 7. Dove andò a stabilirsi, e che incontrò egli? |
| 8. After 125 years, how many colonies had been established here? | 8. Dopo 125 anni, quante colonie eransi stabilite qui? |
| 9. What was France doing, and where did she send her colonists? | 9. Che faceva la Francia, e dove mandò essa i suoi coloni? |
| 10. Where did the Spanish colonists settle? | 10. Dove si stabilirono i coloni spagnuoli? |

Spiegazioni grammaticali

L'aggettivo (continuazione)

1. Il comparativo di eguaglianza degli aggettivi di più sillabe si forma come quelli di una sola sillaba, mettendo cioè *as* innanzi ed *as* dopo l'aggettivo.

Esempio:

<i>You are as studious as he.</i>		Voi siete così studioso come lui.
<i>He is as intelligent as she.</i>		Egli è così intelligente come lei.

2. Il comparativo di maggioranza di tali aggettivi si forma col mettere la parola *more* (più) innanzi ai medesimi.

Esempio:

<i>This boy is more studious than his sister.</i>		Questo ragazzo è più studioso della sua sorella.
<i>That girl is more intelligent than her brother.</i>		Quella ragazza è più intelligente del suo fratello.

3. Per formare il superlativo di questi aggettivi si mette la parola *most* innanzi ai medesimi.

Esempio:

<i>He is the most studious boy of the class.</i>		Egli è il ragazzo più studioso della classe.
<i>They are the most intelligent women of the community.</i>		Esse sono le donne più intelligenti della comunità.

Riepilogando:

Comparativo di eguaglianza — *I am as studious as you.*

Comparativo di maggioranza — *I am more studious than you.*

Superlativo — *I am the most studious of all.*

4. Il comparativo di eguaglianza dei nomi che esprimono quantità, forza, autorità ecc., che si usano sempre al singolare, si forma aggiungendo *as much* (tanto, tanta) innanzi ed *as* dopo il nome.

Esempio:

<i>I have as much strength as you.</i>		Ho tanta forza quanto voi.
<i>You have as much money as he.</i>		Avete tanto denaro quanto lui.
<i>She has as much authority as you.</i>		Ella ha tanta autorità quanto voi.

5. Per i nomi plurali, il comparativo di eguaglianza si forma aggiungendo *as many* (tanti, tante) innanzi e *as* dopo il nome.

Esempio:

<i>I have as many brothers as sisters.</i>	Ho tanti fratelli quante sorelle.
<i>You had as many books as pens.</i>	Avevate tanti libri quante penne.

6. Per il comparativo di maggioranza si usa *more* innanzi ai nomi di ambedue i casi.

Esempio:

<i>I have more wisdom than you.</i>	Ho più sapienza di voi.
<i>I have more friends than enemies.</i>	Ho più amici che nemici.

Riepilogando:

Comparativo di eguaglianza—	<i>I have as much authority as you.</i> <i>I have as many books as you.</i>
Comparativo di maggioranza—	<i>I have more authority than you.</i> <i>I have more books than you.</i>

7. Bisogna notare che quando la frase è negativa, dubitativa o interrogativa per l'eleganza della lingua, al comparativo di eguaglianza, si deve usare *so... as* invece di *as... as*.

Esempio:

<i>He is not so rich as you.</i>	Egli non è così ricco come voi.
<i>She may not be so wise as he.</i>	Ella non sarà tanto savia come lui.
<i>Is she not so prudent as he?</i>	Non è ella così prudente come lui?

OSSERVAZIONE: Molti Americani usano *as... as* anche quando la frase è negativa, dubitativa ed interrogativa, ritenendo che anche questo modo di dire sia corretto.

8. Il comparativo di minoranza si forma mettendo la parola *less* innanzi all'aggettivo ed ai nomi.

Esempio:

I am less ignorant than he. | Sono meno ignorante di lui.
I have less authority than you. | Ho meno autorità di voi.

9. Per il superlativo di minoranza si usa *least*.

Esempio:

I am the least among you. | Io sono il minimo tra voi.

10. I seguenti aggettivi hanno una forma irregolare nei comparativi di maggioranza e nei superlativi.

Positivo		Comparativo di maggioranza		Superlativo	
<i>Good</i>	buono	<i>Better</i>	migliore	<i>Best</i>	il migliore
<i>Well</i>	bene	<i>Better</i>	meglio	<i>Best</i>	il migliore
<i>Bad</i>	cattivo	<i>Worse</i>	peggiore	<i>Worst</i>	il peggiore
<i>Little</i>	piccolo	<i>Less</i>	minore	<i>Least</i>	il minore
<i>Little</i>	poco	<i>Less</i>	meno	<i>Least</i>	il meno
<i>Much</i>	molto	<i>More</i>	più	<i>Most</i>	il più
<i>Many</i>	molti	<i>More</i>	più	<i>Most</i>	i più
<i>Far</i>	lontano	<i>Farther</i>	più lontano	<i>Farthest</i>	il più lontano

11. Qualsiasi aggettivo qualificativo può essere mutato in avverbio, coll'aggiungervi la particella *ly*. Notate:

Aggettivo		Avverbio	
<i>Wise</i>	Savio	<i>Wisely</i>	Saviamente
<i>Poor</i>	Povero	<i>Poorly</i>	Poveramente
<i>Great</i>	Grande	<i>Greatly</i>	Grandemente

Esempio:

He always acts wisely | Egli agisce sempre saviamente.
She dresses poorly | Ella veste poveramente.
I have greatly enjoyed my vacation | Ho grandemente goduta della mia vacanza.

12. Spesso, anche un nome, coll'aggiungervi la particella *ly*, divine avverbio o aggettivo. Notate:

<i>Nome</i>		<i>Avverbio</i>	
<i>Father</i>	Padre	<i>Fatherly</i>	<i>Paternamente</i>
<i>Mother</i>	Madre	<i>Motherly</i>	<i>Maternamente</i>
<i>Brother</i>	Fratello	<i>Brotherly</i>	<i>Fraternamente</i>

Traducete questo in inglese

1. Noi siamo più Italiani che Americani.
2. Eglino sono meno ignoranti di noi.
3. Io ho più sapienza che forza.
4. Essa ha più nemici cha amici.
5. Noi beviamo più acqua che latte.
6. Essi usano più cacio che burro.
7. Essa è meno ignorante di me, ma io sono più savio di lei.
8. Egli è più lontano di voi.
9. Io ho meno autorità di voi.
10. Egli mi ama di una amore fraterno.

TENTH LESSON

THE COLONIAL WARS

Soon after the establishment of the colonies in this country, bitter opposition began to arise between the French and English colonists, which resulted in many atrocious and bloody wars.

The difficulties between these two colonies were caused by the commercial enterprises in which they soon became engaged. The fur trade and the fishing industry were the two main resources through which they began to earn a great deal of money.

The rivalry which existed between these colonies was a bitter one, and it required but a slight cause to provoke bloodshed.

Whenever a political difficulty broke out in Europe between England and France, their colonies in America felt it keenly and began at once to fight, and many times became involved in hor-

rible and dreadful wars. These jealousies and rivalries were followed by a succession of wars between the colonies, which, in the course of many years, were to decide whether the English or French were to be supreme in this country. In fact, after many struggles and much bloodshed, France, being completely defeated, had to make peace and give up all her possession to the English, who henceforth had all the country east of the Mississippi River and the Spaniards all the region west of it.

Questionario

- | | |
|---|---|
| 1. What happened after the establishment of the colonies in America? | 1. Che successe dopo lo stabilimento delle colonie in America? |
| 2. What was the result of it? | 2. Quale fu il risultato? |
| 3. By what were these difficulties caused? | 3. Da che furono causate tali difficoltà? |
| 4. Which were the main resources of their industry? | 4. Quali furono le principali risorse delle loro industrie? |
| 5. What happened between the colonies in America when some political difficulty broke out between France and England? | 5. Che succedeva fra le colonie in America quando scoppiava qualche difficoltà politica tra la Francia e l'Inghilterra? |
| 6. What was the result of these jealousies and rivalries? | 6. Quale fu il risultato di queste gelosie e rivalità? |
| 7. What were such wars to decide? | 7. Che dovevano decidere tali guerre? |
| 8. What happened after so many wars? | 8. Che successe dopo tante guerre? |
| 9. What part of the country did the English occupy? | 9. Quale parte del paese occuparono gl'Inglesi? |
| 10. Which region did the Spaniards occupy? | 10. Che regione occuparono gli Spagnuoli? |

Spiegazioni grammaticali

Pronomi personali

1. I pronomi personali sono: *I, he, she, it, we, you, they* i quali devono essere usati quasi sempre innanzi ai verbi, diversamente da quello che possiamo fare in italiano, nella quale lingua i pronomi possono ben omettersi perchè essi sono sottintesi nel verbo.

Esempio:

<i>I have a brother.</i>	Ho un fratello.
<i>You had a book.</i>	Avevate un libro.
<i>She has a friend.</i>	Ha un'amica.

2. Gli accusativi di questi pronomi sono: *me, him, her, it, us, you, them*, i quali devono usarsi dopo il verbo.

Così:

Me significa: me, mi.
Him significa: lo, gli.
Her significa: le, la.
It significa: lo, la (riferendosi ad un oggetto).
Us significa: ci.
You significa: vi.
They significa: li, loro.

Esempio:

• <i>You see me.</i>	Voi mi vedete, oppure: Voi vedete <i>me</i> .
• <i>I hear him.</i>	Io <i>lo</i> sento, oppure: Io sento <i>lui</i> .
• <i>He loves her.</i>	Egli <i>l'</i> ama, oppure: Egli ama <i>lei</i> .
• <i>I smell it.</i>	Io <i>l'</i> odoro, oppure: Io odoro <i>ciò</i> .
• <i>She hates us.</i>	Ella <i>ci</i> odia, oppure: Ella odia <i>noi</i> .

We give you.

I invite them.

Noi *vi* diamo, oppure: Noi diamo a *voi*.

Io *li* invito, oppure: Io invito *loro*.

OSSERVAZIONE: Spesso, innanzi a questi pronomi, si deve usare la proposizione *to*, come: He gives it *to* us (Egli ce lo dà) ma questo s'impara a misura che l'alunno s'inoltra nella lingua.

3. Quando si usano le proposizioni *di, a, da, in, con, per, su*, si mettono sempre innanzi a questi pronomi.

Esempio:

He speaks of me.

You go to him.

I come from her.

He is loved by us.

They believe in you.

He goes with you.

I work for them.

She depends on you.

Egli parla di me.

Voi andate a lui.

Io vengo da lei.

Egli è amato da voi.

Eglino credono in voi.

Egli va con voi.

Io lavoro per loro.

Ella dipende su voi.

4. I pronomi relativi sono i seguenti:

That significa *che*, oppure: il quale, la quale, i quali, le quali.

Who significa *che*, oppure: il quale, la quale, i quali, le quali.

Which significa *che*, oppure: il quale, la quale, i quali, le quali.

Il primo di questi pronomi può riferirsi a persona, ad animale o a cosa; il secondo solo a persona; e il terzo, ad animale o a cosa.

Esempio:

The man that comes down.

The lady who comes up.

The book which you see.

L'uomo che vien giù.

La signora la quale viene su.

Il libro che vedete.

OSSERVAZIONE: *Who* si riferisce soltanto al soggetto della frase, cioè si usa solo nel nominativo, mentre che nell'accusativo, cioè quando si vuol riferire all'oggetto, si deve usare *whom*.

<i>The girl who studies so well is Miss B.</i>	La ragazza che studia così bene è la signorina B.
<i>The girl whom you see studying is Miss B.</i>	La ragazza che voi vedete intenta a studiare è Miss B.

5. Dovendo far uso delle proposizioni si mettono sempre innanzi ad *whom* ed a *which*.

Esempio:

<i>The boy of whom I speak.</i>	Il ragazzo di cui o del quale io parlo.
<i>The girl to whom I go.</i>	La ragazza a cui o alla quale io vado.
<i>The gentleman from whom I come.</i>	Il signore da cui o dal quale vengo.
<i>The lady by whom I was sent.</i>	La signora da cui o dalla quale fui mandato.
<i>The room in which I live.</i>	La stanza in cui o nella quale io abito.
<i>The dog with which he comes.</i>	Il cane con cui o col quale egli viene.
<i>The work for which I suffer.</i>	L'opera per cui o per la quale io soffro.
<i>The horse on which I ride.</i>	Il cavallo su cui o sul quale cavalco.

6. *Who* e *which* vengono usati anche come pronomi interrogativi; il primo significa *chi* ed il secondo *quale*, *quali*.

Esempio:

<i>Who knocks at the door?</i>	Chi picchia alla porta?
<i>Who came first?</i>	Chi venne prima?
<i>Which of these two books do you like?</i>	Quale di questi due libri vi piace?
<i>Which books will you take?</i>	Quali libri prenderete?

OSSERVAZIONE: In questa lezione abbiamo incontrato parecchie volte l'avverbio *between* (fra, tra), il quale si usa soltanto

quando si parla della relazione di due comunità, di due persone o di due cose; ma quando il numero delle persone o delle cose è al disopra di due, si deve usare l'avverbio *among* (fra, tra).

Esempio:

<i>There is a great difference between the English and Italian language.</i>	Vi è una grande differenza tra la lingua inglese e l'italiana.
<i>Among the Italians of New York there are many lawyers.</i>	Fra gl'Italiani di New York vi sono molti avvocati.

Traducete questo in inglese

1. Chi parla di voi e di lui?
2. Con chi volete lavorare?
3. Il cavallo che ho comprato è fuori.
4. Io la vedo ogni mattina e sera.
5. L'uomo il quale vedete è mio padre.
6. Il cavallo che vedete appartiene a mio fratello.
7. Il ragazzo di cui parlo va a scuola.
8. Chi vi ama, e chi vi odia?
9. Quale delle tre sorelle va a chiesa?
10. Chi picchia alla porta?
11. Che differenza passa tra voi due?

ELEVENTH LESSON

GEORGE WASHINGTON

George Washington was born February 22, 1732, at Bridges Creek, Virginia, where his grandfather, about 75 years before, had emigrated from England.

When Washington was eleven years old, his father died; but his mother did all she could to train and bring him up with manly ideas.

George had an older brother, named Lawrence, who had been sent to England for his education. When he got back to America,

George went to live with him, and was delighted to hear his brother tell him all he had learned and seen in England.

George continued to go to school until the age of sixteen, when Lord Fairfax, a rich nobleman, seeing that young Washington distinguished himself in everything he did, employed him to survey his property in the valley of Virginia.

Soon after Washington accepted this position, he began to cross those rough mountains and dangerous valleys, and it did not take him very long to become acquainted with all those regions to which the great estate of his lord extended. When Washington was nineteen years old, Governor Dinwiddie of Virginia made him a major of his militia, and, as such, he developed great military ability.

At that time, as we have seen in the last lesson, political difficulties existed between the French and English colonies; the former were trying to invade the territory belonging to the latter, and something had to be done to keep them away from it. Thus the governor sent Washington to warn the intruder off, but, as they paid no attention to what the young major said, it resulted in a succession of inevitable wars.

George Washington suffered a great deal through these struggles; but, when peace was made between the colonists, he had become the hero of his people.

Questionario

- | | |
|---|---|
| 1. When was George Washington born? | 1. Quando nacque Giorgio Washington? |
| 2. Where was he born? | 2. Dove nacque egli? |
| 3. When did his grandfather emigrate? | 3. Quando emigrò suo nonno? |
| 4. When did his father die? | 4. Quando morì suo padre? |
| 5. What did his mother do? | 5. Che fece sua madre? |
| 6. Where was his brother sent? | 6. Dove fu mandato suo fratello? |
| 7. Where did George go when his brother returned? | 7. Dove andò Giorgio al ritorno del suo fratello? |

- | | |
|--|--|
| 8. What became of George when he was 16 years old? | 8. Che avvenne di Giorgio quando aveva 16 anni? |
| 9. What did he do after having accepted this position? | 9. Che fece dopo aver accettato questo impiego? |
| 10. What was he made at 19 years of age? | 10. Che fu egli fatto a 19 anni d'età? |
| 11. What existed at that time between the French and English colonies? | 11. Che esisteva in quel tempo tra le colonie francesi ed inglesi? |
| 12. Why? | 12. Perché? |
| 13. Where was Washington sent? | 13. Dove fu mandato Washington? |
| 14. What did the intruder do? | 14. Che fecero gl'intrusi? |
| 15. What happened then? | 15. Che successe dopo? |
| 16. What was thought of Washington after so many struggles? | 16. Come era considerato Washington dopo tanti combattimenti? |

Spiegazioni grammaticali

Il verbo *to do* e *to make*.

1. Come si vede, ambedue questi verbi sono irregolari ed in italiano hanno il medesimo significato; però nella lingua inglese vi è molta differenza nel modo d'usarli.

Il verbo *to do* si usa generalmente quando si vuol parlare di un lavoro intellettuale o morale, mentre che il verbo *to make* si usa quando si vuol parlare di un lavoro manuale o materiale.

Esempio:

I try to do my duty.
She tries to do good.
He makes my shoes.
You make my suit.

Io cerco di fare il mio dovere.
 Ella cerca di fare il bene.
 Egli fa le mie scarpe.
 Voi fate il mio vestito.

2. Il verbo *to make* si usa anche in certe allocuzioni che non esprimono affatto l'idea di lavoro manuale.

Esempio:

<i>I make myself known.</i>	Mi faccio conoscere da me.
<i>He made up his mind to return.</i>	Egli si decise di ritornare.
<i>We make a great mistake.</i>	Facciamo un grande sbaglio.

OSSERVAZIONE: Il modo d'usare correttamente questi due verbi s'impara a misura che lo studente s'inoltra nella conoscenza della lingua.

3. Il verbo *to do* si usa anche nelle interrogazioni. Nelle risposte non è necessario di replicare il verbo di cui parliamo, ma è sufficiente di usare *do* nell'affermazione e *do not* nella negazione.

Esempio:

<i>Do you speak English?</i>	Parlate l'inglese?
<i>I do.</i>	Sì, lo parlo.
<i>Do you like milk?</i>	Vi piace il latte?
<i>I do not.</i>	No, non mi piace.

4. Nelle interrogazioni negative, *not* si mette dopo il pronome; nelle risposte, dopo l'ausiliario *do*.

Esempio:

<i>Do you see him?</i>	Non lo vedete?
<i>No, I do not.</i>	No, non lo vedo.
<i>Do I not love you?</i>	Non vi amo io?
<i>No, you do not.</i>	No, non mi amate.

5. Quando nella domanda si vuol alludere al passato di un verbo, allora si usa il passato dell'ausiliario *to do*, cioè *did*, il quale trasforma nel passato il presente del verbo di cui intendiamo parlare. Così, se si domanda: *Did you sleep last night?* si vede subito che *sleep* è la voce presente del verbo dormire, ma messosi dopo il *did*, diviene passato remoto e perciò traduciamo tale frase: Dormiste la notte scorsa?

Altri esempi:

<i>Did you go to New York yesterday?</i>	Andaste a New York ieri?
<i>Yes, I did.</i>	Sì, vi andai.
<i>Did I not write my lesson well?</i>	Non ho scritta bene la mia lezione?
<i>No, you did not.</i>	No, non l'avete scritta bene.

6. Per la forma interrogativa si usano tutte le altre particelle dell'ausiliario: *will, shall, would, should*, ecc.

Esempio:

<i>Will you come to-morrow?</i>	Verrete domani?
<i>Yes, I will.</i>	Sì, verrò.
<i>Shall we do this?</i>	Faremo questo?
<i>No, you shall not.</i>	No, non lo dovete fare.
<i>Would you like to drink?</i>	Vi piacerebbe a bere?
<i>Yes, I would.</i>	Sì, mi piacerebbe.

7. In questa lezione abbiamo veduta la preposizione e congiunzione *until* (fino a, fino a che), la quale si usa quando uno vuole alludere ad un *tempo* determinato; però se si vuol parlare di un cammino fatto fino ad un dato limite, o ad una cosa che si estende fino ad un dato luogo, allora in inglese si dice *as far as*.

Esempio:

<i>Wait here until I come.</i>	Aspettate fino a che vengo.
<i>I will do this kind of work until I get tired.</i>	Farò questa specie di lavoro fino a che mi stancherò.
<i>I will have to go as far as the Post Office to mail this letter.</i>	Dovrò andare fino all'Ufficio Postale ad impostare questa lettera.
<i>This piece of property extends as far as the river.</i>	Questo pezzo di proprietà si estende fino al fiume.

Traducete questo in inglese

1. Mi amate? Vi amo io? Vi ama egli?
2. Vi piace la carne ed il pesce?
3. Non mi amate voi? Non vi ama ella?
4. Non andaste in chiesa ieri sera?
5. Non leggeste la vita di Giorgio Washington?
6. Parlate inglese? Che lezione avete letta?
7. Che libro vorreste avere?
8. Non vorreste bere un bicchiere d'acqua?
9. Volete venire con me a New York?
10. Io rimarrò in America fino al mese di Settembre.

TWELFTH LESSON**ENGLAND AND HER COLONIES**

Now that the colonists had got rid of all the troubles which hitherto had been caused by the French, new difficulties began to arise, not through any foreign power, but on the part of their own motherland.

As time went on, the colonies prospered in every direction and were becoming very strong in their business and agricultural enterprises. At this time the English Parliament decided to collect taxes from the colonists, and began to lay burdens upon them, which were too heavy to bear.

The Americans were not willing to submit to all the decisions of the English government, and declared that, so long as they elected no members for the Parliament, they would pay no tax at all. But those who ruled in England thought that the colonies had not the same rights as the people in England, so they did all they could to oppress the Americans in many ways.

In 1765 the British government passed a law called "The Stamp Act," which compelled the Americans to buy tax stamps to be used on all their legal deeds. This was too much for the Americans,

so they protested against it, burned the houses of the officials and forced the agents to resign.

When England was informed of this rebellion, she immediately sent soldiers to America to compel the people to obedience, and in addition passed another law called "The Mutiny Act," which required the colonists to pay for the support of the soldiers.

Now the situation became worse than ever because the Americans were willing neither to pay the tax nor to obey the soldiers, and the result was that several struggles took place between the soldiers and colonists, and quite a few people on both sides were killed.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. By whom were these new difficulties caused? | 1. Da chi furono causate queste nuove difficoltà? |
| 2. In what did the prosperity of the colonies consist? | 2. In che consisteva la proprietà delle colonie? |
| 3. What did the English Parliament decide to do? | 3. Che decise di fare il parlamento inglese? |
| 4. What did the Americans declare that they would do? | 4. Che cosa gli Americani dichiararono di fare? |
| 5. What was the attitude of those who ruled in England, and what did they think of the colonies? | 5. Quale fu l'atteggiamento di coloro che governavano l'Inghilterra, e che pensavano essi delle colonie? |
| 6. What was the law called "The Stamp Act?" | 6. In che consisteva la legge chiamata "The Stamp Act?" |
| 7. What did the Americans do? | 7. Che fecero gli Americani? |
| 8. What did England do when she was informed of that? | 8. Che fece l'Inghilterra quando seppe ciò? |
| 9. What was "The Mutiny Act?" | 9. Che cos'era "The Mutiny Act?" |

- | | |
|--|--|
| 10. What was the situation at this time? | 10. Come divenne la situazione a questo tempo? |
| 11. Why? | 11. Perché? |
| 12. What was the result? | 12. Quale fu il risultato? |

Spiegazioni grammaticali

Potenziale

1. I verbi ausiliari *can* e *may* (potere) sono verbi difettivi, poichè essi digettano la particella *to* innanzi all'infinito, e non prendono *s* al presente della terza persona singolare — Il passato di questi due verbi è *could* e *might*, innanzi ai quali non si possono mai usare le praticelle del verbo *avere*.

La differenza che passa tra questi due verbi consiste in questo: *can* esprime un potere positivo, inerente alle forze fisiche ed intellettuali dell'individuo, *indipendente* dall'altrui volontà; mentre che *may* esprime un potere *incerto*, *dubbioso* dell'individuo; un potere *dipendente* dall'altrui volontà e dalle circostanze ed eventualità dei casi.

Esempio:

<i>Can you tell me the name of this street?</i>	Potete dirmi il nome di questa strada?
<i>Yes, I can.</i>	Sì, posso.
<i>Can you direct me to the Italian Consul?</i>	Potete dirigermi dal Console italiano?
<i>Can you learn this lesson in two hours?</i>	Potete imparare questa lezione in due ore?
<i>I may.</i>	Forse io posso (ma non son sicuro).
<i>May your boy accompany me?</i>	Potrebbe il vostro ragazzo accompagnarmi?
<i>Buy your milk now; in the afternoon it may be too late.</i>	Comprate il latte ora; nel pomeriggio potrebbe essere troppo tardi.

2. Se dovessimo domandare ad un individuo se il suo figliuolo

è *capace* di fare una cosa, allora si usa il *can*; mentre se si allo stesso individuo se volesse *permettere* al figlio di fare allora si usa *may*.

Esempio:

<i>Can your boy walk a mile with me?</i>	Può (fisicamente) il ragazzo camminare con me?
<i>May your boy walk a mile with me?</i>	Può (volete permettere) il vostro ragazzo camminare con me?

3. Il passato di *can* è *could*, a quello di *may* è *might*; passati si usano anche per il condizionale.

Esempio:

<i>Could you go to New York yesterday?</i>	Poteste andare a New York ieri?
<i>Could you do me a favor?</i>	Potreste farmi un favore?
<i>That might cause you trouble.</i>	Ciò vi potrebbe causare guai.

4. Innanzi ai passati di questi verbi *could* e *might* non sono mai usare le particelle del verbo *avere*; quando esse sono dopo di *could* e *might* fanno parte del seguente verbo, hanno nulla a che fare con il passato dei potenziali.

Esempio:

<i>I could have done that.</i>	Avrei potuto far ciò.
<i>Without his help you might have been hurt.</i>	Senza il suo aiuto avreste potuto farvi male.

5. Per il futuro di questi verbi si usa elegantemente *be able*, cioè essere abile.

Esempio:

<i>I am sure that you will be able to come.</i>	Son sicuro che voi potrete venire.
<i>Do not be disappointed if I shall not be able to come.</i>	Non rimanete delusi se io non potrò venire.

OSSERVAZIONE: Il negativo si può anche usare così: *to be unable*. Sicchè la precedente frase si può anche dire: *Be not disappointed if I shall be unable to come*.

Traducete questo in inglese

1. Potete venire con me a visitare il maestro?
2. Non posso venire oggi, ma verrò domani.
3. Papà, posso io andare con la mamma in chiesa?
4. Potete sonare l'organo?
5. Essi non potettero andare a Boston.
6. Essa potrà andare a Chicago domani.
7. Noi potremo andare in Italia il mese di Maggio.
8. Può questo bambino camminare fino alla chiesa?
9. Volete permettere al vostro figlio di venire con me?
10. No, egli non potrà venire.

THIRTEENTH LESSON

THE FIRST CONGRESS

When England saw that nothing could be done to bring the Americans to subjection, she repealed all the acts on taxation and put a small duty on all the teas that came into America, thinking that this would be paid without protest.

But the Americans were fighting not because they were not willing to pay the taxes, but because they wanted the right to vote, which had been denied to them; so they refused to pay duty on tea and began to work out a plan by which they could free themselves from the yoke of England.

George Washington was the chief supporter of the spirit of independence which animated the American people, and did all he could toward the realization of their ideal.

In September, 1774, the leaders of this movement called a congress in Philadelphia, to which were invited representatives of all the colonies. At this congress it was agreed to send a letter to the King of England, demanding that the subjects in America

should be allowed the same liberties and rights as the people in England.

The King and his Parliament paid no attention to the requests of the American colonies, who, seeing the indifference with which they were treated, became more hostile to the British soldiers and decided to fight for their independence.

But as the Americans had no trained soldiers to begin the fight, they soon formed military companies among the farmers and drilled them the best way they could.

These farmers were ready to fight at a minute's warning, hence they were named "minutemen."

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. What did England do when she saw that the Americans would not submit? | 1. Che fece l'Inghilterra quando vide che gli Americani non vollero sottomettersi? |
| 2. What was the motive for which the Americans were fighting? | 2. Quale era il motivo per cui gli Americani combattevano? |
| 3. What did they begin to work out? | 3. Che cominciarono ad escogitare? |
| 4. Who was George Washington? | 4. Chi era Giorgio Washington? |
| 5. What did the Congress do on September, 1774? | 5. Che fece il Congresso nel Settembre del 1774? |
| 6. What did they decide to do? | 6. Che si decise di fare? |
| 7. What did the King and the English Parliament do? | 7. Che fecero il Re ed il parlamento d'Inghilterra? |
| 8. What did the Americans do then? | 8. Che fecero allora gli Americani? |
| 9. What was necessary for them to do? | 9. Che fu necessario per loro di fare? |
| 10. What were these soldiers called? | 10. Come furono chiamati questi soldati? |

Spiegazioni grammaticali

Il nome

1. Tutti gli esseri animati sono di genere maschile o femminile, secondo il loro sesso. I nomi delle cose inanimate sono neutri.

Esempio:

<i>maschile</i>	<i>femminile</i>
<i>man</i> , uomo	<i>woman</i> , donna
<i>boy</i> , ragazzo	<i>girl</i> , ragazza
<i>king</i> , re	<i>queen</i> , regina
<i>horse</i> , cavallo	<i>mare</i> , giumenta
<i>neutro</i>	<i>neutro</i>
<i>book</i> , libro	<i>stone</i> , pietra
<i>child</i> , bambino	<i>bird</i> , uccello

2. Vi è un'altra specie di genere in inglese che include il maschile ed il femminile. Esso vien chiamato genere comune. (Common gender.)

Esempio:

<i>parent</i> —genitore, genitrice	<i>cousin</i> —cugino, cugina
<i>teacher</i> —maestro, maestra	<i>companion</i> —compagno, compagna
<i>friend</i> —amico, amica	<i>reader</i> —lettore, lettrice

3. Vi sono taluni nomi il cui genere si distingue dalla loro terminazione.

Esempio:

<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Actor</i> Attore	<i>Actress</i> Attrice
<i>Jew</i> Giudeo	<i>Jewess</i> Giudea
<i>Governor</i> Governatore	<i>Governess</i> Governatrice
<i>Poet</i> Poeta	<i>Poetess</i> Poetessa
<i>Prince</i> Principe	<i>Princess</i> Principessa

4. Ci sono classi di persone con nomi interamente distinti per il maschile ed il femminile.

Esempio:

<i>Maschile</i>		<i>Femminile</i>	
<i>Bachelor</i>	Celibe	<i>Maid</i>	Zitella
<i>Monk</i>	Monaco	<i>Nun</i>	Monaca
<i>Son</i>	Figlio	<i>Daughter</i>	Figlia
<i>Uncle</i>	Zio	<i>Aunt</i>	Zia
<i>Nephew</i>	Nipote	<i>Niece</i>	Nipote

5. Vi sono certi nomi in inglese ai quali si deve aggiungere una parola od un pronome per distinguere a quale genere essi appartengono.

Esempio:

<i>Maschile</i>		<i>Femminile</i>	
<i>Man servant</i>	Servo	<i>Maid servant</i>	Serva
<i>Landlord</i>	Padrone di casa	<i>Landlady</i>	Padrona di casa
<i>Grandfather</i>	Nonno	<i>Grandmother</i>	Nonna

6. È necessario notare che vi sono molti verbi inglesi che possono essere trasformati in nomi se ad essi si aggiunge *r* qualora terminano con la vocale *e*, oppure *er* se essi terminano con una consonante.

Esempio:

<i>Verbi</i>		<i>Nomi</i>	
<i>Love</i>	amare	<i>Lover</i>	amante
<i>Write</i>	scrivere	<i>Writer</i>	scrittore
<i>Receive</i>	ricevere	<i>Receiver</i>	ricevitore
<i>Read</i>	leggere	<i>Reader</i>	lettore
<i>Eat</i>	mangiare	<i>Eater</i>	mangiatore

7. In questa lezione abbiamo usata due volte la congiunzione *because* (perchè), la quale si usa quando si vuol parlare della ragione per cui si fa una cosa, ed anche nelle risposte quando si fa uso della parola *perchè* — Però è necessario notare che nella domanda dovrà sempre usarsi l'avverbio *why* — (perchè).

Esempio:

<i>Why did you not come to Church yesterday?</i>	Perchè non veniste a Chiesa ieri?
<i>Because I had to go to Boston.</i>	Perchè dovetti andare a Boston.
<i>Why do you not obey your teacher?</i>	Perchè non ubbidite al vostro maestro?
<i>Because he punishes me too often.</i>	Perchè egli mi punisce troppo spesso.

Traducete questo in inglese

1. Lo zio e la zia sono a Napoli.
2. Il poeta è un monaco italiano.
3. La giudea è la padrona di casa.
4. Il bambino è sul cavallo.
5. Mio fratello è celibe.
6. I giudei sono uomini laboriosi.
7. Le lettrici sono americane.
8. I genitori decisero di andare a Roma.
9. Le figlie della regina sono buone.
10. Egli è un grande pensatore e mangiatore.

FOURTEENTH LESSON

THE REVOLUTION

After England had passed the bill concerning the tax on tea, she sent a shipload of this stuff to Boston with the expectation of receiving the tax. When the ship arrived, the people of Boston not only refused to pay the tax, but took the whole shipload of tea and pitched it into the water.

The Americans for some time had begun to prepare for war; they had gathered some military stores at Concord and were ready to use them. General Gage, of the English troops, thought of sending a force from Boston to destroy these stores; but his plan could not be carried to completion because a young American patriot, named Paul Revere, learning of this resolution, set out on

his horse toward Concord and alarmed all the people of the villages through which he passed. The men, without losing any time, took their muskets and hurried on toward Lexington, a village situated near Concord and assembled on the green of that place.

In the morning of April 19th, 1775, the English soldiers reached Lexington and, seeing the Americans assembled there, ordered them to disperse; but, as the Americans would not submit, the soldiers fired upon them and killed seven men.

The British soldiers continued the march to Concord and finally destroyed the stores.

On their return to Boston the English soldiers were shot at from all sides by the "minutemen," and before they reached the town they had lost about three hundred of their men.

Now that the war had begun, it was necessary for the Americans to have a leader, so Congress, remembering the service which George Washington had rendered in the French war, elected him general and commander-in-chief of all the armies of the colonies.

Questionario

- | | |
|---|---|
| 1. What did England do after having passed the bill about the tax on the tea? | 1. Che fece l'Inghilterra dopo aver approvato la legge intorno alla tassa sul tè? |
| 2. What did the people of Boston do when the ship arrived? | 2. Che fece il popolo di Boston quando il bastimento arrivò? |
| 3. What had the Americans been doing for some time? | 3. Che avevano fatto gli Americani da qualche tempo? |
| 4. What did General Gage do? | 4. Che fece il generale Gage? |
| 5. Did he succeed? | 5. Vi riuscì egli? |
| 6. What did Paul Revere do? | 6. Che fece Paolo Revere? |
| 7. What did the men do? | 7. Che fecero gli uomini? |
| 8. What did the English soldiers do when they reached Lexington? | 8. Che fecero i soldati inglesi quando arrivarono a Lexington? |

- | | |
|--|--|
| 9. What did the Americans do? | 9. Che fecero gli Americani? |
| 10. What did the English do then? | 10. Che fecero poi i soldati inglesi? |
| 11. What happened on their return? | 11. Che successe al loro ritorno? |
| 12. How many men did they lose? | 12. Quanti uomini perdettero? |
| 13. What did the Americans need now? | 13. Di che cosa avevano bisogno ora gli Americani? |
| 14. To what office was Washington elected? | 14. A che ufficio fu eletto Washington? |

Spiegazioni grammaticali

Pronomi indefiniti.

1. Tra i tanti pronomi indefiniti della lingua inglese, ve ne sono due *some* e *any* che si usano quando si vuol riferire ad una quantità o ad un numero di certi oggetti, ed in tali casi essi corrispondono ai nostri articoli partitivi: *del, dello, della, dei, degli, delle* — La differenza che passa tra questi due pronomi è la seguente: *Some* si usa nelle frasi affermative; *any* nelle frasi interrogative e negative.

Esempio:

<i>Have you any bread to eat?</i>	Avete del pane da mangiare?
<i>Yes, I have some.</i>	Sì, ne ho.
<i>Have you any water?</i>	Avete dell'acqua?
<i>I have only some milk.</i>	Ho soltanto del latte.

2. Quando in italiano usiamo le particelle negative *nè l'uno, nè l'altro*, oppure *nessuno dei due*, in inglese si traduce *neither*.

Esempio:

<i>Which of the two do you like better?</i>	Quale dei due vi piace meglio?
<i>Neither the one nor the other (oppure neither).</i>	Nè l'uno nè l'altro. (Nessuno).

<i>Who could do such a thing?</i>	Chi potrebbe fare tal cosa?
<i>Neither you nor I could do it.</i>	Nè voi nè io potremmo farlo.
<i>Neither of the girls has come.</i>	Nessuna delle ragazze è venuta.

3. Quando poi si deve usare la frase: *l'uno o l'altro*, allora si dice *either... or*.

Esempio:

<i>Which of these two books will you have?</i>	Quale di questi due libri volete?
<i>Either one or the other.</i>	L'uno o l'altro.

4. In questa lezione abbiamo usato l'avverbio *there* (*lì, là, colà, vi, ci, quivi, ecc.*) che in inglese si usa spesso.

Esempio:

<i>Who is there?</i>	Chi è là?
<i>I went there ten years ago.</i>	Andai colà 10 anni fa.
<i>Is there any work for me?</i>	Havvi del lavoro per me?
<i>There is no work for you at all.</i>	Non vi è affatto lavoro per voi.
<i>Are there any men to fight for our cause?</i>	Sonvi degli uomini per combattere per la nostra causa?
<i>There are one hundred men and one hundred boys.</i>	Vi sono cento uomini e cento ragazzi.

Traducete questo in inglese

1. Io ho del pane e del latte per voi.
2. Avete voi dei fratelli e delle sorelle?
3. Io non ho nè fratelli e nè sorelle.
4. Chi dei due volete che venga a vedervi?
5. L'uno e l'altro.
6. Volete del pane e della carne?
7. Non voglio nè l'uno nè l'altra.
8. Quante miglia vi sono da New York a Boston?
9. Vi sono 235 miglia.

FIFTEENTH LESSON**THE DECLARATION OF INDEPENDENCE**

Now that George Washington had been made commander-in-chief of the American army, he rushed to Boston to take command of the troops, which were made up of plain countrymen. But, before Washington reached that place, the Americans had fought another battle at Bunker Hill, and after other struggles succeeded in driving back the English army to Boston, where it was kept blockaded until March, 1776.

At this time Washington posted his army in such a way that his guns threatened the British soldiers in every direction. He then ordered his men to begin to fire, and after a brief bombardment forced the enemy to evacuate Boston.

When the Americans first began their contention with England, the only thing at which they were aiming was to get their rights as her subjects; but, when they saw that neither the King nor Parliament would grant them their rights, they got tired of calling themselves Englishmen and resolved to set up a government free from British rule. So on the 4th of July, 1776, Congress declared the colonies free and independent, which act was called "The Declaration of Independence."

When England heard of this declaration, she became very indignant and immediately sent a fleet and a great army to conquer and occupy important towns like New York and Philadelphia. The English soldiers, however, did not like to fight with the Americans because they were their countrymen, hence the King hired a number of Hessian soldiers, who were sent over here to fight for England.

Washington attacked the English army on Long Island, but was defeated and compelled to give up New York. He then resolved to go to New Jersey, where he captured about a thousand Hessian soldiers and forced the British to give up the greater part of the State.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. What did George Washington do now? | 1. Che fece ora Giorgio Washington? |
| 2. What had the American troops done before Washington arrived? | 2. Che avevano fatto le truppe Americane prima che arrivasse Washington? |
| 3. How far did they drive back the English army? | 3. Fino a dove respinsero l'esercito inglese? |
| 4. What did Washington do now? | 4. Che fece ora Washington? |
| 5. At what did the Americans aim when they began their contention? | 5. A che mirarono gli Americani prima di cominciare la loro contesa? |
| 6. What did they decide to do then? | 6. Che decisero quindi di fare? |
| 7. What did the Congress do on the 4th of July, 1776? | 7. Che fece il congresso nel 4 di Luglio 1776? |
| 8. What did England do when she was informed of such a thing? | 8. Che fece l'Inghilterra quando fu informata di tale cosa? |
| 9. Why did the English soldiers not like to fight? | 9. Perché ai soldati inglesi non piaceva di combattere? |
| 10. What then did the King of England do? | 10. Che fece allora il Re d'Inghilterra? |
| 11. What did Washington do on Long Island. | 11. Che fece Washington a Long Island? |
| 12. What did he resolve to do then? | 12. Che risolvette allora di fare? |
| 13. What happened in New Jersey? | 13. Che successe nel New Jersey? |

Spiegazioni grammaticali

Ausiliari *must*, *ought*.

1. Queste due parole sono verbi difettivi e si usano invariabil-

mente in ogni persona nel tempo presente. La differenza che passa tra questi due verbi è la seguente:

(a) *Must* (dovere) denota l'idea di necessità assoluta, di essere costretto a fare una cosa; in altre parole esso significa essere mestiere, essere d'uopo, abbisognare.

Esempio:

<i>We must take the ten o'clock train to come back on time.</i>	Dobbiamo prendere il treno delle dieci per tornare in tempo.
<i>You must obey the law once for all.</i>	Dovete ubbidire alla legge una volta per sempre.

(b) *Ought* (dovere) dà l'idea di un obbligo che uno ha nell'adempire una cosa da doversi fare; insomma tale verbo corrisponde al condizionale del nostro verbo *dovere*; però esso è di gran lunga più forte dell'ausiliario *should*.

Esempio:

<i>I ought to mail this letter before I have my breakfast.</i>	Dovrei impostare questa lettera prima di fare colazione.
<i>You ought to take a bath at least twice a week.</i>	Dovreste prendere un bagno almeno due volte alla settimana.

(c) Quando in italiano vogliamo esprimere una cosa che avrebbe dovuto già farsi, diciamo *avrei dovuto* ecc. ecc., questo in inglese si dice: *I ought to have*.

Esempio:

<i>I ought to have written you before this.</i>	Avrei dovuto scrivervi prima.
<i>You ought to have started two weeks ago.</i>	Avreste dovuto cominciare due settimane fa.

OSSERVAZIONE: Come si vede *ought* è sempre preceduto dall'infinito di un verbo con la particella *to*, la quale dovrà usarsi ogni qualvolta si adopera tale ausiliario.

2. Vi è un altro modo d'esprimere l'idea di necessità assoluta, col far uso del verbo *to have*, il quale modo non solo esprime la medesima cosa, ma è anche più comune in America.

Esempio:

<i>I have to work until 9 o'clock.</i>	Devo lavorare fino alle 9.
<i>He has to go and meet his sister.</i>	Egli deve andare ad incontrare sua sorella.
<i>We have to return on time.</i>	Dobbiamo ritornare in tempo.

3. Un terzo modo d'esprimere un'idea di obbligo o di necessità è l'usare il verbo *to be*.

Esempio:

<i>I am to eat at six o'clock.</i>	Ho da mangiare alle sei.
<i>He is to write to his mother.</i>	Egli ha da scrivere a sua madre.

4. Essendo che l'ausiliario *must* non ha passato, bisogna usare il passato del verbo *to have* in tali circostanze.

Esempio:

<i>You had to go with your brother.</i>	Doveste andare col vostro fratello.
<i>He had to come to New York.</i>	Dovette venire a New York.

5. *Ought* si può usare al passato, col farlo seguire dall'ausiliario *to have*, ed il verbo che segue deve essere al participio passato.

Esempio:

<i>I ought to have gone there.</i>	Io avrei dovuto andare là.
<i>He ought to have loved you more.</i>	Egli avrebbe dovuto amarvi di più.

6. Quando si vuol parlare di un debito finanziario o morale, che si ha verso una persona, allora si usa il verbo *to owe*.

Esempio:

<i>I owe you ten dollars.</i>	Io vi devo dieci dollari.
<i>He owes me five cents.</i>	Egli mi deve cinque soldi.
<i>What I know I owe to him.</i>	Ciò che so lo devo a lui.
<i>He owes his salvation to me.</i>	Egli deve la sua salvezza a me.

Traducete questo in inglese

1. Ogni uomo deve fare il suo dovere verso (toward). Dio e gli uomini.
2. Noi dovremmo fare il nostro dovere verso tutti.
3. Dovetti andare a visitare un mio amico all'ospedale.
4. Essa avrebbe dovuto lavorare fino alle 8 p. m.
5. Egli dovrà fare ciò che gli dice la mamma.
6. Ciò che sapete lo dovete a me.
7. Avrei dovuto scrivere una lettera a mia madre.
8. Devo mangiare alle 6 p. m. precise (sharp).
9. Dovetti mangiare quando non avevo fame (was not hungry).
10. Dovreste amare di più gli uccelli.

SIXTEENTH LESSON**THE END OF THE WAR**

In 1778 the most important places that the British troops occupied were New York and Philadelphia, but Washington had great hopes of driving them away and conquering the cities.

France had not forgotten how she had been treated by England about twenty years before, and how she had been compelled to give up all her claims in America, so, when she heard of the victories that the Americans were having over the English soldiers, she rejoiced greatly and sent a number of men and ships to help the colonies, so that they might complete the work of independence and free themselves from the yoke of the British government.

Now a very important event took place. The English soldiers who were in Philadelphia, being closely watched by Washington, were unable to move, and, seeing the danger of being shut up in

that place, they left the city, retreated across New Jersey, and then joined the troops which were in New York. Washington pursued them and succeeded in capturing two thousand of them.

At this time General Cornwallis, with his English army, was in the South, where he had won several victories over the American soldiers. He then was ordered to go and occupy Yorktown, which was a very important place in Virginia. Washington firmly believed that, if he could capture Cornwallis's army, the war might come to an end.

General Clinton, who was in command of the English troops at New York, was now planning to send reinforcements to General Cornwallis in the South. To prevent him from doing that, Washington began to make preparations that were calculated to make the British believe that he was going to attack them at any moment. Clinton, to defend the city, did not send reinforcements to the South, but kept his army with him. Washington then left a small force near New York, and at the head of the American and French armies hurried to Yorktown, and besieged the city in such a way that after a long resistance and severe fighting Cornwallis was compelled to surrender. This victory of the American troops brought the war to an end, for the English government was compelled to acknowledge the independence of the United States of America.

Questionario

- | | |
|--|---|
| 1. Which were the most important cities that the English troops occupied? | 1. Quali erano le più importanti città che le truppe inglesi occuparono? |
| 2. What was Washington's hope? | 2. Qual'era la speranza di Washington? |
| 3. What had France not forgotten? | 3. Che cosa non aveva dimenticato la Francia? |
| 4. What did she do when she heard of the victories that the Americans were having over the English soldiers? | 4. Che fece essa quando sentì che gli Americani riportavano vittoria sui soldati inglesi? |

- | | |
|--|---|
| 5. What event took place in those days? | 5. Quale fu l'evento che ebbe luogo in quei giorni? |
| 6. What did Washington succeed in doing? | 6. Che riuscì Washington a fare? |
| 7. Where was General Cornwallis with his troops? | 7. Dov'era il Generale Cornwallis con le sue truppe? |
| 8. Where was he ordered to go? | 8. Dove gli fu ordinato di andare? |
| 9. What did Washington believe? | 9. Che credeva Washington? |
| 10. What was General Clinton of New York planning? | 10. Che stava contemplando il Generale Clinton di New York? |
| 11. What did Washington do then? | 11. Che fece allora Washington? |
| 12. What did General Clinton do then? | 12. Che fece allora il Generale Clinton? |
| 13. What was Washington's movement then? | 13. Quale fu allora il movimento di Washington? |
| 14. What did he do at Yorktown? | 14. Che fece a Yorktown? |
| 15. What was the result of this victory? | 15. Quale fu il risultato di questa vittoria? |

Spiegazioni grammaticali

Pronomi ed aggettivi dimostrativi.

1. In inglese vi sono quattro aggettivi dimostrativi: due al singolare e due al plurale, i quali si usano per il maschile e per il femminile.

Così

this, significa *questo, questa*.
these, significa *questi, queste*.
that, significa *quello, quella*.
those significa *quei, quelle*.

Esempio:

<i>This is a good boy.</i>	Questo è un buon ragazzo.
<i>These are good boys.</i>	Questi sono buoni ragazzi.
<i>That girl is obedient.</i>	Quella ragazza è ubbidiente.
<i>Those men come from Italy.</i>	Quegli uomini vengono dall'Italia.

2. Tali pronomi, in italiano, si riferiscono spesso a cose ed a persone, quando si è già parlato di esse nella precedente proposizione. Così per esempio diciamo: Maria e Marta sono due sorelline; quella (riferendosi a Maria) è una ragazza ubbidiente, questa (riferendosi a Marta) è studiosa — Questo modo di dire in inglese si traduce *the former..... the latter*.

Esempio:

<i>Joseph and Andrew are two brothers; the former was born in New York, the latter in Boston.</i>	Giuseppe ed Andrea sono due fratelli; quello nacque in New York, questi in Boston.
---	--

3. In italiano, per dire la medesima frase, si può usare anche: *il primo.... il secondo*, in inglese però non cambia.

Esempio:

<i>Dante and Shakespeare were two great poets; the former was an Italian, the latter an Englishman.</i>	Dante e Shakespeare furono due grandi poeti; il primo era Italiano, il secondo Inglese.
---	---

4. La particella *one* spesso viene usata come pronome, ed in tal caso si traduce *si*.

Esempio:

<i>One should know what is going on in the world.</i>	Si dovrebbe sapere ciò che si fa nel mondo.
<i>One should go to church at least once a week.</i>	Si dovrebbe andare in chiesa almeno una volta alla settimana.

5. In altri casi *one* prende il posto di un nome sottinteso e se il nome è al plurale bisogna aggiungervi *s*.

Esempio:

<i>I have an English book and she</i>		Io ho un libro inglese e lei ne
<i>has an Italian one.</i>		ha uno italiano.
<i>He has some new shoes and she</i>		Egli ha delle scarpe nuove e lei
<i>has some old ones.</i>		ne ha delle vecchie.

Traducete questo in inglese

1. Gli Italiani ed i Giudei sono molto industriosi; i primi costruiscono delle ferrovie, i secondi sono occupati nell'industria.
2. Quel ragazzo che vedete ha mandato qui questa ragazza.
3. Quei signori che ridono ci odiano grandemente.
4. Queste signore sono state tanto buone da invitarci a casa loro.
5. Voi avete delle mele rosse ed io ne ho delle gialle (yellow).
6. Si dovrebbe amare il prossimo come se stesso (oneself).

SEVENTEENTH LESSON

WASHINGTON ELECTED PRESIDENT

Now that the war for independence had been brought to an end, Washington retired to his home at Mount Vernon, Virginia, to take care of his land and crops, with the intention of becoming "a private citizen."

But though America was an independent country, yet the government was not strong; it lacked a real organized unity among the thirteen States, because each one of them wished to be governed by itself, according to its own views.

The leaders of the people soon saw the danger in which their country might be involved if it remained long without a federal unity, and firmly believed that something had to be done to save the country from further troubles; so the old Congress, of which

George Washington was the president, met at Philadelphia to study the situation and decide what to do for the good of the country. During four months Congress had several strong debates, but at the end of that period Congress made and adopted a new Constitution, which should bind all the States together into one country, under the rule of a president and a Congress.

After the new Constitution had been adopted, George Washington was chosen as President and John Adams as Vice-President. Messages were immediately sent to inform them of their election. Washington was at his home when the communication from Congress was handed to him.

At that time the capital of the country was New York, and on his way to that city Washington was met by the people everywhere, who, with shouts and songs of joy, strewed flowers before him.

The inauguration of the President was to be held on the 4th of March, but the ceremony was delayed until April 30th, when Washington took the oath of office in the presence of a great multitude. There, amidst ringing of bells and firing of cannons, a great shout went up: "Long live George Washington, President of the United States."

Questionario

- | | |
|---|---|
| 1. What did Washington do after the end of the war? | 1. Che fece Washington dopo la fine della guerra? |
| 2. What did America lack now? | 2. Che cosa mancava ora all'America? |
| 3. What did the leaders of the people see? | 3. Che cosa videro i capi del popolo? |
| 4. What did they firmly believe? | 4. Che cosa credevano essi fermamente? |
| 5. What did the old Congress do? | 5. Che fece il vecchio Congresso? |
| 6. What did the Congress decide at the end of four months of continued debates? | 6. Che decise il Congresso alla fine di quattro mesi di continui combattimenti. |

- | | |
|---|---|
| <p>7. Who was the first President of the United States of America?</p> <p>8. Where was Washington when the news of his election was communicated to him?</p> <p>9. Which city was then the capital of this country?</p> <p>10. How was Washington received by the people everywhere?</p> <p>11. When was the President's inauguration to be held?</p> <p>12. When was the ceremony performed?</p> <p>13. What did the people do when Washington took the oath of fidelity to the new Constitution of America?</p> | <p>7. Chi fu il primo Presidente degli Stati Uniti d'America?</p> <p>8. Dove era Washington quando gli comunicarono la notizia della sua elezione?</p> <p>9. Quale città era allora la capitale di questo paese?</p> <p>10. Come fu ricevuto Washington dal popolo?</p> <p>11. Quando doveva essere fatta la inaugurazione del Presidente?</p> <p>12. Quando fu fatta la cerimonia?</p> <p>13. Che fece il popolo quando Washington prese il giuramento di fedeltà alla nuova Costituzione d'America?</p> |
|---|---|

Spiegazioni grammaticali

Participio presente o gerundio.

1. Quando si vuol alludere ad un'azione che si fa nell'atto in cui si parla, in italiano la si indica col verbo *stare* e quindi si usa il gerundio del verbo seguente. Così diciamo: "Io sto mangiando" ecc. In inglese è necessario usare il verbo ausiliario *to be* ed al verbo seguente bisogna aggiungere *ing*.

Esempio:

I am eating.
She is walking.
You are waiting.
He is reading.

Io sto mangiando.
 Ella sta camminando.
 Voi state aspettando.
 Egli sta leggendo.

2. Quando il verbo termina con la vocale *e* essa viene e vi si aggiunge *ing*.

Esempio:

<i>I am loving.</i>	Io sto amando.
<i>You are writing.</i>	Voi state scrivendo.
<i>They are changing road.</i>	Eglino stanno cambiando

3. Per tutti gli altri tempi dei verbi si devono sempre le differenti voci del verbo *to be*.

Esempio:

<i>I was drinking.</i>	Io stava bevendo.
<i>She was sewing.</i>	Ella stava cucendo.
<i>He will be waiting.</i>	Egli starà aspettando.
<i>We shall be watching.</i>	Noi staremo guardando.
<i>I would be sleeping.</i>	Io starei dormendo.
<i>He would be reading.</i>	Egli starebbe aspettando.
<i>She should be washing.</i>	Ella dovrebbe stare la
<i>You should be studying.</i>	Voi dovrete stare stu
<i>He cannot be waiting.</i>	Egli non può stare as
<i>He may be walking.</i>	Egli (forse) può star
	nando.
<i>I could be eating.</i>	Io potrei stare mangia
<i>You might be watching.</i>	Voi (forse) potreste st
	dando.

Traducete questo in inglese

1. Perché mi annoiate, non vedete che sto leggendo del padre?
2. Se voi staste lavorando non potreste fare questo?
3. Io starei viaggiando se avessi avuto danaro.
4. Mi sono alzato tardi mentre che a quest'ora dovevo lavorare.
5. Non bisogna disturbare i bambini mentre stanno dormendo.
6. Noi stavamo parlando dell'istoria degli Stati Uniti quando i nostri amici arrivarono.
7. Non disturbate i malati quando stanno riposando, il riposo è migliore della medicina.

EIGHTEENTH LESSON**WASHINGTON'S ADMINISTRATION**

Now that Washington was at the head of the nation, he thought to select five eminent men to advise and aid him in the discharge of the Presidential duties. Thus he appointed Thomas Jefferson, Secretary of State; Alexander Hamilton, Secretary of the Treasury; Henry Knox, Secretary of War; Edmund Randolph, Attorney General; and John Jay, Chief Justice, who, with the President, did all they could to promote the welfare and prosperity of the country.

During the war with England America had incurred a debt of many millions of dollars, and the first thing that the government thought to do was to pay the debts and put the treasury on a sure foundation.

This was a great problem to solve, but Hamilton was the man for the occasion. He introduced a plan for the payment of the entire debt, and wonderfully succeeded in raising enough money to pay all that America owed to France, to the American soldiers and to private citizens of the different States of the Union, thus enabling the credit of America to be placed on a solid foundation.

When his first term expired, Washington was again elected President and would have been elected the third time had he not preferred to retire from public life. So he returned to his beloved Mount Vernon, where he died two years afterward, in 1799.

The service that Washington rendered to his country can never be exactly estimated. He was a man of unusual military ability and of a very lovable disposition. He loved his people and was willing to sacrifice everything he had for their welfare. He not only won (vinse) the heart of his countrymen, but gained the admiration of all the civilized world.

The American people will always honor the memory of George Washington, and will continue to call him by the name which they have given him, viz., "The Father of his Country."

From this time on America conquered and bought other States and territories, which have added great wealth and power to this vast country.

Questionario

- | | |
|---|--|
| 1. Who did Washington select for his advisers, and what offices did he give them? | 1. Chi scelse Washington per suoi consiglieri, e quali uffici diede egli loro? |
| 2. What did they do together with the President? | 2. Che fecero essi insieme al Presidente? |
| 3. What did they think of doing first of all? | 3. Che pensarono di fare prima di ogni altra cosa? |
| 4. Who was the man who could solve this difficult problem? | 4. Chi fu l'uomo che poteva risolvere questo arduo problema? |
| 5. To whom were all the debts paid? | 5. A chi furono pagati tutti i debiti? |
| 6. How was the credit of the nation placed? | 6. Come fu messo il credito della nazione? |
| 7. How many times was Washington elected President? | 7. Quante volte Washington fu eletto Presidente? |
| 8. What did he do after the second time? | 8. Che fece egli dopo la seconda volta? |
| 9. When did he die? | 9. Quando morì egli? |
| 10. What service did Washington render to his country? | 10. Che servizio rese Washington alla sua Patria? |
| 11. What kind of a man was he? | 11. Che uomo era egli? |
| 12. What was he willing to do? | 12. Che era volenteroso di fare? |
| 13. What did he win? | 13. Che guadagnò egli? |
| 14. What will the Americans always do? | 14. Che faranno sempre gli Americani? |
| 15. What did America do from that time on? | 15. Che cosa fece l'America da quel tempo in poi? |
| 16. What have they added to this vast country? | 16. Che hanno aggiunto essi a questo vasto paese? |

Spiegazioni grammaticali

Il verbo *to get*.

1. Il verbo irregolare *to get* ha svariati significati i quali si determinano a seconda delle altre parole che ad esso si uniscono.

Come regola generale esso significa: avere, essere, prendere, procacciare, provvedere, diventare, ecc. ecc., però l'uso costante che si fa della lingue abiliterà lo studioso ad imparare il modo di usarlo.

Ecco alcuni modi:

<i>to get money.</i>	guadagnare denaro.
<i>to get above.</i>	oltrepassare.
<i>to get about.</i>	circondare.
<i>to get across.</i>	attraversare.
<i>to get along.</i>	tirare avanti.
<i>to get angry.</i>	irritarsi.
<i>to get away.</i>	sfuggire.
<i>to get better.</i>	migliorare.
<i>to get down.</i>	discendere.
<i>to get up.</i>	salire, alzare.
<i>to get out.</i>	uscire.
<i>to get off.</i>	smontare da.
<i>to get drunk.</i>	ubbriacarsi.
<i>to get ready.</i>	prepararsi, ecc.

2. L'imperfetto, il passato remoto ed il participio passato di questo verbo è *got* a qualche volta anche *gotten* per quest'ultimo tempo.

Esempio:

<i>Yesterday I got out at 3 o'clock.</i>	Ieri uscii alle 3.
<i>Last month she got better, now she is worse.</i>	Nel mese scorso ella migliorò, ora è peggiorata.

Traducete questo in inglese

1. Quando arriverete a Washington Street allora scenderete dal tram elettrico.
2. Salite, perchè mio marito vi aspetta da tre ore.
3. Dobbiamo prepararci immediatamente per arrivare in tempo.
4. Se migliorate per domani noi scenderemo a Coney Island.
5. A che ora vi alzate la mattina?
6. Non v'irritate, perchè vi prometto di non uscire mai più.
7. Avete voi danaro da darmi?
8. No, ho soltanto pane da darvi.
9. Ieri quell'uomo si ubbriacò, ma non fu questa la prima volta perchè si ubbriaca sempre.

NINETEENTH LESSON**NEGRO SLAVERY**

The hideous traffic in negro slaves in America was begun in the year 1619, when a Dutch ship, having on board twenty negroes, who had been kidnapped from Africa, arrived at Jamestown and sold them as slaves to the colonists.

This system spread gradually over the country, and the time came when every one of the thirteen American colonies held slaves, who were engaged in doing the hardest work which was to be done.

Negroes, however, were not the only slaves that were brought over here. In England there were young men and boys who wished to leave the Old World and come to America to better themselves financially; but, having no money to pay for their passage, they made contracts with land-owners to work for them for a number of years, provided they would bring them over.

But this was not enough: poor children were picked up in the streets of London and sent here to get homes; others were kidnapped and shipped as servants. Thus those who were engaged in this monstrous traffic filled their pockets with a shameful gain.

But, as time went on, there arose kind people who began to oppose the importation and holding of slaves, because they thought that it was not right for anyone to be a possessor of human beings. This sentiment grew strongly among the people of the North, and it gradually led them not only to restrict the laws concerning the slave trade, but to pass laws which gave the slaves their freedom.

The slaves of the North were nearly all kept as house-servants, while those of the South were engaged in agricultural work. They used to raise wheat, corn, cotton, flax, tobacco, rice and sugar, which industries enabled the landowners to get rich rapidly. They did not like to grant liberty to the slaves because they thought that such work could never be done without slave labor, hence they did all they could to oppose their freedom.

Questionario

- | | |
|---|---|
| 1. In what year were the first slaves brought to America? | 1. In che anno furono portati i primi schiavi in America? |
| 2. Where were they sold? | 2. Dove furono venduti? |
| 3. What was the result of this system? | 3. Quale fu il risultato di questo sistema? |
| 4. In what work were the slaves engaged? | 4. In che lavoro erano impiegati gli schiavi? |
| 5. From where were other slaves brought here? | 5. Da dove furono portati qui altri schiavi? |
| 6. Until when were they held as slaves? | 6. Fino a quando erano tenuti come schiavi? |
| 7. What did they do with the children that were picked up in the streets of London? | 7. Che facevano dei ragazzi che venivano raccolti nelle strade di Londra? |
| 8. What happened as time went on? | 8. Che successe a misura che il tempo passava? |
| 9. Where did this humane sentiment grow more strongly? | 9. Dove crebbe maggiormente questo sentimento umanitario? |

- | | |
|--|--|
| 10. What was the difference
between the occupation
of the slaves of the
North and those of the
South?
11. Why did not the rich of
the South want to grant
liberty to the Slaves?
12. What did they do? | 10. Qual'era la differenza che
passava fra l'occupazio-
ne degli schiavi del
Nord e quelli del Sud?
11. Perchè i ricchi del Sud
non volevano concedere
la libertà agli schiavi?
12. Che fecero essi? |
|--|--|

Spiegazioni grammaticali

Il riflessivo.

1. Spesso gli aggettivi possessivi: *my, his, her, its, our, your, their* sono uniti al pronome *self*, (stesso, stessa) o *selves* (stessi, stesse) ed in tal guisa si trasformano in pronomi composti i quali vengono usati quando si traduce una gran parte dei verbi riflessivi italiani e quando nella frase si vuol dimostrare una certa enfasi.

Ecco lo specchietto:

myself, io stesso, me stesso.
himself, egli stesso, se stesso.
herself, ella stessa, se stessa.
itself, esso stesso, se stesso (neutro).
ourselves, noi stessi.
yourself, voi stesso, voi stessa.
yourselves, voi stessi, voi stesse.
themselves, eglino stessi, elleno stesse.

Esempio:

<i>I wash myself.</i> <i>Wait until I dress myself.</i> <i>I did that work myself.</i> <i>Did she go to the post office</i> <i>herself?</i> <i>I hurt myself almost every day.</i>	Io mi lavo. Aspettate fino a che mi vesto . Feci quel lavoro io stesso. Andò ella stessa all'ufficio po- stale? Mi faccio male quasi ogni gior- no.
---	--

<i>I burn myself whenever I light the fire.</i>		Io mi brucio ogni qualvolta ac- cendo il fuoco.
---	--	--

2. Quando in inglese si vuol parlare di una cosa che facciamo su certe parti del corpo umano o di articoli che noi indossiamo si deve adoperare l'aggettivo possessivo senza far uso del riflessivo come in italiano.

Esempio:

<i>He washes his teeth.</i>		Egli si lava i denti.
<i>When he has to play ball he takes off his jacket.</i>		Quando giuoca alla palla egli si toglie la giacca.
<i>You must put on your shoes before you go out.</i>		Dovete mettervi le scarpe pri- ma di andare fuori.

3. Volendo parlare di un'azione reciproca fra due esseri, quando cioè usiamo le particelle *ci*, *vi*, *si*, oppure diciamo *l'un l'altro*, in inglese si dice *each other*; e quando quella reciprocità si riferisce a più di due persone o animali, si dice *one another*.

Esempio:

<i>We love each other.</i>		Noi (due) ci amiamo.
<i>You help each other.</i>		Voi (due) vi aiutate.
<i>They hate each other.</i>		Quei (due) si odiano.
<i>Those two boys love each other as brothers.</i>		Quei due ragazzi si amano l'un l'altro come fratelli.
<i>God has commanded men to love one another.</i>		Dio ha comandato agli uomini di amarsi gli uni gli altri.
<i>Those five girls love one an- other greatly.</i>		Quelle cinque ragazze si amano le une le altre grandemente.

4. È necessario notare che spesse volte le particelle *ci*, *vi*, *si* in italiano indicano il riflessivo, ed in tali casi in inglese bisogna aggiungere alla frase *ourselves*, *yourselves*, ecc. contrariamente a quanto abbiamo detto qui sopra. Così se diciamo: *we love ourselves*, si vede subito che qui intendiamo dimostrare che noi individualmente amiamo noi stessi; mentre che se diciamo *we love each other*, si esprime l'idea di reciprocità, cioè che ci amiamo a vicenda.

Esempio :

<i>We admire ourselves.</i>	Noi (riflessivo) ci ammiriamo.
<i>We admire each other.</i>	Noi (reciproco) ci ammiriamo.
<i>You fight yourselves.</i>	Voi (riflessivo) vi combattete.
<i>You fight each other.</i>	Voi (reciproco) vi combattete.
<i>They help themselves.</i>	Essi (riflessivo) si aiutano.
<i>They help each other.</i>	Essi (reciproco) si aiutano.

Traducete questo in inglese

1. Se voi non vi lavate la faccia vi farò punire da vostro padre.
2. Se egli non si veste subito non potrà andare più a New York col padre.
3. Essa si fa male ogni qual volta giuoca con le sue compagne.
4. Noi ci congratuliamo pel buon successo che avete avuto.
5. Vorrei sapere la ragione per cui gli uomini non si amano a vicenda.
6. Faresti una cosa buona di conoscere voi stessi prima di criticare gli altri.
7. È una vergogna (it is a disgrace) per voi di odiarvi come due rivali.
8. Quante volte al giorno vi vedete nell'ufficio postale?
9. Mettetevi il cappello (put on) perchè fa troppo freddo.
10. Cavatevi (take off) il cappello perchè fa troppo caldo.

TWENTIETH LESSON**THE CIVIL WAR**

Since the foundation of the government, there had been a bitter feeling between the Northern and Southern States over the long debated question of slavery, and it grew so intense that the Southern States from time to time asserted that they had a right to withdraw from the Union and form a new government by themselves.

In fact, about the first of February, 1861, seven States declared

themselves out of the Union and formed a new government, which they called "The Confederate States of America." Jefferson Davis was elected President and Alexander H. Stephens, Vice-President.

Abraham Lincoln had just been elected President of the United States, and decidedly refused to acknowledge that the Confederate States were a government. These States took possession of several fortresses in the South, and were fortifying themselves in the best way they possibly could.

In the harbor of Charleston, South Carolina, there was a fortress called "Fort Sumter," which had not been taken by the Confederates. The fort was held by Major Robert Anderson with a small company of United States soldiers. The Confederate soldiers demanded Major Anderson's surrender, but he refused to yield; whereupon the Confederates began to bombard the fort and kept on firing for nearly two days and nights. At last, finding that his supply of food and ammunition was almost exhausted, Anderson was forced to surrender. He and his men were not taken prisoners, but were allowed to return to the North. Four other States now joined the Confederacy, making eleven in all.

As soon as this news was telegraphed to President Lincoln, he immediately called for volunteers, and in three days one hundred thousand men were enlisted, offering themselves to go and defend the country.

The excitement in the South was just as great, and a large portion of the people left their occupations and rushed to the army.

The armies on both sides were strong, and during the war, which lasted four years, there were some of the greatest conflicts ever seen in the world.

It is not possible for us to give all details of the war in this book, but we must limit ourselves to saying that at the end of these bloody conflicts the North had victory over the South, and that once more the different States were united under the beautiful flag—the Stars and Stripes. Slavery was abolished in all States and Territories, and order and prosperity were re-established throughout the Union.

No one can rightly estimate the service that President Lincoln rendered to his country during that unhappy period of American history. He had won the hearts of almost all his countrymen, with

the exception of the few who hated him because he had accomplished the work of reuniting all the States under one government. On the 14th of April Mr. Lincoln had gone into a theater, and, while he was looking at the play, an actor, named John Wilkes Booth, fatally shot him through the head and he expired the next morning.

Lincoln died; but the work which he did for the cause of America and mankind will remain forever as a living monument to his great personality in the history of his country and of the world at large.

Questionario

- | | |
|--|--|
| 1. Why did a spirit of rivalry exist between the Northern and Southern States? | 1. Perchè esisteva lo spirito di rivalità fra gli Stati del Nord e quelli del Sud? |
| 2. What did the Southern States assert from time to time? | 2. Che cosa asserivano di quando in quando gli Stati del Sud? |
| 3. What did seven States do on February 1861? | 3. Che fecero sette Stati nel Febbraio del 1861? |
| 4. Who were elected for President and Vice-President? | 4. Chi furono eletti a Presidente ed a Vice Presidente? |
| 5. What did Abraham Lincoln do? | 5. Che fece Abramo Lincoln? |
| 6. What were the Southern States doing? | 6. Che facevano gli Stati del Sud? |
| 7. What did the soldiers of the Confederate States do? | 7. Che fecero i soldati degli Stati confederati? |
| 8. What did Major Anderson do? | 8. Che fece il Maggiore Anderson? |
| 9. What did the Confederates do then? | 9. Che fecero quindi i confederati? |
| 10. How long did the bombardment last? | 10. Quanto durò il bombardamento? |

- | | |
|--|---|
| 11. Why was Major Anderson obliged to surrender?
12. What was granted to his soldiers?
13. How many other States united with the Confederates?
14. What did Lincoln do when he heard the news?
15. How many volunteers offered themselves to defend their country?
16. What did the inhabitants of the Southern States do?
17. What happened in the course of four years?
18. What was the result of it?
19. What can never be estimated?
20. What did President Lincoln succeed in doing?
21. How did he die?
22. What will always remain in memory of the martyr President? | 11. Perchè il Maggiore Anderson fu costretto a cedere?
12. Che cosa fu accordato ai suoi soldati?
13. Quanti altri Stati si unirono ai confederati?
14. Che fece Lincoln quando seppe tale notizia?
15. Quanti volontari si offrivano per andare a difender il loro paese?
16. Che fecero gli abitanti degli Stati del Sud?
17. Che successe nel corso di quattro anni?
18. Quale ne fu il risultato?
19. Che cosa non si può mai valutare?
20. Che riuscì di fare il Presidente Lincoln?
21. Come morì egli?
22. Che cosa rimarrà per sempre in memoria del martire Presidente? |
|--|---|

Spiegazioni grammaticali

Verbi seguiti da preposizioni.

1. In inglese vi è un gran numero di verbi che, mettendosi innanzi a certe preposizioni, cambiano completamente di significato. Ci sembra una cosa superflua di precisarli tutti qui, perchè sappiamo che l'alunno deve impararli più per pratica che per qualsiasi altro mezzo. Diciamo i seguenti verbi solo a mo' d'esempio.

<i>L'infinito dei verbi.</i>		<i>Gli stessi accompagnati da preposizioni.</i>	
<i>to abide</i>	Dimorare	<i>to abide by</i>	Mantenere
<i>to go</i>	Andare	<i>to go on</i>	Seguitare
<i>to give</i>	Dare	<i>to give in</i>	Cedere
		<i>to give out</i>	Distribuire
		<i>to give up</i>	Abbandonare
<i>to look</i>	Guardare	<i>to look out</i>	Guardarsi
<i>to put</i>	Mettere	<i>to put up</i>	Tollerare
<i>to fly</i>	Volare	<i>to fly up</i>	Andar nelle furie
<i>to put</i>	Mettere	<i>to put out</i>	Spegnere una cosa
<i>to turn</i>	Voltare	<i>to turn on</i>	Aprire un rubinetto
		<i>to turn out</i>	Chiudere un rubicetto
<i>to wait</i>	Aspettare	<i>to wait upon</i>	Servire

2. I verbi accompagnati da preposizioni possono usarsi anche con le differenti voci dell'ausiliario, prendendo così il significato che esso ausiliario generalmente dà.

Esempio:

<i>I shall abide by my determination.</i>	Io manterrò fermo il mio proponimento.
<i>You should go on with your studies.</i>	Voi dovrete seguitare i vostri studii.
<i>She must give up her foolish ideas.</i>	Lei deve abbandonare le sue stolte idee.
<i>They ought to give in to what their mother says.</i>	Essi dovrebbero cedere a quanto dice la loro madre.

3. Nella tavola dei verbi ausiliari dicemmo che le particelle *shall, will, should, would* avevano altri significati, oltre a quelli che facemmo notare, e che avremmo spiegato in questa lezione. Però non possiamo nascondere che confonderemmo lo scolaro se dovessimo dare tutti i differenti particolari sul significato delle suddette particelle; perciò abbiain creduto cosa savia il dare qui brevi spiegazioni, ripetendo ciò che abbiain detto altre volte, cioè,

che l'alunno dovrà, a mezzo della pratica, acquistare da sè tutti i modi di dire di questa lingue.

A suo tempo dicemmo che per formare il futuro semplice si doveva mettere *shall* o *will* innanzi all'infinito del verbo, usando *shall* per la prima persona singolare e plurale, e *will* per tutti le altre persone.

Dovendo ora far uso del futuro *volutivo*, o volendo esprimere la *certezza* di una cosa, non si fa altro che l'opposto di quello che si è fatto nel futuro semplice, usando cioè *will* per la prima persona singolare e plurale, e *shall* per tutte le altre persone.

Esempio:

<i>I will have a box of candies.</i>	: Io avrò (voglio avere, avrò certo) una scatola di dolci.
<i>You shall have your money.</i>	Voi avrete (certo) il vostro danaro.
<i>She shall come to-morrow.</i>	Ella verrà (certo) domani.

4. Quando *shall* si usa per la seconda e terza persona singolare e plurale, e che il tono della voce è *enfatico* su *shall*, allora diviene imperativo, comando.

Esempio:

<i>You shall learn your lesson.</i>	Voi dovete imparare la vostra lezione.
<i>He shall do his duty.</i>	Egli deve fare il suo dovere.
<i>They shall come on time.</i>	Eglino devono venire in tempo.

5. Quando s'interroga col futuro semplice, per investigare la volontà della persona con cui si parla, *will* è usato nella seconda persona e *shall* in tutti le altre; se al contrario si indaga la volontà della persona di cui parliamo allora si usa sempre *will*.

Esempio:

<i>Will you come to-morrow?</i>	Verrete domani?
<i>Shall I go and take a walk?</i>	Andrò io (col vostro permesso) a farmi una passeggiata?

<i>Shall he come with us?</i>	Verrà egli (gli permettete di venire) con noi?
<i>Will she come with you?</i>	Verrà essa (ha piacere di venire) con noi?
<i>Will they go to New York?</i>	Andranno essi (hanno piacere di andare) a New York?

6. Nella lezione sugli ausiliari, dicemmo che *would* e *should* formavano il condizionale: che *would* implicava il *volere* di fare una cosa, e *should* il *dovere* di fare la cosa stessa. Però quando si vuol indicare le conseguenze che risulterebbero da certe condizioni, per la prima persona singolare e quella plurale bisogna usare *should*, e per le altre *would*.

Esempio:

<i>If I had sold my house, I should have returned to Italy.</i>	Se avessi venduta la mia casa sarei tornato in Italia.
<i>If you had come on time you would have eaten with me.</i>	Se foste venuto in tempo avreste mangiato con me.

7. Per le interrogazioni, specialmente quando si vuol conoscere la volontà della persona colla quale si parla, *would* si usa per la seconda persona, e *should* in tutti le altre.

Esempio:

<i>Would you go to Italy if you had money?</i>	Andreste in Italia se aveste danaro?
<i>Should I not go to see my mother?</i>	Non dovrei io andare a vedere mia madre?

Traducete questo in inglese

1. Gli Americani non potettero tollerare gl'insulti dei soldati inglesi.
2. Dovremmo abbandonare l'idea d'imparare la lingue francese.
3. Quella signora è stata servita dalla signorina B.
4. Noi non dovremmo cedere a tutti i capricci dei bambini.

5. Noi combatteremo l'ubbbriachezza fino all'ultimo momento della nostra vita.
6. Noi non andremo a New York per vedere la grande parata.
7. Verrà egli a fare la conoscenza del nostro maestro?
8. Dovrebbero essi venire in campagna?
9. Egli dovrà ubbidire al suo fratello se non vorrà essere punito.
10. Vorrà essa venire con la sua sorella?

DEI VERBI IRREGOLARI

La ragione per cui i seguenti verbi si chiamano irregolari, consiste nel fatto che il loro passato si forma differentemente dal come si forma quello dei verbi regolari (vedi lezione quarta).

Per facilitare maggiormente l'alunno, onde fargli vedere a colpo d'occhio come vanno coniugati tali verbi, diamo qui un esempio del verbo *to begin* (cominciare), mostrando così il modo in cui sono usati i tre differenti tempi che la seguente lista contiene.

Infinito (<i>Infinitive</i>)	Passato (<i>Imperfect</i>)	Participio passato (<i>Perfect Tense</i>)
<i>To begin</i> , cominciare	<i>began</i>	<i>begun</i>
Esempio:		
<i>Presente. (Present)</i>		
<i>I begin</i> ,		Io comincio.
<i>You begin</i> ,		Voi cominciate.
<i>He begins</i> ,		Egli comincia.
<i>Passato. (Imperfect)</i>		
<i>I began</i>		Io cominciai, oppure Io cominciavo.
<i>You began</i> ,		Voi cominciaste, oppure Voi cominciavate.
<i>He began</i> ,		Egli cominciò, oppure Egli cominciava.
<i>Participio Passato. (Perfect Tense)</i>		
<i>I have begun</i> ,		Io ho cominciato.
<i>You have begun</i> ,		Voi avete cominciato.
<i>He has begun</i> ,		Egli ha cominciato.

È necessario d'osservare che il *passato* di questi verbi rigetta l'ausiliario del verbo *avere* e che il loro *participio passato* lo richiede immancabilmente, altrimenti la frase viene sbagliata. Così, se diciamo: "*I have began*" oppure "*I begun*," ambedue queste frasi sono incorrette, perchè nella prima non si avrebbe dovuto usare la particella *have*, mentre che nella seconda essa vi manca.

Esempio:

<i>I began to study English.</i>	Io cominciai a studiare l'inglese.
<i>I have begun to read English.</i>	Io ho cominciato a leggere l'inglese.
<i>I had begun to write English.</i>	Io aveva, oppure ebbi cominciato a scrivere l'inglese.

La suddetta regola viene applicata solamente per i verbi il cui *passato* e *participio passato* sono differenti, ma non per quelli che, nel loro *passato* e *participio passato*, sono gli stessi.

Esempio:

<i>I slept in this house.</i>	Io dormii, o dormivo in questa casa.
<i>I have slept in this house.</i>	Io ho dormito in questa casa.
<i>I had slept in this house.</i>	Io ebbi, o aveva dormito in questa casa.

LISTA DEI VERBI IRREGOLARI

INFINITO	PASSATO	PART. PASSATO
<i>To abide</i> , abitare, dimorare	<i>abode</i>	<i>abode</i>
<i>To arise</i> , alzarsi	<i>arose</i>	<i>arisen</i>
<i>To awake</i> , svegliare, svegliarsi	<i>awoke</i> (1)	<i>awaked</i>
<i>To bake</i> , infornare	<i>baked</i>	<i>baked, baken</i>
<i>To be</i> , essere	<i>was</i>	<i>been</i>

(1) L'asterisco indica che quel passato o participio passato vicino al quale trovasi un tal segno può anche coniugarsi in una maniera regolare, cioè coll'aggiunta della desinenza.—ED.

<i>To bear</i> , portare, sopportare	<i>bore, bare</i>	<i>borne</i>
<i>To bear</i> , generare	<i>bore</i>	<i>borne, born</i>
<i>To beat</i> , battere	<i>beat</i>	<i>beaten, beat</i>
<i>To become</i> , divenire	<i>became</i>	<i>become</i>
<i>To begin</i> , cominciare	<i>began</i>	<i>begun</i>
<i>To bend</i> , piegare	<i>bent</i>	<i>bent*</i>
<i>To bereave</i> , privare	<i>bereft</i>	<i>bereft*</i>
<i>To beseech</i> , supplicare	<i>besought</i>	<i>besought</i>
<i>To bid</i> , ordinare	<i>bid, bade</i>	<i>bid, bidden</i>
<i>To bind</i> , legare	<i>bound</i>	<i>bound</i>
<i>To bite</i> , mordere	<i>bit</i>	<i>bitten, bit</i>
<i>To bleed</i> , salassare, cavar sangue	<i>bled</i>	<i>bled</i>
<i>To blow</i> , soffiare	<i>blew</i>	<i>blown</i>
<i>To break</i> , rompere	<i>broke, brake</i>	<i>broken</i>
<i>To breed</i> , allevare	<i>bred</i>	<i>bred</i>
<i>To bring</i> , portare	<i>brought</i>	<i>brought</i>
<i>To build</i> , fabbricare	<i>built</i>	<i>built, builded</i>
<i>To burn</i> , bruciare	<i>burnt*</i>	<i>burnt*</i>
<i>To burst</i> , scoppiare	<i>burst</i>	<i>burst</i>
<i>To buy</i> , comprare	<i>bought</i>	<i>bought</i>
<i>To cast</i> , gettare	<i>cast</i>	<i>cast</i>
<i>To catch</i> , acchiappare	<i>caught</i>	<i>caught</i>
<i>To chide</i> , sgridare	<i>chid</i>	<i>chid, chidden</i>
<i>To choose</i> , scegliere	<i>chose</i>	<i>chosen</i>
<i>To cleave</i> , spaccare, fendere	<i>clove, cleft</i>	<i>cleft, cloven</i>
<i>To cling</i> , attaccarsi	<i>clung</i>	<i>clung</i>
<i>To clothe</i> , vestire	<i>clad*</i>	<i>clad*</i>
<i>To come</i> , venire	<i>came</i>	<i>come</i>
<i>To cost</i> , costare	<i>cost</i>	<i>cost</i>
<i>To crow</i> , il canto del gallo	<i>crew*</i>	<i>crowed</i>
<i>To creep</i> , strisciare per terra	<i>crept</i>	<i>crept</i>
<i>To cut</i> , tagliare	<i>cut</i>	<i>cut</i>
<i>To deal</i> , trafficare	<i>dealt</i>	<i>dealt</i>
<i>To dig</i> , scavare	<i>dug</i>	<i>dug*</i>
<i>To do</i> , fare	<i>did</i>	<i>done</i>
<i>To draw</i> , disegnare, tirare	<i>drew</i>	<i>drawn</i>
<i>To dream</i> , sognare	<i>dreamt*</i>	<i>dreamt*</i>
<i>To drink</i> , bere	<i>drank, drunk</i>	<i>drunk, drunken</i>

<i>To drive</i> , condurre, menare	<i>drove</i>	<i>driven</i>
<i>To drop</i> , gocciolare	<i>dropped</i>	<i>dropped</i>
<i>To dwell</i> , dimorare	<i>dwelt*</i>	<i>dwelt*</i>
<i>To eat</i> , mangiare	<i>ate</i>	<i>eaten</i>
<i>To feel</i> , sentire (del tatto)	<i>felt</i>	<i>felt</i>
<i>To fall</i> , cadere	<i>fell</i>	<i>fallen</i>
<i>To feed</i> , nutrire	<i>fed</i>	<i>fed</i>
<i>To fight</i> , combattere	<i>fought</i>	<i>fought</i>
<i>To find</i> , trovare	<i>found</i>	<i>found</i>
<i>To flee</i> , fuggire	<i>fled</i>	<i>fled</i>
<i>To fling</i> , scagliare	<i>flung</i>	<i>flung</i>
<i>To fly</i> , volare	<i>flew</i>	<i>flown</i>
<i>To forget</i> , scordare	<i>forgot</i>	<i>forgotten</i>
<i>To forgive</i> , perdonare	<i>forgave</i>	<i>forgiven</i>
<i>To forsake</i> , abbandonare	<i>forsook</i>	<i>forsaken</i>
<i>To freeze</i> , gelare	<i>froze</i>	<i>frozen</i>
<i>To get</i> , acquistare, guadagnare	<i>got</i>	<i>got, gotten</i>
<i>To gild</i> , dorare	<i>gilt</i>	<i>gilt*</i>
<i>To gird</i> , cingere	<i>girt</i>	<i>girt*</i>
<i>To give</i> , dare	<i>gave</i>	<i>given</i>
<i>To go</i> , andare	<i>went</i>	<i>gone</i>
<i>To grind</i> , macinare	<i>ground</i>	<i>ground</i>
<i>To grow</i> , crescere, divenire	<i>grew</i>	<i>grown</i>
<i>To hang</i> , appicare	<i>hung</i>	<i>hung*</i>
<i>To have</i> , avere	<i>had</i>	<i>had</i>
<i>To hear</i> , ascoltare	<i>heard</i>	<i>heard</i>
<i>To hew</i> , tagliare, spaccare	<i>hewed</i>	<i>hewn*</i>
<i>To hide</i> , nascondere	<i>hid</i>	<i>hid, hidden</i>
<i>To hit</i> , colpire	<i>hit</i>	<i>hit</i>
<i>To hold</i> , tenere	<i>held</i>	<i>held</i>
<i>To hurt</i> , nuocere, far male	<i>hurt</i>	<i>hurt</i>
<i>To keep</i> , tenere	<i>kept</i>	<i>kept</i>
<i>To kneel</i> , inginocchiarsi	<i>knelt*</i>	<i>knelt*</i>
<i>To knit</i> , lavorare a maglia	<i>knit*</i>	<i>knit*</i>
<i>To know</i> , conoscere	<i>knew</i>	<i>known</i>
<i>To lay</i> , posare, mettere	<i>laid</i>	<i>laid</i>
<i>To lead</i> , condurre	<i>led</i>	<i>led</i>
<i>To leave</i> , lasciare	<i>left</i>	<i>left</i>

<i>To lend</i> , prestare	<i>lent</i>	<i>lent</i>
<i>To let</i> , permettere, affittare	<i>let</i>	<i>let</i>
<i>To lie</i> , giacere, sdraiarsi	<i>lay</i>	<i>lain</i>
<i>To light</i> , accendere	<i>lit</i>	<i>lit*</i>
<i>To load</i> , caricare	<i>loaded</i>	<i>loaded</i>
<i>To lose</i> , perdere	<i>lost</i>	<i>lost</i>
<i>To make</i> , fare	<i>made</i>	<i>made</i>
<i>To mean</i> , significare	<i>meant</i>	<i>meant</i>
<i>To meet</i> , incontrare	<i>met</i>	<i>met</i>
<i>To mow</i> , mietere	<i>mowed</i>	<i>mown*</i>
<i>To pay</i> , pagare	<i>paid</i>	<i>paid</i>
<i>To prove</i> , provare	<i>proved</i>	<i>proved, proven</i>
<i>To put</i> , posare, mettere	<i>put</i>	<i>put</i>
<i>To quit</i> , lasciare	<i>quit*</i>	<i>quit*</i>
<i>To rap</i> , rapire	<i>rapt</i>	<i>rapt</i>
<i>To read</i> , leggere	<i>read</i>	<i>read</i>
<i>To reave</i> , togliere, portar via	<i>reft</i>	<i>reaved</i>
<i>To rend</i> , stracciare, squarciare	<i>rent</i>	<i>rent</i>
<i>To rid</i> , disfarsi	<i>rid</i>	<i>rid</i>
<i>To ride</i> , cavalcare	<i>rode</i>	<i>ridden</i>
<i>To ring</i> , suonare le campane	<i>rang, rung</i>	<i>rung</i>
<i>To rise</i> , alzarsi	<i>rose</i>	<i>risen</i>
<i>To rive</i> , fendere	<i>rived</i>	<i>riven, rived</i>
<i>To run</i> , correre	<i>ran</i>	<i>run</i>
<i>To saw</i> , segare	<i>sawed</i>	<i>sawn, sawed</i>
<i>To say</i> , dire	<i>said</i>	<i>said</i>
<i>To see</i> , vedere	<i>saw</i>	<i>seen</i>
<i>To seek</i> , cercare	<i>sought</i>	<i>sought</i>
<i>To seethe</i> , bollire	<i>seethed</i>	<i>seethed</i>
<i>To sell</i> , vendere	<i>sold</i>	<i>sold</i>
<i>To send</i> , mandare	<i>sent</i>	<i>sent</i>
<i>To set</i> , posare, mettere	<i>set</i>	<i>set</i>
<i>To shake</i> , scuotere	<i>shook</i>	<i>shaken</i>
<i>To shape</i> , modellare, formare	<i>shaped</i>	<i>shaped, shapen</i>
<i>To shave</i> , radere	<i>shaved</i>	<i>shaved, shaven</i>
<i>To shear</i> , tosare	<i>shore*</i>	<i>shorn</i>
<i>To shed</i> , spargere, versare	<i>shed</i>	<i>shed</i>
<i>To shine</i> , rilucere	<i>shone, shined</i>	<i>shone, shined</i>

<i>To shoe</i> , ferrare i cavalli	<i>shod</i>	<i>shod</i>
<i>To shoot</i> , tirare una fucilata	<i>shot</i>	<i>shot</i>
<i>To show</i> , mostrare	<i>showed</i>	<i>shown</i>
<i>To shred</i> , tagliuzzare	<i>shred*</i>	<i>shredded</i>
<i>To shrink</i> , restringere, raccorciare	<i>shrunk, shrank</i>	<i>shrunk, shrunken</i>
<i>To shrive</i> , confessare, confessarsi	<i>shrove</i>	<i>shriven</i>
<i>To shut</i> , chiudere	<i>shut</i>	<i>shut</i>
<i>To sing</i> , cantare	<i>sang</i>	<i>sung</i>
<i>To sink</i> , colare a fondo	<i>sank</i>	<i>sunk, sunken</i>
<i>To sit</i> , sedersi, sedere	<i>sat</i>	<i>sat</i>
<i>To slay</i> , uccidere	<i>slew</i>	<i>slain</i>
<i>To sleep</i> , dormire	<i>slept</i>	<i>slept</i>
<i>To slide</i> , sdrucciolare	<i>slid</i>	<i>slid, slidden</i>
<i>To sling</i> , scagliare	<i>slung</i>	<i>slung</i>
<i>To slink</i> , scappar via, svignarse	<i>slank, slunk</i>	<i>slunk</i>
<i>To slit</i> , fendere	<i>slit</i>	<i>slit</i>
<i>To smell</i> , odorare	<i>smelt*</i>	<i>smelt*</i>
<i>To smite</i> , percuotere	<i>smote</i>	<i>smitten</i>
<i>To sow</i> , seminare	<i>sowed</i>	<i>sown*</i>
<i>To speak</i> , parlare	<i>spoke</i>	<i>spoken</i>
<i>To speed</i> , affrettarsi	<i>sped</i>	<i>sped</i>
<i>To spell</i> , compitare	<i>spelt*</i>	<i>spelt*</i>
<i>To spend</i> , spendere	<i>spent</i>	<i>spent</i>
<i>To spill</i> , versare, spargere	<i>spilt*</i>	<i>spilt*</i>
<i>To spin</i> , filare	<i>spun, span</i>	<i>spun</i>
<i>To spit</i> , sputare	<i>spit, spat</i>	<i>spit, spitten</i>
<i>To split</i> , fendere, spaccare	<i>split</i>	<i>split</i>
<i>To spread</i> , stendere, distendere	<i>spread</i>	<i>spread</i>
<i>To spring</i> , spuntare, scaturire	<i>sprang, sprung</i>	<i>sprung</i>
<i>To stand</i> , star ritto, star in piedi	<i>stood</i>	<i>stood</i>
<i>To steal</i> , rubare	<i>stole</i>	<i>stolen</i>
<i>To stick</i> , attaccarsi, impasticciare	<i>stuck</i>	<i>stuck</i>
<i>To sting</i> , pungere	<i>stung</i>	<i>stung</i>
<i>To stink</i> , puzzare	<i>stunk</i>	<i>stunk</i>
<i>To stride</i> , camminare a gran passi	<i>strode, strid</i>	<i>stridden</i>
<i>To strike</i> , percuotere	<i>struck</i>	<i>struck, stricken</i>
<i>To string</i> , infilare	<i>strung</i>	<i>strung</i>
<i>To strive</i> , ingegnarsi, procurare	<i>strove, strived</i>	<i>striven</i>

<i>To strew</i> , seminare	<i>strewed</i>	<i>strown*</i>
<i>To swear</i> , giurare	<i>swore, sware</i>	<i>sworn</i>
<i>To sweat</i> , sudare	<i>sweat, swet</i>	<i>sweat</i>
<i>To sweep</i> , scopare	<i>swept</i>	<i>swept</i>
<i>To swell</i> , gonfiare	<i>swelled</i>	<i>swollen*</i>
<i>To swim</i> , nuotare	<i>swam, swum</i>	<i>swum</i>
<i>To swing</i> , dondolarsi	<i>swung</i>	<i>swung</i>
• <i>To take</i> , prendere	<i>took</i>	<i>taken</i>
• <i>To teach</i> , insegnare	<i>taught</i>	<i>taught</i>
<i>To tear</i> , lacerare	<i>tore, tare</i>	<i>torn</i>
<i>To tell</i> , dire, raccontare	<i>told</i>	<i>told</i>
<i>To think</i> , pensare, credere	<i>thought</i>	<i>thought</i>
<i>To thrive</i> , prosperare	<i>throve*</i>	<i>thriven*</i>
<i>To throw</i> , gettare	<i>threw</i>	<i>thrown</i>
<i>To thrust</i> , spingere	<i>thrust</i>	<i>thrust</i>
<i>To tread</i> , calpestare	<i>trod</i>	<i>trodden</i>
<i>To wake</i> , svegliarsi	<i>waked</i>	<i>woke, waked</i>
<i>To wax</i> , incerare	<i>waxed</i>	<i>waxen*</i>
<i>To wear</i> , sciupare	<i>wore</i>	<i>worn</i>
<i>To weave</i> , tessere	<i>wove</i>	<i>woven</i>
<i>To weep</i> , piangere	<i>wept</i>	<i>wept</i>
<i>To win</i> , guadagnare	<i>won</i>	<i>won</i>
<i>To wind</i> , girare, caricare una macchina	<i>wound</i>	<i>wound</i>
<i>To work</i> , lavorare	<i>wrought*</i>	<i>wrought*</i>
<i>To wring</i> , torcere	<i>wrung</i>	<i>wrung</i>
• <i>To write</i> , scrivere	<i>wrote</i>	<i>written</i>

APPENDIX

EXTRACTS FROM DECLARATION OF INDEPENDENCE

IN CONGRESS, JULY 4, 1776

*The unanimous declaration of the thirteen
United States of America.*

When in the course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station of which the Laws of Nature's God entitles them, a decent respect of the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness. That to secure these rights, Governments are instituted among Men, deriving their just powers from the consent of the governed. That whenever any Form of Government becomes destructive of these ends, it is the Right of the People to alter or to abolish it, and to institute a new Government, laying its foundation on such a principle and organizing its powers in such form, as to them shall seem most likely to effect their Safety and Happiness. Prudence, indeed, will dictate that Governments long established should not be changed for light and transient causes; and accordingly all experience hath shewn, that mankind is more disposed to suffer, while evils are sufferable, than to right themselves by abolishing the forms to which they are accustomed. But when a long train of abuses and usurpations, pursuing invariably the same Object evinces a design to reduce them under absolute Despotism, it is their future security. Such

has been the patient sufferance of these Colonies; and such is now the necessity which constrains them to alter their former Systems of Government. The history of the present King of Great Britain is a history of repeated injuries and usurpations, all having in direct object the establishment of an absolute Tyranny over these States. To prove this, let Facts be submitted to a candid world.

WE, THEREFORE, the Representatives of the United States of America, in General Congress Assembled, appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude of our intentions, do, in the Name, and by authority of the Good People of these Colonies, solemnly PUBLISH and DECLARE, that these United Colonies are and of Right ought to be FREE and INDEPENDENT STATES; that they are Absolved from all Allegiance of the British Crown, and that all political connection between them and the States of Great Britain is and ought to be totally dissolved; and that as free and independent States, they have full Power to levy War, conclude Peace, contract Alliances, establish Commerce and to do all other acts and Things which Independent States may of right do. And for the support of this Declaration, with a firm reliance on the protection of Divine Providence, we mutually pledge to each other our Lives, our Fortunes, and our sacred Honor.

PRESIDENTS OF THE UNITED STATES

1.	George Washington	1789—1797
2.	John Adams	1797—1801
3.	Thomas Jefferson	1801—1809
4.	James Madison	1809—1817
5.	James Monroe	1817—1825
6.	John Quincy Adams	1825—1829
7.	Andrew Jackson	1829—1837
8.	Martin Van Buren	1837—1841
9.	William H. Harrison	1841—Died
10.	John Tyler	1841—1845
11.	James Knox Polk	1845—1849
12.	Zachary Taylor	1849—1850

13.	Millard Fillmore	1850—1853
14.	Franklin Pierce	1853—1857
15.	James Buchanan	1857—1861
16.	Abraham Lincoln	1861—1865
17.	Andrew Johnson	1865—1869
18.	Ulysses S. Grant	1869—1877
19.	Rutherford B. Hayes	1877—1881
20.	James A. Garfield	1881—Died
21.	Chester A. Arthur	1881—1885
22.	Grover Cleveland	1885—1889
23.	Benjamin Harrison	1889—1893
24.	Grover Cleveland	1893—1897
25.	William McKinley	1897—1901
26.	Theodore Roosevelt	1901—1909
27.	William Howard Taft	1909—1913
28.	Woodrow Wilson	1913—1921
29.	Warren G. Harding	1921—

FACTS AND DATES IN OUR HISTORY

- 1492—Columbus discovered America.
- 1620—Pilgrims arrived on the "Mayflower" at Plymouth, Mass.
- 1775—The Revolutionary War began.
- 1776—Declaration of Independence signed.
- 1783—Treaty of Peace with Great Britain.
- 1789—George Washington elected first President.
- 1807—The steamboat invented by Robert Fulton.
- 1828—First railroad built in the United States.
- 1835—Invention of the Telegraph.
- 1861—Civil War began.
- 1863—Proclamation of freedom of Slaves.
- 1865—End of Civil War.
- 1913—Woodrow Wilson became President.
- 1917—War with Germany and Austria-Hungary.
- 1918—Armistice signed.
- 1919—Peace signed.

ADDRESS DELIVERED BY PRESIDENT LINCOLN IN
1863, IN HONOR OF THE SOLDIERS WHO
FOUGHT AT GETTYSBURG

Fourscore and seven years ago our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in liberty and dedicated to the proposition that all men are created equal.

Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicate a portion of that field as a final resting-place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

But, in a larger sense, we cannot dedicate—we cannot consecrate—we cannot hallow—this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our poor power to add or detract. The world will little note nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us, the living, rather, to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us—that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion; that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain; that this nation, under God, shall have a new birth of freedom; and that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth.

RESPECT TO THE FLAG

The raising of the Flag and the playing of the “Star Spangled Banner” are always attended with impressive ceremonies.

Flag etiquette requires that it shall not be hoisted before sunrise nor allowed to remain up after sunset.

In the Army and Navy, when the colors are raised and lowered

morning and evening, "To the Colors" or "The Star Spangled Banner" is played.

Spectators are expected to uncover on these occasions. Military men in uniform render the salute prescribed for the occasion.

On Memorial Day, May 30th, the Flag should be displayed at half-mast until noon, then hoisted to the top of the staff, where it remains until sunset.

In displaying the Flag at half-mast, it should first be hoisted to the top of the staff and then lowered to half-mast.

When the Flag is hung vertically, so it can be viewed from one side only, the blue field should be at the right, as one faces it. When hung horizontally, the field should be at the left.

When the Stars and Stripes are passing on parade, or in review, spectators should, if walking, halt, and, if sitting, arise and stand at attention and uncover.

It is also customary for Americans to stand with bared heads during the playing of the "Star Spangled Banner."

In the public schools, when the Flag is brought forward, the children rise, give a military salute, and repeat in unison the pledge of allegiance:—

"I pledge allegiance to my Flag,
And to the Republic for which it stands;
One Nation indivisible,
With liberty and justice for all."

NATIONAL ANTHEMS

STAR SPANGLED BANNER

Oh, say, can you see, by the dawn's early light
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming,
Whose broad stripes and bright stars, through the perilous fight,
O'r the ramparts we watched, were so gallantly streaming?
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still there.

Oh, say does that star spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

Oh, thus be it ever when freemen shall stand
Between their loved homes and wild war's desolation,
Blest with vict'ry and peace, may the heav'n-rescued land,
Praise the Pow'r that hath made and preserved us a nation.
Then conquer we must, when our cause it is just,
And this be our motto: "In God is our trust."
And the star spangled banner in triumph shall wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

AMERICA

My country, 'tis of thee,
Sweet land of liberty,
Of thee I sing:
Land where my fathers died,
Land of the pilgrims' pride
From every mountain-side,
Let freedom ring.

Let music swell the breeze,
And ring from all the trees,
Sweet freedom's song;
Let mortal tongues awake,
Let all that breathe partake,
Let rocks their silence break,
The sound prolong.

Our fathers' God, to Thee,
Author of Liberty,
To thee we sing,
Long may our land be bright
With freedom's holy light;
Protect us by Thy might,
Great God our King.

THE RIGHTS AND DUTIES OF CITIZENS OF THE UNITED STATES

RIGHTS

Citizens of the United States have many rights which cannot be taken from them, even by action of the government itself. Most of these rights are protected by provisions of the Federal and State constitutions. The following are the most important of these:—

THE RIGHT TO BE FREE.—Slavery was forever abolished by the Thirteenth Amendment to the Constitution, adopted after the Civil War.

THE RIGHT TO LIBERTY IN RELIGION.—A man may worship as he wishes, provided his manner of exercising this right is not unlawful.

THE RIGHT TO FREEDOM OF SPEECH AND OF THE PRESS.—This permits citizens to speak and write their opinions. But this does not extend to the telling of untruths about others which will cause injury, and it does not extend to telling others to disobey the law.

THE RIGHT TO ASSEMBLE AND PETITION.—People may meet and discuss their affairs if such meetings are not disturbances of the peace. They may also petition the government and secure a hearing from their public officers.

THE RIGHT TO FAIR TREATMENT IF ACCUSED OF CRIME.—This includes a speedy and public trial, a judgment by jury and the right to a Writ of Habeas Corpus. The latter is to prevent the holding of a person without a trial.

THE RIGHT TO VOTE AND HOLD OFFICE.—These are not universal rights like the others named above, but are given to men and women who are citizens and of a certain age.

DUTIES

Many of the above rights were secured by our forefathers only after many sacrifices. They depend even to-day upon the unselfishness and courage of the majority of citizens. There cannot be rights without duties. If we live under a government which grants us rights, we should give our loyalty and service in return. Only when we have citizens who are willing to do their full duty can our government be strong and enduring. The duties of a citizen cannot be stated in exact terms. A citizen's conscience must after all be the final judge. But a few duties commonly recognized by Americans may be stated as follows:—

THE DUTY OF OBEYING THE LAWS.—If a law is bad, we have the right to vote for its repeal and to ask our law-makers to do likewise. But, as long as the majority of citizens allow it to remain, we must obey it. In obeying a law we are simply obeying the majority of the citizens.

THE DUTY OF HELPING TO ENFORCE THE LAWS.—Every citizen may help the government to enforce the laws. We may help to keep the streets clean before our own residences. We may improve the appearance of the city by improving the appearance of our own houses and yards. In many ways the citizen who is willing to lend a helping hand to another is performing the most important of a citizen's duties.

THE DUTY OF VOTING INTELLIGENTLY.—Every citizen who may vote should use this right at every primary and election. He should in addition try to vote intelligently. Instead of being told by someone else how to vote, he should learn himself. He should attend political meetings, read more than one newspaper, and after hearing the arguments of all sides should vote independently.

CONSTITUTION OF THE UNITED STATES

We, the People of the United States, in order to form a more perfect union, establish justice, insure domestic tranquility, provide for the common defense, promote the general welfare, and secure the blessings of liberty to ourselves and our posterity, do ordain and establish this Constitution for the United States of America.

ARTICLE I

Legislative Department

Section I. All legislative powers herein granted shall be vested in a Congress of the United States, which shall consist of a Senate and House of Representatives.

Section II. Clause 1. The House of Representatives shall be composed of members chosen every second year by the people of the several States and the electors in each State shall have the qualifications requisite for electors of the most numerous branch of the State Legislature.

2. No person shall be a representative who shall not have attained to the age of twenty-five years, and been seven years a citizen of the United States, and who shall not, when elected, be an inhabitant of that State in which he shall be chosen.

3. Representatives and direct taxes shall be apportioned among the several States which may be included within this Union, according to their respective numbers, which shall be determined by adding to the whole number of free persons, including those bound to serve for a term of years, and excluding Indians not taxed, three-fifths of all other persons. The actual enumeration shall be made within three years after the first meeting of the Congress of the United States and within every subsequent term of ten years, in such manner as they shall by law direct. The number of Representatives shall not exceed one for every thirty thousand, but each State shall have at least one Representative; and until such enumeration shall be made, the State of New Hampshire shall be en-

titled to choose three; Massachusetts, eight; Rhode Island, one, and Providence Plantations, one; Connecticut, five; New York, six; New Jersey, four; Pennsylvania, eight; Delaware, one; Maryland, six; Virginia, ten; North Carolina, five; South Carolina, five; and Georgia, three.

4. When vacancies happen in the representation from any State, the executive authority thereof shall issue writs of election to fill such vacancies.

5. The House of Representatives shall choose their Speaker and other officials; and shall have the sole power of impeachment.

Section III. Clause 1. The Senate of the United States shall be composed of two Senators from each State, chosen by the Legislature thereof, for six years; and each Senator shall have one vote.

2. Immediately after they shall be assembled in consequence of the first election, they shall be divided equally as may be into three classes. The seats of the Senators of the first class shall be vacated at the expiration of the second year; of the second class, at the expiration of the fourth year; and of the third class, at the expiration of the sixth year, so that one-third may be chosen every second year; and if vacancies happen by resignation, or otherwise, during the recess of the Legislature of any State, the Executive thereof may make temporary appointments until the next meeting of the Legislature, which shall then fill such vacancies.

3. No person shall be a Senator who shall not have attained to the age of thirty years and been nine years a citizen of the United States, and who shall not, when elected, be an inhabitant of that State for which he shall be chosen.

4. The Vice-President of the United States shall be president of the Senate, but shall have no vote, unless they be equally divided.

5. The Senate shall choose their other officers, and also a President "pro tempore," in the absence of the Vice-President, or when he shall exercise the office of President of the United States.

6. The Senate shall have the sole power to try all impeachments; when sitting for that purpose, they shall be on oath or affirmation. When the President of the United States is tried, the

Chief Justice shall preside; and no person shall be convicted without the concurrence of two-thirds of the members present.

7. Judgment in cases of impeachment shall not extend further than to removal from office, and disqualification to hold and enjoy any office of honor, trust, or profit under the United States: but the party convicted shall nevertheless be liable and subject to indictment, trial, judgment and punishment, according to law.

Section IV. 1. The times, places, and manner of holding elections for Senators and Representatives shall be prescribed in each State by the legislature thereof; but the Congress may at any time, by law, make or alter such regulations, except as to the places of choosing Senators.

2. The Congress shall assemble at least once in every year; and such meeting shall be on the first Monday in December, unless they shall by law appoint a different day.

Section V. 1. Each house shall be the judge of the elections, returns, and qualifications of its own members, and a majority of each shall constitute a quorum to do business; but a smaller number may adjourn from day to day, and may be authorized to compel the attendance of absent members, in such manner and under such penalties as each house may provide.

2. Each house may determine the rules of its proceedings, punish its members for disorderly behavior, and with the concurrence of two-thirds, expel a member.

3. Each house shall keep a journal of its proceedings, and from time to time publish the same, excepting such parts as may in their judgment require secrecy; and the yeas and nays of the members of either house on any question shall, at the desire of one-fifth of those present be entered on the journal.

4. Neither house, during the session of Congress, shall, without the consent of the other, adjourn for more than three days, nor to any other place than that in which the two houses shall be sitting.

Section VI. 1. The Senators and Representatives shall receive a compensation for their services, to be ascertained by law, and paid out of the treasury of the United States. They shall, in all

cases, except treason, felony, and breach of the peace, be privileged from arrest during their attendance at the session of their respective houses, and in going to and returning from the same; and for any speech or debate in either house they shall not be questioned in any other place.

2. No Senator or Representative shall, during the time for which he was elected, be appointed to any civil office under the authority of the United States, which shall have been created, or the emoluments whereof shall have been increased during such time; and no person holding any office under the United States shall be a member of either house during his continuance in office.

Section VII. 1. All bills for raising revenue shall originate in the House of Representatives; but the Senate may propose or concur with amendments as on other bills.

2. Every bill which shall have passed the House of Representatives and the Senate, shall, before it becomes a law, be presented to the President of the United States; if he approve, he shall sign it; but if not, he shall return it, with his objections, to that house in which it shall have originated; who shall enter the objections at large on their journals, and proceed to reconsider it. If after such reconsideration, two-thirds of that house shall agree to pass the bill, it shall be sent, together with the objections, to the other house, by which it shall likewise be reconsidered; and if approved by two-thirds of that house, it shall become a law. But in all such cases the votes of both houses shall be determined by yeas and nays, and the names of the persons voting for and against the bill shall be entered on the journal of each house respectively. If any bill shall not be returned by the President within ten days (Sundays excepted) after it shall have been presented to him, the same shall be a law in like manner as if he had signed it, unless the Congress by their adjournment prevent its return, in which case it shall not be a law.

3. Every order, resolution, or vote, to which the concurrence of the Senate and House of Representatives may be necessary (except on a question of adjournment), shall be presented to the President of the United States; and before the same shall take effect, shall be approved by him; or being disapproved by him, shall

be re-passed by two-thirds of the Senate and House of Representatives, according to the rules and limitations prescribed in the case of a bill.

Section VIII. The Congress shall have power:

1. To lay and collect taxes, duties, imposts; and excises; to pay the debts and provide for the common defense and general welfare of the United States; but all duties, imposts and excises shall be uniform throughout the United States.
2. To borrow money on the credit of the United States.
3. To regulate commerce with foreign nations, and among the several States, and with the Indian tribes.
4. To establish a uniform rule of naturalization, and uniform laws on the subject of bankruptcies throughout the United States.
5. To coin money, regulate the value thereof, and of foreign coin, and fix the standard of weights and measures.
6. To provide for the punishment of counterfeiting the securities and current coin of the United States.
7. To establish post offices and post roads.
8. To promote the progress of science and useful arts, by securing for limited times to authors and inventors the exclusive right to their respective writings and discoveries.
9. To constitute tribunals inferior to the Supreme Court.
10. To define and punish piracies and felonies committed on the high seas, and offenses against the law of nations.
11. To declare war, grant letters of marque and reprisal, and make rules concerning captures on land and water.
12. To raise and support armies, but no appropriation of money to that use shall be for a longer term than two years.
13. To provide and maintain a navy.
14. To make rules for the government, and regulation of the land and naval forces.
15. To provide for calling forth the militia to execute the laws of the Union, suppress insurrections and repel invasions.
16. To provide for organizing, arming, and for governing such part of them, as may be employed in the service of the United States, reserving to the States respectively the appointment of the

officers, and the authority of training the militia according to the discipline prescribed by Congress.

17. To exercise exclusive legislation in all cases whatsoever over such district (not exceeding ten miles square) as may, by cession of particular States, and the acceptance of Congress, become the seat of the government of the United States, and to exercise like authority over all places purchased by the consent of the Legislature of the State in which the same shall be, for the erection of forts, magazines, arsenals, dockyards and other needful buildings.

18. To make all laws which shall be necessary and proper for carrying into execution the foregoing powers and all other powers vested by this Constitution in the government of the United States, or in any department or officer thereof.

Section IX. Clause 1. The migration or importation of such persons as any of the States now existing shall think proper to admit, shall not be prohibited by the Congress prior to the year one thousand eight hundred and eight, but a tax or duty may be imposed on such importation, not exceeding ten dollars for each person.

2. The privilege of the writ of habeas corpus shall not be suspended, unless in cases of rebellion or invasion the public safety may require it.

3. No bill or attainder or ex-post-facto law shall be passed.

4. No capitation or other direct tax shall be laid, unless in proportion to the census or enumeration hereinbefore directed to be taken.

5. No tax or duty shall be laid on articles exported from any State.

6. No preference shall be given by any regulation of commerce or revenue to the ports of one State over those of another; nor shall vessels bound to, or from, one State, be obliged to enter, clear, or pay duties in another.

7. No money shall be drawn from the treasury but in consequence of appropriations made by law; and a regular statement and account of the receipts and expenditures of all public money shall be published from time to time.

8. No title of nobility shall be granted by the United States; and no person holding any office of profit or trust under them, shall, without the consent of the Congress, accept of any present, emolument, office, or title of any kind whatever, from any king, prince or foreign state.

Section X. Clause 1. No state shall enter into any treaty, alliance, or confederation; grant letters of marque and reprisal; coin money; emit bills of credit; make anything but gold and silver coin a tender in payment of debts; pass any bill or attainder, ex-post-facto law, or law impairing the obligation of contracts, or grant any title of nobility.

2. No State shall, without the consent of the Congress, lay any imposts or duties on imports or exports, except what may be absolutely necessary for executing its inspection laws; and the net produce of all duties and imposts laid by any State on imports or exports, shall be for the use of the treasury of the United States, and all such laws shall be subject to the revision and control of Congress.

3. No State shall, without the consent of Congress, lay any duty on tonnage, keep troops or ships of war in time of peace, enter into any agreement or compact with another State, or with a foreign power, or engage in war, unless actually invaded, or in such imminent danger as will not admit of delay.

ARTICLE II

The Executive Department

Section I. 1 The executive power shall be vested in a President of the United States of America. He shall hold his office during the term of four years; and, together with the Vice-President, chosen for the same term, be elected as follows:

2. Each State shall appoint, in such manner as the Legislature thereof may direct, a number of electors equal to the whole number of Senators and Representatives to which the State may be entitled in Congress; but no Senator or Representative, or person holding office of trust or profit under the United States shall be appointed an elector.

3. The electors shall meet in their respective States and vote for one or two persons, of whom one at least shall be a inhabitant of the State in which he shall reside. And they shall have the right to all the persons, except one, and of the number of votes in each State shall be the same as the number of Senators in the State of the electors. The President of the Senate shall be the president of the Senate and House of Representatives over all the United States and the votes shall be counted. The person having the greatest number of votes shall be President, if such number be a majority of the whole number of electors appointed; and if there be more than one who have such a majority and none of them have a majority of votes, then the House of Representatives shall immediately choose by ballot one of them for President; and if no person have a majority then from the five highest on the list the said House shall, in like manner, choose a President. And in choosing the President, the votes shall be taken by States, the representation from each State having one vote; a quorum for the purpose shall consist of a majority of members from two-thirds of the States and a majority of all the States shall be necessary to a choice. In every case after the choice of the President, the person having the greatest number of votes of the electors shall be Vice-President. And if there should remain two or more who have equal votes the Senate shall choose from them by ballot the Vice-President. The person having the greatest number of votes as Vice-President, shall be the Vice-President, if such number be a majority of the whole number of Electors appointed; and if no person have a majority then from the two highest numbers on the list, the Senate shall choose the Vice-President; a quorum for the purpose shall consist of two-thirds of the whole number of Senators, and a majority of the whole number shall be necessary to a choice. But a person constitutionally ineligible to the office of President shall be eligible to that of Vice-President of the United States.

4. The Congress may determine the time of choosing the Electors, and the day on which they shall give their votes; which day shall be the same throughout the United States.

5. No person except a natural-born citizen, (or a citizen of the United States at the time of the adoption of this Constitution,) shall be eligible to the office of President.

shall be eligible to the office of President; neither shall any person be eligible to that office who shall not have attained the age of thirty-five years, and been fourteen years resident within the United States.

The matter enclosed in parentheses is obsolete.

6. In case of the removal of the President from office, or of his death, resignation, or inability to discharge the powers and duties of the said office, the same shall devolve on the Vice-President, and the Congress may by law provide for the case of removal, death, resignation, or inability, both of the President and Vice-President, declaring what officer shall act accordingly until the disability be removed, or a President shall be elected.

7. The President shall, at stated times, receive for his services a compensation which shall neither be increased nor diminished during the period for which he shall have been elected, and he shall not receive within that period any other emolument from the United States, or any of them.

8. Before he enters on the execution of his office, he shall take the following oath or affirmation: "I do solemnly swear, (or affirm) that I will faithfully execute the office of President of the United States, and will to the best of my ability, preserve, protect, and defend the Constitution of the United States."

Section II. Clause 1. The President shall be commander in chief of the army and navy of the United States, and of the militia of the several States, when called into actual service of the United States; he may require the opinion, in writing, of the principal officer in each of the executive departments, upon any subject relating to the duties of their respective offices; and he shall have power to grant reprieves and pardons for offenses against the United States except in cases of impeachment.

2. He shall have power, by and with the advice and consent of the Senate, to make treaties, provided two-thirds of the Senators present concur; and he shall nominate, and by and with the advice and consent of the Senate shall appoint ambassadors, other public ministers and consuls, judges of the Supreme Court, and all

other officers of the United States whose appointments are not herein otherwise provided for, and which shall be established by law; but the Congress may by law vest the appointment of such inferior officers as they think proper, in the President alone, in the courts of law, or in the heads of departments.

3. The President shall have power to fill up all vacancies that may happen during the recess of the Senate by granting commissions which shall expire at the end of their next session.

Section III. He shall from time to time give to the Congress information of the state of the Union, and recommend to their consideration such measures as he shall judge necessary and expedient; he may, on extraordinary occasions convene both houses or either of them, and in case of disagreement between them with respect to the time of adjournment, he may adjourn them to such time as he shall think proper; he shall receive ambassadors and other public ministers; he shall take care that the laws be faithfully executed and shall commission all the officers of the United States.

Section IV. The President, Vice-President, and all civil officers of the United States shall be removed from office on impeachment for, and conviction of, treason, bribery, or other high crimes and misdemeanors.

ARTICLE III

Judicial Department

Section I. The judicial power of the United States shall be vested in one Supreme Court, and in such inferior courts as the Congress may from time to time ordain and establish. The judges, both of the Supreme and inferior courts, shall hold their offices during good behavior, and shall, at stated times, receive for their services a compensation which shall not be diminished during their continuance in office.

Section II. 1. The judicial power shall extend to all cases in law and equity arising under this Constitution, the laws of the

United States, and treaties made or which shall be made under their authority; to all cases affecting ambassadors, other public ministers, and consuls; to all cases of admiralty and maritime jurisdiction; to controversies between two or more States; between a State and citizens of another State; between citizens of different States; between citizens of the same State claiming lands under grants of different States; and between a State, or the citizens thereof, and foreign states, citizens, or subjects.

2. In all cases affecting ambassadors, other public ministers, and consuls, and those in which a State shall be a party, the Supreme Court shall have original jurisdiction. In all the other cases before mentioned, the Supreme Court shall have appellate jurisdiction, both as to law and fact, with such exceptions and under such regulations as Congress shall make.

3. The trial of all crimes, except in cases of impeachment, shall be by jury, and such trial shall be held in the State where the said crimes shall have been committed, but when not committed within any State, the trial shall be at such place or places as Congress may by law have directed.

Section III. 1. Treason against the United States shall consist only in levying war against them, or in adhering to their enemies, giving them aid and comfort. No person shall be convicted of treason, unless on the testimony of two witnesses to the same overt act, or on confession in open court.

2. Congress shall have power to declare the punishment of treason; but no attainder of treason shall work corruption and blood, or forfeiture, except during the life of the person attained.

ARTICLE IV

Miscellaneous Provisions

Section I. Full faith and credit shall be given in each State to the public acts, records, and judicial proceedings of every other State; and Congress may, by general laws, prescribe the manner in which such acts, records and proceedings shall be proved, and the effect thereof.

Section II. 1. The citizens of each State shall be entitled to all the privileges and immunities of citizens in the several States.

2. A person charged in any State with treason, felony, or other crime, who shall flee from justice, and be found in another State, shall, on demand of the executive authority of the State from which he fled, be delivered up, to be removed to the State having jurisdiction of the crime.

3. No person held to service or labor in one State, under the laws thereof, escaping into another, shall, in consequence of any law or regulation therein, be discharged from such service or labor; but shall be delivered up on claim of the party to whom such service or labor may be due.

Section III. 1. New States may be admitted by Congress into this Union; but no new State shall be formed or erected within the jurisdiction of another State, nor any State be formed by the junction of two or more States or parts of States, without the consent of the Legislatures of the States concerned as well as Congress.

2. Congress shall have power to dispose of and make all needful rules and regulations respecting the territory or other property belonging to the United States; and nothing in this Constitution shall be so construed as to prejudice any claims of the United States, or of any particular State.

Section IV. 1. The United States shall guarantee to every State in this Union a republican form of government, and shall protect each of them against invasion; and, on application of the Legislature or of the executive (when the Legislature cannot be convened), against domestic violence.

ARTICLE V

1. The Congress, whenever two-thirds of both houses shall deem it necessary, shall propose amendments to this Constitution; or, on the application of the Legislatures of two-thirds of the several States, shall call a convention for proposing amendments, which, in either case, shall be valid, to all intents and purposes, as parts of this Constitution, when ratified by the Legislatures of three-fourths of the several States, or by conventions in three-

fourths thereof, as the one or the other mode of ratification may be proposed by Congress; provided that no amendment which may be made prior to the year one thousand eight hundred and eight shall in any manner affect the first and fourth classes of the ninth section of the first article; and that no State, without its consent, shall be deprived of its equal suffrage in the Senate.

ARTICLE VI

1. All debts contracted, and engagements entered into, before the adoption of this Constitution, shall be as valid against the United States under this Constitution as under the Confederation.

2. This Constitution, and the laws of the United States which shall be made in pursuance thereof, and all treaties made, or which shall be made, under the authority of the United States shall be the supreme law of the land; and the judges in every State shall be bound thereby, anything in the Constitution or laws of any State to the contrary notwithstanding.

3. The Senators and Representatives before mentioned, and the members of the several State Legislatures, and all the executive and judicial officers, both of the United States and of the several States, shall be bound by oath or affirmation to support the Constitution; but no religious test shall ever be required as a qualification to any office or public trust under the United States.

ARTICLE VII

1. The ratification of the convention of nine States shall be sufficient for the establishment of this Constitution between States so ratifying the same.

Done in the convention by the unanimous consent of the States present, the seventeenth day of September, in the year of our Lord, one thousand seven hundred and eighty-seven, and of the Independence of the United States of America the twelfth. In witness whereof we have hereunto subscribed our names.

GEORGE WASHINGTON,
President and Deputy from Virginia.

AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE UNITED STATES

Article I. Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the Government for a redress of grievances.

Article II. A well-regulated militia being necessary to the security of a free State, the right of the people to keep and bear arms shall not be infringed.

Article III. No soldier shall, in time of peace, be quartered in any house without the consent of the owner; nor in time of war, but in a manner to be prescribed by law.

Article IV. The right of the people to be secure in their persons, houses, papers and effects, against unreasonable searches and seizures, shall not be violated; and no warrants shall issue but upon probable cause, supported by oath or affirmation, and particularly describing the place to be searched, and the persons or things to be seized.

Article V. No person shall be held to answer for a capital or otherwise infamous crime, unless on a presentment or indictment of a grand jury, except in cases arising in the land or naval forces, or in the militia, when in actual service in time of war or public danger; nor shall any person be subject for the same offense to be put twice in jeopardy of life or limb; nor shall he be compelled in any criminal case to be witness against himself; nor be deprived of life, liberty, or property, without due process of law; nor shall private property be taken for public use without just compensation.

Article VI. In all criminal prosecutions the accused shall enjoy the right to a speedy and public trial, by an impartial jury of the

State and district wherein the crime shall have been committed, which district shall have been previously ascertained by law; and to be informed of the nature and cause of the accusation; to be confronted with the witnesses against him; to have compulsory process for obtaining witnesses in his favor; and to have the assistance of counsel for his defense.

Article VII. In suits at common law, where the value in controversy shall exceed twenty dollars, the right of trial by jury shall be otherwise re-examined in any court of the United States, than according to the rules of the common law.

Article VIII. Excessive bail shall not be required, nor excessive fines imposed, nor cruel and unusual punishments inflicted.

Article IX. The enumeration in the Constitution of certain rights shall not be construed to deny or disparage others retained by the people.

Article X. The powers not delegated to the United States by the Constitution, nor prohibited by it to the States, are reserved to the States respectively, or to the people.

Article XI. The judicial power of the United States shall not be construed to extend to any suit in law or equity, commenced or prosecuted against one of the United States by citizens of another State, or by citizens or subjects of any foreign State.

Article XII. 1. The electors shall meet in their respective States, and vote by ballot for President and Vice-President, one of whom, at least, shall not be an inhabitant of the same State with themselves. They shall name in their ballots the person voted for as President, and in distinct ballots the person voted for as Vice-President; and they shall make distinct lists of all persons voted for as President, and of the number of votes for each; which lists they shall sign and certify, and transmit sealed to the seat of the Government of the United States, directed to the President of the Senate. The President of the Senate shall, in

the presence of the Senate and House of Representatives, open all the certificates, and the votes shall then be counted. The person having the greatest number of votes for President shall be the President, if such number be a majority of the whole number of electors appointed; and if no person have such majority, then from the persons having the highest numbers, not exceeding three, on the list of those voted for as President, the House of Representatives shall choose immediately, by ballot, the President. But, in choosing the President, the votes shall be taken by States, the representation from each State having one vote; a quorum for this purpose shall consist of a member or members from two-thirds of the States and a majority of all the States shall be necessary to a choice. And if the House of Representatives shall not choose a President, whenever the right of choice shall devolve upon them, before the fourth day of March next following, then the Vice-President shall act as President, as in the case of the death or other constitutional disability of the President.

2. The person having the greatest number of votes as Vice-President shall be the Vice-President, if such number be a majority of the whole number of electors appointed; and if no person have a majority, then from the two highest numbers on the list the Senate shall choose the Vice-President. A quorum for the purpose shall consist of two-thirds of the whole number of Senators, and a majority of the whole number shall be necessary to a choice.

3. But no person constitutionally ineligible to the office of President shall be eligible to that of Vice-President of the United States.

Article XIII. Section 1. Neither slavery nor involuntary servitude, except as a punishment for crime, whereof the party shall have been duly convicted, shall exist within the United States, or any place subject to their jurisdiction.

Sec. 2. Congress shall have power to enforce this Article by appropriate legislation.

Article XIV. Section 1. All persons born or naturalized in the United States, and subject to the jurisdiction thereof, are citizens of the United States, and of the State wherein they reside.

No State shall make or enforce any law which shall abridge the privileges or immunities of citizens of the United States; nor shall any State deprive any person of life, liberty or property, without due process of law; nor deny to any person within its jurisdiction the equal protection of the laws.

Sec. 2. Representatives shall be apportioned among the several States according to their respective numbers, counting the whole number of persons in each State, excluding Indians not taxed. But when the right to vote at any election for the choice of electors for President or Vice-President of the United States, Representatives in Congress, the executive and judicial officers of a State, or the members of the Legislature thereof, is denied to any of the male inhabitants of such State, being twenty-one years of age, and citizens of the United States, or in any way abridged, except for participation in rebellion or other crime, the basis of representation therein shall be reduced in the proportion which the number of such male citizens shall bear to the whole number of male citizens twenty-one years of age in such State.

Sec. 3. No person shall be a Senator or Representative in Congress, or elector of President and Vice-President, or hold any office, civil or military, under the United States, or under any State, who, having previously taken an oath as a member of Congress, or as an officer of the United States, or as a member of any State Legislature, or as an executive or judicial officer of any State, to support the Constitution of the United States, shall have engaged in insurrection or rebellion against the same, or given aid or comfort to the enemies thereof. But Congress may, by a vote of two-thirds of each house, remove such disability.

Sec. 4. The validity of the public debt of the United States, authorized by law, including debts incurred for payment of pensions and bounties for services in suppressing insurrection or rebellion, shall assume or pay any debt or obligation incurred in aid of insurrection or rebellion against the United States, or any claim for the loss or emancipation of any slave; but all such debts, obligations and claims shall be held illegal and void.

Sec. 5. The Congress shall have power to enforce, by appropriate legislation, the provisions of this Article.

Article XV. Section 1. The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of race, color or previous conditions of servitude.

Sec. 2. Congress shall have power to enforce this Article by appropriate legislation.

Article XVI. Congress shall have power to lay and collect taxes on incomes, from whatever source derived, without apportionment among the several States, and without regard to any census or enumeration.

Article XVII. Section 1. The Senate of the United States shall be composed of two Senators from each State, elected by the people thereof, for six years; and each Senator shall have one vote, the electors in each State shall have the qualifications requisite for electors of the most numerous branch of the State Legislatures.

Sec. 2. When vacancies happen in the representation of any State in the Senate, the executive authority of such State shall issue writs of election to fill such vacancies: Provided, That the Legislature of any State may empower the executive thereof to make temporary appointment until the people fill the vacancies by election as the Legislature may direct.

Sec. 3. This amendment shall not be so construed as to affect the election or term of any Senator chosen before it becomes valid as part of the Constitution.

Article XVIII. Section 1. After one year from the ratification of this Article, the manufacture, sale, or transportation of intoxicating liquors within the importation thereof into, or the exportation thereof from the United States and all territory subject to the jurisdiction thereof for beverage purposes is hereby prohibited.

Sec. 2. The Congress and the several States shall have concurrent power to enforce this Article by appropriate legislation.

Sec. 3. This Article shall be inoperative unless it shall have been ratified as an amendment to the Constitution of the Legislatures of the several States as provide in the Constitution, within

seven years from the date of the submission hereof to the States by the Congress.

The liquor prohibition amendment is in litigation in the courts. Official announcement of its adoption by 36 States was made by Secretary of State Lansing on January 29, 1919.

Article XIX. Section 1. The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of sex.

Sec. 2. Congress shall have power to enforce this article by appropriate legislation.

SCUOLA GRATUITA DI LINGUA INGLESE*Aviso agl'Italiani*

Abbiamo il piacere d'annunziare agl'Italiani di New York che Martedì prossimo, 6 Ottobre, alle 7.30 p.m., nella sala sita al N. 27 State St., si aprirà una scuola d'inglese esclusivamente per gl'Italiani. Tutti coloro che desiderano imparare a parlare, a leggere ed a scrivere questa lingua sono pregati di venire fin dalla prima sera in cui la scuola si principierà.

Ricordatevi che tutto è gratuito.

PER IL COMITATO.

FREE SCHOOL FOR THE STUDY OF ENGLISH*Notice to the Italians*

We take pleasure in announcing to the Italians of New York, that on Tuesday next, October 6th, at 7.30 P. M., in the hall located at 27 State Street, an English School will be opened exclusively for Italians. All those who wish to learn how to speak, read and write this tongue, are requested to come the first evening on which the school will be started.

Remember that everything is free.

FOR THE COMMITTEE.

N.B.—The names of different days and months are to be found on pages 114 and 121.—If the place of meeting is a school or a church substitute the word *Sala* for *Scuola* or *Chiesa*.

English-Italian Dictionary

ABBREVIATIONS — *a.*, adjective; *ad.*, adverb; *f.*, feminine; *m.*, masculine; *pn.*, pronoun; *pr.*, preposition; *s.*, substantive; *v.a.*, active verb; *v.ir.*, irregular verb; *v.n.*, neutral verb.

A

- | | |
|---|---|
| A, uno, una. | Accordingly, ad. conformemen-
te. |
| Abandon, abbandonare, lasciare. | Account, conto, calcolo. |
| Abbreviate, abbreviare, scorcia-
re. | Accuse, v. a. accusare, incol-
pare. |
| Abide, abitare, dimorare. | Accustom, v. a. accostumare. |
| Ability, abilità, capacità. | Ache, male, dolore. |
| Able, abile, capace. | Achieve, v. a. eseguire, effet-
tuare. |
| Aboard, a bordo. | Acknowledge, v. a. riconoscere. |
| Abolish, abolire, cassare. | Acquaintance, s. conoscenza, f. |
| Abolition, abolizione, abroga-
zione. | Across, pr. attraverso. |
| About, intorno, circa. | Act, s. atto, m., azione, f. |
| Above, sopra, oltre, in su, più. | Action, s. azione, operazione. |
| Absence, s. assenza, f., lonta-
nanza. | Actor, s. attore, m., commedi-
ante, m. |
| Absolute, a. assoluto, illimitato. | Actress, s. attrice, f. |
| Absolve, v. a. assolvere, dispen-
sare. | Adapt, v. a. adattare. |
| Abundance, s. abbondanza, f. | Add, v. a. aggiungere, unire. |
| Abuse, v. a. abusare, ingiuriare,
s. abuso, m. | Addition, s. addizione, f. |
| Accede, v. n. accedere. | Address, s. indirizzo, m., allo-
cuzione, f. |
| Accent, s. accento, m. tuono, m. | Adhere, v. n. attaccarsi, aderire. |
| Accept, v. a. accettare, aggra-
dire. | Admire, v. a. ammirare. |
| Accidental, a. causale, fortuito. | Admit, v. a. ammettere, intro-
durre. |
| Accommodate, v. a. accomoda-
re. | Adopt, v. a. adottare, ricevere. |
| Accompany, accompagnare. | Adorn, v. a. adornare. |
| Accomplish, v. a. compire, fi-
nire. | Adult, s. adulto, m., adolescen-
za, f. |
| According, pr. secondo, confor-
me. | Advance, s. avanzo, m. |
| | Adventure, s. avventura, f. |

Advertise, v. a. avvisare, avvertire.	Aloud, ad. ad alta voce, forte.
Advice, s. avviso, m., consiglio, m.	Alphabet, s. alfabeto, m.
Advise, v. a. avvisare, consigliare.	Already, ad. già, di già, innanzi.
Advocate, s. avvocato, m.	Also, anche, ancora, oltre.
Affair, s. affare, fatto, m.	Alter, v. a. alterare.
Afraid, a. spaventato.	Although, benchè, ancorchè.
After, dopo, secondo, dietro, poi.	Altogether, ad. affatto, interamente.
Afternoon, s. dopo pranzo, m.	Always, ad. sempre continuamente.
Afterward(s), ad. dopo, dipoi.	Amaze, v. a. stordire, sorprendere.
Again, di nuovo, ancora, un'altra volta.	Ambition, s. ambizione, f.
Against, pr. contro.	Amendment, s. amendamento, m.
Age, s. età, f., secolo, m.	Ammunition, s. munizione, f.
Ago, ad. dopo, tempo fa, da.	Among(st), fra, tra, infra.
Agree, v. a. metter di accordo, convenire.	Amount, s. montante, m., somma totale, f.
Agreeable, a. convenevole.	Amuse, v. a. trattenere, divertire.
Agricultural, a. appartenente all'agricoltura.	An, art. uno, una.
Ahead, ad. innanzi, davanti.	Ancestor, s. antenato, m.
Aid, s. aiuto, soccorso, m.	And, e.
Aim, s. mira, f., bersaglio, m.	Angel, s. angelo, m.
Air, s. aria, f., apparenza, f.	Angry, a. irato, collerico.
Alarm, s. allarme, m., spavento.	Animal, s. animale, m.
Alcohol, s. alcool, m.	Animate, animare, incoraggiare.
All, s. tutto, totale, m.	Announce, v. a. annunziare, avvisare.
Allegiance, s. fedeltà, f.	Annoy, v. a. annoiare, molestare.
Alliance, s. alleanza, f.	Another, a. altro, differente.
Allow, v. a. dare, accordare.	Answer, v. n. risposta, replica.
Almost, ad. quasi, pressochè.	Answerable, a. corrispondente.
Alone, a. & ad. solo, solitario.	Anxiety, s. ansietà, f.
Along, a. & pr. pur via, alla lunga.	Apart, ad. da parte, da canto.

- Appeal, s. appello, f., v. a. appellare.
 Appear, v. n. apparire.
 Appearance, s. apparenza, f.
 Appetite, a. appetito, m.
 Apple, s. pomo, m., mela, f.
 Appoint, v. a. ordinare, regolare.
 Appreciate, v. a. stimare, valutare.
 Approach, s. avvicinamento, m.
 Approve, v. a. approvare.
 April, s. Aprile, m.
 Are, v. n. ir. sono.
 Area, s. area, f., spazio, m.
 Argue, v. n. arguire, disputare.
 Argument, s. argomento, m.
 Arise, v. n. ir. levarsi, venire.
 Arm, s. braccio, m.
 Armistice, s. armistizio, m.
 Army, s. esercito, m., armata, f.
 Around, ad. intorno.
 Arrange, v. a. porre in ordine.
 Arrest, s. arresto, m., cattura, f.
 Arrival, s. arrivo, m., venuta, f.
 Arrive, v. n. arrivare.
 Art, s. arte, f.
 Artist, a. artista, artefice, m.
 As, mentre, come.
 Asbestos, s. amianto, m.
 Ashamed, a. vergognoso.
 Aside, ad. da parte, da banda.
 Ask, v. a. domandare, chiedere.
 Asleep, a. sonnacchioso.
 Assemble, v. n. riunire.
 Assembly, s. assemblea, f.
 Assert, v. a. asserire, mantenere.
 Assume, v. a. assumere.
- Astonish, v. a. stupire.
 Astonishment, s. stupore, m.
 Atrocious, a. atroce, orribile.
 Attach, v. a. attaccare.
 Attack, s. attacco, assalto, m.
 Attempt, s. tentativa, f.
 Attend, v. a. frequentare.
 Attended, pp. atteso.
 Attention, s. attenzione, f.
 Attitude, s. attitudine, f.
 Attorney, s. avvocato, m.
 Attorney general, s. avvocato generale, m.
 Attract, v. a. attrarre.
 Attraction, s. attrazione, f.
 Auburn, a. bruno, castagno.
 Audience, s. udienza, f.
 August, s. agosto; a. augusto, nobile.
 Aunt, s. zia, f.
 Author, s. autore, m.
 Authority, s. autorità, f.
 Avenue, s. passaggio, m.
 Avoid, v. a. evitare, schivare.
 Await, v. a. aspettare.
 Awake, svegliare, ravvicinare.
 Away, ad. via.
 Awful, a. terribile.
- B
- Bachelor, s. baccelliere, celibe, m.
 Back, s. dorso, dosso, m.
 Bad, a. cattivo, vizioso, dannoso.
 Bag, s. sacco, sacchetto, m.
 Bake, v. a. ir. cuocere al forno.

Baker, s. fornaio, panattiere, m.	Beneath, ad. & pr. sotto, di sotto.
Balance, s. bilancia, f.	Benefit, s. beneficio, m.
Ball, s. palla, f.	Beside(s), oltre, eccetto.
Banner, s. bandiera, insegna, f.	Besiege, assediare, bloccare.
Banquet, s. banchetto, m.	Betray, v. a. tradire.
Baptise, v. a. battezzare.	Better, a. & ad. migliore, meglio.
Bare, a. nudo, ignudo, scoperto.	Between, pr. fra, in mezzo.
Barn, capanna.	Beware, v. n. guardarsi, avere cura.
Bashful, a. timido, vergognoso.	Beyond, pr. di là, oltre, sopra.
Basket, s. canestro, panier, m.	Bible, s. Bibbia, f.
Bath, s. bagno, m.	Big, a. grande, grosso.
Bathe, v. a. bagnare.	Bill, s. conto, m.
Bath-tub, tinozza da bagno.	Bind, v. a. ir. legare, obbligare.
Battle, s. combattimento, m.	Bird, s. uccello, m.
Battlefield, s. campo di battaglia.	Birth, s. nascita, natività, f.
Be, essere, esistere.	Bite, morso, v. a. ir. mordere.
Bead, perla.	Bitter, amaro, aspro, piccante.
Bear, v. a. portare.	Black, s. color nero, m.
Beautiful, a. bello.	Blank, spazio vuoto, bianco.
Beauty, s. beltà, f.	Bless, v. a. benedire, glorificare.
Because, c. perchè, perciocchè.	Blockade, blocco.
Become, convenire.	Blood, s. sangue, m.
Bed, s. letto, m.	Bloody, a. sanguinoso, sanguinario.
Before, a. & pr. avanti, prima.	Blue, turchino, azzurro.
Beg, v. a. pregare.	Blush, s. rossore, m., vergogna, f.
Begin, v. a. ir. cominciare, principiare, dar principio.	Boarder, s. dozzinante, m.
Behind, ad. & pr. dietro, in dietro.	Boarding-house, s. pensione, f.
Being, essere, esistenza.	Boat, s. battello, m., barca, f.
Believe, v. a. credere, prestar fede.	Body, s. corpo, m.
Bell, s. campana, f.	Boil, fignolo, ciccione, ulcera.
Belong, v. n. appartenere.	Boiler, s. caldaia, f., calderone a vapore, m.
Beloved, a. amato.	Bomb, s. (mil) bomba, f.
Below, ad. & pr. sotto, giù.	

Bombard, v. a. bombardare.
Bond, s. nodo, legame, m.
Bone, s. osso, m.
Book, s. libro, m., tomo.
Book-case, s. scaffale, m., libreria, f.
Book-keeper, s. giovane di banco, ragioniere, m.
Boot, s. stivale, m., profitto, guadagno, m.
Born, a. nato, destinato.
Bosom, s. seno, grembo, m.
Both, a. ambo, ambe, l'uno e l'altro.
Bother, v. a. imbarazzare, confondere.
Bottle, s. bottiglia, f.
Bottom, s. fondo, m., valle, f.
Bought, pp. comprato.
Bouquet, s. mazzetto di fiori, mazzo, m.
Box, s. scatola, cassetta, f.
Boy, s. giovanetto, ragazzo, m.
Brain, s. cervello, m., giudizio, senno, m.
Branch, s. ramo, m.
Brass, a. rame, bronzo, m.
Brave, s. bravaccio, millantatore, m.
Bravo, bravo, m.
Bray, s. raglio, m.
Bread, s. pane, m., sussistenza, f.
Break, rompimento, freno.
Breakfast, s. colazione, f.
Breath, s. lena, f., fiato, respiro, m.
Breathe, v. a. esalare.

Breeze, s. aura, f.
Bride, s. sposa, f.
Bridegroom, s. sposo, m.
Brief, s. breve, m., compendio, m.
Bright, a. lucido, brillante.
Bring, v. a. ir. portare, trasferire.
Broad, a. largo, esteso, aperto.
Broken, rotto, spezzato.
Broth, s. brodo, m.
Brother, s. fratello, m.
Brother-in-law, s. cognato, m.
Brought, pp. portato.
Bucket, secchia, bugliolo.
Build, edificare, costruire.
Building, s. edificio, m.
Bullet, s. palla (di moschetto o di cannone), f.
Burden, s. soma, f., carico, m.
Burn, s. scottatura, f., abbruciamento, m.
Burst, s. crepatura, f., fracasso, m., v. a. scoppiare.
Bury, v. a. sotterrare, seppellire.
Business, s. affare, negozio, m.
Busy, a. affaccendato, occupato.
But, c. ma, però, fuorchè, eccetto.
Butter, s. burro, m.
Button, s. bottone, m., boccia, f.
Buy, v. a. comprare.
By, da, là, vicino, appresso.

C

Calculate, v. a. calcolare.
Calendar, s. calendario, m.
Calf, s. vitello, m., vitella, f.

Clear, a. chiaro, puro, innocente.	Charge, s. carico, m., carica, f., v. a. fa pagare.
Call, a. chiamata, f., vocazione, f.	Chart, s. carta da navigare, f.
Camp, a. campo, m.	Cheap, a. buon mercato, a. buon prezzo.
Can, v. potere.	Cheek, s. guancia, f., gota, f.
Candid, a. candido, ingenuo.	Cheese, s. formaggio, cacio, m.
Candy, s. dolci.	Cherry, s. ciliegia, f., agriotta, f.
Canon, s. canone, m., regola, f.	Chick(en), s. pollastro, m.
Cap, s. berretta, f., cappello, m.	Chief, a. primo, principale.
Capital, a. capitale, principale.	Chief justice, s. giudice supremo.
Capitol, s. campidoglio, m.	Child, s. fanciullo, m.
Captain, s. capitano, m.	Chill, a. freddo, brivido.
Capture, s. cattura.	China-cabinet, s. cristalliera, f.
Car, s. tram, m., carro, m.	Chocolate, s. cioccolata, f.
Care, s. cura, f., sollecitudine, f.	Choice, s. scelta, elezione, f.
Careful, a. sollecito, cauto, prudente.	Chop, s. costoletta, f.
Careless, negligente, trascurato.	Chopping board, s. tagliere, m.
Carpenter, legnaiuolo, falegname.	Chorus, s. coro, m.
Carpet, s. tappeto.	Christmas, s. natale, m.
Carry, v. a. portare, condurre.	Church, s. chiesa.
Carving-knife, s. trinciante, m.	Cipher, s. cifra, f.
Cash, s. danaro contante, m.	Circle, s. circolo, cerchio, m.
Cat, s. gatto, m., gatta, f.	Citizen, s. cittadino, m.
Catch, v. a. ir. prendere, chiappare.	City, s. città, f.
Cause, s. causa, f., ragione, f.	Civil, a. civile.
Cavalry, s. cavalleria, f.	Civilization, s. civilizzazione, f.
Celebrate, v. a. celebrare.	Claim, s. diritto, m., pretese, f.
Ceremony, s. cerimonia, f.	Class, s. classe, f., ordine, m.
Certain, a. certo, sicuro, evidente.	Clean, a. & ad. netto, puro, bianco.
Chair, s. sedia, f.	Climb, v. a. ir. rampicare, montare.
Chance, s. azzardo, m., ventura, f.	Clock, s. orologio, oriuolo, m.
Change, s. cambiamento, m.	

- Close, serrato, stretto, contiguo.
 Close, v. a. chiudere.
 Closet, s. gabinetto, camerino, m.
 Clothes, s. pl. abito, m.
 Cloud, s. nube, nuvola, f.
 Coarse, a. grosso, grossolano.
 Coast, s. costa, f., lido, m.
 Cocoa, s. cacao, m.
 Coffee, s. caffè, m.
 Coffee pot, s. caffettiera, f.
 Cold, a. freddo, indifferente.
 Collapse, v. n. cadere.
 Collar, s. collare, m.
 Collect, s. colletta, f.
 Colony, s. colonia, f.
 Color, s. colore, m.
 Comb, s. pettine, m.
 Come, venire, pervenire.
 Command, s. commando, m.
 Commander in chief, s. comandante in capo, m.
 Commerce, s. commercio, m.
 Commercial, a. di commercio, commerciale.
 Common, a. comune, ordinario.
 Commonly, ad. comunemente.
 Communicate, v. a. comunicare.
 Companion, s. compagno, socio, m.
 Company, s. compagnia, f.
 Compel, v. a. costringere.
 Complete, a. compiuto, perfetto.
 Completion, s. compimento, m.
 Compliment, s. complimento, m.
 Compose, v. a. comporre.
- Conceive, v. a. concepire, comprendere.
 Concentration, s. concentrazione, f.
 Concern, s. affare, m.
 Concerning, pr. concernente.
 Conclude, v. a. conchiudere.
 Conclusion, s. conclusione, f.
 Condemn, v. a. condannare.
 Condense, v. a. condensare.
 Conductor, s. conduttore, m.
 Confess, v. a. & n. confessare.
 Conflict, s. conflitto, combattimento, m.
 Confuse, v. a. confondere.
 Congratulate, v. a. felicitare.
 Congress, s. congresso, m.
 Connect, v. a. connettere.
 Conquer, v. a. conquistare.
 Conscience, s. coscienza, f.
 Consecrate, v. a. consacrare.
 Consent, s. consenso, m.
 Consist, v. a. consistere.
 Constitute, v. costituire.
 Constitution, s. costituzione, f.
 Construct, v. a. costruire.
 Contain, v. a. contenere.
 Contention, s. contenzione, f.
 Continent, s. continente, m.
 Continue, v. a. continuare.
 Contract, s. contratto, accordo, m.
 Contrary, a. contrario, opposto.
 Convenience, s. convenienza, f.
 Convent, s. monastero, m.
 Conversation, s. conversazione, f.
 Convince, v. a. convincere.

Cook, s. cuoco, m.
 Corn, s. frumento, m., grano, m.
 Corner, s. angolo, m., canto, cantone.
 Corrupt, a. corrotto, guasto.
 Cost, s. spesa, f., costo, m.
 Cotton, s. cotone, m.
 Cough, v. n. tossire.
 Country, s. regione, f., campagna, f.
 Couple, s. coppia, f., paio, m.
 Courage, s. coraggio, m.
 Courageous, a. coraggioso.
 Course, s. corso, m.
 Cousin, s. cugino, m.
 Cover, s. coperchio, m., rifugio, m.
 Cow, s. vacca, f.
 Crazy, s. pazzo, m.
 Cream, s. crema, f., fiore di latte, m.
 Create, v. a. creare, causare.
 Creator, s. creatore, m.
 Credit, s. credito, m., fede, f.
 Crew, s. ciurma, f.
 Crime, s. delitto, m., colpa, f., crimine, f.
 Criminal, a. colpevole.
 Crop, s. gozzo (d'uccello), m., raccotta.
 Cross, s. croce, f., afflizione, pena, tormento, m.
 Crown, s. corona, f., ghirlanda, f.
 Cruel, a. crudele, inumano.
 Cry, chiamare, promulgare.
 Crying out, s. esclamazione, f.

Cuff, s. manichino, m., guaciata, f.
 Cultivate, v. a. coltivare.
 Cup, s. tazza, f.
 Curiosity, s. curiosità, f., rarità, f.
 Curve, a. curvo, storto.
 Customary, a. usuale.
 Cut, v. a. ir. tagliare, mozzare, ferire.

D

Daily, a. quotidiano, diurno.
 Dangerous, a. pericoloso.
 Dare, v. a. ir. sfidare, provocare.
 Dark, a. oscuro, fosco ignorante.
 Daughter, s. figliuola, f.
 Dawn, s. alba, f.
 Day, s. giorno, m., dì, m.
 Dead, a. morto.
 Deal, s. quantità.
 Death, s. morte, f., trapasso, m.
 Debate, s. contesa, f., disputa, f.
 Debt, s. debito, obbligo, m.
 December, Dicembre.
 Decent, a. decente, decoroso.
 Decide, v. a. decidere.
 Decidedly, ad. decisamente.
 Decision, s. decisione, f., determinazione, f.
 Declare, v. a. dichiarare.
 Decrease, s. decrescimento, m.
 Dedicate, v. a. dedicare.
 Deed, s. fatto, atto, m.
 Deep, a. profondo, alto, sommo.

- Deer, s. cervo, m., daino, m.
 Defeat, s. sconfitta, f.
 Defend, v. a. difendere.
 Degree, s. grado, m., ordine, m.
 Delay, v. a. ritardare, differire.
 Delicate, a. delicato, squisito.
 Delight, s. diletto, piacere, m.
 Deliver, v. a. dare, commettere.
 Demand, s. domanda, f.
 Denomination, s. denominazione, f.
 Dense, a. denso, condensato.
 Deny, v. a. negare, rifiutare.
 Depart, v. n. partire, morire, rinunciare.
 Depend, v. n. dipendere.
 Deposit, s. deposito, m., pegno, m.
 Depress, v. a. deprimere, abbassare.
 Deprive, v. a. privare, deporre.
 Derive, v. a. & n. derivare.
 Descend, v. n. discendere.
 Describe, v. a. descrivere.
 Deserve, v. a. meritare, essere degno.
 Design, s. disegno, m., progetto, m.
 Desire, s. desiderio, m.
 Desk, s. scrivania, f.
 Desolation, s. desolazione, f.
 Despair, s. disperazione, f.
 Despotism, s. dispotismo, m.
 Destroy, v. a. distruggere.
 Destruction, s. distruzione.
 Detail, s. dettaglio.
 Determine, v. a. determinare.
 Detract, v. a. detrarre.
- Develop, v. a. sviluppare.
 Devotion, s. devozione, f.
 Devour, v. a. divorare.
 Dictate, s. precetto, m., v. diktare.
 Dictionary, s. dizionario, m.
 Die, v. n. morire.
 Differ, v. n. differire, esser dissimile.
 Difficult, a. difficile.
 Dig, v. a. zappare, vangare.
 Dine, v. a. invitare a desinare.
 Dinner, s. desinare, m., pranzo, m.
 Direct, a. retto, diretto, chiaro.
 Direction, s. direzione, f.
 Dirt, s. fango, m., lotto, m.
 Dirty, a. sporco.
 Disadvantage, s. disavvantaggio, danno.
 Disagreement, v. n. differire.
 Disappear, v. a. sparire, svanire.
 Disappoint, v. a. mancare di parola.
 Discharge, v. a. disobbligare.
 Discontinue, v. a. discontinuare.
 Discourage, v. a. scoraggiare.
 Discover, v. a. scoprire, rivelare.
 Discuss, v. a. discutere, esaminare.
 Disease, s. malattia, f., morbo, m.
 Dish, s. piatto, m., vivanda, f.
 Dishonest, s. disonesto, ignominioso.
 Dislike, s. disgusto, m., avversione, f.

Dismiss, v. a. congedare, licenziare.
 Disobedience, s. disubbidienza, f.
 Disobey, v. a. disubbidire.
 Disorder, s. disordine, m., irregolarità, f.
 Disperse, v. a. dispergere.
 Display, s. esposizione, mostra, f.
 Disposal, s. disposizione, f.
 Dispose, v. a. disporre, preparare.
 Disposition, s. disposizione, f.
 Dissatisfy, v. a. scontentare, dispiacere.
 Dissolve, v. a. dissolvere.
 Distance, s. distanza, f., intervallo, m.
 Distinguish, v. a. distinguere.
 Disturb, v. a. disturbare.
 Disturbance, s. disturbo, m.
 Divide, v. a. dividere, disunire.
 Divine Providence, s. Provvidenza Divina, f.
 Do, v. a. ir. fare.
 Doctor, s. dottore, m., medico, m.
 Doctrine, s. dottrina, scienza, f.
 Dog, s. cane, m.
 Doll, s. bambola, f., bamboccio, m.
 Domestic, a. domestico.
 Door, s. porta, f., entrata, f.
 Double, a. doppio.
 Down, ad. giù.
 Dozen, s. dozzina, f.
 Draw, v. a. ir. tirare, trainare.

Dread, a. terribile.
 Dream, s. sogno, m., stravaganza, f.
 Dress, s. abito, vestimento, m.
 Drill, v. a. esercitare.
 Drink, bere, bevare, assorbire.
 Drive, v. a. ir. condurre, guidare.
 Drop, s. goccia, f., orecchino, m.
 Drown, v. a. annegare, immergere.
 Dry, a. secco, arido, sitibondo.
 Due, a. debito, dovuto.
 During, durante.
 Duty, s. dovere, debito, m.

E

Each, pn. ciascheduno, ciascuno.
 Eager, a. desideroso, bramoso.
 Ear, s. orecchio, m.
 Early, a. mattutino, presto.
 Earn, v. a. guadagnare, meritare.
 Earnest, a. ardente, zelante.
 Earth, s. terra, f.
 Easily, ad. agevolmente.
 Easy, a. facile.
 East, s. levante, oriente.
 Easter, s. Pasqua, f.
 Easy, a. agevole, facile.
 Eat, v. a. ir. mangiare, rodere.
 Economy, s. economia, f.
 Educate, v. a. educare, istruire.
 Effect, s. effetto, m.
 Effort, s. sforzo, m.
 Egg beater, s. battitore d'uova, m.

- Eight, a. otto.
 Eighteen, a. diciotto.
 Eighth, a. ottavo.
 Eighty, a. ottanta.
 Either, pn. qualunque.
 Elderly, d'avanzata età.
 Elect, v. a. eleggere, scegliere.
 Election, s. elezione, scelta, f.
 Electric, a. elettrico.
 Electricity, s. elettricità, f.
 Elevate, v. a. elevare, esaltare.
 Eleven, a. undici.
 Else, pn. altro, oltre, altrove.
 Eminent, a. eminente.
 Emotion, s. emozione, agitazione, f.
 Employ, s. impiego, ufficio, m.
 Employment, s. impiego, m.
 Empty, a. vacuo, vano, ignorante.
 Enable, v. a. abilitare, rendere.
 Enclose, v. a. chiudere, inchiodare.
 Encounter, s. scontro, conflitto.
 Encourage, v. a. incoraggiare.
 End, v. a. terminare.
 Endeavor, s. sforzo, m.
 Ending, s. fine, conclusione, f.
 Endow, v. a. dotare.
 Endurance, s. durata, f.
 Endure, v. a. sopportare.
 Enemy, s. nemico, avversario, m.
 Energy, s. energia, f.
 Enforce, v. a. assodare, fortificare.
 Engage, v. a. impegnare.
 Enjoy, v. a. godere, sentir piacere.
 Enlist, v. a. & n. arrolare.
 Enough, ad. assai, abbastanza.
 Enterprise, s. impresa, f.
 Entire, a. intero, compiuto.
 Entitle, v. a. intitolare.
 Entreat, v. a. supplicare.
 Entry, s. entrata, f.
 Equal, s. uguale, m.
 Equality, s. egualità, parità, f.
 Error, s. errore, traviamiento.
 Especial, a. speciale.
 Essential, a. essenziale, principale.
 Establish, v. a. stabilire, fermare.
 Establishment, s. stabilimento, m.
 Estate, s. podere, m.
 Estimate, v. a. stimare, apprezzare.
 Etiquette, s. etichetta, f.
 Evacuate, v. a. evacuare.
 Even, a. uguale, pari, simile.
 Evening, s. sera, serata, f.
 Event, s. evento, avvenimento, m.
 Ever, ad. sempre, sempremai.
 Every, a. ogni, ciascheduno.
 Evidence, s. evidenza, f.
 Evil, a. cattivo, male, perverso.
 Evince, v. a. convincere.
 Exact, a. esatto, puntuale.
 Excellence, s. eccellenza, eccellenza.
 Exception, s. eccezione, f.
 Exchange, s. cambio, m.

Excite, v. a. eccitare, stimolare.	False, a. falso, contraffatto.
Excuse, s. scusa, f.	Family, s. famiglia, f.
Executive, a. esecutivo.	Famous, a. famoso, rinomato, f.
Exercise, s. esercizio, m., v. a. esercitare.	Far, a. lontano, remoto, distante.
Exhaust, v. a. esaurire.	Farm, s. masseria, possessione, f.
Exist, v. n. ir. esistere.	Farmer, s. contadino, m.
Expect, v. a. aspettare, attendere.	Fast, a. fermo, saldo, stretto.
Expectation, s. aspettazione, f.	Fat, a. grasso, carnoso, pingue.
Expedition, s. spedizione, f.	Fatal, a. fatale, funesto.
Expense, s. spesa, f.	Father, s. padre, m.
Expensive, a. costoso, prodigo.	Fault, s. fallo, difetto, errore, m.
Experience, s. esperienza, f.	Favor, s. favore, f.
Expert, a. esperto, sperimentato.	Fear, s. timore, m.
Expire, v. n. spirare, esalare.	Fearful, a. terribile.
Explain, v. a. esplicare, spiegare.	Feast, s. banchetto, m.
Explore, v. a. esplorare, investigare.	Feather, s. piuma, penna, f.
Explosion, s. esplosione, f.	February, s. febbraio, m.
Express, a. espresso, preciso.	Feel, v. a. ir. palpare, toccare, sentire.
Extend, v. a. stendere, dilatare.	Feeling, s. tatto, sentimento, m.
Extract, s. estratto, m.	Feet, s. piedi.
Eye, s. occhio, gemma, f.	Fever, s. febbre, f.
Eye-glass, s. occhiale, m.	Few, a. pochi.
F	
Face, s. faccia, f.	Field, s. campo, m.
Face, v. a. affrontare.	Fife, s. piffero, m.
Fact, s. fatto, m.	Fifth, a. quinto.
Factory, s. fabbrica, f.	Fiftieth, a. cinquantesimo.
Failure, s. deficienza, f.	Fifty, a. cinquanta.
Fair, bello, vezzoso, buono.	Fight, s. combattimento, m.
Faith, s. fede, f.	Fill, v. a. empire, saziare.
Fall, v. a. ir. cadere.	Final, a. finale, ultimo.
	Finally, ad. finalmente.
	Finance, s. finanza, f.
	Find, v. a. ir. trovare, scoprire.
	Fine, a. fino, sottile, pulito.
	Finger, s. dito, m.

- Finish, v. a. finire, terminare.
 Fire, s. fuoco, m.
 Fire, v. a. sparare.
 Firm, a. fermo, stabile, costante. Ditta.
 First, a. primo, principale.
 Fish, s. pesce, m.
 Fit, a. idoneo, atto, capace.
 Fitting, a. adatto.
 Five, a. cinque.
 Fix, v. a. fissare, accomodare.
 Flag, s. bandiera, insegna, f.
 Flat, a. piano, spianato.
 Flax, s. lino, m.
 Fleet, a. presto, veloce.
 Flesh, s. carne, f.
 Floor, s. pavimento, m.
 Flour, s. farina.
 Flower, s. fiore, m.
 Fluctuate, v. n. fluttuare.
 Fluent, a. fluent, abbondante.
 Fly, s. mosca, f.
 Fly, v. n. volare.
 Folk, s. gente, popolo, m.
 Follow, v. a. seguire, accompagnare.
 Food, s. cibo, pasto, nutrimento, m.
 Foolish, a. pazzo, stolto, ridicolo.
 Foot, s. piede, m.
 For, pr. & c. per, in luogo di, perchè.
 Force, s. forza, f., v. a. forzare.
 Forefathers, s. progenitori, m.
 Foreign, a. forestiere, straniero.
 Foreigner, s. forestiero, m.
 Forest, s. foresta, selva, f.
 Forever, ad. ^{per sempre}.
 Forget, dimenticare.
 Forgive, v. a. ir. perdonare, f.
 Fork, s. forca, forchetta, f.
 Form, s. forma, figura, f., v. a. formare.
 Former, a. primiero, passato.
 Forth, avanti, fuor fuori.
 Fortieth, a. quarantesimo.
 Fortify, v. a. fortificare, munire.
 Fortress, s. fortezza, f.
 Fortunate, a. fortunato.
 Fortune, s. fortuna, f.
 Forty, a. quaranta.
 Found, v. a. fondare.
 Foundation, s. fondazione.
 Four, a. quattro.
 Four-score, a. ottanta.
 Fourteen, a. quattordici.
 Fourth, a. quarto.
 Fragrance, s. fragranza, f.
 Franc, s. lira f.
 Free, a. libero, franco, liberale.
 Freedom, s. libertà, f.
 Freeman, s. uomini liberi, m.
 Freeze, v. n. ir. gelare, congelare.
 Fresh, a. fresco, nuovo, recente.
 Friday, s. venerdì, m.
 Friend, s. amico, m.
 Friendship, s. amicizia, f.
 Frighten, v. a. impaurire.
 From, da, dal, di.
 Fruit, s. frutto, m.
 Fry, s. fregola, f., v. a. friggere.
 Full, a. pieno, compito, intero.
 Fun, s. divertimento, m.

Fundamental, fondamentale.
 Fur, s. pelliccia.
 Furnish, v. a. fornire, provvedere.
 Furniture, s. mobilia, f.
 Further, a. & ad. ulteriore.
 Future, futuro.

G

Gain, s. guadagno, lucro, m.
 Gallant, a. galante.
 Gallon, misura di 4 boccali.
 Gang, s. truppa, banda, f.
 Garden, s. giardino.
 Gas, s. gas, m.
 Gather, v. a. cogliere, ricogliere.
 General, a. generale, universale.
 Generally, ad. generalmente.
 Gentleman, s. gentiluomo, m.
 Genuine, a. vero, naturale, genuino.
 Germ, s. germe, m.
 Gesture, s. gesto, m.
 Get, v. a. ir. guadagnare.
 Gift, s. dono, m.
 Girl, s. ragazza, zitella, f.
 Give, dare, donare, conferire.
 Glad, a. contento, lieto, allegro.
 Glare, s. bagliore, m.
 Glass, s. vetro, m.
 Gleaming, s. splendore.
 Glove, s. guanto, m.
 Go, andare, camminare.
 God, s. Dio, Iddio, m.
 Gold, s. oro, m.
 Gone, p. & a. passato, morto, andato.

Good, a. buono, benigno.
 Goodness, s. bontà, benignità, f.
 Goose, s. oca, f.
 Govern, v. a. & n. governare.
 Government, s. governo, m.
 Gradually, ad. gradualmente.
 Grain, s. grano, m.
 Grammar, s. grammatica, f.
 Grandmother, s. ava, avola, f.
 Grant, v. a. concedere permettere.
 Grasp, v. a. & n. impugnare, grappare.
 Grave, a. grave, serio, s. tomba, f.
 Great, a. grande, illustre.
 Green, a. verde, fresco, immaturo.
 Greeting, s. saluto, m.
 Grief, s. cordoglio, m.
 Gross, a. grosso, spesso, rozzo.
 Grow, v. a. coltivare.
 Guess, s. congettura, f., v. a. indovinare.
 Guest, s. ospite, m.
 Gum, s. gomma, f.
 Gun, s. schioppo, fucile.

H

Had, ebbi.
 Hail, s. grandine, f., v. a. salutare.
 Hair, s. capello, m.
 Hair-brush, s. spazzola da capelli.
 Half, a. mezzo.

- Half mast, s. mezz'asta, f.
 Hall, s. sala, f.
 Halt, a. zoppo, azzoppito, v. a. fermare.
 Ham, s. prosciutto, m.
 Hand, s. mano, f.
 Hang, appendere, appiccare.
 Happen, v. n. avvenire, accadere.
 Happily, ad. fortunatamente.
 Happiness, s. felicità, f.
 Happy, a. felice, fortunato.
 Harbor, s. porto, m.
 Hard, a. duro, fermo, rigoroso.
 Hardly, ad. appena.
 Hardship, s. durezza, f.
 Harvest, s. messe, raccolta, f.
 Has, ha.
 Haste, s. fretta, prestezza.
 Hat, s. cappello.
 Hate, s. odio, rancore.
 Hatred, s. odiato, m.
 Have, avere, possedere.
 He, egli, esso, colui.
 Head, s. testa, f.
 Head-ache, s. mal di capo, m.
 Health, s. salute, f.
 Hear, v. a. ir. intendere, sentire.
 Hearing, s. udito, m.
 Heart, s. cuore, m.
 Heat, s. calore, m.
 Heater, s. calorifero, m.
 Heaven, s. cielo, m.
 Heavy, a. grave, pesante.
 Hebrew, s. ebreo, giudeo, m.
 Heir, s. erede.
 Hell, s. inferno, m.
 Help, s. aiuto, soccorso.
 Her, lei, la, le, di lei, a lei.
 Here, ad. qui, in questo luogo.
 Hero, s. eroe, m.
 Hers, suo, sua, suoi, sue.
 Herself, se stessa, essa stessa.
 Hesitate, v. n. esitare, star dubbioso.
 Hideous, a. ripugnante.
 High, a. alto, elevato.
 Hill, s. collina, f.
 Him, lui, lo.
 Himself, se stesso, egli stesso, si.
 Hire, v. a. impiegare.
 His, suo, sua suoi, sue.
 History, s. storia, istoria, f.
 Hitherto, ad. sinora.
 Hoist, v. a. alzare.
 Hold, presa, cattura, f., v. a. ir. tenere.
 Holiday, s. giorno di festa.
 Hollow, a. cavo, vuoto, finto, doppio.
 Holy, a. santo, sacrato, pio.
 Home, casa, dimora, stanza, f.
 Homely, a. rozzo.
 Home-made, a. fatto, nella casa.
 Honor, s. onore, m.
 Hope, s. speranza, f.
 Horde, s. truppa vagante, f.
 Horizontal, a. orizzontale.
 Horn, s. corno, m.
 Horrible, a. orribile.
 Horse, s. cavallo, m.
 Hostile, a. ostile, nemico.
 Hour, s. ora, f.
 House, s. casa, f.
 How, ad. come, quanto.

How many, quanti.
 How much, quanto.
 However, ad. però.
 Human, a. umano.
 Hundred, a. cento.
 Hungry, a. affamato.
 Hunt, v. a. & n. cacciare, persegui-
 re.
 Hurry, v. a. affrettare.
 Hurt, s. ferita, f.
 Husband, s. marito, sposo, m.
 Hut, s. capanna, f.

I

I, io.
 Idea, s. idea, f.
 Ideal, a. ideale, intellettuale.
 Idiom, s. idioma, m.
 Idiot, s. idiota, ignorante.
 If, se, purchè, benchè.
 Ignorance, s. ignoranza, f.
 Ill, a. male, cattivo.
 Illustration, s. illustrazione, f.
 Image, s. immagine, f.
 Imagine, immaginare.
 Immediate, a. immediato.
 Immigrant, s. immigrante, m.
 & f.
 Immoral, a. immorale, disonesto.
 Impatience, s. impazienza, f.
 Impel, v. a. impellere, spingere.
 Importance, s. importanza.
 Importation, s. importazione, f.
 Impostor, s. impostore, m.
 Impression, s. impressione, f.
 Impressive, a. impressivo.

Improve, v. a. migliorare.
 Impulse, s. impulso, m.
 In, nel, entro, dentro.
 Inalienable, a. inalienabile.
 Inauguration, s. inaugurazione, f.
 Inch, pollice (dodicesima parte d'un piede).
 Incident, a. causale, fortuito.
 Include, v. a. includere.
 Inconvenient, a. inconveniente.
 Increase, s. accrescimento.
 Incur, v. n. incorrere, esporsi.
 Indeed, ad. in verita, davvero.
 Independent, a. indipendente.
 Indifference, s. indifferenza, f.
 Indignant, a. sdegnato, indignato.
 Indivisible, a. indivisibile.
 Induce, v. a. indurre persuadere.
 Industry, s. industria, f.
 Inevitable, a. inevitabile.
 Inferior, a. inferiore.
 Influence, s. influenza, f.
 Inform, v. a. informare, insegnare.
 Inhabitant, s. abitante, m.
 Injury, s. danno, m.
 Ink, s. inchiostro, m.
 Innocence, s. innocenza, f.
 Inquest, s. inchiesta, ricerca, f.
 Inquire, v. a. ricercare, esaminare.
 Insane, a. insano, pazzo, stolto.
 Insincere, a. non sincero, falso.
 Instead, pr. invece di.
 Institute, v. a. istituire.

Insult, s. insulto, m.
Intelligent, a. intelligente.
Intense,¹ a. intenso.
Intention, s. intenzione, f.
Interest, s. interesse.
Into, pr. in, nel, nello, nella.
Introduce, v. a. ir. introdurre.
Intrude, v. n. intromettersi.
Invade, v. a. ir. invadere.
Invariably, ad. invariabilmente.
Invent, v. a. inventare.
Invite, v. a. invitare.
Involve, v. a. involvere.
Iron, s. ferro, m.
Ironing board, s. tavola da stirare, f.
Is, è.
Island, s. isola, f.
Issue, s. uscita, f.
It, il, lo, la.
Italian, italiano.
Its, suo, sua, suoi, sue.
Itself, sè stesso.

J

Jacket, s. saione, m.
January, s. gennaio, m.
Jealous, a. geloso.
Jew, s. Giudeo, Ebreo.
Jewel, s. pietra preziosa, f.
Job, s. lavoro, m.
Join, v. a. congiungere, unire.
Joke, s. burla, f.
Journey, s. viaggio, m.
Joy, s. gioia, f.
Judge, s. giudice.
Judgment, s. giudizio, m.

July, s. luglio, m.
June, s. giugno, m.
Jury, s. giurati, m. pl.
Just, a. giusto, onesto, virtuoso.
Justice, s. giustizia, f.

K

Keen, acuto, affilato, sottile.
Keep, tenere, mantenere.
Kerosene, s. petrolio, m.
Key, s. chiave, f.
Key-note, s. (mus.) tonica, f.
Kidnap, v. a. rapire.
Kill, v. a. ammazzare, uccidere.
Kind, a. benevolo, benigno, gentile.
King, re.
Kitchen, s. cucina.
Knife, s. coltello, m.
Knit, v. a. r. & ir. annodare, unire.
Knock, colpo, percossa, botta.
Know, sapere, conoscere.

L

Label, iscrizione, cartellino.
Labor, s. lavoro, travaglio, m.
Lack, v. a. mancare.
Lady, s. dama, signora.
Lake, s. lago, m., lacca, f.
Lamb, s. agnello, m.
Lamp, s. lampada, lucerna, f.
Land, s. terra, f., regione, f.
Landlady, s. padrona di terre, f.
Language, s. lingua, f.
Lard, s. lardo.
Large, a. largo, spazioso.
Last, a. ultimo, passato.

Late, a. & ad. lento, tardo.
 Latter, a. ultimo, recente.
 Laugh, v. n. ridere.
 Law, s. legge, f., giurisprudenza, f.
 Lawyer, s. avvocato, m.
 Lay, mettere, porre, posare.
 Lazy, a. lento, tardo, pigro.
 Lead, piombo.
 Leader, s. conduttore, m.
 Learn, v. a. imparare.
 Lease, s. affitto.
 Least, a. & ad. minimo, più piccolo.
 Leg, s. gamba, f. coscia, f.
 Legal, a. legale, legittimo.
 Lemonade, s. limonata, f.
 Lend, v. a. ir. prestare.
 Length, s. lunghezza, f., distanza.
 Less, a. minore.
 Lesson, s. lezione, f.
 Letter, s. lettera, f.
 Levy, v. a. tassare.
 Liar, s. mentitore, bugiardo, m.
 Liberty, s. libertà, f., privilegio, m.
 Lie, s. bugia, menzogna.
 Life, vita, f., vivacità, f.
 Light, a. leggero, facile agile.
 Like, v. a. ir. piacere.
 Like, a. simile, somigliante.
 Likely, a. probabile.
 Likewise, ad. parimente.
 Limit, s. limite, termine.
 Lip, s. labbro, m., bordo, m.
 List, s. lista, f.
 Listen, v. n. ascoltare.

Little, a. piccolo, poco.
 Live, vivere, sussistere, dimorare.
 Living, a. vivente, vivo.
 Loaf, s. pagnotta, f.
 Loan, s. prestito, imprestito, m.
 Lock, s. serratura, f., serrame, m.
 Long, a. & ad. lungo, lungo tempo.
 Look, s. guardo, occhiata.
 Lord, s. signore, m., Iddio, m.
 Lose, v. a. ir. perdere, rovinare.
 Loss, s. perdita, f., rovina, f.
 Loud, a. alto, forte, grande.
 Lovable, a. amabile.
 Love, s. amore, m., affetto, m., v. a. amare.
 Low, a. basso, profondo, piccolo.
 Lower, v. a. abbassare, diminuire.
 Loyalty, s. fedeltà, f.
 Lungs, s. pl. polmoni, m. pl.

M

Machine, s. macchina, f.
 Magazine, s. magazzino, m.
 Magnificent, a. magnifico.
 Mahogany, s. mogano, legno d'acaiù, m.
 Mail, s. posta, f.
 Maim, s. mutilazione.
 Main, a. principale, capitale.
 Major, a. maggiore, superiore.
 Majority, s. maggioranza, f.

- Make**, s. fattura, struttura, f.,
v. a. ir. fare.
Male, a. maschio, mascolino.
Man, s. uomo, m., individuo, m.
Manhood, s. virilità, f.
Mankind, s. genere umano, m.
Manly, a. maschio, nobile,
grande.
Manner, s. maniera, f., forma,
f.
Manufacture, s. opera di mani-
fattore, f.
Many, a. molti, gran numero
di.
March, s. marcia, f.
March, s. Marzo, m.
Mare, s. cavalla, giumenta, f.
Mark, s. marco, segno, m.
Marriage, s. matrimonio, m.
Married, maritato, coniugale.
Master, s. padrone, m.
Matter, s. materia, sostanza, f.
May, v. n. ir. potere.
May, s. maggio.
Meal, s. pasto, m., farina, f.
Meaning, s. significato.
Measure, s. misura, m. (mus.)
tempo, m.
Meat, s. carne, f.
Medicine, s. medicina, f.
Medium, s. mezzo, espediente.
Meet, v. a. ir. incontrare, adu-
nare.
Meeting, s. incontro, m., asem-
blea, conferenza, adunanza, f.
Member, s. membro, m., parte,
f.
- Memory**, s. memoria, ricordan-
za, f.
Mention, s. menzione, f.
Merchandise, s. mercanzia, f.
Merchant, s. negoziante, m.
Mercy, s. misericordia, f.
Merry, a. giocondo, gioioso,
gaio.
Message, s. messaggio, m.
Meter, s. misuratore, m.
Method, s. metodo, m., ma-
niera, f.
Middle, a. mezzo, mezzano.
Midst, s. mezzo, centro, m.
Mighty, a. potente, forte.
Mild, a. dolce, piacevole, mode-
rato.
Military, a. militare.
Militia, s. milizia, f., soldati
nazionali, m. pl.
Milk, s. latte, m.
Million, s. milione, m.
Mind, s. mente, f., intelletto,
m.
Mine, pn. mio, mia, miei.
Minister, s. ministro, m.
Minute, a. minuto, piccolissimo,
istante, m.
Misbehave, v. n. ir. condursi
male.
Mischievous, a. nocivo, maligno.
Mistake, s. sbaglio, m.
Misunderstand, intendere male.
Mob, s. folla, turba, f., cana-
glia, f.
Modern, a. moderno, recente.
Moment, s. momento, m.
Monday, s. lunedì, f.

Money, s. moneta, f., danaro, m.	Nation, s. nazione, gente, f.
Monk, s. monaco, m.	Nationality, s. nazionalità, f.
Monstrous, a. mostruoso.	Native, a. nativo.
Month, s. mese, m.	Navigator, s. navigatore, m.
Monument, s. monumento.	Naturalization, s. diritto di naturalizzazione, f.
Moral, a. morale.	Nature, s. natura, f., proprietà, f.
More, a. & ad. più, maggiore.	Near, presso, appresso, vicino.
Morning, s. mattina, f.	Nearly, ad. quasi.
Mortal, a. mortale.	Neat, a. netto, puro, pulito, elegante.
Most, il più, la più, i più, le più, molto.	Necessary, a. necessario, indispensabile.
Mother, s. madre, f., matrice, f.	Necessity, s. necessità, f.
Motto, s. motto, m.	Necktie, s. cravatta, f.
Mount, s. monte, m., montagna, f.	Need, s. bisogno, m., necessità, f.
Mouse, sorcio.	Neglect, s. negligenza, f.
Move, v. a. muovere, agitare.	Negro, s. negro, m.
Much, molto assai, spesso.	Neighbor, s. vicino, m.
Muggy, a. afoso.	Neither, nè l'uno nè l'altro, nè l'una nè l'altra.
Multitude, s. moltitudine, f.	Nephew, s. nipote, m.
Music, s. musica, f., melodia, f.	Nerve, s. nervo, nerbo, m.
Musket, s. fucile, m.	Never, ad. mai, giammai.
Mustache, s. mustacchi, baffi.	New, a. nuovo, fresco, moderno.
Mutiny, s. sedizione, f. ribellione, f.	News, s. novella, f., notizia, f.
Mutual, a. mutuo.	Newspaper, s. giornale, m.
Mutually, ad. mutuamente.	Next, a. prossimo.
Mutual, a. reciproco.	Nice, a. raffinato, delicato, delizioso.
My, mio, mia, mie, miei.	Niece, s. nipote, f.
Myself, io medesimo, io stesso.	Night, s. notte, f., sera, serata, f.
N	
Name, s. nome, m., fama, riputazione.	Nine, a. nove.
Napkin, s. salvietta, f.	Nineteen, a. diciannove.
Narrow, a. stretto, angusto, scarso.	Ninetieth, a. novantesimo.

Ninety, a. novanta.
 No, a. nessuno, niuno.
 Noble, a. nobile, illustre, liberale.
 Nobly, ad. nobilmente.
 Nobody, s. nessuno, niuno, veruno, m.
 Noise, s. strepito, fracasso, m.
 Nominate, v. a. nominare.
 None, a. niuno, nessuno.
 Noon, s. mezzodì, mezzogiorno, m.
 Nor, c. nè, nè più.
 North, s. settentrione, m.
 Nose, s. naso, m., sentore, m.
 Not, ad. non, no.
 Note, s. nota, annotazione, f., v. a. avvisare.
 Noted, a. notato, rinomato.
 Nothing, s. niente, m., nullità f.
 Notice, s. notizia, f., avviso, m.
 Novel, s. novella, narrazione favolosa, f.
 November, s. novembre, m.
 Now, ad. presente, adesso, ora.
 Nuisance, s. noia, f.
 Number, s. numero, m., quantità, f.
 Numerous, a. numeroso.
 Nun, s. monaca, f.
 Nurse, n. nutrice, balia, f.
 Nut, s. noce, nocciola, f.
 Nut cracker, s. schiaccianoci, m.
 Nutrition, s. nutrizione, f.

O

Oak, s. quercia, f.
 Oath, s. giuramento, m.

Obedience, s. ubbidienza, f.
 Obey, v. a. ubbidire.
 Object, s. obietto, oggetto, m.
 Obligation, s. obbligazione, f.
 Oblige, v. a. obligare.
 Obscure, a. oscuro.
 Observation, s. osservazione, f.
 Obstinacy, s. ostinazione, f.
 Occasion, s. occasione, f.
 Occupation, s. occupazione, f.
 Occupy, v. a. occupare.
 Ocean, s. oceano, m.
 October, s. ottobre, m.
 Odor, s. odore, m.
 Of, di.
 Off, lontano, lunge, lungi.
 Offend, v. a. offendere.
 Offer, v. a. offrire, presentare.
 Office, s. ufficio, impiego, m.
 Official, s. ufficiale, m.
 Officer, s. ufficiale, m.
 Often, spesso, sovente.
 Oil, s. olio.
 Old, a. vecchio, antico.
 Olive, s. uliva, f.
 On, sopra, su.
 On board, a. bordo.
 Once, una volta, un tempo.
 One, uno, una, un.
 Onion, s. cipolla, f.
 Only, solo, solamente.
 Open, a. aperto, scoperto.
 Operate, v. n. operare, produrre.
 Opinion, s. opinione, f.
 Opportunity, s. opportunità, f.
 Oppose, v. a. & n. opporre.

Opposition, s. opposizione, f.
 Oppress, v. a. ir. opprimere.
 Orange, s. arancia, f.
 Order, s. ordine, comando, m.
 Organize, v. a. organizzare.
 Original, a. & s. originale, (m).
 Originate, v. a. & n. originare.
 Ornament, s. ornamento, m.
 Orphan, a. orfano.
 Other, altro, altra.
 Otherwise, ad. altrimenti.
 Ought, dovere.
 Ounce, s. oncia, f., lince, m.
 Our, nostro, nostra.
 Ourselves, noi, noi stessi, noi stese.
 Out, fuori, fuori, fuor di.
 Over, sopra, su.
 Owe, v. a. ir. dovere.
 Own, a. proprio,
 Ox, s. bue, m.

P

Package, s. pacco, m.
 Page, s. pagina, f.
 Pain, s. pena, dolore.
 Painful, a. doloroso.
 Paint, v. a. dipingere.
 Pair, s. paio, m., coppia.
 Pale, a. pallido, smorto.
 Pan, s. padella, cazzeroia, f.
 Paper, s. carta, f.
 Par, pari, uguaglianza.
 Parade, s. parata, f., ostentazione mostra, f.
 Parent, s. padre, genitore, m.

Parlor, s. salotto, m.
 Part, s. parte, porzione, f.
 Partake, partecipare, avere parte.
 Particular, a. particolare.
 Pass, s. passo, m., passaggio, m.
 Passage, s. passaggio, trapasso, m.
 Past, a. passato, scorso.
 Pastor, s. pastore, m.
 Pastry, s. pasticceria, f.
 Patience, s. pazienza, f.
 Patient, a. & s. paziente, m.
 Patriot, s. patriotto, m.
 Pay, s. paga, f., soldo, salario, m., v. a. pagare.
 Payment, s. pagamento, salario, m.
 Peace, s. pace.
 Peculiar, a. peculiare, particolare.
 Pen, s. penna, f.
 Pencil, s. lapis, m.
 Pen-knife, s. temperino, m.
 People, s. popolo, m., nazione, gente.
 Pepper, pepe.
 Perfect, a. perfetto, compiuto, puro.
 Perform, effettuare, fare, eseguire, operare.
 Peril, s. pericolo, m.
 Period, s. periodo, m., spazio di tempo, m.
 Perish, v. a. perire,
 Permission, s. permissione, licenza, f.
 Permit, v. a. permettere.

- Persecute, v. a. perguitare.
 Personality, s. personalità, f.
 Perspiration, s. traspirazione, f.
 Persuade, v. a. persuadere.
 Petition, s. supplica, f., memoriale.
 Pew, s. banco di chiesa, m.
 Phrase, s. frase, f., espressione, f.
 Piano, s. piano, m.
 Pick, s. mazzuolo, m., scelta, f.
 Picture, s. pittura, f., quadro, m.
 Piece, s. pezzo, m.
 Pilgrim, s. pellegrino, m.
 Pillow, s. guanciale, m.
 Pin, s. spilla, f., punta, f.
 Pitch, v. a. lanciare.
 Pitcher, s. brocca, f.
 Place, s. luogo, m., posto, ufficio, m.
 Plain, a. piano, chiaro, evidente.
 Plan, s. piano, disegno.
 Plant, s. pianta, f., ramicello, m.
 Play, s. giuoco, divertimento, m., v. a. giuocare, sonare.
 Please, v. a. piacere, contentare.
 Pleasure, s. piacere, diletto, m.
 Pledge, s. pegno, m., sicurtà, f., v. a. obligare.
 Plenty, s. abbondanza, f.
 Plot, s. complotto, m., cospirazione, trama, f.
 Pocket, s. tasca, borsa, f.
 Poetry, s. poesia, f.
 Point, s. punto, m.
 Policeman, s. poliziotto, m.
 Political, a. politico.
 Poor, a. povero, sterile.
 Pork, s. maiale, m.
 Port, s. porto, m.
 Portion, s. porzione, f., parte, f.
 Position, s. posizione, f., situazione, f.
 Positive, a. positivo, assoluto.
 Possess, v. a. possedere.
 Possession, s. possessione, f.
 Possible, a. possibile.
 Post, v. a. collocare.
 Postage, s. porto, m., spesa di posto, f.
 Postage-stamp, s. francobollo, m.
 Post-card, s. carta postale, f.
 Post-office, s. ufficio postale, m.
 Postpone, v. a. posporre.
 Potato, s. patata, f.
 Pound, s. libbra, f., parco, m.
 Pour, v. a. versare, spandere.
 Powder, s. polvere.
 Power, s. potere, m., forza, posanza, f.
 Praise, s. lode, f., elogio, m.
 Pray, v. a. & n. pregare.
 Preach, v. a. & n. predicare.
 Precede, v. a. precedere.
 Precious, a. prezioso.
 Precise, a. preciso, esatto.
 Prefer, v. a. preferire promuovere.
 Prejudice, s. pregiudizio, m.
 Preparation, s. preparazione, f.
 Prepare, v. a. preparare.
 Prescribe, prescrivere, ordinare.

Presence, s. presenza, f., aria, f.	Proof, s. prova, f., esperimento, m.
Present, a. presente, v. a. presentare, regalare.	Propagate, propagare, propagarsi.
Presentation, s. presentazione, f.	Proper, a. proprio, convenevole.
President, s. presidente, m.	Property, s. proprietà, f.
Press, s. torchio, strettoio, m.	Proportion, s. proporzione, simmetria.
Prestige, s. prestigio, m.	Proposition, s. proposizione, f.
Prevent, v. a. prevenire.	Prosper, v. a. prosperare.
Price, s. prezzo, valore, m.	Prosperity, s. prosperità, f.
Pride, s. orgoglio, m., superbia, vanità.	Protect, v. a. proteggere.
Primary, a. primario, primo, principale.	Protection, s. protezione, f.
Prince, s. principe, m.	Protest, s. protesta, f.
Principle, s. principio, fondamento, m.	Prove, provare, sperimentare.
Print, s. impressione, f., stampa, lettera, f., giornale, m.	Provide, provvedere, fornire.
Prisoner, s. prigioniero, m.	Provisions, s. provviste, f.
Private, a. privato, particolare.	Provoke, v. a. provocare.
Privilege, s. privilegio, m.	Prudence, s. prudenza, f.
Pro, pr. per.	Public, a. pubblico, manifesto.
Problem, s. problema, m.	Publish, v. a. pubblicare.
Proceed, v. n. procedere.	Pull, v. a. tirare, stracciare.
Procession, s. processione, f.	Pulse, s. polso, m., legume, m.
Proclamation, s. proclama, f.	Punish, v. a. punire, gastigare.
Procure, v. a. procurare.	Pupil, s. pupillo, scolare, m.
Produce, s. prodotto, m.	Pure, a. puro.
Profit, s. profitto, guadagno, m.	Purposely, ad. positivamente.
Progress, s. progresso, m.	Pursue, v. a. seguire, perseguire.
Prohibit, v. n. proibire.	Pursuit, s. inseguimento, m.
Project, s. disegno, m.	Push, v. a. spingere, bussare.
Prolong, v. a. prolungare.	Put, v. a. ir. mettere, porre.
Promise, s. promessa, f.	
Promote, v. a. promuovere.	
Prompt, a. pronto, contante.	
Pronounce, v. a. pronunziare.	
Pronunciation, s. pronunzia, f.	

Q

Quality, s. qualità, f.
Quantity, s. quantità, f.
Quarrel, s. disputa, contesa, lite.

Quart, s. boccale, m. (misura).
 Quarter, s. quarto, m., quarta parte, f.
 Queen, s. regina, f., dama (al giuoco delle carte), f.
 Queer, a. strano, ridicolo.
 Question, s. questione, domanda, f.
 Quick, a. vivo vivace, lesto.
 Quit, v. a. abbandonare, lasciare.
 Quite, ad. affatto, interamente.
 Quiet, a. quieto.

R

Race, s. razza, stirpe, f.
 Railroad, strada ferrata, ferrovia.
 Rain, s. pioggia, f.
 Raise, v. a. levare alzare.
 Rampart, s. bastione, m.
 Rapid, rapido, veloce.
 Rather, ad. piuttosto.
 Reach, v. a. ir. porgere, giungere.
 Read, v. a. leggere, studiare.
 Reader, s. lettore, leggitore, m.
 Ready, a. pronto, preparato.
 Realize, v. a. effettuare.
 Realization, s. realizzazione, f.
 Reappear, v. n. riapparire.
 Reason, s. ragione, f., cagione, causa.
 Rebel, s. ribello.
 Rebuke, v. a. riprendere, sgridare.
 Receipt, s. ricevuta, f., ricetta, f.

Receive, v. a. ir. ricevere.
 Recently, ad. recentemente.
 Recognize, v. a. riconoscere.
 Recommend, v. a. raccomandare.
 Recommendation, s. raccomandazione, f.
 Record, s. registro, m.
 Recover, v. a. ricuperare.
 Rectify, v. a. rettificare.
 Rectitude, s. rettitudine, f.
 Red, a. a. rosso.
 Reduce, v. a. ridurre, costringere.
 Reference, s. relazione, f.
 Refrigerator, s. refrigeratore, m.
 Refuse, v. a. rifiutare.
 Region, s. regione, f.
 Reinforcement, s. rinforzo, m.
 Reject, v. a. rigettare, rifiutare.
 Rejoice, v. a. rallegrare.
 Relate, v. a. & n. recitare.
 Relative, a. relativo.
 Reliance, s. confidenza, f.
 Relieve, v. a. alleviare.
 Religion, s. religione, f., fede, f.
 Religious, a. religiosa.
 Remain, v. n. rimanere.
 Remember, v. a. ricordare.
 Remind, v. a. ridurre a memoria.
 Remorse, s. rimorso.
 Render, v. a. rendere, traslatare.
 Renew, v. a. rinnovare.
 Rental, s. conto di rendite, m.
 Repair, v. a. riparare, ristaurare.

Repeal, v. a. <i>rivocare</i> , <i>annullare</i> .	Ring, v. a. <i>ir. suonare</i> .
Repeat, v. a. <i>ripetere</i> , <i>replicare</i> .	Rise, v. n. <i>ir. scaturire</i> .
Repent, v. n. <i>pentirsi</i> .	Rival, a. <i>rivale</i> .
Reply, s. <i>replica</i> .	Rivalry, s. <i>rivalità</i> , f.
Report, s. <i>riporto</i> , voce, f.	River, s. <i>riviera</i> , f.
Represent, v. a. <i>rappresentare</i> .	Road, s. <i>strada</i> , f.
Representative, s. <i>rappresenta-</i> <i>tivo</i> , m.	Robe, s. <i>vesta</i> , f.
Reproach, s. <i>rimprovero</i> , m.	Rock, s. <i>roccia</i> , <i>rupe</i> , <i>balza</i> .
Republican, s. <i>repubblicano</i> , m.	Rocket, s. <i>razzo artificiale</i> , m.
Request, s. <i>richiesta</i> , <i>domanda</i> .	Roll, s. <i>invoglio</i> , <i>viluppo</i> , m.
Require, v. a. <i>domandare</i> .	Roof, s. <i>tetto</i> , m.
Rescue, s. <i>liberazione</i> , f.	Room, s. <i>spazio</i> , m.
Resemblance, s. <i>somiglianza</i> , f.	Rough, a. <i>ruvido</i> , <i>aspro</i> .
Residence, s. <i>residenza</i> , f.	Round, a. <i>tondo</i> , <i>rotondo</i> .
Resign, v. a. & n. <i>rassegnare</i> .	Rude, a. <i>rozzo</i> , <i>grossolano</i> .
Resist, v. a. & n. <i>resistere</i> .	Rule, s. <i>regola</i> , f.
Resolution, s. <i>risoluzione</i> , f.	Rule, v. a. <i>regnare</i> .
Resolve, v. a. <i>risolvere</i> .	Run, v. a. <i>ir. correre</i> .
Resource, s. <i>mezzo</i> , <i>espediente</i> , m.	Rush, v. a. <i>affrettare</i> .
Respect, s. <i>rispetto</i> , <i>riguardo</i> , m.	S
Rest, s. <i>riposo</i> , <i>sonno</i> , m.	Sabbath, s. <i>sabato</i> , m.
Restless, a. <i>irrequieto</i> .	Sacred, a. <i>sacro</i> , <i>santo</i> , <i>inviola-</i> <i>bile</i> .
Restrict, v. a. <i>restringere</i> .	Sacrifice, s. <i>sacrificio</i> , m.
Result, v. n. <i>risultare</i> , s. <i>risul-</i> <i>tato</i> , m.	Sad, a. <i>mesto</i> , <i>triste</i> , <i>cattivo</i> .
Retire, v. a. & n. <i>ritirare</i> .	Safe, a. <i>salvo</i> , <i>sicuro</i> , <i>felice</i> .
Retreat, s. <i>ritirata</i> , f.	Safety-valve, s. <i>valvola di sicu-</i> <i>rezza</i> , f.
Return, s. <i>ritorno</i> , m.	Sail, s. <i>vela</i> , f.
Reunion, s. <i>riunione</i> , f.	Sailor, s. <i>marinaro</i> , m.
Reverent, a. <i>riverente</i> .	Salary, s. <i>salario</i> , m.
Review, s. <i>rivista</i> , <i>revisione</i> , f.	Sale, s. <i>vendita</i> , f.
Rice, s. <i>riso</i> , m.	Salt, s. <i>sale</i> , m.
Rich, a. <i>ricco</i> , <i>opulento</i> .	Salute, v. a. <i>salutare</i> .
Ride, v. a. & n. <i>ir. andare a</i> <i>cavallo</i> .	Salvation, s. <i>salvezza</i> , f.
Right, a. <i>dritto</i> , <i>diritto</i> , <i>destro</i> .	Same, a. <i>medesimo</i> .

- Satisfy, v. a. & n. sodisfare.
 Saturday, s. sabato, m.
 Sauce, s. salsa, f.
 Savage, a. salvatico, crudele, s. selvaggio, m.
 Save, v. a. salvare, risparmiare.
 Say, v. a. & n. ir. dire, narrare.
 Scarlet, a. scarlato.
 School, s. scuola, f.
 Scrupulous, a. scrupoloso.
 Sea, s. mare, oceano, m.
 Seaman, s. marinaio, m.
 Season, s. stagione, f.
 Seat, s. sedia, f., seggio, m.
 Secretary, s. segretario, m.
 Secure, a. sicuro, salvo.
 Security, s. sicurtà, f.
 Seed, s. seme, m., semenza, f.
 Seek, v. a. ir. cercare.
 Seem, v. n. parere, sembrare.
 Segregation, s. segregamento, m.
 Seldom, a. raramente.
 Select, v. a. eleggere.
 Self, pn. stesso, proprio.
 Self-command, s. padronanza di sè stesso, f.
 Self-defence, s. difesa propria, f.
 Self-evident, a. evidente.
 Selfish, a. egoista, m.
 Self-respect, s. stima di sè medesimo, f.
 Sell, v. a. ir. vendere, trafficare.
 Senate, s. senato, m.
 Senator, s. senatore, m.
 Send, v. a. ir. mandare.
 Sense, s. senso, m.
 Sentence, s. sentenza, f.
 Sentiment, s. sentimento, m.
 Separate, v. a. & n. separare.
 September, s. settembre, m.
 Sermon, s. sermone, m.
 Servant, s. servo, servitore, m.
 Serve, v. a. servire, assistere.
 Service, s. servizio, beneficio, m.
 Set, mettere, collocare.
 Settle, v. a. stabilire, fissare.
 Settlement, s. stabilimento.
 Seven, a. sette.
 Seventeen, a. diciassette.
 Seventh, a. settimo.
 Seventy, a. settanta.
 Several, a. molti, diversi.
 Severe, a. severo, rigido.
 Sew, v. a. cucire, seccare.
 Shame, s. vergogna, f.
 Shape, s. forma, figura, f.
 Sharp, a. acuto, affilato, mordace.
 Shave, v. a. ir. radere.
 She, ella, essa, quella.
 Sheep, s. pecora, f., pecorone, m.
 Shepherd, s. pastore, pecoraio, m.
 Shine, v. n. ir. rilucere.
 Ship, s. nave, f. naviglio, m.
 Shipload, s. carico, m.
 Shoe, s. scarpa, f., ferro di cavallo, m.
 Shoot, v. a. ir. lanciare, sparare.
 Shore, s. costa, spiaggia, f.
 Short, a. corto.
 Should, dovrei.
 Shout, s. clamore, grido.
 Show, mostrare.
 Shower, s. acquazzone, m.

Sick, a. ammalato, indisposto.	Sneeze, v. n. starnutire.
Side, s. lato, canto, m.	Snow, s. neve.
Sideboard, s. dispensa, f.	So, così, in questa maniera.
Sight, s. vista, f., prospettiva, f.	Soap, s. sapone, m.
Sign, s. segno, m., v. a. firmare.	Social, a. sociale, compagnevole.
Silent, a. taciturno.	Sofa, s. sofà, m.
Silk, s. seta, f.	Soldier, s. soldato, m.
Silver, s. argento, m.	Solemnly, ad. solennemente.
Simplicity, s. semplicità, f.	Solid, a. solido, compatto, durabile.
Sin, s. peccato.	Solve, v. a. risolvere.
Since, di poi, dopo, poichè.	Some, pn. qualche, alcuni, certi, pl.
Sincere, a. sincero.	Son, s. figlio, m., discendente, m.
Sing, v. a. ir. cantare, lodare.	Song, s. canzone, aria.
Single, a. solo, unico, semplice.	Soon, tosto, subito.
Sink, s. acquaiolo, lavatoio, m.	Sooner, più tosto.
Sister, s. sorella, f., religiosa, f.	Sore, a. doloroso, crudele.
Sit, v. n. ir. sedere, stare.	Sorry, a. tristo, affannato.
Situated, pp. situato.	Soul, s. anima, f., spirito, m.
Situation, s. situazione, f.	Sound, a. sano, solido, vigoroso.
Six, a. sei.	South, s. mezzodì, meriggio, m.
Sixteen, a. sedici.	Space, s. spazio, m.
Sixth, a. sesto.	Spangled, a. stellato.
Sixty, a. sessanta,	Speak, v. a. & n. ir. dire, parlare.
Size, s. grandezza, grossezza, m.	Special, a. speciale, particolare.
Skin, s. pelle, cute, f.	Speedy, a. rapido.
Skirt, s. sottana, f.	Spectator, s. spettatore, m.
Sky, s. cielo, firmamento, m.	Speech, s. linguaggio, m., discorso, m.
Slave, s. schiavo.	Spell, s. incanto, m., malia, f.
Sleep, v. n. ir. dormire.	Spend, v. a. ir. spendere.
Slender, a. snella.	Spirit, s. spirito, m., animo, m.
Slight, a. sottile, piccolo.	Spoon, s. cucchiaino, m.
Slow, a. lento, pigro, tardo.	Spot, s. macchia, f., pezzo, m.
Silence, s. silenzio.	Spread, stendere.
Small, a. piccolo, minuto.	
Smell, sentire, odorare.	
Smile, v. n. sorridere.	
Smoke, s. fumo, m.	
Smooth, a. piano, liscio, dolce.	

- Staff, s. bastone, m.
 Stair, s. grado, m., gradino.
 Stairs, s. scala.
 Stamp, s. francobollo.
 Standard, s. stendardo, m.
 Star, s. stella, f.
 Start, v. a. partire.
 Starvation, morir di fame.
 State, s. stato, m.
 Station, s. stazione, f.
 Stay, v. a. ir. ritenere, fermare.
 Steal, v. a. & n. ir. rubare, involare.
 Steam, s. vapore, m.
 Steamboat, s. battello, m.
 Steel, s. acciaio, m., fucile, m.
 Stick, s. bastone, m., stecco, m.
 Stiff, a. rigido, aspro, ostinato.
 Still, a. quieto, tranquillo.
 Stocking, s. calza.
 Stomach, s. stomaco, m.
 Stone, pietra.
 Stop, v. a. fermare.
 Store, s. negozio, m.
 Storm, s. tempesta, burrasca, f.
 Story, s. storia, f., favola, f.
 Story teller, s. bugiardo, m.
 Stout, a. robusto, valoroso.
 Straight, a. diritto, stretto.
 Strange, a. strano, bizzarro.
 Stranger, s. straniero, forestiero, m.
 Stream, s. corrente, f., ruscello, m.
 Stream, v. n. sventolare.
 Street, s. strada, f.
 Strew, v. a. spandere.
 Strife, s. disputa, f.
 Stripe, s. striscia, f.
 Strong, a. forte, potente.
 Struggle, v. n. sforzarsi, agitarsi.
 Student, s. studente, m.
 Studious, a. studioso, attento.
 Study, s. studio, m., applicazione, f.
 Stuff, s. stoffa, materia, f.
 Subject, a. soggetto, suddito.
 Subjection, s. sottomissione, f.
 Submit, v. a. & n. sommettere.
 Succeed, v. a. succedere, seguire.
 Success, s. successo, evento, m.
 Such, pn. tale, simile.
 Sudden, a. subitaneo, improvviso.
 Suffer, v. a. tollerare, permettere.
 Sufferance, s. sofferenza, f.
 Suffering, s. pena, f., dolore, m.
 Sugar, s. zucchero, m.
 Suit, assortimento, m., abito.
 Sum, s. somma, f., totale, m.
 Sunday, s. domenica, f.
 Sunday school, s. scuola domenicale.
 Sunrise, levar del sole.
 Sunset, s. tramontare del sole, m.
 Superior, a. superiore.
 Supper, s. cena, f.
 Supply, v. a. supplire, provvista.
 Support, v. a. sopportare.
 Suppose, v. a. supporre, credere.
 Supreme, a. supremo.
 Sure, a. certo, sicuro assicurato.
 Surprise, v. a. sorprendere.

Surrender, v. a. & n. *cedere*.
Survey, v. a. *osservare*.
Sweep, a. v. *spazzare*.
Sweet, a. *dolce, soave*.
Swell, v. a. *ir. gonfiare*.
Swine, s. *porco, m.*
Sympathy, s. *simpatia, f.*
System, s. *sistema, m.*

T

Table, s. *tavola, f.*
Table-cloth, s. *tovaglia, f.*
Table-spoon, s. *cucchiaino, m.*
Tailor, s. *sarto, m.*
Take, v. a. *ir. prendere*.
Talk, v. n. *parlare, discorrere*.
Tall, a. *grande, alto, robusto*.
Task, s. *compito, m.*
Taste, s. *gusto, sapore, m.*
Taxation, s. *tassazione, f.*
Tea, tè.
Teach, v. a. & n. *ir. insegnare*.
Teacher, s. *insegnante, m.*
Tear, v. a. *ir. stracciare*.
Tear, s. *lacrima, f.*
Teaspoon, s. *cucchiaino, m.*
Teeth, essere nella dentizione.
Telegram, s. *dispaccio telegrafico, telegramma, m.*
Telephone, s. *telefono, m.*
Tell, v. a. & n. *ir. dire, chiamare*.
Tempest, s. *tempesta, f.*
Ten, a. *dieci*.
Tent, s. *tenda, f.*
Tenth, a. *decimo*.
Term, s. *termine, m.*

Terrible, a. *terribile*.
Terrific, a. *terribile*.
Territory, s. *territorio, m.*
Test, s. *prova, f.*
Than, c. *di, che non, anzi che*.
Thank, v. a. *ringraziare*.
Thank you, grazie.
Thanksgiving, s. *rendimento di grazie, m.*
That, pn. *ciò, quello, quella*.
Thaw, v. n. *sgelare*.
The, il, lo, i, gli, la, le.
Theatre, s. *teatro, m.*
Their, loro.
Them, pn. *loro, a loro*.
Themselves, pn. pl. *sè stessi*.
Then, ad. *allora, in quel tempo*.
Thenceforth, ad. *d'allora*.
Theory, s. *teoria, f.*
There, lì, là, colà, a quel luogo.
These, pn. *questi*.
They, pn. *eglino*.
Thing, s. *cosa, f.*
Think, v. a. & n. *ir. pensare*.
Thirst, s. *sete*.
Thirteen, a. *tredici*.
Thirtieth, a. *trentesimo*.
Thirty, a. *trenta*.
This, pn. *questo, questa*.
Thorough, pr. *per traverso*.
Those, pr. *quelli, quei, quegli*.
Though, c. *benchè*.
Thought, s. *pensiero, m.*
Thousand, a. *mille*.
Thrash, v. a. *trebbiare*.
Threat, s. *minaccia, f.*
Three, a. *tre*.
Thrice, ad. *tre volte*.

- Throat, s. gola, f.
 Throne, s. trono, m.
 Throng, s. calca, folla, f.
 Through, pr. a traverso, per.
 Throughout, pr. fuorfora, in ogni parte.
 Throw, v. a. & n. ir. gettare.
 Thumb, s. pollice, m.
 Thunder, s. tuono, m.
 Thunder-storm, s. temporale, m.
 Thursday, s. giovedì, m.
 Ticket, s. bulletta.
 Time, s. tempo, m.
 Tin, s. stagno, m.
 Tiny, a. piccolo.
 Tired, a. stanco.
 To, a.
 To the, al, allo, alla, ecc.
 Toast, v. a. abbrustolire.
 Tobacco, s. tabacco, m.
 Tobacco-pipe, s. pipa, f.
 To-day, ad. oggi.
 Together, insieme.
 Tomato, s. pomodoro, m.
 To-morrow, ad. domani.
 Tongue, s. lingua, m.
 Too, ad. troppo, anche, ancora.
 Tooth, s. dente, m.
 Tooth-brush, s. spazzolina.
 Tooth-pick, s. stuzzica denti, m.
 Top, s. sommità, f.
 Totally, ad. totalmente.
 Touch, s. tocco, tatto, m.
 Toward(s), pr. & ad. verso.
 Towel, s. asciugamano, f.
 Town, s. città, f.
 Townsman, s. paesano, m.
 Toy, s. bagattella, f.
 Trace, s. traccia, f.
 Trade, s. mestiere, m.
 Trader, s. mercante, m.
 Tradition, s. tradizione, f.
 Traffic, s. traffico, negozio, m.
 Train, s. treno, m., seguito, m.
 Trained, pp. addestrato.
 Transfer, v. a. trasferire.
 Transient, a. transitorio.
 Travel, s. viaggio.
 Traveller, s. viaggiatore, m.
 Treasurer, s. tesoriere.
 Treat, v. a. trattare.
 Treatment, s. trattamento, m.
 Treaty, s. trattato, m.
 Tree, s. albero, m.
 Tremble, v. n. tremare.
 Trial, s. saggio, esame, m., causa, f.
 Trifle, s. bagattella, baia, f.
 Trinket, s. ciondolo, m.
 Trip, s. viaggio, m.
 Triumph, s. trionfo.
 Troop, s. truppa, frotta, f.
 Trouble, s. disturbo, m.
 True, vero, certo, sincero.
 Trunk, s. baule, tronco, m.
 Truth, s. vero, m., verità.
 Try, v. a. provare, far la prova.
 Tuesday, s. martedì, m.
 Tumbler, s. bicchiere, f.
 Turkey, s. Gallo d'India.
 Twelfth, a. duodecimo.
 Twelve, a. dodici, m.
 Twentieth, a. ventesimo.
 Twenty, a. venti, m.
 Twice, ad. due volte, doppia-mente.

Twilight, s. crepuscolo, m.

Two, due.

Tyranny, s. tirannia, f.

Tyrant, s. tiranno, m.

U

Ugly, a. brutto, deforme.

Unable, a. incapace.

Unanimous, a. unanime.

Uncle, s. zio, m.

Uncover, v. a. scoprire, svelare.

Under, pr. & ad. sotto.

Underneath, pr. di sotto, sotto.

Understand, v. a. ir. intendere.

Unfinished, a. incompleto.

Unhappy, a. infelice.

Unhealthy, a. malaticcio.

Uniform, a. uniforme.

Unison, s. unisono, m.

Unite, v. a. unire.

Unity, s. unità, f.

Universal, a. & s. universale.

Unkind, a. scortese.

Unknown, a. incognito.

Unknowingly, ad. inconsapevolmente.

Unlawful, a. illecito.

Unless, c. eccetto.

Unnatural, a. snaturato.

Unnecessary, a. non necessario.

Unsatisfactory, a. non soddisfacente.

Until, c. infino, sino.

Unusual, a. insolito, straordinario.

Uphold, v. a. ir. sostenere.

Us, noi, per noi, ci.

Use, s. uso, servizio, m.

Useful, a. utile, profittevole.

Usurp, v. a. usurpare.

Usurpation, s. usurpazione, f.

Utensil, s. utensile, m.

V

Vacation, s. vacanza, f.

Vain, a. vano, frivolo, orgoglioso.

Valley, s. valle, vallata, f.

Valuable, a. prezioso.

Valuation, s. valuta, f.

Variety, s. varietà, f.

Vast, a. vasto, immenso.

Vertical, a. verticale.

Very, a. vero, molto.

Victory, s. vittoria, f.

Vie, v. n. contendere, contestare.

View, s. vista, veduta, f.

Village, s. villaggio, m.

Visit, s. visita, f.

Voice, s. voce, f.

Volunteer, s. (soldato) volontario.

Vomit, s. vomito.

Vote, s. voto, suffraggio.

Voyage, s. viaggio (per mare), m.

W

Wages, s. pl. salario, m.

Waist, s. cintura, camicetta, f.

Wait, v. a. & n. aspettare.

Walk, v. a. & n. camminare.

- Want**, s. mancanza, deficienza, f.
War, s. guerra, f.
Warm, a. caldo, furioso.
Warn, v. a. ammonire.
Warning, s. avvertimento, m.
Warrior, s. guerriero, m.
Wash, s. lavatura, f.
Watch, v. a. sorvegliare.
Water, s. acqua, f.
Wave, v. a. far cenno con la mano, onda.
Way, s. via, strada, f.
We, pn. pl. noi.
Wealth, s. ricchezze, f. pl.
Weapon, s. arme, f.
Wear, v. a. ir. portare.
Weather, s. disposizione dell'aria, tempo.
Wedding, s. spozalizio, m.
Wednesday, s. mercoledì, m.
Week, s. settimana, f.
Week-day, s. giorno di lavoro, m.
Weigh, v. a. & n. pesare.
Weight, s. peso, m.
Welcome, a. ben venuto.
Welfare, s. salute, f.
Well, s. pozzo, m., bene.
Were, fummo, furono.
West, s. occidente, occaso, m.
What, che, che cosa.
Wheat, s. frumento, m., grano.
Wheel, s. ruota.
When, ad. quando.
When (so) ever, ad. quando, ogni qualvolta.
Whence, ad. onde.
- Where**, dove, ovunque.
Whereupon, ad. sopra di che.
Whether, c. se, sia che.
Which, che, il quale, la quale.
While, s. mentre.
Whisper, v. n. bisbigliare.
White, a. bianco, puro.
Who, chi, il quale.
Whole, a. tutto, intero, totale.
Wholesome, a. sano.
Wholly, ad. interamente.
Whom, pn. che.
Whose, pn. di cui, di chi.
Why, ad. perchè, ma.
Wicked, a. cattivo, maligno.
Wide, a. & ad. largo, ampio.
Window, v. vedova.
Width, s. larghezza, f.
Wife, s. moglie, f.
Wild, a. salvatico, deserto.
Will, s. volontà, f.
Willing, a. volentieroso.
Win, guadagnare.
Wind, s. vento, m.
Window, s. finestra.
Wise, a. saggio, savio.
Wish, v. a. desiderare.
With, pr. con.
Withdraw, v. a. ir. ritirare.
Within, in, fra, dentro.
Without, fuor, fuori, senza.
Wolf, s. lupo.
Woman, s. femmina, donna, f.
Wonder, s. meraviglia, f.
Wonderful, a. meraviglioso.
Wood, s. legno, bosco, m.
Wool, s. lana, f.

Woolcomber, s. cardatore di lana.	Wrong, a. falso, indiretto, aver torto.
Word, s. parola, f.	Y
Work, s. lavoro, travaglio, m.	Yard, s. cortile, m.
World, s. mondo, m.	Year, s. anno, m.
Worry, v. a. tormentare, preoccuparsi.	Yellow, a. & s. giallo (m.).
Worse, a. & ad. peggiore.	Yes, ad. sì.
Worship, a. v. adorare.	Yesterday, a. ieri.
Worst, a. il più cattivo, il peggiore.	Yet, c. nondimeno, nulladimeno.
Worth, a. degno, meritante.	Yield, v. a. cedere.
Would, vorrei.	Yoke, s. giogo, m.
Wound, s. ferita, piaga, f.	You, voi, vi.
Wrap, v. a. involgere.	Young, a. giovane, giovine.
Wreck, s. naufragio, bastimento, naufragato, m.	Your, pn. vostro, vostra.
Write, v. a. ir. scrivere, comporre.	Yours, pn. il vostro, la vostra.
	Yourself, voi stesso.
	Youth, gioventù.

Italian-English Dictionary

ABBREVAZIONI — a., aggettivo; ad., avverbio; f., femminile; m., maschile; pn., pronome; pr., preposizione; s., sostantivo (nome); s.a., verbo attivo; s.ir., verbo irregolare; s.n., verbo neutro.

A

- | | |
|--|--|
| A, pr. at, to, by, in, on, for, with, under. | Accanto, ad. aside. |
| Abbandonare, v. a. to abandon, to forsake. | Accedere, v. n. to approach. |
| Abbassare, v. a. to abase, to cast down. | Accelerare, v. a. to accelerate, to speed. |
| Abbastanza, ad. enough. | Accendere, v. a. ir. to kindle, to set fire. |
| Abbenchè, c. although. | Accento, m. accent; pronunciation. |
| Abbisognare, v. n. to want. | Accessibile, a. approachable. |
| Abbondante, a. abundant, copious. | Accettare, v. a. to accept. |
| Abbordare, v. a. to board. | Accetto, a. acceptable, agreeable. |
| Abbruciare, to burn. | Acchiudere, c. a. ir. to enclose. |
| Abbrunare, v. a. to make brown. | Acciaio, m. steel. |
| Abbrustolare, v. a. to toast, to crisp. | Accidente, m. chance, misfortune, accident. |
| Abile, a. able, clever. | Acciò, acciocchè, c. in order that. |
| Abilità, f. ability. | Acclamare, v. a. to acclaim; to applaud. |
| Abitante, m. dweller. | Accogliere, v. a. ir. to gather, to welcome. |
| Abitare, v. a. to dwell. | Accomodamento, m. agreement. |
| Abitazione, f. dwelling, residence. | Accomodare, v. a. to accommodate. |
| Abito, m. habit, custom, use, suit. | Accompagnare, v. a. to accompany. |
| Abituare, v. a. to use. | Accostumare, v. a. & n. to accustom. |
| Abolire, v. a. to abolish, to annul. | Accrescere, v. a. & n. ir. to increase. |
| Abrogare, v. a. to abrogate. | Accrescimento, m. increase. |
| Abusare, v. a. & n. to abuse. | |
| Abuso, m. abuse. | |
| Accadere, v. n. ir. to happen, to befall. | |

Accumulare, v. a. to heap up.	Affitto, m. rent.
Accusare, v. a. to accuse.	Affrancare, v. a. to free.
Acerbo, a. sour, tart; hard, severe.	Affrettare, v. a. to hasten, to speed.
Acqua, f. water; (fig) rain.	Affrontare, v. a. to face.
Acre, a. sharp, sour, harsh.	Afoso, a. muggy.
Acuto, a. acute, sharp pointed, piercing.	Agente, m. agent, manager.
Ad, pr. to, at; ad uno ad uno, one by one.	Aggirare, v. a. & n. to surround.
Adagio, m. (mus.) adagio; proverb, ad. slowly, softly.	Aggiungere, v. a. ir. to add.
Adatto, a. adapted, fit, proper to, suitable.	Aggiunto, f. addition, increase.
Addestrare, v. a. to prepare, to drill, to instruct.	Aggiunto, a. added, united.
Addio, ad. farewell.	Agiustare, to adjust, to settle, to adapt.
Addizione, f. addition, supplement.	Aggrappare, to grasp.
Aderire, v. n. to adhere.	Aggredire, v. a. to attack.
Adesso, ad. now, this instant.	Agiato, a. wealthy, convenient.
Adorare, v. a. to adore, to worship.	Agire, v. a. to act, to operate.
Adornamento, m. ornament, attire.	Agitare, v. a. to agitate.
Adornare, v. a. to adorn.	Agitazione, f. agitation.
Adorno, m. ornament, attire.	Agnello, m. lamb.
Adottare, v. a. to adopt.	Agonia, f. agony, anguish, intensity.
Adunque, ad. then, therefore.	Agosto, August.
Affacendato, a. very busy, occupied.	Agricoltura, f. agriculture.
Affamato, a. starved, famished.	Agrimensore, m. land surveyor.
Affare, m. affair, business, rank.	Aiutare, v. a. to help, to assist.
Affatto, ad. quite, entirely.	Aiuto, m. help, assistance.
Afferrare, v. a. to lay hold of, to seize.	Alacrità, f. alacrity, liveliness.
Affezione, affection, tenderness.	Alba, f. break of day.
Affinchè, c. to the end that.	Albero, m. tree, mast, pedigree.
	Alfabeto, alphabet.
	Allarme, m. alarm.
	Alleanza, f. alliance, league.
	Allegro, a. cheerful, gay, merry, mirthful.
	Alleviare, v. a. to alleviate.
	Allievo, m. pupil, scholar.

- Allocuzione, *f.* address, speech.
 Allora, *ad.* then, at that time.
 Alquanto, *ad.* somewhat, in some degree.
 Altezza, *f.* height, sublimity.
 Alto, *a.* high, tall, loud, deep.
 Altresì, *ad.* also, likewise, too.
 Altrettanto, *ad.* as much.
 Altri, *pn.* another; some, others.
 Altrimenti, *ad.* otherwise.
 Altro, *a.* other, another.
 Altrove, *ad.* somewhere else.
 Altrui, *pn.* others, other people.
 Alzare, *v. a.* to raise, to lift up, to hoist.
 Alzarsi, to get, to rise.
 Amabile, *a.* amiable, lovable.
 Amare, *v. a.* to love, to like.
 Amaro, *a.* bitter, grievous, cruel.
 Amato, *a.* beloved.
 Ambedue, *pn.* both.
 Amicizia, *f.* friendship.
 Amico, *m.* friend.
 Ammaestrare, *v. a.* to teach.
 Ammalare, *v. n.* to get sick.
 Ammalato, *a.* sick, ill.
 Ammendare, *v. a.* to amend, to reform.
 Ammirare, *v. a.* to admire.
 Ammissione, *f.* admission.
 Ammogliare, *v. a.* to marry.
 Ammonire, *v. a.* to admonish, to warn.
 Ammontare, *v. a.* to heap up, to amount.
 Amorevole, *a.* kind, amorous.
 Anche, *ad.* also, too, likewise, even.
 Ancora, *ad.* also, yet, still, even, again.
 Andare, *v. n. ir.* to go, to march.
 Anello, *m.* 'ring.
 Angolo, *m.* angle, corner.
 Angusto, *a.* narrow, hampered.
 Anima *f.* soul, life.
 Animale, *m.* animal.
 Animare, *v. a.* to animate.
 Animo, *m.* understanding, mind.
 Anitra, *f.* duck.
 Annegare, *v. a.* to drown.
 Anniversario, *m.* anniversary.
 Anno, *m.* year.
 Annullare, *v. a.* to annul, to repeal.
 Ansietà, *f.* anxiety.
 Ansioso, *a.* anxious.
 Anzi, *pr.* before; *ad.* rather, even.
 Anzi che no, *ad.* rather, sooner.
 Aperto, *a.* opened, open.
 Apparenza, *f.* appearance.
 Apparire, *v. n. ir.* to appear.
 Appartenere, *v. n. ir.* to belong.
 Appello, *m.* call, appeal, challenge.
 Appena, *ad.* hardly, scarcely.
 Appendere, *v. a. ir.* to hang on.
 Appresso, *pr.* near.
 Approvare, *v. a.* to approve.
 Appuntamento, *m.* appointment.
 Appunto, *ad.* precisely.
 Aprile, *m.* April.
 Aprire, *v. a. ir.* to open, to discover.
 Aquila, *a.* eagle.
 Arancia, *f.* orange.

Ardere, v. n. to burn, to glow.	Assoluto, a. absolute, arbitrary.
Ardire, v. n. to dare, to be bold.	Assumere, v. a. ir. to assume.
Arduo, a. difficult, perilous.	Astro, m. star.
Area, f. area.	Astuzia, f. craftiness, cunning, art.
Argomento, m. argument.	Atroce, a. atrocious.
Aria, f. air, mien.	Attacco, m. sticking, attack.
Arido, a. dry, poor.	Attenzione, f. attention.
Armistizio, m. armistice.	Atto, m. act, action, deed, sign.
Arrendersi, v. r. to surrender.	Attore, m. actor, player, agent.
Arrestare, v. a. to arrest, to seize.	Attrarre, v. a. ir. to attract, to entice.
Arricchire, v. a. to enrich, to adorn.	Attrazione, f. attraction.
Arridere, v. a. ir. to smile upon.	Audace, a. audacious, bold.
Arrivare, v. n. to arrive, to reach.	Autore, m. author, maker, inventor.
Arrivo, m. arrival, coming.	Autorità, f. authority.
Arrolare, v. a. to enroll, to register.	Avanti, pr. & ad. before, forward.
Arte, f. art, artifice, skill, craft.	Avanzare, v. a. to advance.
Articolo, m. article.	Avere, v. a. ir. to have, to possess.
Artificiale, a. artificial, artful.	Avvenire, v. n. ir. to happen.
Artista, m. artist.	Avversità, f. adversity.
Asciugare, v. a. to dry, to wipe.	Avvertire, v. a. & n. to advise.
Asciugatoio, m. towel.	Avvicinanza, f. approach.
Asciutto, a. & m. arid, dry.	Avvisare, v. a. to advise, to warn, to notice.
Ascoltare, v. a. to listen.	Avviso, m. advice, news, note.
Aspettare, v. a. to expect, to await.	Avvocato, m. advocate, lawyer.
Aspettazione, f. expectation.	Azione, f. action, deed, right.
Assai, ad. enough, much, very.	
Assediare, v. a. to besiege.	
Assemblea, f. assembly, meeting.	
Assenza, f. absence.	
Asserire, v. a. to assert, to affirm.	
Assolvere, v. a. ir. to absolve.	

B

Babbo, m. papa, dad, (for father).
Baccelliere, m. bachelor of arts.
Baciare, v. a. to kiss, to salute.

- Bacio, m. kiss.
 Bagattella, f. trifle, bauble.
 Bagliore, m. flash of light, glare.
 Bagnare, v. a. to wet, to wash.
 Balla, f. bale, package.
 Bambola, f. doll, puppet.
 Banchetto, m. banquet.
 Banda, f. side, band, troop.
 Bandiera, f. banner, ensign.
 Basso, a. low, mean, base, abject.
 Basta, ad. enough, stop.
 Bastimento, m. ship, vessel.
 Bastione, m. bastion, rampart.
 Bastone, m. staff, truncheon.
 Battaglia, f. battle.
 Battello, m. boat, canoe.
 Battere, v. a. to beat, to knock.
 Battezzare, v. a. to baptize.
 Baule, m. trunk, travelling-chest.
 Bellezza, f. beauty.
 Bello, a. beautiful, handsome.
 Beltà, f. beauty.
 Belva, f. (poet.) wild beast.
 Benchè, c. although.
 Bene, m. good, advantage, property.
 Benedire, v. a. to bless, to consecrate.
 Benevolenza, f. benevolence, kindness.
 Bestia, f. beast.
 Bere, v. a. to drink.
 Bianco, a. white.
 Bibbia, f. Bible.
 Bicchiere, m. drinking glass, tumbler.
 Biglietto, m. bill, ticket.
 Bilancia, f. pair of scales, balance.
 Bisogna, f. business.
 Bisognare, to want, to need.
 Bisogno, m. want, exigency.
 Blocco, m. blockade.
 Bocca, f. mouth, taste, aperture.
 Bollire, v. n. to boil, to bubble up.
 Bollo, m. seal, stamp.
 Bomba, f. butt, mark, bomb.
 Borsa, f. purse, exchange.
 Bosco, m. wood, forest.
 Bottega, f. shop.
 Bottiglia, f. bottle.
 Bottone, m. button, bud.
 Braccio, m. arm, cubit, fathom.
 Breve, a. & ad. brief(ly), short(ly).
 Brevemente, ad. briefly, in short.
 Brillante, a. brilliant, bright.
 Brocca, f. pitcher, jar.
 Brodo, m. broth.
 Bruciare, v. a. to burn.
 Bruno, a. brown.
 Brutto, a. ugly, filthy.
 Bue, m. ox.
 Bugia, f. lie, flat candlestick.
 Bugiardello, m. story teller.
 Buono, a. good, kind, fit, proper.
 Butirro, m. butter.
 Buttare, v. a. to fling, to throw.
- C
- Cacao, m. cocoa.
 Cacio, m. cheese.

Cadavere, m. corpse.	Caricare, v. a. to charge, to load, to exaggerate.
Cadenza, f. fall, (mus.) cadence, pause.	Carico, m. load, shipload.
Cadere, v. n. ir. to fall, to happen.	Carne, f. flesh, meat, pulp of fruit.
Caduta, f. fall, ruin, disgrace.	Caro, a. dear, costly, beloved.
Caffè, m. coffee.	Carpentiere, m. carpenter.
Caffettiera, f. coffeepot.	Carro, m. car, cartload.
Calamaio, m. inkstand.	Carta, f. paper.
Caldo, a. hot, ardent, fervent.	Casa, f. house, family.
Calore, m. heat, affection.	Cattivo, a. wretched, wicked.
Calorifero, m. heater.	Causa, f. cause, reason, origin, trial.
Calza, f. stocking.	Causare, v. a. to cause, to occasion.
Calzolaio, m. shoemaker.	Cavalla, f. mare.
Cambiamento, m. change.	Cavallo, m. horse, horseman.
Cambiare, v. a. to change.	Cavità, f. cavity.
Cambio, m. change, exchange.	Cedere, v. a. & n. reg. & ir. to yield, to give up.
Camicia, f. shirt, shift.	Celebrare, v. a. to celebrate.
Camminare, v. n. to walk.	Celebre, a. famous, illustrious.
Camminata, f. walk, journey.	Celere, a. swift, nimble.
Campagna, f. country, campaign.	Celibe, a. single, unmarried.
Campana, f. bell.	Cena, f. supper.
Campo, m. field, plain, camp.	Centesimo, a. hundredth.
Candido, a. white, fair, sincere.	Cento, a. & m. hundred.
Cane, m. dog, cock (of a gun), Tartar prince.	Cercare, v. a. to seek.
Canzone, f. song, ballad.	Cerebro, m. brain.
Capacità, f. capacity, extent.	Cerimonia, f. ceremony.
Capanna, f. cottage, barn, hut.	Certamente, ad. certainly.
Capello, m. hair.	Certo, a. certain, positive.
Capire, v. a. understand.	Cerva, f. hind (female stag).
Capitolo, m. chapter, matter.	Cervello, m. brain, brains, pl.
Capo, m. head, chief, beginning.	Cervo, m. stag, hart.
Cappello, m. hat.	Cessare, v. a. & n. to avoid, to cease.
Carbone, m. coal, carbuncle.	
Carcere, m. prison, jail.	
Carica, f. charge, load, care.	

- Che, pn. that, which, what,
 who, whom, ad. when.
 Chi, pn. who, whom, whoever.
 Chiama, f. call, election.
 Chiamare, v. a. to call, to name.
 Chiara, f. white, of an egg.
 Chiaro, a. clear, bright, evident.
 Chiave, f. key, tuning key.
 Chiedere, v. a. ir. to demand.
 Chiesa, f. church.
 Chiesta, f. demand, request.
 Chiudere, v. a. ir. to close.
 Chiuso, a. enclosed, shut up.
 Ci, pn. us, to us.
 Ciascheduno, pn. each, every
 one.
 Ciascuno, pn. each.
 Cibo, m. food, aliment.
 Cieco, a. blind, dark, gloomy,
 hidden.
 Cielo, m. heaven, sky, daylight.
 Ciglio, m. eyebrow.
 Ciliegia, f. cherry.
 Cima, f. summit, top, (fig.)
 eminence.
 Cinquanta, a. fifty.
 Cinquantesimo, a. fiftieth.
 Cinque, a. five.
 Ciò, pn. this, that, what, which.
 Ciocchè, pn. what, that which.
 Cioè, ad. that is to say, namely.
 Ciòndolo, m. trinket.
 Cipolla, f. onion, bulb.
 Circolo, m. circle, circuit.
 Città, f. city, town, burgher-
 ship.
 Cittadino, m. citizen.
 Ciurma, f. ship's crew.
- Civile, a. civil, polite, gracious.
 Civiltà, f. civility, politeness,
 civilization.
 Classe, f. class, rank, order.
 Clima, f. climate, country.
 Cogliere, v. a. ir. to gather.
 Cognato, m. brother-in-law.
 Cognome, m. surname.
 Col, pr. with the.
 Colà, ad. there, yonder.
 Colazione, f. breakfast.
 Collezione, f. collection.
 Collo, m. neck, summit, top.
 Collocare, v. a. to place, to
 arrange, to post.
 Colonia, f. colony, plantation.
 Colono, m. colonist.
 Colore, m. color.
 Coloro, pn. they, those.
 Colpa, f. fault, error.
 Coltello, m. knife, dagger.
 Coltivare, v. a. to cultivate.
 Comandare, v. a. to command.
 Combattimento, m. fight, battle.
 Come, ad. & c. so, as, like.
 Cominciare, v. a. to begin, to
 commence.
 Commerciale, a. commercial.
 Commerciante, m. merchant,
 tradesman.
 Commercio, m. commerce,
 trade, traffic, affair.
 Commettere, v. a. ir. to com-
 mit, to sin.
 Compagna, f. female, com-
 panion.
 Compagnia, f. company, society.

Compiere, v. a. ir. to accomplish.	Congedare, v. a. to dismiss.
Compimento, m. completion.	Congedo, m. dismissal.
Compire, v. a. to finish, to perfect.	Congettura, f. conjecture, guess.
Compito, m. task, account.	Congiungere, v. a. ir. to join.
Compiuto, a. complete, perfect.	Congresso, m. congress, meeting
Comporre, v. a. ir. to compose.	Connettere, v. a. ir. to connect.
Comprare, v. a. to buy, to purchase.	Conoscenza, f. acquaintance.
Comprendere, v. a. ir. to comprehend.	Conoscere, v. a. ir. to know.
Compulsare, v. a. to compel.	Conquistare, v. a. to conquer.
Comune, a. common, usual, ordinary.	Consacrare, v. a. to consecrate.
Comunicare, v. a. to communicate.	Consenso, m. consent, approbation.
Con, pr. with.	Consiglio, m. counsel, advice.
Concedere, v. a. r. & ir. to grant.	Contadino, m. farmer.
Concepire, v. a. to conceive.	Contenere, v. a. ir. to contain.
Concernamente, pr. concerning.	Contento, a. content, pleased.
Concernere, v. a. to concern.	Contenzione, f. contention.
Conchiudere, v. a. ir. to conclude.	Contesa, f. contest.
Condannare, v. a. to condemn.	Continente, m. continent.
Condensare, v. a. to condense.	Continuare, v. a. to continue.
Condizione, f. condition.	Conto, m. account.
Condotta, f. conduct, behavior.	Contra, pr. against, opposite to.
Condotto, m. conduct, road.	Contraddire, v. a. ir. to contradict.
Condurre, v. a. ir. to conduct.	Contrario, a. contrary.
Conduttore, m. conductor.	Contratto, m. contract.
Confidare, v. n. to trust, to confide.	Contribuire, v. a. to contribute.
Confidenza, f. confidence.	Contro, pr. against, opposite to.
Conflitto, m. conflict, combat.	Convenevole, a. agreeable.
Conformemente, ad. accordingly.	Convenire, v. a. ir. to become.
	Conversione, f. conversion.
	Conversazione, f. conversation.
	Convincere, v. n. ir. to convince.
	Coperta, f. cover, curtain.
	Copiare, v. a. to copy.
	Coprire, v. a. ir. to cover.
	Coraggioso, a. courageous.

- Cordoglio, m. heartgrief.
 Corona, f. crown, glory, garland.
 Corpo, m. body, mass, society.
 Correggere, v. a. ir. correct.
 Corrispondente, m. correspondent.
 Corsa, f. course, race, career.
 Corto, a. short, brief, small.
 Cosa, f. thing, matter, business.
 Coscienza, f. conscience.
 Così, ad. so, thus.
 Cospirare, v. n. to conspire.
 Costà, ad. there, in that place.
 Costoletta, f. chop.
 Costare, v. n. to cost, to be evident.
 Costi, ad. there.
 Costituire, v. a. to constitute.
 Costituzione, f. constitution.
 Costo, m. cost, expense.
 Costoro, pn. these, those.
 Costringere, v. a. ir. to construct.
 Costui, pn. this man, this fellow.
 Cotesta, pn. this (woman).
 Cotesti, pn. this one, this man.
 Cotesto, pn. that, this.
 Cotone, m. cotton.
 Cravatta, f. cravat, stock, necktie.
 Creatore, m. creator.
 Credenza, f. belief, faith.
 Credere, v. a. & n. to believe.
 Credito, m. credit, reputation.
 Creditore, m. creditor.
 Crema, f. cream.
 Crepuscolo, m. twilight.
 Crescere, v. a. & ir. to grow.
 Crimine, f. crime, offence.
 Cristalliere, f. china closet.
 Croce, f. cross, affliction.
 Crudele, a. cruel.
 Crudeltà, f. cruelty.
 Cucchiaio, m. spoon, spoonful.
 Cucchiaini, m. teaspoon.
 Cucina, f. kitchen.
 Cucinare, v. a. to cook.
 Cucino, m. cushion, pillow.
 Cucire, v. a. to sew, or stitch.
 Cugina, m. cousin.
 Cuore, m. heart, (fig.) courage.
 Cura, f. care, cure, parish.

D

- Da, pr. from, by, about.
 Danno, m. damage, prejudice, injury.
 Dare, v. a. ir. to give, to grant.
 Data, f. date.
 Davanti, ad. & pr. before.
 Davvero, ad. in truth.
 Debito, a. debt, fit, suitable.
 Debitore, m. debtor.
 Decadore, v. n. ir. to fall or to decline.
 Dicembre, m. December.
 Decente, a. decent.
 Decidere, v. a. ir. to decide.
 Decimo, a. & m. tenth, tenth part.
 Decisione, f. decision, decree.
 Decisivamente, ad. decidedly.
 Deciso, a. decided.

Decorazione, f. decoration.	Dimenticare, v. a. & n. to forget.
Dedicare, v. a. to dedicate.	Dimora, f. delay, abode.
Deficienza, f. failure.	Dimostrazione, f. demonstration.
Degno, a. worthy.	Dio, m. God.
Del, art. of the.	Dipendere, v. n. to depend on.
Dentro, ad. within, inwardly.	Dipingere, v. a. ir. to paint.
Deposito, m. deposit.	Dire, v. a. ir. to say, to tell.
Derivare, v. n. to derive.	Diretto, a. direct, straight.
Descrivere, v. a. ir. to describe.	Direzione, f. direction.
Descrizione, f. description.	Diritto, a. straight, upright, claim.
Desiderare, v. a. to desire.	Disavantaggio, m. disadvantage.
Desiderio, m. desire, longing.	Discendere, v. n. ir. to descend from.
Desolazione, f. desolation.	Discorso, m. discourse, treatise.
Despotismo, m. despotism.	Discutere, c. a. ir. to discuss.
Destra, f. right hand or side.	Disegno, m. design.
Determinare, v. a. to determine.	Disinteressato, a. disinterested.
Detrarre, v. a. detract.	Disobbedienza, f. disobedience.
Devozione, f. devotion, piety.	Disobbedire, v. a. to disobey.
Di, pr. of, from to.	Disobbligare, v. a. to disoblige, discharge.
Dicembre, m. December.	Disonestà, f. dishonesty.
Dichiarare, v. a. to declare.	Disordine, m. disorder, debauchery.
Dichiarazione, f. declaration.	Dispendioso, a. expensive, costly.
Diciannove, a. nineteen.	Dispensa, f. sideboard.
Diciannovesimo, a. nineteenth.	Dispergere, v. a. ir. disperse.
Diciassette, a. seventeen.	Dispiacere, v. a. ir. to displease.
Diciassettesimo, a. seventeenth.	Diporre, v. a. ir. to dispose.
Diciotto, a. eighteen.	Disposizione, f. disposition, disposal.
Dieci, a. ten.	Disputa, f. dispute, strife.
Dietro, pr. & ad. behind.	Dissimile, a. unlike.
Difendere, m. defender, protector.	Dissubbidienza, f. disobedience.
Difesa, f. defence.	
Differente, a. different, various.	
Difficile, a. difficult.	
Dignità, f. dignity.	
Diletto, m. delight, pleasure.	
Diligente, a. diligent.	

- Distanza, f. distance.
 Distare, v. n. ir. to be distant.
 Distinguere, v. a. ir. to distinguish.
 Distruggere, v. a. ir. to destroy.
 Distruzione, f. destruction.
 Disturbare, v. a. to disturb.
 Disturbo, m. disturbance.
 Dito, m. finger.
 Dittare, v. a. dictate.
 Divenire, v. n. ir. to become.
 Divertimento, m. diversion.
 Dividere, v. a. to divide, to part.
 Dizionario, m. dictionary.
 Dodici, a. twelve.
 Dolce, a. sweet, pleasant, soft.
 Dollaro, m. dollar.
 Dolore, m. pain, grief.
 Doloroso, a. painful, sore.
 Domandare, v. a. to demand.
 Domani, ad. to-morrow.
 Domenica, f. Sunday.
 Domestico, a. domestic.
 Donare, v. a. to give, to bestow upon.
 Donna, f. woman.
 Dono, m. gift, present.
 Dopo, ad. & pr. after, behind, since.
 Dormire, v. n. to sleep.
 Dorso, m. back, ridge of a mountain.
 Dosso, m. back.
 Dotare, v. a. to endow.
 Dottore, m. doctor, master.
 Dottrina, f. doctrine.
 Dove, ad. where, whither, whence.
 Dovere, v. a. must, s. duty.
 Dovrei, should.
 Dovunque, ad. wheresoever.
 Dozzina, f. dozen.
 Dozzinante, m. boarder.
 Dubitare, v. n. to doubt.
 Due, a. two.
 Dunque, c. then, what.
 Duo, a. duet.
 Duodecimo, a. twelfth.
 Durante, a. during, lasting.
 Durare, v. n. to last, to hold out.
 Duro, a. hard, strong, stubborn.

E

- È, is.
 E, and.
 Eccellenza, f. excellency.
 Eccetto, c. unless.
 Eccezione, f. exception.
 Eccitare, v. a. to excite.
 Ecco, ad. here is, here are.
 Ed, c. and.
 Edificare, v. a. to build, to edify.
 Educare, v. a. to educate.
 Effettuare, v. a. to effectuate, to perform.
 Egli, pn. he, it.
 Eglino, pn. pl. they.
 Eguale, a. equal.
 Eleggere, v. a. ir. to elect.
 Elettricità, f. electricity.
 Elettrico, a. electric.
 Elevare, v. a. to elevate.
 Elezione, f. election, deliberation.

Ella, pn. she, it.
 Emigrare, v. n. to emigrate.
 Eminente, a. eminent, lofty.
 Empiere, v. a. ir. to fill up.
 Energia, f. energy.
 Entrare, v. a. & n. to enter.
 Erba, herb, grass.
 Erede, m. & f. heir, heiress.
 Eroe, m. hero.
 Errore, m. error, mistake.
 Esclamare, v. n. to exclaim.
 Esercitare, v. a. to exercise.
 Esercito, m. army.
 Esercizio, m. exercise, practice.
 Esistere, v. n. ir. to exist.
 Esitare, v. n. to hesitate.
 Esperienza, f. experience.
 Esplorare, v. a. to explore.
 Espresso, m. express, precise.
 Esprimere, v. a. ir. to express.
 Essa, pn. she, it, the same.
 Essenziale, a. essential.
 Essi, pn. pl. they.
 Esso, pn. he, it.
 Estate, f. summer.
 Estrarre, v. a. ir. to extract.
 Estremità, f. extremity.
 Età, f. age, century.
 Etichetta, f. etiquette, ceremony.
 Evacuare, v. n. to evacuate.
 Evangelo, m. Gospel.
 Evidente, a. self-evident, evident.
 Evidenza, f. evidence, proof.
 Evitare, v. a. to avoid, in escape.

F

Faccia, f. face, appearance.
 Facile, a. easy.

Facilità, f. facility.
 Facilmente, ad. easily.
 Falegname, m. carpenter.
 Fallo, m. error, failure.
 Falso, a. (& ad.) false(ly).
 Fame, f. hunger, eagerness.
 Famiglia, f. family, servants.
 Famoso, a. famous, public.
 Fanciulla, f. young girl.
 Fanciullo, a. childish, young.
 Fango, m. mud, mire, clay.
 Fare, v. a. ir. to do, to make.
 Farina, f. flour.
 Fatale, a. fatal, predestined.
 Fatto, a. made, done.
 Fattoria, f. factory, stewardship.
 Favore, m. favor, protection.
 Fazzoletto, m. handkerchief.
 Febbraio, m. February.
 Febbre, f. fever.
 Fede, f. faith, fidelity, loyalty.
 Fedele, m. Christian, believer.
 Fedelmente, ad. faithfully.
 Fedeltà, f. fidelity, loyalty, allegiance.
 Felice, a. happy, lucky.
 Felicitare, v. a. to make happy.
 Ferita, f. wound, contusion.
 Fermare, v. a. to stop, to halt.
 Fermo, a. firm, steady, fast.
 Ferro, m. iron, sword.
 Ferrovia, f. railway.
 Festa, f. holiday, feast.
 Fico, m. fig, fig-tree.
 Fido, a. faithful, trusty, honest.
 Fiducia, f. confidence.
 Figlia, f. daughter, child.

- Figlio, m. son, child.
 Figliuolo, m. son.
 Finale, a. final, definitive.
 Finalmente, ad. finally.
 Finanze, f. pl. finances, revenue.
 Fine, m. & f. end.
 Finestra, f. window.
 Finire, v. a. to finish.
 Fino, a. fine, nice, thin, subtle.
 Finora, ad. till now.
 Fiore, m. flower, blossom.
 Fitto, m. rent, hire.
 Foglia, f. leaf.
 Foglio, m. sheet of paper.
 Fondamento, m. foundation.
 Fondare, v. a. to found.
 Fondazione, m. foundation.
 Forchetta, f. fork.
 Foresta, f. forest.
 Forestiere, m. stranger.
 Forma, f. form, figure.
 Formaggio, m. cheese.
 Fornire, v. a. to finish.
 Fornitura, f. furniture.
 Forse, perhaps, about.
 Forte, a. strong, brave, bold, firm.
 Fortezza, f. constancy, force, fortress.
 Fortificare, v. a. to fortify.
 Fortuna, f. fortune, chance.
 Forza, f. force, power.
 Fossa, f. ditch, grave.
 Fotografo, m. photograph.
 Fra, pr. amongst, between.
 Fragile, a. frail, weak.
 Fragranza, f. fragrance.
 Franco, a. free, bold, privileged.
- Fratello, m. brother.
 Freddo, a. cold, slow.
 Frequentare, v. a. to frequent.
 Fresco, a. fresh, cool, green, new.
 Fretta, f. haste, hurry.
 Friggere, v. a. ir. to fry.
 Frigido, a. frigid, cold, impotent.
 Fritto, a. fried, undone, ruined.
 Fruire, v. a. (poet.) to enjoy.
 Frutta, f. pl. fruit, dessert.
 Fucile, m. gun, musket.
 Fuggire, v. n. to fly away.
 Fumo, m. smoke, fume, vanity.
 Fuoco, m. fire.
 Fuora, ad. & pr. out of, without.
 Futuro, a. future.
- G
- Gaiezza, f. gaiety.
 Galante, a. gallant, gay, gracious.
 Gamba, f. leg, shank.
 Gas, m. gas.
 Gatto, m. cat.
 Gazzetta, f. newspaper.
 Gelare, v. a. & n. to freeze.
 Gelido, a. frozen, cold, terrified.
 Gelo, m. ice, cold.
 Gelosia, f. jealousy, lattice, persian.
 Geloso, a. jealous.
 Generale, m. general.
 Generalmente, ad. generally.
 Genere, m. kind, sort, gender.

Genero, s. son-in-law.
 Gennaio, f. January.
 Gente, f. people, nation.
 Gentiluomo, m. gentleman.
 Germe, m. germ, bud.
 Gettare, v. a. to throw, to cast.
 Già, ad. formerly, already.
 Giacchè, c. since.
 Giallo, a. & m. yellow.
 Giammai, ad. never, ever.
 Giardino, m. garden.
 Giocattolo, m. toy.
 Giogo, m. joke, slavery, sum-
 mit.
 Gioia, f. jewel, joy.
 Giornale, m. journal.
 Giorno, m. day, daylight.
 Girare, v. a. & n. to turn.
 Giù, a. down below.
 Giudicare, v. a. to judge.
 Giudice, m. judge.
 Giudicio, m. judgment.
 Giumenta, f. mare.
 Giumento, m. cart pack-horse.
 Giunto, a. joined, arrived.
 Giuramento, m. oath.
 Giurare, v. a. to swear.
 Giuria, f. jury.
 Giustizia, f. justice, equity.
 Giusto, a. just, equal.
 Gli, art. pl. the.
 Goccia, f. drop.
 Godere, v. n. to rejoice.
 Gola, f. throat, gluttony.
 Gomito, m. elbow, corner.
 Gonfiare, v. a. & n. to swell.
 Governare, v. a. to govern.
 Governo, m. government.

Gozzo, m. bird's crop.
 Grado, m. degree, step, rank.
 Graduale, a. gradual.
 Grammatica, f. grammar.
 Grande, a. big, large.
 Grano, m. grain, corn, wheat.
 Grasso, a. fat, greasy, plump.
 Grave, a. grave, heavy, strong.
 Grazie, thank you.
 Grazioso, a. graceful, polite.
 Gridare, v. a. & n. to cry, to
 bawl.
 Grido, m. cry, shriek, report,
 fame.
 Grosso, a. big, thick, large,
 heavy.
 Guadagnare, v. a. to gain.
 Guadagno, m. gain, lucre.
 Guancia, f. cheek.
 Guanto, m. glove.
 Guarire, v. a. to cure, to heal.
 Guarnire, v. a. to furnish.
 Guerriero, m. warrior, soldier.
 Guidare, v. a. to guide, to lead.
 Gustare, v. a. to taste, savour.

I

Idea, f. idea, fancy.
 Identità, f. identity.
 Idioma, m. idiom, dialect.
 Ieri, m. yesterday.
 Ignorante, a. ignorant, illiterate.
 Ignorare, v. a. not to know.
 Illecito, a. illicit, unlawful.
 Illustrare, v. a. to illustrate.
 Immaginare, v. a. & n. to im-
 agine, to fancy.

- Immaturo, a. immature, unripe.
 Immenso, a. immense, huge.
 Immigrante, m. & f. immigrant.
 Imminente, a. impending, threatening.
 Immorale, a. immoral.
 Imparare, v. a. & n. to learn.
 Impaurire, v. a. to frighten, to terrify.
 Impazienza, f. impatience.
 Impugnare, v. a. to pledge, to engage.
 Impellere, v. a. ir. to impel.
 Impiegare, v. a. to employ.
 Impiego, m. employ.
 Importante, a. important.
 Importanza, f. importance.
 Importare, v. a. & n. to import.
 Importazione, f. importation.
 Impossibile, a. impossible.
 Impostore, m. impostor, cheat.
 Impressione, f. impression, print.
 Impressivo, a. impressive.
 Improbabile, a. improbable.
 In, pr. in, into, at, on, upon.
 Inalienabile, a. inalienable.
 Inaugurare, v. n. to inaugurate.
 Incapace, a. incapable, unable.
 Incendio, m. conflagration.
 Incertezza, f. uncertainty.
 Inchiostro, m. ink.
 Inciampo, m. stumbling.
 Incidente, a. & m. incidental.
 Incominciare, v. a. to commence.
 Inconsapevolmente, ad. unknowingly.
 Incontrare, v. a. to meet.
 Incoraggiare, v. a. encourage.
- Incorrere, v. a. & ir. to incur.
 Indegno, a. unworthy, bad.
 Indi, ad. thence, afterwards.
 Indifferenza, f. indifference.
 Indipendente, a. independent.
 Indipendenza, f. independence.
 Indirizzo, m. direction, address.
 Individuale, a. individual.
 Indivisibile, a. indivisible, inseparable.
 Indorare, v. a. to gild, to adorn.
 Indugiare, v. a. to delay, to prolong.
 Indurre, v. a. ir. to induce.
 Industria, f. industry.
 Inerte, a. inert, lazy, dull.
 Inevitabile, a. inevitable.
 Infame, a. infamous, base, mean.
 Infante, m. child, infant (title).
 Infelice, a. unhappy.
 Infino, pr. till, until, from, as far as.
 Influenza, f. influence.
 Informare, v. a. to inform, to instruct.
 Informazione, f. information, instruction.
 Infortunato, a. unfortunate.
 Inforzo, m. reinforcement.
 Ingratitudine, f. ingratitude.
 Ingrato, f. ungrateful, disagreeable.
 Ingresso, m. ingress, entrance.
 Inimico, m. enemy.
 Innanzi, pr. before, above.
 Inno, m. hymn.
 Innocente, a. innocent, harmless.
 Innocuo, a. innocuous, harmless.

Inquieto, a. uneasy, restless.	Io, pn. I.
Insegnare, v. a. to instruct.	Ira, f. anger, wrath, rage, passion.
Inseguire, v. a. to pursue.	Irato, a. angry.
Inseparabile, a. inseparable.	Irrequieto, a. restless.
Insieme, ad. together, m. whole.	Isola, f. island, isle.
Insulto, m. insult.	Istante, a. instant, moment.
Integro, a. entire, complete.	Istituire, v. a. to institute, to instruct.
Intelligente, a. intelligent.	Istruire, v. a. to instruct.
Intendere, v. a. ir. to understand.	
Intensivo, a. intense, piercing.	L
Intenzione, f. intention.	
Interessare, v. a. to interest.	La, art. & pn. the, her, it.
Interesse, m. interest, advantage.	Là, ad. there.
Intero, a. entire, whole.	Ladro, m. thief, robber.
Interpretare, v. a. to interpret.	Lago, m. lake, stream, depth.
Interpretazione, f. interpretation.	Lagrima, f. tear, drop.
Interruzione, f. interruption.	Lampada, lamp.
Intervenire, v. n. ir. to happen.	Lampadario, m. chandelier.
Intitolare, v. a. to entitle.	Lana, f. wool, fleece.
Intorno, ad. & pr. about, around.	Lanciare, v. a. to dart, to fling, to pitch.
Intra, pr. between, amongst.	Lapis, m. pencil.
Introdurre, v. a. to introduce.	Lardo, m. lard, bacon.
Introduzione, f. introduction.	Larghezza, f. largeness.
Intromettersi, v. n. intrude.	Largo, a. broad, large, liberal.
Inutile, a. useless.	Lasciare, v. a. to leave, to abandon.
Invadere, v. a. ir. to invade.	Latte, m. milk, soft roe.
Invano, ad. in vain.	Lavare, v. a. to wash.
Invariabilmente, ad. invariably.	Lavatoio, m. sink.
Invece, pr. instead.	Lavorare, v. a. & n. to work, to labor.
Inventare, v. a. to invent.	Lavoro, m. work, piece of work.
Inverno, m. winter.	Legale, a. legal, lawful.
Inverso, pr. towards, in comparison.	Legame, m. ligature, chain, bond.
Investigare, v. a. to investigate.	
Invitare, v. a. to invite.	

- Legare, v. a. to tie, to bind.
 Legge, f. law, rule.
 Leggere, v. a. ir. to read.
 Leggero, a. light, swift, nimble.
 Legislazione, f. legislation.
 Legno, m. wood, coach.
 Legume, m. pulse (peas, beans, etc.)
 Lei, pn. her.
 Lettera, f. letter, learning, letters.
 Letto, m. bed, layer.
 Lettore, m. reader.
 Levante, m. East, Levant, Orient.
 Levare, v. a. to raise up, to lift up.
 Lezione, f. lesson, lecture.
 Lì, ad. there, yonder.
 Libbra, f. pound (weight).
 Liberare, v. a. to deliver, to free.
 Libero, a. free, open, frank.
 Libertà, f. liberty, freedom.
 Libro, m. book.
 Lieto, a. joyous, merry, gay.
 Lieve, a. light, easy, trifling.
 Limite, m. limit, boundary.
 Limonata, f. lemonade.
 Lingua, f. tongue, language.
 Lino, m. flax, lint.
 Liquido, m. liquid, substance.
 Lista, f. list, stripe, roll, catalogue.
 Lo, pn. him, it.
 Loco, m. (poet.) place, opportunity.
 Lodare, v. a. to praise, to commend.
 Lode, f. praise, commendation.
 Lontano, a. distant, remote.
 Loro, pn. them, to them, their.
 Luce, f. light, splendor.
 Luglio, m. July.
 Lui, m. him, it.
 Lume, m. light, knowledge, genius.
 Luna, f. moon, month.
 Lunedì, m. Monday.
 Lungo, a. long, slow, lazy.
 Luogo, m. place, family, lineage.
 Lupo, m. wolf.
 Lusso, m. luxury.

M

- Ma, c. but.
 Macchia, f. spot, stain, blemish.
 Macchina, f. machine, engine, frame.
 Madre, f. mother, (fig.) origin.
 Maestro, m. master, teacher, professor, director, artist.
 Maggio, m. May.
 Maggiore, a. greater, elder, of age.
 Maggiorità, f. majority.
 Magnificenza, f. magnificence, pomp.
 Mai, ad. ever, always, never, yet.
 Maiale, m. pork.
 Malato, a. sick.
 Malattia, f. sickness, disease.

Male, m. evil, mischief, harm, pain.	Memoria, f. memory, remembrance.
Maledire, v. a. ir. to curse, to execrate.	Meno, ad. less.
Maleficio, m. crime, witchcraft.	Mensa, f. table.
Malgrado, ad. in spite of.	Mente, a. mind, understanding.
Malizia, f. malice, craftiness.	Mentre, ad. while, whilst.
Malo, a. bad, ill.	Mercato, m. market, market-place.
Mancare, v. a. to lack.	Mercoledì, m. Wednesday.
Mandare, v. a. to send, to order	Meritare, v. a. to merit, to deserve.
Mangiare, v. a. to eat.	Merito, m. merit.
Manichino, m. cuff.	Mese, m. month.
Manico, m. handle, neck of a fiddle.	Messaggio, m. message.
Mano, f. hand, help, side, writing.	Messe, f. (poet.) harvest, crop.
Mare, m. sea.	Mestiere, m. trade, business.
Marinaio, m. mariner, sailor.	Metà, f. half, moiety.
Marito, m. husband.	Metodo, m. method, rule.
Martedì, m. Tuesday.	Mettere, v. a. ir. to put, to place.
Marzo, m. March.	Mezzo, m. middle, half, moderate.
Maschile, a. manly, of man.	Mezzogiorno, m. south, south-wind, noon.
Maschio, a. male, manly, noble.	Mi, pn. me, to me.
Materno, a. motherly.	Miglio, m. mile, millet.
Matita, f. pencil, crayon.	Migliore, a. better.
Matrimonio, m. matrimony.	Milione, m. million.
Mattina, f. morning.	Militare, a. military.
Mattino, m. morning.	Milizia, f. art of war, militia.
Mattutino, m. early morning.	Mille, a. & m. thousand.
Maturo, a. mature, ripe.	Minaccia, f. menace, threat.
Meco, pn. with me.	Minestra, f. pottage, soup.
Medesimo, pn. same, self.	Minimo, a. least, meanest, smallest.
Medicina, f. medicine.	Ministro, m. minister.
Medico, physician, doctor.	Minore, a. less, smaller, younger.
Meglio, ad. better, more, rather.	
Membro, m. member, limb.	

- Minuto, a. slender, thin, small.
 Minuto, m. minute.
 Mio, pn. my, mine.
 Mira, f. aim, sight, purpose.
 Mirare, v. a. & n. to view, to contemplate, to aim at.
 Misfatto, m. misdeed, crime.
 Misto, a. mixed.
 Mobilia, f. furniture.
 Moderno, a. modern.
 Modo, m. manner, means, custom.
 Mogano, m. mahogany.
 Moglie, f. wife, spouse.
 Molto, a. much, many, great.
 Momento, m. moment, instant.
 Monaca, f. nun.
 Monaco, m. monk.
 Monastero, m. monastery.
 Mondo, m. world, universe.
 Moneta, f. coin, money.
 Mostruoso, a. monstrous.
 Montagna, f. mountain.
 Monte, m. mountain, hill.
 Monumento, m. monument.
 Morale, f. morals, pl.
 Morbo, m. disease, contagion.
 Mordere, v. a. ir. to bite, to backbite.
 Morire, v. n. ir. to die, to expire.
 Morso, m. bite, bit of a horse.
 Mortale, a. deadly, capital.
 Morte, f. death.
 Mortifero, a. deadly, mortiferous.
 Morto, a. dead.
 Mosca, f. fly.
- Mostra, f. show, display, review.
 Mostrare, v. a. & n. to show, to demonstrate.
 Motto, m. motto, device.
 Multitudine, f. multitude.
 Munizione, f. ammunition, fortification.
 Muovere, v. a. ir. to move, to touch.
 Muro, m. wall, rampart, home.
 Musica, f. music.
 Muta, f. change, exchange, mutation.
 Mutare, v. a. to change, to alter.
 Muto, a. dumb, mute.
 Mutuo, a. mutual, reciprocal.
 Mutuamente, ad. mutually.
- N
- Narrare, v. a. to relate, to tell.
 Nascere, v. n. ir. to be born, to arise.
 Nascita, f. extraction, descent, birth.
 Naso, m. nose.
 Natale, christmas.
 Nativo, a. native, natal.
 Natura, f. nature.
 Naturalizzare, v. a. to naturalize.
 Naturalmente, ad. naturally.
 Naufragio, m. shipwreck.
 Navicella, f. bark, boat, barge.
 Navigatore, m. seaman.
 Naviglio, m. fleet, ship.

Nazionale, a. national.	Notte, f. night.
Nazionalità, f. nationality.	Novanta, a. ninety.
Nazione, f. nation.	Novantesimo, a. ninetieth.
Ne, pn. (some) of it, (some) of them.	Nove, a. nine.
Nè, c. neither, nor.	Novecento, a. nine hundred.
Nebbio, a. foggy, misty.	Novembre, m. November.
Necessario, m. water closet.	Nozze, f. pl. wedding, marriage.
Necessità, f. necessity.	Nulla, m. nothing.
Negare, v. a. to deny, to disown.	Nullo, a. no, no one, none.
Negligente, a. negligent.	Numero, m. number, cipher.
Negoziante, m. merchant, trader.	Nuovo, a. new, fresh.
Negozio, m. business, store, traffic.	Nutrire, v. a. to nourish, to feed.
Negro, m. negro.	
Nemico, m. enemy, fiend, foe.	O
Nepote, m. & f. nephew, niece.	O, c. either, or.
Nero, a. black.	Obbediente, a. obedient.
Nessuno, a. none, nobody.	Obbedienza, f. obedience.
Neve, f. snow.	Obbedire, v. a. to obey.
Niente, m. nothing.	Obbligare, v. a. to oblige, to pledge.
Niuno, pn. no one, nobody.	Obliare, v. a. to forget.
No, ad. no, not.	Oca, f. goose.
Nobilmente, a. nobly.	Occasionare, v. a. to occasion.
Noi, pn. pl. we, us.	Occhiale, m. spectacles, telescope.
Nome, m. name, renown, noun.	Occhio, m. eye, look, sight, bud.
Nominare, v. a. to name, to call.	Occidente, m. occident, West.
Non, ad. not.	Occorrere, v. n. ir. to occur, to happen.
Nondimeno, ad. nevertheless.	Occupare, v. a. to occupy.
Nonna, f. grandmother.	Occupazione, f. occupation.
Nonno, m. grandfather.	Oceano, m. ocean.
Nono, a. ninth.	Od, either.
Nostro, pn. ours, our.	Odiare, v. a. to hate.
Nota, f. note, mark, sign, stain.	Odio, m. hatred.
Notare, v. a. to note, to mark.	
Notizia, f. notice, information.	

- Odorare, v. a. & n. to smell, to scent.
 Odore, m. odor.
 Ufficio, m. office, charge, duty.
 Oggi, ad. to-day, now-a-days.
 Ogni, a. every, all.
 Ognora, ad. always, continually.
 Ognuno, pn. every one.
 Olio, m. oil.
 Oliva, f. olive, olivetree.
 Oltre, pr. besides, beyond, more than.
 Oncia, f. ounce, inch.
 Onda, f. wave, billow.
 Onde, ad. whence, wherefore.
 Onestà, f. honesty, decency.
 Onesto, a. honest.
 Ospedale, m. hospital.
 Onorare, v. a. to honor.
 Onore, m. honor, respect.
 Opera, f. work, action, deed.
 Operare, v. a. to operate, to perform.
 Opinione, f. opinion, esteem.
 Opporre, v. a. ir. to oppose.
 Opportunità, f. opportunity.
 Opposizione, f. opposition.
 Opprimere, v. a. to oppress.
 Ora, f. hour, time.
 Orario, m. (rail) time-table.
 Ordinare, v. a. to order, to be-speak.
 Orecchio, m. ear.
 Orfano, m. orphan.
 Organizzare, v. a. to organize.
 Organo, m. organ.
 Originale, m. original.
- Originare, v. a. & n. to originate.
 Origine, f. origin.
 Orizzontale, a. horizontal.
 Ornare, v. a. to adorn, to trim.
 Oro, m. gold.
 Orologio, m. clock, watch.
 Orribile, a. horrible.
 Orrore, m. horror, fright.
 Oscuro, a. obscure, dark.
 Ospite, m. guest, host, landlord.
 Osservare, v. a. to observe, to keep, to survey.
 Osservazione, f. observation.
 Osso, m. bone, stone of a fruit.
 Oste, m. host, innkeeper, guest.
 Ostile, m. hostile, inimical.
 Ostilità, f. hostility.
 Ottanta, a. eighty.
 Ottantesimo, a. eightieth.
 Ottava, f. stanza of eight lines.
 Ottavo, a. eighth.
 Ottimo, a. perfectly good, best.
 Otto, a. eight.
 Ottobre, m. October.
 Ottocento, a. eight hundred.
 Ove, ad. where.
 Ovo, m. egg.
- P
- Pace, f. peace, tranquility.
 Padre, m. father, (fig.) author.
 Paesano, a. & m. townsman.
 Paese, m. country, land.
 Paga, f. pay, salary.
 Pagamento, m. payment.

- Periodo, m. period, circuit.
 Perire, v. n. to perish.
 Perla, f. pearl.
 Permanente, a. permanent.
 Permesso, m. permission.
 Permettere, v. a. ir. to permit, to allow.
 Però, ad. for that, therefore.
 Perseguire, v. a. to persecute, to molest.
 Perseverare, v. n. to persevere, to persist.
 Persona, f. person.
 Personalità, f. personality.
 Persuadere, v. a. ir. to persuade.
 Pesante, a. heavy, important.
 Pescare, v. a. to fish.
 Pescatore, m. fisherman, angler.
 Pesce, m. fish.
 Peso, m. weight, load, charge.
 Pettine, m. comb, hatchel.
 Petto, m. breast, bosom.
 Pezzo, m. bit, piece, morsel.
 Piacere, v. a. ir. to please, to charm, to like, s. pleasure.
 Piacevole, a. pleasing, affable, agreeable.
 Piangere, v. a. ir. to weep.
 Piano, m. plain, floor, story, piano.
 Piatto, m. dish, meat, mess, course.
 Piccino, a. small, little, short.
 Piccolo, a. small, little, short, tiny.
 Pidocchioso, a. lousy.
 Piede, m. foot, stem.
 Pietra, f. stone, gem.
 Pietrame, m. heap of stones.
 Piffero, m. fife, fifer.
 Pigionale, m. lodger, tenant.
 Pigro, a. lazy.
 Pioggia, f. rain.
 Piovere, v. n. ir. to rain.
 Pittore, m. painter.
 Più, ad. more.
 Piuma, f. plume, feather.
 Piuttosto, ad. rather, sooner.
 Poco, a. little, small, few, slender.
 Podere, m. power, manor, farm.
 Poema, m. poem.
 Poesia, f. poetry, poesy.
 Poeta, m. poet.
 Poi, ad. then, after.
 Poichè, ad. & c. since, considering that.
 Pollice, m. inch.
 Politica, f. politics, pl. policy.
 Poliziotto, m. policeman.
 Pollastro, m. fowl, chicken.
 Pollo, m. chicken.
 Polso, m. pulse, vigor.
 Polvere, f. dust, powder mill.
 Pomodoro, m. tomato, loveapple.
 Pomo, m. apple, pommel.
 Ponte, m. bridge, scaffold.
 Porco, m. hog, pig, swine.
 Porta, f. door, gate.
 Portare, v. a. to carry, to bring.
 Porto, m. port, haven, harbor.
 Porzione, f. portion, share.
 Positivamente, ad. purposely.
 Posizione, f. position, situation.
 Possedere, v. a. to possess.
 Possessione, f. possession.

Possibile, a. possible.	Primo, a. first, principle.
Posto, m. place, post, stand.	Principale, a. principal.
Potente, a. potent, powerful.	Principe, m. prince.
Potere, v. a. ir. to be able.	Principio, m. principle, beginning.
Povero, a. poor, indigent.	Privare, v. a. to deprive.
Povertà, f. poverty.	Privato, m. privy.
Pranzo, m. dinner.	Privilegio, m. privilege.
Prece, f. prayer, entreaty.	Probabile, a. probable, likely.
Predica, f. sermon.	Probabilmente, ad. probably.
Predicare, v. a. & n. to sermonize.	Problema, f. problem.
Preferire, v. a. to prefer.	Procedere, v. n. ir. to proceed.
Pregare, v. a. to pray, to entreat.	Processione, f. procession.
Pregevole, a. worthy, valuable.	Proclama, f. proclamation.
Preghiera, f. prayer, supplication.	Procurare, v. a. to procure, to strive.
Prego, m. prayer, entreaty.	Prodotto, m. product.
Prendere, v. a. ir. to take.	Profondità, f. profundity, depth.
Preparare, v. a. to prepare.	Profondo, m. depth, bottom.
Prescrivere, v. a. prescribe.	Progenitore, m. progenitor, ancestor.
Presente, m. present.	Proibire, v. a. to prohibit, to forbid.
Presenza, f. presence.	Prolungare, v. a. to prolong.
Presidenza, f. presidency.	Promessa, f. promise, warranty.
Prestare, v. a. to lend, to grant, to yield.	Pronto, a. ready, at hand.
Prestigio, m. prestige.	Pronunciare, v. a. to pronounce.
Presto, a. quick, prompt, early.	Pronunzia, f. pronunciation.
Prete, m. priest.	Propagare, v. a. to propagate.
Prevenire, v. a. ir. to come before.	Proposizione, f. proposition.
Prezioso, a. precious, costly.	Proprietà, f. property.
Prezzo, m. price, rate, value.	Proprio, m. property, peculiar quality.
Prezzolare, v. a. to hire.	Prosciutto, m. ham.
Prigione, f. prison.	Prosperare, v. a. prosper.
Prigioniero, m. prisoner.	Prosperità, f. prosperity.
Prima, ad. before, sooner, first.	Prossimo, a. next, near, related.
Primiero, a. first, former.	Proteggere, v. a. ir. to protect.

Protezione, f. protection.
 Prova, f. proof, experiment, essay, test, to mend.
 Provare, v. a. to try, to taste.
 Proviste, f. provisions.
 Provocare, v. a. to provoke, to rouse.
 Prudenza, f. prudence, wisdom.
 Pubblicare, v. a. to publish.
 Pubblico, m. public.
 Pulire, v. a. to clean, to polish.
 Pulito, a. clean, smooth, polished.
 Punire, v. a. to punish.
 Punizione, f. punishment.
 Punta, f. point, top, edge.
 Punto, m. point, stitch, moment.
 Pure, ad. yet, although, moreover.
 Puro, a. pure, clean, chaste, sincere.

Q

Quadro, m. square, frame, picture.
 Quaggiù, ad. here below.
 Qual, i. what.
 Qualche, a. some, any.
 Qualcheduno, a. somebody.
 Qualcosa, f. something.
 Qualità, f. quality.
 Qualora, ad. whenever, as often as.
 Qualunque, pn. whatever, whoever.
 Quantità, f. quantity.
 Quanto, a. how much, how many.

Quantunque, c. & a. although.
 Quaranta, a. forty.
 Quarantesimo, a. fortieth.
 Quartiere, m. quarter, fourth part.
 Quarto, m. quarter, fourth part, quart.
 Quasi, ad. as, if, like, nearly.
 Quattordici, a. fourteen.
 Quattro, a. four.
 Quei, quegli, for quelli.
 Quel, for quello.
 Questione, f. question, lawsuit.
 Qui, ad. here, hither.
 Quietare, v. a. to quiet, to appease.
 Quietto, a. quiet, calm.
 Quindi, ad. hence, then.
 Quindicesimo, a. fifteenth.
 Quindici, a. fifteen.
 Quinto, a. fifth.
 Quintodecimo, a. fifteenth.
 Quivi, ad. there, in that place, then.
 Quotidiano, a. daily.

R

Raccogliere, v. a. ir. to gather, to collect, to infer.
 Raccomandare, v. a. to recommend.
 Raccontare, v. a. to relate, to recite.
 Radere, v. a. ir. to shave.
 Raffreddore, m. cold.
 Ragazza, f. young girl.
 Ragazzo, m. boy, lad.

Ragionare, v. a. & n. to reason.	Repellere, v. a. ir. to repel, to repulse.
Ragione, f. reason, judgment, sense.	Replica, f. reply, repartee.
Rallegrare, v. a. to rejoice.	Repricabile, a. answerable.
Rammentare, v. a. to remind, to put in mind.	Repubblica, f. republic.
Ramo, m. branch, bough.	Residenza, f. residence, dwelling.
Rapido, a. rapid, speedy.	Residuo, m. remainder; sediment.
Rapire, v. a. kidnap.	Resistere, v. a. ir. to resist.
Rappresentare, v. a. to represent.	Restringere, v. a. ir. to restrain, to restrict.
Rappresentativo, m. representative.	Rettificare, v. a. to rectify.
Rappresentazione, f. representation.	Rettitudine, f. rectitude.
Raramente, ad. rarely.	Ribelle, m. rebel.
Raro, a. rare.	Rebellione, f. rebellion.
Rassegnare, v. a. to resign.	Ricchezza, f. riches, pl.
Razza, f. race, family, lineage.	Ricco, a. rich, wealthy.
Razzo, m. ray, beam.	Ricettare, v. a. to receive, to accept.
Re, m. king.	Ricevere, v. a. to receive, to lodge.
Realizzazione, f. realization.	Risevuta, f. receipt.
Recente, a. recent, new, late.	Richiesta, f. request, petition.
Recentemente, ad. recently.	Riconoscere, v. a. ir. to recognize.
Reciproco, a. reciprocal, mutual	Ricordare, v. a. to remember.
Recitare, v. a. to recite.	Ridere, v. n. ir. to laugh.
Refrigeratore, f. refrigerator.	Ridicolo, a. ridiculous.
Regina, f. queen.	Rifiutare, v. a. to refuse, to renounce.
Regione, f. region, country.	Rifugio, m. refuge, asylum.
Regnare, v. a. to reign, to rule.	Rigido, a. rigid, stiff, severe.
Regola, f. rule, law, religious order.	Riguardare, v. a. & n. to look at, to behold, to regard.
Regolare, v. a. to regulate.	Rimanere, v. n. ir. to remain.
Religione, f. religion, religious order.	Rimproverare, v. a. to reprove.
Religioso, a. religious.	Rimuovere, v. a. ir. to remove.
Remo, m. oar, hard, labor.	
Rendere, v. a. r. & ir. to render.	

- Ringraziamento, m. thanks.
 Ringraziare, v. a. to return thanks.
 Rinnovare, v. a. to renew.
 Ripetizione, f. repetition.
 Riposo, m. repose, rest, tranquillity.
 Ripugnante, a. hideous.
 Riputazione, f. reputation.
 Risa, f. laughter, derision.
 Riscaldare, v. a. to warm, to heat (again).
 Riso, m. laugh, laughter.
 Riso, m. rice.
 Risolvere, v. a. ir. to dissolve.
 Risoluzione, f. resolution.
 Risorsa, f. resource.
 Rispetto, m. respect, regard.
 Rispettare, v. a. to respect, to honor.
 Rispondere, v. a. & ir. to answer, to reply.
 Risposta, f. answer.
 Risultato, m. result.
 Ritardare, v. a. to retard.
 Ritenere, v. a. ir. to retain, to preserve.
 Ritirata, f. retreat, evasion.
 Ritornare, v. a. to return.
 Ritorno, m. return, net gain.
 Riunire, v. a. to reunite, to assemble.
 Riuscire, v. n. to succeed, to prosper.
 Rivale, m. rival, competitor.
 Rivalità, f. rivalry, competition.
 Riverenza, f. veneration.
 Riviera, f. coast, sea-shore, river
- Rivista, f. review.
 Rompere, v. a. ir. to break, to interrupt.
 Rosso, m. red color.
 Rotondo, a. round, circular.
 Rozzo, a. rugged, coarse.
 Rubare, v. a. to steal, to rob.
 Rude, a. rude, rough, coarse.
 Ruvido, a. rough, rugged, rude.
- S
- Sabato, m. Saturday.
 Sacco, m. sack, large bag.
 Sacerdote, m. priest.
 Sacrificio, m. sacrifice.
 Sacro, a. sacred, consecrated.
 Saggio, m. wise man.
 Salario, m. salary.
 Sale, m. salt, wit.
 Salotto, m. parlor.
 Salsa, f. sauce, seasoning.
 Saltare, v. n. to jump, to leap.
 Salutare, v. a. to salute, to hail.
 Salute, f. health, salutation.
 Saluto, m. salute, salutation.
 Salvazione, f. salvation.
 Salvezza, f. safety, salvation.
 Sangue, m. blood, race.
 Sanguinoso, a. bloody, sanguinary.
 Santo, m. saint, a. holy.
 Sapere, m. knowledge, science.
 Sapienza, f. wisdom.
 Sapone, m. soap.
 Sapore, m. savour, taste.
 Sarto, m. tailor.
 Sasso, m. stone, rock, tomb.

Sbagliare, v. n. to mistake.	Scusare, v. a. to excuse, to justify.
Sbaglio, m. mistake, blunder.	Se, c. if, provided that, unless.
Scala, f. staircase, stairs, step.	Sebbene, c. although, though.
Scaldare, v. a. to warm, to heat.	Secchio, f. bucket, pail.
Scarlatto, m. scarlet.	Secco, a. dry, arid.
Scarpa, f. shoe, scarp of a wall.	Secondo, pr. according, seconds.
Scatola, f. box, case.	Sede, f. seat.
Scegliere, v. a. ir. to choose.	Sedia, f. chair.
Scendere, v. a. ir. to descend.	Sedicesimo, a. sixteenth.
Scherzare, v. n. to play.	Sedici, a. sixteen.
Schiaccianoci, nutcracker.	Sedizione, f. sedition, tumult.
Schiavitù, f. slavery.	Segnare, v. a. to mark, to note.
Schiavo, m. slave.	Segno, m. sign, mark, token.
Schioppo, m. gun, musket.	Segregamento, m. segregation.
Scienza, f. science.	Segretario, m. secretary.
Scolare, m. scholar, v. n. to flow.	Seguente, a. following, succeeding.
Sconfitta, f. discomfiture,	Seguire, v. a. & n. to follow, to pursue.
Sconosciuto, a. unknown.	Sei, a. six.
Scoperta, f. discovery.	Selvaggio, a. savage, wild, uncultivated.
Scopo, m. aim, mark, intent.	Sembrare, v. n. to seem, to appear.
Scoppiare, v. n. to burst, to crack.	Seme, m. seed, origin.
Scoprimento, m. discovery.	Semi, a. half.
Scoprire, v. a. ir. to uncover.	Sempre, ad. always, ever.
Scoraggiamento, m. discouragement.	Senatore, m. senator.
Scoraggiare, v. a. to dishearten.	Sentire, v. a. & n. to feel, to hear.
Scritta, m. writing.	Senza, pr. without.
Scrittoio, m. writing desk.	Separazione, f. separation.
Scrittore, m. writer, author.	Seppellire, v. a. to bury, to inter.
Scrivere, v. a. ir. to write.	Sera, f. evening, night.
Scrupoloso, a. scrupulous.	Serio, a. serious, grave, important.
Scuola, f. school, college.	Sermone, m. sermon, speech.
Scuola domenicale, f. Sunday School.	
Scuro, a. obscure, dark, retired.	
Scusa, f. excuse, pretext.	

- Servaggio, m. servitude, slavery
 Servire, v. a. to serve, to wait on.
 Servitore, m. servant.
 Servitù, f. servitude, servants, pl.
 Servo, a. slavish, subject.
 Sessanta, a. sixty.
 Sessantesimo, a. sixtieth.
 Sessantina, f. sixty, threescore.
 Sete, f. thirst, eagerness.
 Setta, f. sect, faction, plot.
 Settanta, a. seventy.
 Settantesimo, a. seventieth.
 Sette, a. seven.
 Settembre, m. September.
 Settentrionale, a. northern.
 Settentrione, m. north.
 Settimana, f. week.
 Settimanalmente, ad. every week.
 Settimo, a. seventh.
 Severamente, ad. severely.
 Severo, a. severe, rigorous.
 Sfidare, v. a. to defy, to challenge.
 Sfuggire, v. a. to avoid, to escape.
 Sgelare, v. a. thaw.
 Sì, ad. yes, truly.
 Siccome, ad. as, so, as soon as.
 Sicuro, a. safe, sure, assured.
 Sicurtà, f. security, bail, pledge.
 Signora, f. madam, mistress, lady.
 Signore, m. sir, gentleman.
 Signorina, f. young lady, miss.
 Silenzio, m. silence, stillness.
 Simile, a. & ad. similar.
 Sinceramente, ad. sincerely.
 Sincerità, f. sincerity.
 Singolarmente, ad. particularly, singularly.
 Sinistra, f. left, hand.
 Sino, pr. till, until, even to.
 Sistema, m. system.
 Situare, v. a. to situate, to place.
 Situazione, f. situation, position.
 Snello, a. nimble, alert, swift, slender.
 Società, f. society.
 Soddisfare, v. a. ir. to satisfy.
 Sofa, m. sofà.
 Sofferenza, f. sufferance.
 Soffrire, v. a. to suffer, to undergo.
 Soggetto, m. subject.
 Sogno, m. dream.
 Soldo, m. penny.
 Sole, m. sun.
 Soleggiare, v. a. to expose to the sun.
 Solennità, f. solemnity.
 Solo, a. only, alone.
 Solstiziale, a. solstitial.
 Soltanto, ad. solely, only, but.
 Somiglianza, f. likeness, resemblance.
 Somingliare, v. a. to resemble.
 Somma, f. sum, quantity, height.
 Sommergere, v. a. ir. to submerge.
 Sommettere, v. a. submit.
 Sommo, a. supreme, highest.
 Sonare, v. a. & n. to sound, to play.

Sopportare, v. a. to support, endure.	Specchietto, m. small looking-glass.
Sopra, pr. on, upon, above, over.	Speciale, a. special, particular.
Sorcio, m. mouse, rat.	Specialmente, ad. specially.
Sordo, a. deaf, dull, (fig.) inexorable.	Spedire, v. a. to dispatch, to send.
Sorella, f. sister, nun.	Spedizione, f. expedition.
Sorgere, v. n. ir. to arise, to rise.	Speranza, f. hope, confidence.
Sorprendere, v. a. ir. to surprise	Sperare, v. a. & n. to hope, to think.
Sorpresa, f. surprise, astonishment.	Sperdere, v. a. ir. to lose, to dissipate.
Sorridere, v. n. ir. to smile.	Spergere, v. a. ir. to scatter, to sprinkle.
Sorta, f. sort, kind.	Spesa, f. expense, cost.
Sorvegliare, v. a. watch.	Spesso, ad. often.
Sostenere, v. a. ir. to support, to suffer.	Spettare, v. n. to belong to, to concern.
Sotto, pr. under.	Spettatore, m. spectator.
Sottomissione, f. submission.	Spezia, f. species, sort, kind.
Spazzolina, f. tooth brush.	Spiacere, v. n. ir. to displease.
Spaccio, m. sale, course, dispatch.	Spilla, f. pin, breastpin.
Spada, f. sword, swordsman.	Spillo, m. pin, breastpin.
Spalla, f. shoulder.	Spingere, v. a. ir. to push, to thrust.
Spandere, v. a. ir. to shed, to strew.	Spirare, v. a. to exhale, to breathe.
Sparare, v. a. to fire.	Spirito, m. spirit.
Spargere, v. a. ir. to pour out.	Splendore, m. splendor, gleaming.
Sparire, v. n. to disappear.	Sporco, a. filthy, impure.
Spaventare, v. a. & n. to frighten.	Sposare, v. a. to marry.
Spavento, m. fright, dread, alarm.	Stabilire, v. a. to establish.
Spazio, m. space, interval of time.	Stabilimento, m. settlement, establishment.
Spazzare, v. a. to sweep, to mop	Stabilmente, ad. firmly, constantly.
Spazzola, f. clothes-brush, hair-brush.	Stagione, f. season, fit time.

- Stamane, ad. this morning.
 Stampa, f. press, impression, printing, print.
 Stampare, v. a. to stamp, to print, to impress.
 Stampatore, m. printer.
 Stanco, a. tired, fatigued.
 Stanza, f. room, apartment.
 Stare, v. n. ir. to stand, to stop.
 Starnutare, v. n. to sneeze.
 State, f. summer.
 Statico, m. hostage.
 Stato, m. state, rank, condition.
 Stella, f. star, rowel, (of a spur).
 Stellato, a. starry, spangled.
 Stendere, v. a. & n. ir. to extend
 Stimare, v. a. & n. to esteem, to value.
 Stomaco, m. stomach.
 Storia, f. history, tale.
 Strada, f. road, way, street.
 Stradare, v. a. to put on the way.
 Straniero, m. foreigner.
 Strano, a. strange, foreigner, stranger.
 Straordinario, a. extraordinary.
 Stravaganza, f. extravagance.
 Strepito, m. noise, bustle.
 Stretto, m. strait, defile.
 Stridere, v. n. to scream.
 Stringere, v. a. ir. to bind fast.
 Striscia, f. band, streamer, stripe.
 Studente, m. student.
 Studiare, v. a. to study.
 Stupido, a. stupid, dull.
- Stupire, v. n. to be amazed.
 Stupore, m. stupor, amazement.
 Stuzzicadenti, m. toothpick.
 Subito, a. sudden, quick.
 Succedere, v. a. & n. to succeed.
 Successo, m. success.
 Sudare, v. n. to sweat.
 Sudicio, a. filthy, nasty.
 Sul, on the.
 Suonare, v. a. & n. to sound, to ring.
 Suono, m. sound, noise.
 Superbia, f. houghtiness, pride.
 Superbo, a. proud.
 Superiore, m. superior.
 Superstizione, f. superstition.
 Superstizioso, a. superstitious.
 Suppa, f. soup.
 Supplica, f. petition, memorial.
 Supplicare, v. a. to supplicate.
 Svegliare, v. a. to awake.
 Sventolare, v. a. stream.
 Sviluppate, v. a. to unfold.
- T
- Tabacco, m. tobacco, snuff.
 Tagliare, v. a. to cut, to cut off.
 Tagliere, m. chopping board.
 Talchè, c. so that.
 Tale, a. such, like.
 Talora, ad. sometimes.
 Tanto, a. so much, as much, so many.
 Tardare, v. a. to retard.
 Tardi, ad. late, slowly.
 Tasca, f. pocket, satchel, wallet.
 Tassa, f. tax, duty, impost.

Trentesimo, a. thirtieth.
 Trinciante, m. carving knife.
 Trionfo, m. triumph.
 Tristezza, f. sadness, melancholy.
 Tristo, a. sad, afflicted, wretched.
 Tronco, m. trunk, stem, race.
 Trono, m. throne, thunder.
 Troppo, ad. too much.
 Trovare, v. a. to find, to meet with.
 Truppa, f. troop, band.
 Tu, pn. thou.
 Tuo, pn. thy, thine, thy property.
 Tuono, m. thunder, rumor.
 Turba, f. crowd, populace.
 Tutto, a. all, whole, every.
 Tuttora, ad. always.

U

Ubbidire, v. a. & n. to obey.
 Uccello, m. bird, simpleton.
 Uccidere, v. a. ir. to kill.
 Udire, v. a. ir. to hear, to listen.
 Udito, m. hearing, sense of hearing.
 Ufficiale, m. official, officer.
 Ufficio, m. office, function.
 Uguale, a. equal, like, even.
 Uliva, f. olive.
 Ultimo, a. last, utmost.
 Umano, a. human, humane.
 Umile, a. humble, submissive.
 Unanime, a. unanimous.
 Undicesimo, a. eleventh.

Undici, a. eleven.
 Uniforme, a. uniform, equal.
 Unire, v. a. to unite, to join.
 Unisono, m. unison, concord.
 Unità, f. unity, union, concord.
 Uno, art. & a. a, an, one.
 Uomo, m. man.
 Uovo, m. egg.
 Usare, v. a. to use, to make use of.
 Uscire, v. n. ir. to go out, to issue.
 Usuale, a. usual, common, ordinary, customary.
 Usurare, v. a. to usurp.
 Usurpazione, f. usurpation.
 Utensili, m. pl. kitchen-utensils.

V

Vacanza, f. vacancy, vacation.
 Valere, m. value, worth, price.
 Valle, f. valley, dale.
 Valore, m. value, worth, price.
 Valutare, v. a. to value, to estimate.
 Vangelo, m. the Gospel.
 Vano, a. vain, empty, useless.
 Vapore, m. vapor, steam.
 Varietà, f. variety, diversity.
 Vasto, a. vast, immense.
 Vedere, v. a. ir. to see, to perceive.
 Veduta, f. sight, view, prospect.
 Veduto, p. seen.
 Vegliare, v. a. & n. to observe.
 Vela, f. sail.
 Veleggiare, v. a. & n. to set sail.

Veloce, a. swift, quick, nimble.	Vicinità, f. vicinity.
Vendere, v. a. to sell, to vend.	Vicino, m. neighbor.
Vendita, f. sale, selling.	Vietare, v. a. to avoid, to prohibit, to forbid.
Venditore, m. seller, vender.	Vile, a. vile, low, abject.
Venerdì, m. Friday.	Villaggio, m. village.
Venire, v. a. ir. to come, to arrive.	Vincere, v. a. ir. to vanquish, to conquer, to outdo.
Ventesimo, a. twentieth.	Vino, m. wine.
Venti, a. twenty.	Violare, v. a. to violate.
Vento, m. wind.	Violenza, f. violence.
Ventoso, a. windy, flatulent.	Virgola, f. comma.
Ventura, f. fortune, adventure.	Visita, f. visit.
Venuta, f. arrival.	Vita, f. life, living, waist, shape.
Veramente, ad. truly, indeed.	Vittoria, f. victory.
Verbo, m. verb, word, saying.	Vizio, m. vice, defect, blemish, desire.
Verde, m. verdure, green.	Voce, f. voice, word, vote, sentence.
Vergogna, f. shame, bashfulness.	Voglia, f. will, wish, desire.
Vergognoso, a. modest, shameful.	Voi, pn. pl. you.
Verità, f. truth, verity.	Volare, v. n. to fly.
Verno, m. winter.	Volentieri, ad. willingly.
Vero, a. true, sure, certain, real.	Volentieroso, a. willing, desirous.
Verticale, a. vertical, perpendicular.	Volontario, a. & m. voluntary.
Vespero, m. (poet.) evening, vespers, pl.	Vorrei, would.
Vesta, f. coat, gown, robe.	Vostro, pn. your, yours.
Vestimento, m. dress, clothes.	Voto, m. vow, vote, wish.
Vestire, v. a. to dress, to vest.	
Vetro, m. glass, pane of glass.	
Vi, ad. there, in that place.	
Via, f. way, road, street.	
Viaggiare, v. n. to travel, to journey.	
Viaggio, m. journey, voyage, travel.	

Z

Zia, f. aunt.
Zio, m. uncle.
Zitto, m. silence, hush, peace.
Zucchero, m. sugar.

